叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000001

2. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000002

3. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000003

4. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)
第1/4页

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[ðə; ði]

THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]

Little	Cousin	Series
小的	表哥	系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːk])

(	TRADE	MARK	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]

Each	volume	illustrated	with	six	or	more	full	-	page	plates	in
每个	体积	插图	和	六	或者	更多的	满的	-	页	盘子	在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .

tint	.
着色	.

着色。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] ,

Cloth	,	12mo	,	with	decorative	cover	,
布	,	12mo	,	和	装饰性的	覆盖	,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents]

per	volume	,	60	cents
每	体积	,	-	分

每卷60美分

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[baɪ]['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

By	Mary	Hazelton	Wade
经过	玛丽	黑兹尔顿	韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd])

(	unless	otherwise	indicated	)
(	除非	否则	表明的	)

（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑː'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] ['kɒnstəns] [ef] . ['kɜːrljuːɪs]

By	Constance	F	.	Curlewis
经过	康斯坦斯	F	.	柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɒ'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:mən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gri:k] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒu:ɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwəd] [si:] . ['bʌtlə(r)]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔ:'wi:dʒən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑ:] ['kʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:tu] ['ri:kən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪə'mi:z] ['kʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swi:dɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kleə(r)] [em] . ['koʊbɜːrn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['bɪldɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
New England Building , Boston , Mass .
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['tʃəʊlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [ʃɒp] .
CHOLA IN HIS FATHER'S SHOP .
乔拉 在 他的 父亲的 店铺 .

乔拉在他父亲的店里。

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 19)
(看 页 -)

（参见第19页）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
Our Little Hindu
我们的 小的 印度教徒

我们的小印度教徒

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表哥

[baɪ]
By
经过

经过

[blɑːntʃ] [mək'mænəs]
Blanche McManus
布兰奇 麦克马纳斯

布兰奇·麦克马纳斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n] , "
Author of " Our Little English Cousin , "
作者 的 " 我们的 小的 英语 表哥 , "

《我们的小英国表妹》的作者

" ['aʊə(r)]
" Our
" 我们的

“我们的

['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n] , "
Little French Cousin , "
小的 法语 表哥 , "

小法国表妹，“

" ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ]
" Our Little Dutch
" 我们的 小的 荷兰语

我们的小荷兰

['kʌz(ə)n] , "
Cousin , "
表哥 , "

表哥， ”

" ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ]
" Our Little Scotch
" 我们的 小的 苏格兰威士忌

“我们的小苏格兰人”

['kʌz(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cousin , " etc .
表哥 , " ETC .

表兄弟，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
The Author
这 作者

作者

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

-
MDCCCCVII
-

MDCCCCVII

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1907
版权 , -

版权所有，1907年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔ:pəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] , -
Second Impression , August , 1908
第二 印象 , 八月 , -

第二版，1908年8月

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌhɪndʊ'stæn] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
Our little cousins of Hindustan are charming little people ,
我们的 小的 表兄弟姐妹 的 印度斯坦 是 迷人 小的 人们 ,

我们来自印度斯坦的小表亲们都是非常可爱的小家伙们，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['veri]
even though their manners and customs and their religion are so very
甚至 尽管 他们的 礼仪 和 海关 和 他们的 宗教 是 所以 非常
['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] .
different from our own .
不同的 从 我们的 自己的 .

尽管他们的礼仪、习俗和宗教与我们截然不同。

['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ]
India is a big country , and there are many different races of people living
印度 是 一个 大的 国家 , 和 那里 是 许多 不同的 种族 的 人们 活的
[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔ:dəz] ,
within its borders ,
之内 它是 边界 ,

印度是一个幅员辽阔的国家，境内居住着许多不同种族的人民。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhin'du:] .
the two principal ones being the Mohammedans and the Hindus .
这 二 主要的 一个 存在 这 穆罕默德人 和 这 印度教徒 .

其中两大主要群体是穆斯林和印度教徒。

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['nʌmbə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
The Mohammedans number about sixty millions and there are about a
这 穆罕默德人 数字 关于 六十 百万 和 那里 是 关于 一个
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌhin'du:] ,
hundred and eighty millions of Hindus ,
百 和 八十 百万 的 印度教徒 ,

穆斯林人数约有六千万，印度教徒约有1.8亿。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [reɪs] .
who are by far the superior race .
WHO 是 经过 远的 这 优越的 种族 .

他们是远胜于其他种族的优越种族。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'du:] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:də(r)] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l] ['i:stən]

The	intelligence	of	the	Hindus	is	of	a	very	high	order	,	but	,	like	all	Eastern
这	智力	的	这	印度教徒	是	的	一个	非常	高的	命令	,	但	,	喜欢	全部	东

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

印度人的智慧非常高，但是，像所有东方民族一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

they	have	many	superstitions	.
他们	有	许多	迷信	.

他们有很多迷信观念。

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)l] ['klenlinəs] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,

Their	attention	to	their	food	and	drink	and	personal	cleanliness	is	remarkable	,
他们的	注意力	到	他们的	食物	和	喝	和	个人的	清洁	是	卓越	,

他们对饮食和个人卫生的重视程度令人瞩目。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑ:(r); ə(r)][pɪ'kju:liə(r)] ,

and	,	though	their	customs	in	this	respect	are	peculiar	,
和	,	尽管	他们的	海关	在	这	尊重	是	奇特	,

虽然他们在这一方面的习俗很奇特，

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['sænət(ə)ri]['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [wel] [bi:; bi]

they	follow	a	healthful	and	sanitary	manner	of	living	which	might	well	be
他们	跟随	一个	健康的	和	卫生	方式	的	活的	哪个	可能	出色地	是

['præktɪst] [baɪ] ['westən] [fəʊk] .

practised	by	Western	folk	.
已实践	经过	西	民间	.

他们遵循一种健康卫生的生活方式，这种生活方式很可能被西方人所效仿。

[ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd][krɑ:fts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'du:] [ænd; ənd][ðeə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	arts	and	crafts	of	the	Hindus	and	their	trades	and	professions	are
这	艺术	和	工艺	的	这	印度教徒	和	他们的	交易	和	职业	是

['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

very	strange	and	interesting	,
非常	奇怪的	和	有趣的	,

印度教徒的艺术、手工艺、行业和职业都非常奇特有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn'veəriəbli] [grəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [æz; əz]

and	the	young	people	themselves	invariably	grow	up	in	the	same	occupations	as
和	这	年轻的	人们	他们自己	总是	生长	向上	在	这	相同的	职业	作为

[ðeə(r)] ['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

而年轻人长大后往往也会从事与长辈相同的职业。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ɔ:(r)] [kɑ:sts] ,

There	is	no	mixing	of	the	races	or	castes	,
那里	是	不	混合	的	这	种族	或者	种姓	,

这里没有种族或阶级混杂的情况。

[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn] [kɑ:st] ['ɔ:lweɪz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] .

and	members	of	one	caste	always	associate	with	those	of	the	same	class	.
和	成员	的	一	种姓	总是	联系	和	那些	的	这	相同的	班级	.

同一阶层的人总是与同一阶层的人交往。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self][səʊ] ['strɒŋli] [felt] ,

But	the	English	influence	is	making	itself	so	strongly	felt	,
但	这	英语	影响	是	制作	本身	所以	强烈	毛毡	,

但英国的影响力正变得越来越强烈。

[ðæt] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn]

that	frequently	the	children	learn	English	as	early	in	life	as	they	do	their	own
那	频繁地	这	孩子们	学习	英语	作为	早期的	在	生活	作为	他们	做	他们的	自己的

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

很多孩子学习英语的时间和学习母语的时间一样早；

[səʊ]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)nz] [wʊd] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

so	our	little	American	cousins	would	almost	always	be	able	to	make	of	them
所以	我们的	小的	美国人	表兄弟姐妹	会	几乎	总是	是	有能力的	到	制作	的	他们

[gʊd] ['plei,feləu] [ænd; ənd] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['lesnz]

good	playfellows	and	would	perhaps	be	able	to	learn	many	valuable	lessons
好的	玩伴们	和	会	也许	是	有能力的	到	学习	许多	有价值的	课程

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)nz] .

from	Our	Little	Hindu	Cousins	.
从	我们的	小的	印度教徒	表兄弟	.

因此，我们的美国小表弟们几乎总能和他们成为很好的玩伴，或许还能从我们的印度小表弟们身上学到许多宝贵的经验。

[biː] . [ˌɛmˌsiː'ɛm] .

B	.	McM	.
B	.	兆厘米	.

B. McM.

['suːɪz] , ['dʒænjuəri] , - .

Suez	,	January	,	1907	.
苏伊士运河	,	一月	,	-	.

苏伊士，1907年1月。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . ['tʃəʊlə] [æt; ət] [həʊm] [wʌn]

I	.	Chola	at	Home	1
我	.	乔拉	在	家	1

一、Chola在家 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] -

A	Day	in	the	Bazaar	16
一个	天	在	这	市场	-

集市一日游 16

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒlədeɪ] -
The **Children's** **Holiday** **35**
这 孩子们的 假期 -

儿童假期 35

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɪg][ɒks] - ['wægən] -
The **Children** **Travel** **in** **the** **Big** **Ox** **-** **wagon** **50**
这 孩子们 旅行 在 这 大的 牛 - 车皮 -

孩子们乘坐大牛车旅行 50

[viː] . [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [bə'nɑːriz] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] -
V **.** **The** **Children** **See** **Benares** **and** **Go** **Home** **for** **a** **Wedding** **66**
V . 这 孩子们 看 贝拿勒斯 和 去 家 为了 一个 婚礼 -

五、孩子们游览贝拿勒斯后回家参加婚礼 66

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [siːz] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənts] -
The **Little** **Sahib** **Sees** **the** **Big** **Elephants** **80**
这 小的 萨希布 看到 这 大的 大象 -

小老爷看见大大象 80

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['tʃəʊlə] [gəʊz] [ɒn][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [hʌnt] -
Chola **Goes** **on** **a** **Tiger** **Hunt** **94**
乔拉 去 在 一个 老虎 打猎 -

朱罗王朝出征猎虎 94

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃəʊlə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] ([siː] [peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]
Chola **in** **His** **Father's** **Shop** **(** **See** **page** **19** **)** **Frontispiece**
乔拉 在 他的 父亲的 店铺 (看 页 -) 卷首插图

朱罗王在其父的店铺中（见第19页）卷首插图

['baɪɪŋ] [swiːts] [ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] -
Buying **Sweets** **in** **the** **Bazaar** **30**
购买 糖果 在 这 市场 -

在集市上买糖果 30

" [fɜːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] " -
" First there came a big elephant " 57
" 第一的 那里 来了 一个 大的 大象 " -

“首先出现的是一头大象” 57

" [ðiːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][riːðz; riːθs][ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] " -
" These the children twisted into wreaths and threw into the river " 69
" 这些 这 孩子们 扭曲 进入 花圈 和 扔 进入 这 河 " -

孩子们把这些绳子编成花环，扔进了河里。69

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃriːjɑː] -
The Marriage of Shriya 76
这 婚姻 的 施瑞亚 -

Shriya 76 的婚姻

" ['sʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] ['taɪgə(r)] " - [[wʌn]]
" Suddenly , up out of the jungle , there sprang a great yellow tiger " 102 [1]
" 突然 , 向上 出去 的 这 丛林 , 那里 弹簧 一个 伟大的 黄色的 老虎 " - [1]

“突然，从丛林中跳出了一只巨大的黄色老虎”102[1]

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃəʊlə] [æt; ət] [həʊm]
CHOLA AT HOME
乔拉 在 家

居家 CHOLA

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli] [laɪt] [wen] ['lɪt(ə)l] ['tʃəʊlə] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]
It was barely light when little Chola rolled out of his blanket and gave his
它 曾是 仅仅 光 什么时候 小的 乔拉 滚动 出去 的 他的 毯子 和 给予 他的
['kʌz(ə)n][mə'hɑːlə][ə; eɪ] [ʃeɪk] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
cousin Mahala a shake as he lay stretched out beside him .
表哥 玛哈拉 一个 摇 作为 他 躺 拉伸 出去 旁 他 .

天刚蒙蒙亮，小乔拉就从毯子里滚了出来，摇了摇躺在他身旁的表弟玛哈拉。

" ['leɪzi] [wʌn] , ['lɪs(ə)n] !
" Lazy one , listen !
" 懒惰的 一 , 听 !

“懒虫，听着！”

[ai][hɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kidz] [bliːt] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ;
I hear little kids bleating below in the courtyard ;
我 听到 小的 孩子们 咩咩叫 以下 在 这 庭院 ;

我听到楼下院子里有小孩的咩咩叫声；

[ðə; ði] [njuː] [gəʊts] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .
the new goats with the long hair must have come .
这 新的 山羊 和 这 长的 头发 必须 有 来 .

一定是新来的长毛山羊了。

['heɪs(ə)n] !
Hasten !
趋 !

趋!

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! "

We	will	be	the	first	to	see	them	!	"
我们	将要	是	这	第一的	到	看	他们	!	"

我们将是第一批看到它们的人!

" [əʊ] ! " [sed] [məˈhɑːlə] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv]

"	Oh	!	"	said	Mahala	,	sitting	up	and	rubbing	his	eyes	,	"	thou	art	the	plague	of
"	哦	!	"	说	玛哈拉	,	坐着	向上	和	擦	他的	眼睛	,	"	你	艺术	这	瘟疫	的

[maɪ][laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

“哦！”马哈拉坐起身来揉了揉眼睛说，“你是我人生的祸根。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] .

I	was	in	the	midst	of	a	beautiful	dream	.
我	曾是	在	这	中间	的	一个	美丽的	梦	.

我当时正沉浸在一个美丽的梦境中。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [striːm] , [wɪð] [ˈmeni] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv]

I	dreamed	that	I	was	sitting	beside	a	clear	stream	,	with	many	dishes	of
我	梦见	那	我	曾是	坐着	旁	一个	清除	溪流	,	和	许多	菜肴	的

[swiːtˈmiːts] [bɪˈsaɪd] [[ˌtuːˈtuː]]

sweetmeats	beside	[	2	]
甜食	旁	[	2	]

我梦见自己坐在清澈的小溪边，旁边摆着许多盛满甜点的盘子[2]

[ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [wen] [ðaʊ] [dɪdst] [weɪk] [ˌem ˈiː] . "

me	,	and	I	was	just	beginning	to	eat	them	when	thou	didst	wake	me	.	"
我	,	和	我	曾是	只是	开始	到	吃	他们	什么时候	你	迪斯特	唤醒	我	.	"

我，我刚开始吃，你就把我叫醒了。

" [əʊ] , [ðaʊ] [ˈgriːdi] [wʌn] ! -

"	Oh	,	thou	greedy	one	!	'	-
"	哦	,	你	贪婪的	一	!	-	

“哦，你这贪婪的人！”

[tɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv] [swiːts] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [lɑːft] [ˈtʃəʊlə] ,

Tis	always	of	sweets	that	thou	art	thinking	,	"	laughed	Chola	,
的	总是	的	糖果	那	你	艺术	思维	,	"	笑了	乔拉	,

“你满脑子想的都是甜食啊，”乔拉笑道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][məˈhɑːlə][ræn] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsteəweɪ] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðeə(r)]

as	he	and	Mahala	ran	down	the	little	winding	stairway	which	led	from	their
作为	他	和	玛哈拉	跑	向下	这	小的	绕线	楼梯	哪个	引领	从	他们的

[ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

room	into	the	courtyard	.
房间	进入	这	庭院	.

他和玛哈拉沿着从房间通往庭院的小螺旋楼梯跑了下去。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] ? " [kraɪd] [ˈtʃəʊlə] ,

"	Here	they	are	,	aren't	they	dear	little	creatures	?	"	cried	Chola	,
"	这里	他们	是	,	不是	他们	亲爱的	小的	生物	?	"	哭	乔拉	,

“瞧瞧它们，是不是可爱的小家伙们？”乔拉喊道。

[æz; əz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [kidz] [keɪm] [ˈfrɪskɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] ,

as	two	little	kids	came	frisking	toward	them	,
作为	二	小的	孩子们	来了	搜身	朝向	他们	,

两个小孩蹦蹦跳跳地朝他们走来，

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [ˈmʌðə(r)] [gəʊt] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [bliːt] [ˈpɪtiəsli] .

while	the	big	white	mother	goat	followed	them	bleating	piteously	.
尽管	这	大的	白色的	母亲	山羊	随后	他们	咩咩叫	可怜地	.

而那只体型硕大的白色母山羊则可怜兮兮地跟在它们身后咩咩叫着。

" [wɒt] [faɪn] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ɪk'skleɪmd] [mə'hɑːlə] ,
" What fine long white hair they have , " exclaimed Mahala ,
" 什么 美好的 长的 白色的 头发 他们 有 , " 惊呼 玛哈拉 ,

“她们的头发真漂亮，又长又白！”玛哈拉惊叹道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kidz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [pɑːst][hɪm] .
trying to catch one of the kids as it bounded past him .
尝试 到 抓住 一 的 这 孩子们 作为 它 有界 过去的 他 .

他试图抓住一个从他身边蹦蹦跳跳过去的孩子。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌs] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [gəʊts] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][əʊld]['pɔːtə(r)] .
" A lot of fuss over some goats , " grumbled the old porter .
" 一个 很多 的 大惊小怪 超过 一些 山羊 , " 咕哝 这 老的 搬运工 .

“就为了几只山羊，搞得这么大惊小怪，”老搬运工抱怨道。

" [ðɪs] ['feləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [keɪm] ['hæmərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kɒk] - [krəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , "
" This fellow with his goats came hammering before cock - crow at the gate , "
" 这 同伴 和 他的 山羊 来了 锤击 前 公鸡 - 乌鸦 在 这 门 , "
[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
continued the old man ,
持续 这 老的 男人 ,

“这家伙赶着他的山羊，鸡鸣声还没响，就来敲大门了，”老人继续说道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['geɪtweɪ]
who did not like having to come down from his little room over the big gateway
WHO 做过 不是 喜欢 拥有 到 来 向下 从 他的 小的 房间 超过 这 大的 网关
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] . [[θriː]]
of the court at such an early hour to open the gate . [3]
的 这 法庭 在 这样的 一个 早期的 小时 到 打开 这 门 . [3]

他不喜欢一大早就从他那间位于法院大门上方的小房间里下来去开门。[3]

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] ['raizəz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] .
" We are early risers in the hills , " said the man who had brought the goats .
" 我们 是 早期的 立管 在 这 丘陵 , " 说 这 男人 WHO 有 带来 这 山羊 .

“我们山里的人都是早起的人，”牵着山羊的男人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [taʊn] [fəʊks] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] ;
" It is you town folks who are lazy ;
" 它 是 你 镇 各位 WHO 是 懒惰的 ;

“是你们这些城里人懒惰；

[bʌt; bət][aɪ] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['jestədeɪ]
but I promised your master when he bought the goats in the market yesterday
但 我 承诺 你的 掌握 什么时候 他 买 这 山羊 在 这 市场 昨天
[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
that he should have them this morning . "
那 他 应该 有 他们 这 早晨 . "

但我昨天在你主人去市场上买羊的时候就答应过他，今天早上应该能把羊给他。

" [əʊ] , [ðaʊ] [ɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Oh , thou art from the hills , " exclaimed the boys ,
" 哦 , 你 艺术 从 这 丘陵 , " 惊呼 这 男孩们 ,

“哦，你是山里人啊！”男孩们惊呼道。

['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [dres] .
looking curiously at the little man in his strange dress .
寻找 奇怪的是 在 这 小的 男人 在 他的 奇怪的 裙子 .

他好奇地打量着这个穿着奇装异服的小个子男人。

" [jes] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [ˌnɔːθ'west] ;
" Yes , from the far northwest ;
" 是的 , 从 这 远的 西北 ;

“是的，来自遥远的西北方向；

[ænd; ənd][bəuθ][ai][ænd; ənd][maɪ] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːl] ['maʊntənz] [wɪð] [ðə; ði]

and	both	I	and	my	goats	are	homesick	for	the	tall	mountains	with	the
和	两个都	我	和	我的	山羊	是	想家	为了	这	高的	山脉	和	这

[snəʊ] [pn][ðeə(r)] [tɒps] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] - [triːz] .

snow	on	their	tops	and	the	great	pine	-	trees	.
雪	在	他们的	最高额	和	这	伟大的	松树	-	树木	.

我和我的山羊都非常想念山顶白雪皑皑的高山和高大的松树。

[wiː; wi] [laɪk] [nɒt] [ðiːz] [hɒt] [pleɪnz] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , " [ænd; ənd] ,

We	like	not	these	hot	plains	;	but	I	must	be	off	to	the	market	,	"	and	,
我们	喜欢	不是	这些	热的	平原	;	但	我	必须	是	离开	到	这	市场	,	"	和	,

我们不喜欢这片炎热的平原；但我得去赶集了，"然后，

['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [left] , [[klæŋɪŋ]] [ðə; ði] ['hevi] [geɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

twirling	his	stick	,	the	little	man	left	,	clanging	the	heavy	gate	behind	him	.
旋转	他的	戳	,	这	小的	男人	左边	,	叮当声	这	重的	门	在后面	他	.

小个子男人转着拐杖离开了，身后的大门发出哐当一声巨响。

" [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [beɪð] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [mə'hɑːlə] ,

"	Come	,	we	will	bathe	before	our	fathers	come	down	,	"	said	Mahala	,
"	来	,	我们	将要	洗澡	前	我们的	父亲们	来	向下	,	"	说	玛哈拉	,

“来吧，我们先去洗澡，等父亲们下来，”玛哈拉说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] [ə'waɪl] ; " [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

after	they	had	played	about	with	the	kids	awhile	;	"	they	always	say	we	are	in
后	他们	有	玩	关于	和	这	孩子们	一会儿	;	"	他们	总是	说	我们	是	在

[ðeə(r)] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

在和孩子们玩了一会儿之后；“他们总是说我们挡了他们的路。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] , [[fɔːr]]

"	So	saying	the	two	little	boys	ran	into	the	big	garden	where	,	[	4	]
"	所以	说	这	二	小的	男孩们	跑	进入	这	大的	花园	在哪里	,	[	4	]

“于是说，两个小男孩跑进了大花园，[4]

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['mæŋgəʊ] - [triːz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [tæŋk] , [ɔː(r)] [pɒnd] , [ɒv; əv]

under	a	group	of	mango	-	trees	,	there	was	a	big	stone	tank	,	or	pond	,	of
在下面	一个	团体	的	芒果	-	树木	,	那里	曾是	一个	大的	石头	坦克	,	或者	池塘	,	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

在一片芒果树下，有一个很大的石砌水池，或者说池塘。

[wɪð] [steps] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

with	steps	going	down	into	it	.
和	步骤	去	向下	进入	它	.

有台阶可以通往里面。

[hɪə(r)] ['tʃəʊlə] [ænd; ənd][mə'hɑːlə] [beɪðd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

Here	Chola	and	Mahala	bathed	every	morning	,
这里	乔拉	和	玛哈拉	洗澡	每一个	早晨	,

每天早晨，朱罗和玛哈拉都在这里沐浴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

for	it	was	part	of	their	religion	and	must	be	done	in	a	certain
为了	它	曾是	部分	的	他们的	宗教	和	必须	是	完毕	在	一个	肯定

[wei] .

way	.
方式	.

因为这是他们宗教信仰的一部分，必须按照特定的方式进行。

[ɪn'di:d] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪndu:; ˌhɪn'du:]['kʌz(ə)nz] [beɪð] [bɪ'fɔ:(r)] [i:tʃ] [mi:l] ; [ænd; ənd]

Indeed	**,**	**some**	**of**	**our**	**little**	**Hindu**	**cousins**	**bathe**	**before**	**each**	**meal**	**;**	**and**
的确	,	一些	的	我们的	小的	印度教徒	表兄弟姐妹	洗澡	前	每个	一顿饭	;	和

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ,

this	**is**	**why**	**,**
这	是	为什么	,

事实上，我们的一些印度教小表亲每餐饭前都要沐浴；这就是原因。

[ɔ:l]['əʊvə(r)]['ɪndiə] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['beɪðɪŋ] -

all	**over**	**India**	**,**	**you**	**will**	**see**	**the**	**people**	**bathing**	**in**	**the**	**rivers**	**,**	**in**	**the**	**public**	**bathing**	**-**
全部	超过	印度	,	你	将要	看	这	人们	洗澡	在	这	河流	,	在	这	民众	洗澡	-

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

在印度各地，你都会看到人们在河里或公共浴场洗澡。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ga:dnz] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	**in**	**their**	**own**	**gardens**	**at**	**all**	**times**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	在	他们的	自己的	花园	在	全部	时代	的	这	天	.

而且一天中的任何时候都可以在自己的花园里。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɒt] ['kʌntri] [laɪk] ['ɪndiə] .

Moreover	**,**	**it**	**is**	**a**	**very**	**pleasant**	**custom**	**for**	**a**	**hot**	**country**	**like**	**India**	**.**
而且	,	它	是	一个	非常	令人愉快的	风俗	为了	一个	热的	国家	喜欢	印度	.

此外，对于像印度这样炎热的国家来说，这是一种非常令人愉悦的习俗。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] ['merəli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg][tæŋk] ,

As	**the**	**boys**	**were**	**splashing**	**merrily**	**about**	**in**	**the**	**big**	**tank**	**,**
作为	这	男孩们	是	溅起水花	兴高采烈地	关于	在	这	大的	坦克	,

男孩们在大水箱里快乐地嬉戏玩耍时，

[daʊn] [drɒpt] [ə; eɪ][bɪg]['mæŋgəʊ] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] - [hed] .

down	**dropped**	**a**	**big**	**mango**	**right**	**on**	**top**	**of**	**Chola's**	**head**	**.**
向下	掉落	一个	大的	芒果	正确的	在	顶部	的	-	头	.

一个大芒果正好掉在了乔拉的头上。

" [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hi:; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ;

"	**Where**	**did**	**that**	**come**	**from**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**looking**	**around**	**;**
"	在哪里	做过	那	来	从	?	"	他	哭	,	寻找	大约	;

“这是从哪儿来的？”他环顾四周，喊道；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [səʊ][hi:; hi] [went] [ɒn] ['splæʃɪŋ] ,

but	**there**	**was**	**no**	**one**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**so**	**he**	**went**	**on**	**splashing**	**,**
但	那里	曾是	不	一	到	是	已见	,	所以	他	去	在	溅起水花	,

但周围一个人也没有，于是他继续戏水。

[wen] [daʊn] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['mæŋgəʊ] ,

when	**down**	**came**	**another**	**mango**	**,**
什么时候	向下	来了	其他	芒果	,

这时，又一个芒果掉了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

and	**a**	**sound**	**was**	**heard**	**as**	**if**	**some**	**one**	**was**	**chuckling**	**to**	**himself**	**.**
和	一个	声音	曾是	听到	作为	如果	一些	一	曾是	轻笑	到	他自己	.

传来一阵轻笑声，仿佛有人在独自低声笑着。

" [əʊ] , [ɪts] [ðaʊ] , [sʌn][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ! " [kraɪd] [[faɪv]]

"	**Oh**	**,**	**it's**	**thou**	**,**	**son**	**of**	**mischief**	**!**	**"**	**cried**	**[**	**5**	**]**
"	哦	,	它是	你	,	儿子	的	恶作剧	!	"	哭	[	5	]

“哦，原来是你，淘气包！”[5]

['tʃəʊlə] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['keipə] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Chola	,	as	a	little	monkey	leaped	down	and	capered	around	on	the	edge	of
乔拉	,	作为	一个	小的	猴	跳跃	向下	和	跳跃	大约	在	这	边缘	的

[ðə; ði][tæŋk] .

the	tank	.
这	坦克	.

乔拉像一只小猴子一样跳下来，在水箱边缘蹦蹦跳跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæm] , - [pet] ['mʌŋki] .

It	was	Jam	,	Chola's	pet	monkey	.
它	曾是	果酱	,	-	宠物	猴	.

那是贾姆，乔拉的宠物猴。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi]

A	cousin	of	the	gardener	had	caught	it	in	his	field	one	night	when	he
一个	表哥	的	这	园丁	有	捕捉	它	在	他的	场地	一	夜晚	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['gɑːdiŋ] [hɪz; ɪz][krɒps][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

was	guarding	his	crops	from	the	monkeys	.
曾是	守护	他的	农作物	从	这	猴子	.

一天晚上，园丁的表亲在田里看守庄稼不让猴子偷吃的时候，抓到了这只蚊子。

[ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [dæʃ] [aʊt] [ɪn] [drəʊvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['fɒrɪst]

These	mischievous	animals	would	often	dash	out	in	droves	from	the	near	-	by	forest
这些	恶作剧	动物	会	经常	短跑	出去	在	成群	从	这	靠近	-	经过	森林

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['fɑːrmərz] - [krɒp] .

at	night	and	eat	up	the	farmers	'	crop	.
在	夜晚	和	吃	向上	这	农民	-	庄稼	.

这些顽皮的动物经常在夜里成群结队地从附近的森林里冲出来，吃掉农民的庄稼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ; [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['meni] [ˌhin'duː] ,

He	did	not	wish	to	kill	the	little	monkey	;	for	,	like	many	Hindus	,
他	做过	不是	希望	到	杀	这	小的	猴	;	为了	,	喜欢	许多	印度教徒	,

他并不想杀死这只小猴子；因为，像许多印度教徒一样，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] .

he	thought	it	a	sacred	animal	.
他	想法	它	一个	神圣	动物	.

他认为这是一种神圣的动物。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃəʊlə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pet] .

So	he	had	brought	it	to	Chola	for	a	pet	.
所以	他	有	带来	它	到	乔拉	为了	一个	宠物	.

所以他把它带到朱罗王那里当宠物养。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [wɪð] [dʒæm] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] ['mɪstʃɪvəs] [præŋks]

The	boys	had	great	fun	with	Jam	,	though	often	he	would	play	mischievous	pranks
这	男孩们	有	伟大的	乐趣	和	果酱	,	尽管	经常	他	会	玩	恶作剧	恶作剧

[ɒn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

男孩们和杰姆玩得很开心，尽管杰姆经常会捉弄他们。

[tuː; tə] - [deɪ] [dʒæm] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

To	-	day	Jam	thought	this	was	just	his	chance	to	have	fun	.
到	-	天	果酱	想法	这	曾是	只是	他的	机会	到	有	乐趣	.

今天，Jam 觉得这是他寻开心的好机会。

['spaɪɪŋ] - ['tɜːbən] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk]

Spying	Chola's	turban	lying	beside	his	clothes	on	the	steps	of	the	tank
间谍活动	-	头巾	说谎	旁	他的	衣服	在	这	步骤	的	这	坦克

瞥见乔拉的头巾就放在他衣服旁边，在水箱的台阶上。

, [hiː; hi] [paʊnst] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmæŋgəʊ] - [triː] .

,	he	pounced	upon	it	and	carried	it	up	into	the	mango	-	tree	.
,	他	猛扑	之上	它	和	携带	它	向上	进入	这	芒果	-	树	.

他扑上去，把它叼到了芒果树上。

" [əʊ] , [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [kætʃ] [ðiː] !

"	Oh	,	son	of	mischief	,	just	wait	until	I	catch	thee	!
"	哦	,	儿子	的	恶作剧	,	只是	等待	直到	我	抓住	你	!

“你这淘气鬼，等着瞧吧，我迟早会抓住你的！”

[brɪŋ] [bæk] [maɪ] [ˈtɜːbən] !

Bring	back	my	turban	!
带来	后退	我的	头巾	!

把我的头巾还给我!

" [kraɪd] [ˈtʃəʊlə] , [[sɪks]]

"	cried	Chola	,	[	6	]
"	哭	乔拉	,	[	6	]

“乔拉哭了起来[6]”

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [dʒæm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɪfi] .

as	he	scrambled	out	of	the	water	and	climbed	up	after	Jam	in	a	jiffy	.
作为	他	打乱	出去	的	这	水	和	攀登	向上	后	果酱	在	一个	瞬间	.

他迅速爬出水面，紧随Jam之后向上攀爬。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːbən] ,

It	would	never	do	for	him	to	lose	his	turban	,
它	会	绝不	做	为了	他	到	失去	他的	头巾	,

他绝不能丢掉他的头巾。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [bæd] [ˈmænəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪˈðaʊt] [ðɪs]

for	it	would	be	very	bad	manners	for	him	to	be	seen	without	this
为了	它	会	是	非常	坏的	礼仪	为了	他	到	是	已见	没有	这

['kjʊəriəs] [hed] - ['kʌvərɪŋ] .

curious	head	-	covering	.
好奇的	头	-	覆盖	.

因为如果他不戴这顶奇特的头巾出现在公众场合，那将是非常失礼的行为。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['tʃəʊlə] [went] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,

But	as	Chola	went	up	the	tree	,
但	作为	乔拉	去	向上	这	树	,

但当朱罗爬上树时，

[dʒæm] [klaɪmd] [daʊn] [baɪ] [æn; ən] [aʊt] - ['stretʃɪŋ] [lɪm] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Jam	climbed	down	by	an	out	-	stretching	limb	and	swung	himself	to	the	ground	,
果酱	攀登	向下	经过	一个	出去	-	伸展	肢	和	摇摆	他自己	到	这	地面	,

贾姆顺着一根伸出的树枝爬了下来，然后荡到地上。

[ðen] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] ['teərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['tʃəʊlə] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

then	away	he	went	tearing	around	the	garden	with	Chola	after	him	.
然后	离开	他	去	撕裂	大约	这	花园	和	乔拉	后	他	.

然后他就带着乔拉在花园里四处奔跑。

['sʌd(ə)nli] [dʒæm] [tɒst] [ðə; ði] ['tɜːbən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Suddenly	Jam	tossed	the	turban	over	the	garden	wall	and	flew	to	the	top	of	the	house	,
突然	果酱	抛掷	这	头巾	超过	这	花园	墙	和	飞翔	到	这	顶部	的	这	房子	,

突然，贾姆把头巾扔过花园围墙，飞到了房子顶上。

[waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['tʃəʊlə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] .

wild	with	joy	at	having	given	Chola	such	a	chase	.
荒野	和	喜悦	在	拥有	给定	乔拉	这样的	一个	追赶	.

为能给乔拉制造这么大的麻烦而欣喜若狂。

" [əʊ] , [mə'hɑ:lə] , [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [sed] ['tʃəʊlə] , [æz; əz][hi:; hi] [drɒpt] ['breθləs] [ɒn]

"	Oh	,	Mahala	,	find	it	for	me	,	"	said	Chola	,	as	he	dropped	breathless	on
"	哦	,	玛哈拉	,	寻找	它	为了	我	,	"	说	乔拉	,	作为	他	掉落	喘不过气	在

[ðə; ði] [grɑ:s] .

the	grass	.
这	草	.

“哦，玛哈拉，帮我找到它吧。”朱罗说着，气喘吁吁地倒在了草地上。

[mə'hɑ:lə][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [də'rektli] .

Mahala	ran	out	into	the	road	and	was	back	directly	.
玛哈拉	跑	出去	进入	这	路	和	曾是	后退	直接地	.

玛哈拉跑到马路上，然后又径直跑了回来。

" [hɪə(r)][ɪz] [ðaɪ] ['tɜ:bən] [ɔ:l] [ˌʌn'rəul] , " [hi:; hi] [lɑ:ft] ,

"	Here	is	thy	turban	all	unrolled	,	"	he	laughed	,
"	这里	是	你的	头巾	全部	展开	,	"	他	笑了	,

“你的头巾已经展开了，”他笑着说。

['θrəʊɪŋ] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['meni] [jɑ:rdz][ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [æt; ət] ['tʃəʊlə] .

throwing	what	seemed	to	be	many	yards	of	white	cloth	at	Chola	.
投掷	什么	似乎	到	是	许多	码	的	白色的	布	在	乔拉	.

向朱罗扔去似乎有很多码长的白色布料。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌbæm'bu:] [stɪk] [tu:; tə] [ði:] , ['wɪkɪd] [wʌn] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	Just	wait	until	I	take	a	good	bamboo	stick	to	thee	,	wicked	one	,	"	said	Chola	,
"	只是	等待	直到	我	拿	一个	好的	竹子	戳	到	你	,	邪恶	一	,	"	说	乔拉	,

['ʃeɪkɪŋ] [['sɛvən]]

shaking	[	7	]
摇晃	[	7	]

“等着瞧，我这就拿根好竹棍来教训你，恶人，”朱罗说着，颤抖着[7]

[hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][dʒæm] , [naʊ] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] ,

his	fist	at	Jam	,	now	safe	out	of	reach	,
他的	拳头	在	果酱	,	现在	安全的	出去	的	抵达	,

他挥向Jam的拳头，现在已经够不着了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	beginning	to	wind	the	cloth	around	his	head	.
和	开始	到	风	这	布	大约	他的	头	.

然后开始将布条缠绕在他的头上。

['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][bæθ.bɑ:θ][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [tu:; tə] [dres] ,

After	their	bath	it	did	not	take	the	boys	long	to	dress	,
后	他们的	洗澡	它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	裙子	,

洗完澡后，男孩们很快就穿好了衣服。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dʒʌst] [wu:nd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['gɑ:mənt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

for	they	just	wound	a	long	white	garment	around	and	around	them	,
为了	他们	只是	伤口	一个	长的	白色的	服装	大约	和	大约	他们	,

因为他们用一件长长的白衣把自己裹了起来。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækɪt] .

and	slipped	over	this	a	little	jacket	.
和	滑倒了	超过	这	一个	小的	夹克	.

然后套上一件小外套。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] ;
" Let us go to the cook - room now and see what the women are cooking ;
" 让 我们 去 到 这 厨师 - 房间 现在 和 看 什么 这 女性 是 烹饪 ;

“我们现在去厨房看看女人们在做什么菜吧；

[tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [swiːts] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌnz] ['hʌŋgə(r)] , " [sed] [mə'hɑːlə] ,
to dream of sweets does not take away one's hunger , " said Mahala ,
到 梦 的 糖果 做 不是 拿 离开 一个人的 饥饿 , " 说 玛哈拉 ,

“梦见甜食并不能消除饥饿感，”玛哈拉说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [tiːθ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
after the boys had given their teeth a vigorous washing and rubbing with little
后 这 男孩们 有 给定 他们的 牙齿 一个 蓬勃 洗涤 和 擦 和 小的
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,

男孩们用小木棍用力刷牙和擦牙后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] .
which was another one of their religious duties .
哪个 曾是 其他 一 的 他们的 宗教 职责 .

这是他们的另一项宗教义务。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] , [dʌvz; dəʊvz] ,
As the boys ran across the courtyard , scattering the goats , doves ,
作为 这 男孩们 跑 穿过 这 庭院 , 散射 这 山羊 , 鸽子 ,

男孩们跑过院子，惊散了山羊和鸽子，

[ænd; ənd] [faul] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] : " [gɪv]
and fowls which were picking up seeds and grain , a voice called out : " Give
和 家禽 哪个 是 挑选 向上 种子 和 粮食 , 一个 嗓音 称为 出去 : " 给
[ˌem 'iː] [fuːd] ,
me food ,
我 食物 ,

一群家禽正在啄食种子和谷物，这时一个声音喊道：“给我食物，

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] ['prɪnslɪŋz] ! "
oh , little princelings ! "
哦 , 小的 王子们 ! "

哦，小王子们!

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [hɪm] , " [sed] [mə'hɑːlə] , ['lʊkɪŋ]
" That must be a beggar , but I do not see him , " said Mahala , looking
" 那 必须 是 一个 乞丐 , 但 我 做 不是 看 他 , " 说 玛哈拉 , 寻找
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“那一定是乞丐，但我没看到他，”玛哈拉环顾四周说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] [griːn] - [kəʊt] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
" It is old green - coat , " said Chola , laughing , and pointing to the other side
" 它 是 老的 绿色的 - 外套 , " 说 乔拉 , 笑 , 和 指向 到 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [[eit]]
of the court [8]
的 这 法庭 [8]

“是那件旧绿外套，”乔拉笑着指着球场的另一边说[8]

[weə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [huːp] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pærət] , [ɔːl] ['brɪliənt] [griːn] [ænd; ənd] [bluː]

where	hung	a	hoop	in	which	sat	a	beautiful	parrot	,	all	brilliant	green	and	blue
在哪里	悬挂	一个	箍	在	哪个	卫星	一个	美丽的	鹦鹉	,	全部	杰出的	绿色的	和	蓝色的

[ænd; ənd] [red] .

and	red	.
和	红色的	.

那里挂着一个圆环，里面栖息着一只美丽的鹦鹉，它全身闪耀着绿色、蓝色和红色的光芒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [lʊk]

He	could	talk	so	well	that	a	stranger	who	came	to	the	house	would	look
他	可以	讲话	所以	出色地	那	一个	陌生人	WHO	来了	到	这	房子	会	看

['evriweə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] .

everywhere	to	find	the	human	being	who	he	thought	had	spoken	to	him	.
到处	到	寻找	这	人类	存在	WHO	他	想法	有	说	到	他	.

他能说会道，以至于来到他家的陌生人会四处寻找那个他认为跟他说话的人。

[wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [faɪn] [kɒk] [ðæt] [stʊd] ['ʌndə(r)]

Once	there	came	a	thief	who	thought	he	could	steal	the	fine	cock	that	stood	under
一次	那里	来了	一个	贼	WHO	想法	他	可以	偷	这	美好的	公鸡	那	站立	在下面

[ðə; ði][və'rændə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

the	veranda	with	his	head	under	his	wing	.
这	阳台	和	他的	头	在下面	他的	翼	.

从前有个小偷，以为可以偷走站在阳台下、把头藏在翅膀下的那只漂亮的公鸡。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θiːf] [kɔːt] [ðə; ði] [kɒk] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,

Just	as	the	thief	caught	the	cock	by	the	neck	,
只是	作为	这	贼	捕捉	这	公鸡	经过	这	脖子	,

就像小偷抓住了公鸡的脖子一样，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ə'bjuːs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd]

such	a	torrent	of	abuse	came	from	above	that	he	dropped	the	cock	and
这样的	一个	激流	的	虐待	来了	从	多于	那	他	掉落	这	公鸡	和

[rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

rolled	in	the	dust	,
滚动	在	这	灰尘	,

上面传来一阵铺天盖地的辱骂，他吓得扔掉了手中的公鸡，在尘土里打滚。

['kraɪɪŋ] [aʊt] :

crying	out	:
哭泣	出去	:

哭喊：

" ['mɜːsi] ! ['mɜːsi] !

"	Mercy	!	mercy	!
"	怜悯	!	怜悯	!

“饶命啊！饶命啊！”

[əʊ] , [greɪt] [wʌn] , [ðaɪ] [sleɪv] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !

Oh	,	great	one	,	thy	slave	will	never	do	this	thing	again	!
哦	,	伟大的	一	,	你的	奴隶	将要	绝不	做	这	事物	再次	!

哦，伟大的神啊，你的奴隶再也不会做这种事了！

" [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːzd] [hɪm] , [hiː; hi] ['fɪəfəli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]

"	Then	as	he	heard	a	laugh	,	and	no	one	seized	him	,	he	fearfully	lifted	his
"	然后	作为	他	听到	一个	笑	,	和	不	一	查获	他	,	他	恐惧地	抬起	他的

[hed] ,

head	,
头	,

“然后他听到一阵笑声，却没有人抓住他，于是他惊恐地抬起头来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] ['pærət] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [huːp] - [pɜːtʃ] .

and	there	sat	the	parrot	swinging	on	his	hoop	-	perch	.
和	那里	卫星	这	鹦鹉	摇摆	在	他的	箍	-	栖息	.

只见那只鹦鹉坐在它的圆环栖架上荡来荡去。

[ðə; ði] [θiːf] [slʌŋk] [ə'weɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [baɪ] [ə; eɪ] [bɜːd] .

The	thief	slunk	away	very	much	ashamed	that	he	had	been	fooled	by	a	bird	.
这	贼	斯伦克	离开	非常	很多	羞愧	那	他	有	到过	被骗了	经过	一个	鸟	.

小偷灰溜溜地逃走了，他为自己被一只鸟骗了而感到非常羞愧。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [gʊd] !

"	Ah	,	it	smells	good	!
"	啊	,	它	气味	好的	!

“啊，闻起来真香！”

" [sed] [mə'hɑːlə] ,

"	said	Mahala	,
"	说	玛哈拉	,

“玛哈拉说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] . [[naɪn]]

as	they	looked	in	at	the	door	of	the	cook	-	house	which	was	near	the	great	gateway	.	[	9	]
作为	他们	看起来	在	在	这	门	的	这	厨师	-	房子	哪个	曾是	靠近	这	伟大的	网关	.	[	9	]

他们向靠近大门的厨房门口望去。[9]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [stəʊvz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['faiəpleisiz] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] ,

There	were	no	stoves	or	even	fireplaces	in	the	cook	-	room	,
那里	是	不	炉灶	或者	甚至	壁炉	在	这	厨师	-	房间	,

厨房里既没有炉灶也没有壁炉。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɔː(r)] ['kʌbədz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

but	a	series	of	little	holes	or	cupboards	in	the	wall	,
但	一个	系列	的	小的	孔	或者	橱柜	在	这	墙	,

但墙上却是一排小洞或橱柜，

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɒt] [ɔː(r)] [pæn] ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [brɪks] [ɔː(r)] [stəʊnz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['faɪə(r)] .

in	each	of	which	was	a	pot	or	pan	resting	on	a	few	bricks	or	stones	over	a	tiny	fire	.
在	每个	的	哪个	曾是	一个	锅	或者	平底锅	休息	在	一个	很少	砖块	或者	石头	超过	一个	微小的	火	.

每个房间里都放着一个锅或平底锅，锅或平底锅放在几块砖头或石头上，炉火很小。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ʌvnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

These	little	ovens	were	near	the	floor	,
这些	小的	烤箱	是	靠近	这	地面	,

这些小烤箱位于靠近地面的位置，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [waɪl] ['skwɒtɪŋ] .

so	that	the	cook	could	watch	the	pots	and	pans	while	squatting	.
所以	那	这	厨师	可以	手表	这	锅	和	平底锅	尽管	蹲姿	.

这样厨师就可以蹲着看着锅碗瓢盆了。

[nəʊ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [stændz] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

No	Hindu	stands	up	to	any	kind	of	work	if	he	has	a	chance	to	sit	down	.
不	印度教徒	站立	向上	到	任何	种类	的	工作	如果	他	有	一个	机会	到	坐	向下	.

如果能坐下来，没有哪个印度教徒会站起来做任何工作。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

Three	or	four	women	were	squatting	around	watching	the	cooking	,
三	或者	四	女性	是	蹲姿	大约	观看	这	烹饪	,

三四个女人蹲在旁边看着做饭，

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] - [əʊld] ['grænmʌðə(r)] ['bʌsl] [ə'baʊt] ['skəʊldɪŋ] ['evribɒdi] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

while	the	boys	'	old	grandmother	bustled	about	scolding	everybody	within	sight	.
尽管	这	男孩们	-	老的	祖母	熙熙攘攘	关于	责骂	大家	之内	视线	.

男孩们的老奶奶则忙前忙后，训斥着所有出现在她视线范围内的人。

" [duː; də] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs]

"	Do	not	linger	here	,	"	said	the	grandmother	to	the	boys	,	"	this	is	no	place
"	做	不是	萦绕	这里	,	"	说	这	祖母	到	这	男孩们	,	"	这	是	不	地方

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . "

for	children	.	"
为了	孩子们	.	"

“不要在这里逗留，”奶奶对孩子们说，“这里不适合孩子待。”

" [bʌt; bət] , ['grænmʌðə(r)] , ['ʃriːjɑː] [ɪz] [hɪə(r)] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [mə'hɑːlə] ; " [waɪ] [kænt] [wiː; wi]

"	But	,	grandmother	,	Shriya	is	here	,	"	objected	Mahala	;	"	why	can't	we
"	但	,	祖母	,	施瑞亚	是	这里	,	"	反对	玛哈拉	;	"	为什么	不能	我们

[steɪ] , [tuː] . "

stay	,	too	.	"
停留	,	也	.	"

“可是，奶奶，施瑞娅在这里，”玛哈拉反驳道，“为什么我们不能也留下来呢？”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] ['grænmʌðə(r)] , " [sed] - ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['ʃriːjɑː] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]

"	I	am	helping	grandmother	,	"	said	Mahala's	little	sister	Shriya	,	who	,	with	a	very
"	我	是	帮助	祖母	,	"	说	-	小的	姐姐	施瑞亚	,	WHO	,	和	一个	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] ,

important	air	,
重要的	空气	,

“我在帮奶奶的忙，”玛哈拉的妹妹施瑞娅说道，语气中带着一种非常重要的神情。

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bəʊl] .

was	sitting	on	the	floor	stirring	something	in	a	big	bowl	.
曾是	坐着	在	这	地面	搅拌	某物	在	一个	大的	碗	.

他坐在地板上，在一个大碗里搅拌着什么东西。

['ʃriːjɑː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

Shriya	felt	that	she	[	10	]
施瑞亚	毛毡	那	她	[	-	]

Shriya 觉得她[10]

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðiːz] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

was	a	person	of	importance	these	days	,	for	was	she	not	going	to	be
曾是	一个	人	的	重要性	这些	天	,	为了	曾是	她	不是	去	到	是

['mærid] [suːn] !

married	soon	!
已婚	很快	!

她最近可是个重要人物，因为她不是快要结婚了吗！

" ['ʃriːjɑː] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [bɪ'saɪdz] ,

"	Shriya	is	a	useful	little	girl	;	besides	,
"	施瑞亚	是	一个	有用	小的	女孩	;	除了	,

“Shriya是个很懂事的小女孩；此外，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [weə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [meɪk] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz]
why are you not in the great room where thy fathers make sacrifice to the Gods
为什么 是 你 不是 在 这 伟大的 房间 在哪里 你的 父亲们 制作 牺牲 到 这 神
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ?
of the Household ?
的 这 家庭 ?

你为什么不在你祖先向家神献祭的大殿里呢?

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , ['rɑːðə(r)] ['tɑːtli] .
" answered the old lady , rather tartly .
" 回答 这 老的 女士 , 相当 酸涩的 .

“老太太语气生硬地回答道。”

[laɪk] [ɔːl] [gʊd] [kʊks] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]
Like all good cooks she did not like to be bothered while she was preparing
喜欢 全部 好的 厨师 她 做过 不是 喜欢 到 是 烦恼 尽管 她 曾是 准备
[hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] .
her dishes .
她 菜肴 .

像所有优秀的厨师一样，她不喜欢在准备菜肴时被打扰。

" [kʌm] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [krɒs] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] , "
" Come away , the grandmother is always cross when she is in the cook - room , "
" 来 离开 , 这 祖母 是 总是 叉 什么时候 她 是 在 这 厨师 - 房间 , "
['wɪspəd] ['tʃəʊlə] ;
whispered Chola ;
低声说道 乔拉 ;

“走开，奶奶在厨房里总是很生气，”乔拉低声说道；

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][mə'hɑːlə] [krɒst] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
so he and Mahala crossed the court again and went into the house .
所以 他 和 玛哈拉 交叉 这 法庭 再次 和 去 进入 这 房子 .

于是他和玛哈拉再次穿过院子，进了屋。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['tʃəʊlə] ,
If you should come to visit Chola ,
如果 你 应该 来 到 访问 乔拉 ,

如果你有机会来拜访朱罗王朝，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
you would think no one lived there when you first entered the house .
你 会 思考 不 一 居住地 那里 什么时候 你 第一的 进入 这 房子 .

你刚进这栋房子时，会以为里面没人住。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [nəʊ] ['teɪblz] [ɔː(r)] [tʃeəz] ,
You would see no furniture of any kind , no tables or chairs ,
你 会 看 不 家具 的 任何 种类 , 不 表格 或者 椅子 ,

你不会看到任何家具，没有桌子也没有椅子。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [sɪts] [krɒs] - [legd] [ɒn][mæts][ɔː(r)] [rʌgz] [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
for every one sits cross - legged on mats or rugs spread on the floor ,
为了 每一个 一 坐着 叉 - 腿 在 垫子 或者 地毯 传播 在 这 地面 ,

每个人都盘腿坐在铺在地上的垫子或地毯上，

[ɔː(r)][skwɑːts][ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] .
or squats on their heels .
或者 深蹲 在 他们的 高跟鞋 .

或者蹲在脚后跟上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ænd; ənd][beə(r)] ,
The walls are whitewashed and bare ,
这 墙壁 是 粉刷过的 和 裸 ,

墙壁粉刷成白色，光秃秃的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['pɪktʃəz] [ɔ:(r)] ['nɪk] - [næk] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət][həʊm] .

and	there	are	no	pictures	or	knick	-	knacks	such	as	you	have	at	home	.
和	那里	是	不	图片	或者	尼克	-	技巧	这样的	作为	你	有	在	家	.

[-]

[11]

[-]

这里没有像你家里那样的照片或小摆设。[11]

[ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli]

The	great	-	room	was	the	sitting	-	room	and	dining	-	room	for	all	the	family
这	伟大的	-	房间	曾是	这	坐着	-	房间	和	用餐	-	房间	为了	全部	这	家庭

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

except	the	women	,
除了	这	女性	,

除了女性以外，全家人都在这里起居和用餐。

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [kɔ:ld] [ðə; ði][zɪ'nɑ:nə] .

who	lived	in	their	own	part	of	the	house	,	called	the	zenana	.
WHO	居住地	在	他们的	自己的	部分	的	这	房子	,	称为	这	闺房	.

她们住在房子里自己的那部分，称为后宫（zenana）。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃraɪn] ,

At	one	end	of	the	great	-	room	was	a	shrine	,
在	一	结尾	的	这	伟大的	-	房间	曾是	一个	神社	,

大厅的一端设有一个神龛，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][əʊld]['aɪdl][ɒv; əv] [beɪkt] [red] [kleɪ] .

in	which	was	a	curious	old	idol	of	baked	red	clay	.
在	哪个	曾是	一个	好奇的	老的	偶像	的	烘焙	红色的	黏土	.

里面有一个用红陶烧制而成的奇特古老偶像。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][gɒd] ,

This	was	supposed	to	be	the	image	of	the	family	god	,
这	曾是	据称	到	是	这	图像	的	这	家庭	上帝	,

这原本应该是家神的画像。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɒfərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	each	morning	offerings	were	made	to	it	.
和	每个	早晨	供品	是	制成	到	它	.

每天早晨人们都会向它献祭。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] ,

This	morning	when	the	boys	came	in	,
这	早晨	什么时候	这	男孩们	来了	在	,

今天早上孩子们进来的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd][ri:ðz; ri:θs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [hæd; həd]

they	found	that	the	offerings	of	dishes	of	rice	and	wreaths	of	flowers	had
他们	成立	那	这	供品	的	菜肴	的	米	和	花圈	的	花朵	有

[ɔ:l'redi] [bi:n] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld]['aɪdl] .

already	been	placed	around	the	old	idol	.
已经	到过	放置	大约	这	老的	偶像	.

他们发现，人们已经在古老的偶像周围摆放了米饭和花环等供品。

" [ðaʊ] [ɑ:t] [leɪt] , " [kɔ:ld] [aʊt] - ['fɑ:ðə(r)] ,

"	Thou	art	late	,	"	called	out	Chola's	father	,
"	你	艺术	晚的	,	"	称为	出去	-	父亲	,

“你迟到了，”朱罗的父亲喊道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [və'rændə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] ,

who	was	sitting	on	the	wide	veranda	in	front	of	the	great	-	room	,
WHO	曾是	坐着	在	这	宽的	阳台	在	正面	的	这	伟大的	-	房间	,

他当时正坐在大客厅前的宽阔阳台上，

['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][paɪp] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hʊkə] .

smoking	his	big	pipe	called	a	hookah	.
吸烟	他的	大的	管道	称为	一个	水烟	.

他正抽着他那叫做水烟的大烟斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] ,

It	was	very	comfortable	on	the	veranda	,
它	曾是	非常	舒服的	在	这	阳台	,

在阳台上感觉非常舒适。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [mæts][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [grɑːs] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn]

for	all	around	it	hung	mats	of	woven	grass	to	keep	off	the	burning	sun
为了	全部	大约	它	悬挂	垫子	的	编织	草	到	保持	离开	这	燃烧	太阳

[ænd; ənd] [jet] [let][ɪn][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] .

and	yet	let	in	a	cooling	breeze	.
和	然而	让	在	一个	冷却	微风	.

四周悬挂着编织的草席，既能遮挡烈日，又能让凉爽的微风吹进来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['ɪndiə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [juːz]

You	must	know	that	India	is	a	very	hot	country	and	that	the	people	make	use
你	必须	知道	那	印度	是	一个	非常	热的	国家	和	那	这	人们	制作	使用

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [-]

of	all	sorts	of	things	to	make	[	12	]
的	全部	排序	的	事物	到	制作	[	-	]

你必须知道印度是一个非常炎热的国家，那里的人们利用各种各样的东西来制造[12]

[ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] .

them	comfortable	.
他们	舒服的	.

让他们感到舒适。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːl][hæv; həv] [brɔːd] [və'rændəz] ,

That	is	why	the	houses	all	have	broad	verandas	,
那	是	为什么	这	房屋	全部	有	广阔	阳台	,

所以这些房子都有宽敞的阳台。

[weə(r)] [ðə; ði][fəʊk][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd] [kiːp] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)][ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

where	the	folk	can	sit	and	keep	much	cooler	than	within	doors	.
在哪里	这	民间	能	坐	和	保持	很多	冷却器	比	之内	门	.

人们可以坐在户外，那里比室内凉爽得多。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒæmz] [fɔːlt] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	It	was	all	Jam's	fault	,	"	said	Chola	,
"	它	曾是	全部	果酱	过错	,	"	说	乔拉	,

“这都是贾姆的错，”乔拉说。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki]

and	he	sat	beside	his	father	and	told	of	the	trick	the	little	monkey
和	他	卫星	旁	他的	父亲	和	讲述	的	这	诡计	这	小的	猴

[hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] ,

had	played	him	,
有	玩	他	,

他坐在父亲身边，把小猴子捉弄他的事告诉了父亲。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

which	amused	his	father	very	much	.
哪个	觉得好笑	他的	父亲	非常	很多	.

这让他的父亲觉得非常有趣。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [dʒæm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	spoilt	Jam	,	"	he	said	.
"	你	有	被宠坏了	果酱	,	"	他	说	.

“你把果酱糟蹋了，”他说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

"	Some	day	he	will	have	to	be	sent	back	to	the	forest	if	he	does	not
"	一些	天	他	将要	有	到	是	发送	后退	到	这	森林	如果	他	做	不是

[bɪ'heɪv] [hɪm'self] ['betə(r)] .

behave	himself	better	.
表现	他自己	更好的	.

“如果他再不好好表现，总有一天他会被送回森林。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʊk] -

"	Meanwhile	the	steaming	dishes	of	food	were	being	brought	from	the	cook	-
"	同时	这	蒸煮	菜肴	的	食物	是	存在	带来	从	这	厨师	-

[haʊs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [mæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [ruːm] ;

house	and	placed	on	the	big	mat	in	the	centre	of	the	great	-	room	;
房子	和	放置	在	这	大的	垫	在	这	中心	的	这	伟大的	-	房间	;

“与此同时，热气腾腾的菜肴从厨房端出来，放在大房间中央的大垫子上；

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðəz] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

this	kept	the	grandmother	and	the	boys	'	mothers	busy	,	for	they	had	to
这	保留	这	祖母	和	这	男孩们	-	母亲们	忙碌的	,	为了	他们	有	到

[sɜːv] [θriː] ['seprət] [ri'pɑːst, -'pæst] ,

serve	three	separate	repasts	,
服务	三	分离	餐点	,

这让祖母和男孩们的母亲们忙得不可开交，因为她们要准备三顿不同的饭菜。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wʌn]

one	for	the	men	,	one	for	the	children	,	and	then	,	last	of	all	,	one
一	为了	这	男人	,	一	为了	这	孩子们	,	和	然后	,	最后的	的	全部	,	一

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

一杯给男人，一杯给孩子，最后，一杯给自己。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - - , - ['fɑːðə(r)] ,

All	this	took	a	long	time	,	for	there	was	Harajar	Chumjeree	,	Chola's	father	,
全部	这	采取	一个	长的	时间	,	为了	那里	曾是	-	-	,	-	父亲	,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['lɑːlə] ,

and	his	wife	Lalla	,
和	他的	妻子	拉拉	,

这一切都花费了很长时间，因为还有朱罗的父亲哈拉贾·楚姆杰里和他的妻子拉拉。

[ænd; ənd] [mɜː'riː] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ] , - ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mə'hɑːlə] ,

and	Murree	Rao	,	Chola's	uncle	,	and	his	wife	,	and	his	son	Mahala	,
和	穆里	拉奥	,	-	叔叔	,	和	他的	妻子	,	和	他的	儿子	玛哈拉	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	13	]
和	[	-	]

还有朱罗的叔叔穆里·拉奥、他的妻子、他的儿子马哈拉，以及[13]

- ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['ʃriːjɑː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd]

Mahala's	little	sister	Shriya	,	and	the	grandmother	,	and	several	cousins	and
-	小的	姐姐	施瑞亚	,	和	这	祖母	,	和	一些	表兄弟姐妹	和

['kʌz(ə)nz] - ['widəuz] .

cousins	'	widows	.
表兄弟姐妹	-	寡妇	.

玛哈拉的妹妹施瑞亚，还有祖母，以及几位表兄弟姐妹和表兄弟姐妹的遗孀。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [haʊs] , [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['kɔːtjɑːd] ,

They	all	lived	in	the	big	stone	house	,	built	around	a	square	courtyard	,
他们	全部	居住地	在	这	大的	石头	房子	,	建造	大约	一个	正方形	庭院	,

他们都住在那座围绕方形庭院而建的大石头房子里。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
which stood in the middle of a large garden on the outskirts of the beautiful
哪个 站立 在 这 中间 的 一个 大的 花园 在 这 郊区 的 这 美丽的
['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌknau] .
city of Lucknow .
城市 的 勒克瑙 .

它矗立在美丽的勒克瑙市郊外一个大花园的中央。

" [əʊ] , ['grænmʌðə(r)] ,
" Oh , grandmother ,
" 哦 , 祖母 ,

“哦，奶奶，

[gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [raɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌri] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [meɪd]
give us the fine white rice this morning with the beautiful curry which thou hast made
给 我们 这 美好的 白色的 米 这 早晨 和 这 美丽的 咖喱 哪个 你 哈斯特 制成
!
!
!

今天早上请给我们端上你做的美味咖喱和香喷喷的白米饭！

[nʌn] ['ʌðə(r)] [teɪsts] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðaɪn] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['kəʊksɪŋli] ,
None other tastes so good as thine , " said Chola , coaxingly ,
没有任何 其他 口味 所以 好的 作为 你的 , " 说 乔拉 , 哄骗地 ,

“没有别的比你的更好吃，”朱罗哄着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['kliːnli] [swept] ['ɜːθn]
as he and his little cousins seated themselves on the cleanly swept earthen
作为 他 和 他的 小的 表兄弟姐妹 坐着 他们自己 在 这 干净利落 扫荡 土
[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ruːm] .
floor of the great - room .
地面 的 这 伟大的 - 房间 .

他和他的小表弟们在大客厅干净的泥土地面上坐了下来。

" [ɑːˈhɑː] ! [ɑːt] [ðaʊ] [jʌŋ] ['rɑːdʒə] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] -
" Aha ! art thou young rajahs that you should eat the beautiful rice of the feast -
" 啊哈 ! 艺术 你 年轻的 拉贾 那 你 应该 吃 这 美丽的 米 的 这 盛宴 -
[deɪz] ?
days ?
天 ?

“啊哈！你们是年轻的拉者吗？竟敢享用节日的美味米饭？”

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈbʌsl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] ;
" said the old lady , as she bustled back to the cook - room ;
" 说 这 老的 女士 , 作为 她 熙熙攘攘 后退 到 这 厨师 - 房间 ;

“老太太一边说着，一边匆匆忙忙地回到了厨房；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [raɪs] [ɪz] ['kɒstli] ,
for the very fine rice is costly ,
为了 这 非常 美好的 米 是 昂贵 ,

因为优质大米价格昂贵。

[ænd; ənd] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and not usually given to children every time they ask for it .
和 不是 通常 给定 到 孩子们 每一个 时间 他们 问 为了 它 .

而且通常不会每次孩子提出要求就满足他们。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːriːz] ,

Nevertheless	,	the	old	lady	was	always	pleased	when	they	praised	her	curries	,
尽管如此	,	这	老的	女士	曾是	总是	高兴	什么时候	他们	赞扬	她	咖喱	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，每当人们称赞老太太做的咖喱时，她总是很高兴。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['grænd,mʌðə] [ðə; ði] [wɜːld] [-]

like	other	grandmothers	the	world	[	14	]
喜欢	其他	祖母们	这	世界	[	-	]

像世界上其他祖母一样[14]

['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] .

over	,	she	quite	spoiled	her	little	grandsons	.
超过	,	她	相当	被宠坏了	她	小的	孙子们	.

最后，她把她的小孙子们宠坏了。

[səʊ] , ['prez(ə)ntli] ,

So	,	presently	,
所以	,	目前	,

所以，目前，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [raɪs][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

she	came	back	with	a	big	bowl	of	the	fine	white	rice	and	put	a	pile	of	it
她	来了	后退	和	一个	大的	碗	的	这	美好的	白色的	米	和	放	一个	桩	的	它

[ɒn] [iːtʃ] [tʃaɪldz] [pleɪt] ,

on	each	child's	plate	,
在	每个	孩子的	盘子	,

她端着一大碗白米饭回来，把米饭堆放在每个孩子的盘子里。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['æktʃuəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]

taking	care	not	to	actually	touch	the	plates	themselves	,	and	then	she	made	a
采取	关心	不是	到	实际上	触碰	这	盘子	他们自己	,	和	然后	她	制成	一个

[həʊl] ,

hole	,
洞	,

她小心翼翼地不去碰盘子本身，然后戳了个洞。

[ɔː(r)]['beɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [paɪl][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [hɒt] ['kʌri]

or	basin	,	in	the	centre	of	each	pile	and	filled	it	with	a	steaming	hot	curry
或者	盆地	,	在	这	中心	的	每个	桩	和	已填	它	和	一个	蒸煮	热的	咖喱

.

:
.

或者在每堆食物的中央放一个盆，然后盛满热气腾腾的咖喱。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [f'ɒndəst] [ɒv; əv][ænd; ənd][ðeə(r)]

This	is	one	of	the	dishes	that	the	children	were	fondest	of	and	there
这	是	一	的	这	菜肴	那	这	孩子们	是	最爱	的	和	那里

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

are	many	ways	of	preparing	it	.
是	许多	方式	的	准备	它	.

这是孩子们最喜欢的菜肴之一，而且有很多种做法。

[ðɪs] ['kʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

This	curry	of	the	grandmother's	was	made	of	several	kinds	of	vegetables	,
这	咖喱	的	这	祖母的	曾是	制成	的	一些	种类	的	蔬菜	,

奶奶做的这道咖喱是用好几种蔬菜做的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ænd; ənd]['spaɪsi] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	very	hot	and	spicy	indeed	,	but	the	children	enjoyed	it	.
和	曾是	非常	热的	和	辛辣的	的确	,	但	这	孩子们	享受	它	.

确实非常辣，但孩子们很喜欢。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [flæt] [keɪks] [ɒv; əv] [fraɪd] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [fruːt] .

After	this	they	had	flat	cakes	of	fried	meal	,	and	then	a	preserve	of	fruit	.
后	这	他们	有	平坦的	蛋糕	的	油煎	一顿饭	,	和	然后	一个	保存	的	水果	.

之后他们吃了油炸面饼，然后又吃了果酱。

" [hɪə(r)][ɪz] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [gəʊts] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ,

"	Here	is	milk	from	the	new	goats	,	"	said	the	grandmother	,
"	这里	是	牛奶	从	这	新的	山羊	,	"	说	这	祖母	,

“这是新来的山羊挤的奶，”奶奶说。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] ['goʊts] [mɪlk] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld] ; " [bʌt; bət]['heɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

placing	a	big	bowl	of	goat's	milk	before	each	child	;	"	but	hasten	,	little	ones	,
放置	一个	大的	碗	的	山羊的	牛奶	前	每个	孩子	;	"	但	趋	,	小的	一个	,

在每个孩子面前放上一大碗羊奶；“但是孩子们，快点，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʃriːjɑː] [gəʊ] [wɪð] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)][tuː; tə] -

for	I	and	the	mother	and	Shriya	go	with	my	son	to	the	Bazaar	to	-
为了	我	和	这	母亲	和	施瑞亚	去	和	我的	儿子	到	这	市场	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

今天我和母亲还有Shriya陪着我的儿子去集市。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['grændɔːtə(r)] , "

There	are	many	things	to	buy	for	the	wedding	of	my	granddaughter	,	"
那里	是	许多	事物	到	买	为了	这	婚礼	的	我的	孙女	,	"

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,

continued	the	old	lady	,
持续	这	老的	女士	,

“我孙女结婚要买的东西很多，”老太太继续说道。

[huː] [wɒz; wəz] [-]

who	was	[	15	]
WHO	曾是	[	-	]

[15]

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['riːəli] [ruːld] [ðə; ði] [haʊs] .

devoted	to	her	grandchildren	and	really	ruled	the	house	.
奉献	到	她	孙辈	和	真的	裁决	这	房子	.

她非常疼爱孙辈，在家里拥有绝对的权威。

" [əʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [kraɪd] ['tʃəʊlə] .

"	Oh	,	take	me	,	too	,	"	cried	Chola	.
"	哦	,	拿	我	,	也	,	"	哭	乔拉	.

“哦，也带我走吧，”乔拉喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['lesnz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,

"	There	are	no	lessons	at	the	school	;	for	thou	knowest	it	is	a	holiday	,
"	那里	是	不	课程	在	这	学校	;	为了	你	最了解	它	是	一个	假期	,

“学校没有课；因为你知道今天是假期。”

[ænd; ənd][mə'hɑːlə] [gəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .

and	Mahala	goes	with	his	father	to	visit	a	cousin	.
和	玛哈拉	去	和	他的	父亲	到	访问	一个	表哥	.

玛哈拉和父亲一起去拜访一位表亲。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [əˈləʊn] . " [-]

I	will	be	all	alone	.	"	[	16	]
我	将要	是	全部	独自的	.	"	[	-	]

我将孤身一人。[16]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑː(r)]

A	DAY	IN	THE	BAZAAR
一个	天	在	这	市场

集市一日游

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [ˈtʃəʊlə] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [tuː] .

So	it	was	settled	that	Chola	should	go	,	too	.
所以	它	曾是	定居	那	乔拉	应该	去	,	也	.

于是，大家决定朱罗也要离开。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] " [ˈekə] - " [wɒz; wəz] [ˈredi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

A	little	later	the	"	ekka	ghurrie	"	was	ready	in	the	courtyard	,
一个	小的	之后	这	"	艾卡	-	"	曾是	准备好	在	这	庭院	,

不久之后，“ekka ghurrie”就做好了，摆在院子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stəʊd] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] .

and	they	all	stowed	themselves	away	in	it	somehow	.
和	他们	全部	已存放	他们自己	离开	在	它	不知何故	.

他们不知怎么都藏进了里面。

[ðə; ði] " [ˈekə] - " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkærɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌbæmˈbuː] [pəʊlz] [hʌŋ]

The	"	ekka	ghurrie	"	is	a	funny	kind	of	carriage	made	of	bamboo	poles	hung
这	"	艾卡	-	"	是	一个	有趣的	种类	的	运输	制成	的	竹子	杆子	悬挂

[bɪˈtwiːn] [tuː] [haɪ] [wiːlz] ,

between	two	high	wheels	,
之间	二	高的	车轮	,

“ekka ghurrie”是一种奇特的马车，由悬挂在两个高轮之间的竹竿制成。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈkænəpi] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] .

with	a	red	canopy	to	keep	off	the	sun	.
和	一个	红色的	树冠	到	保持	离开	这	太阳	.

配有红色遮阳篷。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpəʊni] ,

It	was	drawn	by	a	little	pony	,
它	曾是	绘制	经过	一个	小的	小马	,

这是由一匹小马驹画的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staʊt] [ˌbæmˈbuː] [stɪk] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [haɪ]

and	the	shafts	were	fastened	to	a	stout	bamboo	stick	across	his	high
和	这	轴	是	系紧	到	一个	肥硕	竹子	戳	穿过	他的	高的

[ˈpɔɪntɪd] [ˈkɒlə(r)] .

pointed	collar	.
尖	衣领	.

箭杆固定在一根粗壮的竹竿上，竹竿横跨在他高高的尖领上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [ˈekə] " [wɒz; wəz] [smɔːl] ; [ænd; ənd]

They	found	themselves	rather	a	tight	fit	,	for	the	"	ekka	"	was	small	;	and
他们	成立	他们自己	相当	一个	紧的	合身	,	为了	这	"	艾卡	"	曾是	小的	;	和

[ðə; ði] [ˈkuːli] , [ɔː(r)] [ˈsɜːvənt] ,

the	coolie	,	or	servant	,
这	苦力	,	或者	仆人	,

他们发现自己的空间相当局促，因为“ekka”很小；而苦力，或者仆人，

[huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
who **was** **driving** **had** **to** **balance** **himself** **as** **best** **he** **could** **on** **one** **of** **the**
WHO 曾是 驾驶 有 到 平衡 他自己 作为 最好的 他 可以 在 一 的 这
[ʃɑːfts] .
shafts **.**
轴 .

驾驶者必须尽力保持平衡，站在其中一根轴上。

['nəʊbədi] ['maɪndɪd] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [-]
Nobody **minded** **this** **,** **however** **,** **and** **away** **went** **[** **17** **]**
无人 有思想 这 , 然而 , 和 离开 去 [-]

然而，没有人介意这一点，于是他们就离开了[17]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] , [pɑːst] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['meni] [ləʊ] ,
the **little** **pony** **along** **the** **dusty** **road** **,** **past** **gardens** **and** **many** **low** **,**
这 小的 小马 沿着 这 尘土飞扬 路 , 过去的 花园 和 许多 低的 ,

小马沿着尘土飞扬的小路，经过花园和许多低矮的树木，

['ræmblɪŋ] [tuː] - ['stɔːrid] ['haʊzɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] .
rambling **two** **-** **storied** **houses** **very** **much** **like** **their** **own** **.**
漫无边际 二 - 有故事的 房屋 非常 很多 喜欢 他们的 自己的 .

错落有致的两层楼房，和他们自己的房子非常相似。

['evriθɪŋ] [lʊkt] ['wʌndəfəli] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] .
Everything **looked** **wonderfully** **bright** **and** **gay** **.**
一切 看起来 太棒了 明亮的 和 同性恋 .

一切看起来都明亮欢快。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɪŋk] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [wɪð] [braɪt] [griːn]
Many **of** **the** **houses** **were** **painted** **a** **brilliant** **pink** **or** **yellow** **with** **bright** **green**
许多 的 这 房屋 是 绘 一个 杰出的 粉色的 或者 黄色的 和 明亮的 绿色的
[və'rændəz] ;
verandas **;**
阳台 ;

许多房屋被漆成亮粉色或亮黄色，并配有鲜绿色的阳台；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [drest] [səʊ] ['geɪli] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['kʌləs] ,
and **the** **people** **,** **too** **,** **were** **dressed** **so** **gaily** **in** **all** **kinds** **of** **colours** **,**
和 这 人们 , 也 , 是 穿着 所以 兴高采烈地 在 全部 种类 的 颜色 ,

人们也穿着各种颜色鲜艳的衣服，非常热闹。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)][pjʊə(r)] [waɪt] , [wɪtʃ] [lʊkt] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði]
though **some** **of** **them** **wore** **pure** **white** **,** **which** **looked** **nice** **and** **cool** **in** **the**
尽管 一些 的 他们 穿着 纯的 白色的 , 哪个 看起来 好的 和 凉爽的 在 这
['bleɪzɪŋ] [sʌn] .
blazing **sun** **.**
炽烈 太阳 .

虽然他们当中有些人穿着纯白色的衣服，在烈日下显得既漂亮又清爽。

[suːn] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ɒv; əv]
Soon **they** **passed** **the** **great** **gate** **of** **the** **city** **and** **came** **into** **the** **busy** **streets** **of**
很快 他们 通过了 这 伟大的 门 的 这 城市 和 来了 进入 这 忙碌的 街道 的
[ðə; ði][bə'zɑː(r)] .
the **Bazaar** **.**
这 市场 .

很快，他们穿过了城市的大门，来到了熙熙攘攘的集市街道。

[ɪn] [ɔːl] ['iːstən] ['sɪtɪz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [kɔːld] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒps] ;
In **all** **Eastern** **cities** **there** **is** **a** **part** **called** **the** **Bazaar** **,** **where** **are** **all** **the** **shops** **;**
在 全部 东 城市 那里 是 一个 部分 称为 这 市场 , 在哪里 是 全部 这 商店 ;

东方所有城市都有一个叫做集市的地方，那里聚集着所有的商店；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ]['sɪti][laɪk] ['lʌknau] [ðə; ði][bə'zɑː(r)][ɪz][meɪd][ʌp][ɒv; əv]['meni] [striːts] [ɒv; əv]

and	in	a	large	city	like	Lucknow	the	Bazaar	is	made	up	of	many	streets	of
和	在	一个	大的	城市	喜欢	勒克瑙	这	市场	是	制成	向上	的	许多	街道	的

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃɒps] .

nothing	but	shops	.
没有什么	但	商店	.

在勒克瑙这样的大城市里，集市是由许多街道组成的，街道两旁全是商店。

[ɔːl][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [striːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

All	the	fruit	and	vegetable	shops	are	in	a	street	to	themselves	;
全部	这	水果	和	蔬菜	商店	是	在	一个	街道	到	他们自己	;

所有水果蔬菜店都位于一条独立的街道上；

[ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn] [brɑːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['met(ə)lz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

all	the	workers	in	brass	and	other	metals	in	another	.
全部	这	工人	在	黄铜	和	其他	金属	在	其他	.

另一处地方的所有工人都从事黄铜和其他金属的制造。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][sɪlk] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][wʌn] [striːt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , [-]

You	will	find	the	silk	merchants	in	one	street	;	and	,	in	still	another	,	[	18	]
你	将要	寻找	这	丝绸	商人	在	一	街道	;	和	,	在	仍然	其他	,	[	-	]

你会发现丝绸商人在一条街上；而在另一条街上，[18]

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɒps] [ðæt] [sel] ['kɒtn] [gʊdz] ,

all	the	shops	that	sell	cotton	goods	,
全部	这	商店	那	卖	棉布	商品	,

所有出售棉制品的商店，

— [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəd] [kaɪndz] [stæmpt] [wɪð] ['tɪnsl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪn] [waɪt] ,

—	the	pretty	flowered	kinds	stamped	with	tinsel	as	well	as	plain	white	,
—	这	漂亮的	开花的	种类	盖章	和	箔	作为	出色地	作为	清楚的	白色的	,

——有印着闪亮花纹的漂亮花朵图案的，也有纯白色的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɪn]['ɪndiə] [weəz] [laɪt] ['kɒtn] [ɔː(r)][sɪlk] [kləʊðz] .

for	every	one	in	India	wears	light	cotton	or	silk	clothes	.
为了	每一个	一	在	印度	穿着	光	棉布	或者	丝绸	衣服	.

在印度，几乎每个人都穿着轻薄的棉质或丝绸衣服。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðə; ði][sɪlk] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ,

When	they	came	to	the	street	where	the	silk	merchants	were	,
什么时候	他们	来了	到	这	街道	在哪里	这	丝绸	商人	是	,

当他们来到丝绸商人所在的街道时，

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʃriːjɑː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [gɒt] [aʊt] ;

the	grandmother	and	Shriya	and	her	mother	got	out	;
这	祖母	和	施瑞亚	和	她	母亲	得到	出去	;

祖母、施瑞娅和她的母亲都下了车；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] - ['prɪti] [sɪlk] [dresɪz]

for	it	was	here	they	were	going	to	buy	Shriya's	pretty	silk	dresses
为了	它	曾是	这里	他们	是	去	到	买	-	漂亮的	丝绸	连衣裙

[ænd; ənd] [lɒŋ] [veɪlz] ,

and	long	veils	,
和	长的	面纱	,

因为她们打算在这里为施瑞娅购买漂亮的丝绸连衣裙和长面纱。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] .

and	other	pretty	things	.
和	其他	漂亮的	事物	.

以及其他漂亮的东西。

" [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [wɪð] [ðiː] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	I	would	rather	go	with	thee	,	father	,	"	said	Chola	,
"	我	会	相当	去	和	你	,	父亲	,	"	说	乔拉	,

“我宁愿跟你走，父亲，”乔拉说道。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [striːt] .

so	he	and	his	father	turned	into	another	street	.
所以	他	和	他的	父亲	转向	进入	其他	街道	.

于是他和父亲拐进了另一条街。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɒps] [weə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]

Here	were	the	shops	where	wonderful	gold	and	silver	work	was	made	and
这里	是	这	商店	在哪里	精彩的	金子	和	银	工作	曾是	制成	和

[səʊld] ;

sold	;
卖	;

这里曾是制作和出售精美金银制品的店铺；

[ænd; ənd] [weə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][set]['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kjʊəriəs]

and	where	precious	stones	were	set	into	all	kinds	of	rich	and	curious
和	在哪里	宝贵的	石头	是	放	进入	全部	种类	的	富有的	和	好奇的

['dʒuːəlri] .

jewelry	.
珠宝	.

那里镶嵌着各种珍贵的宝石，制成各种华丽而奇特的珠宝。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

The	shop	of	Chola's	father	was	one	of	the	largest	in	the	street	,
这	店铺	的	-	父亲	曾是	一	的	这	最大	在	这	街道	,

乔拉父亲的店铺是这条街上最大的店铺之一。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [smɔːl] .

though	we	would	think	it	very	small	.
尽管	我们	会	思考	它	非常	小的	.

虽然我们认为它非常小。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

It	was	more	like	a	big	cupboard	in	the	side	of	the	street	than	anything
它	曾是	更多的	喜欢	一个	大的	橱柜	在	这	边	的	这	街道	比	任何事物

[els] ;

else	;
别的	;

与其说它是什么建筑，不如说它更像街边的一个大橱柜；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt]

and	he	could	reach	nearly	everything	in	it	without	getting	up	from	his	seat
和	他	可以	抵达	几乎	一切	在	它	没有	获得	向上	从	他的	座位

.

:
.

他不用离开座位就能拿到里面几乎所有东西。

[ðə; ði] [ʃɒp] [hæd; həd][nəʊ] [-]

The	shop	had	no	[	19	]
这	店铺	有	不	[	-	]

这家商店没有[19]

[neɪm] [ɔː(r)] [saɪn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['wɪndəʊz] ,

name	or	sign	over	it	,	nor	were	there	any	windows	,
姓名	或者	符号	超过	它	,	也不	是	那里	任何	视窗	,

上面没有名字或标志，也没有窗户。

[waɪl] [nəʊ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frʌnt] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]

while	no	doors	were	needed	because	the	entire	front	was	open	to	the
尽管	不	门	是	需要	因为	这	全部的	正面	曾是	打开	到	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

因为整个正面都面向街道，所以不需要门。

[səʊ] [ðæt] ['kʌstəməz] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

so	that	customers	could	look	in	to	see	if	there	was	anything	they	wished	to
所以	那	顾客	可以	看	在	到	看	如果	那里	曾是	任何事物	他们	希望	到

[bai] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

buy	without	coming	inside	.
买	没有	未来	里面	.

这样顾客就可以在不进店的情况下查看是否有想买的东西。

['tʃəʊlə] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt] [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt]

Chola	sat	on	his	heels	watching	his	father	as	he	sat	cross	-	legged	on	a	carpet
乔拉	卫星	在	他的	高跟鞋	观看	他的	父亲	作为	他	卫星	叉	-	腿	在	一个	地毯

[spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

spread	on	the	floor	,
传播	在	这	地面	,

乔拉赤脚坐在地上，看着盘腿坐在铺在地上的地毯上的父亲。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['tɜːkwɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['nekləs] .

putting	a	beautiful	blue	turquoise	into	the	setting	of	a	silver	necklace	.
推杆	一个	美丽的	蓝色的	绿松石	进入	这	环境	的	一个	银	项链	.

将一颗美丽的蓝色绿松石镶嵌在银项链的底座上。

[nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] ['preʃəs]

Near	to	his	elbow	was	a	low	table	on	which	were	piles	of	precious
靠近	到	他的	弯头	曾是	一个	低的	桌子	在	哪个	是	堆	的	宝贵的

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

他手肘附近有一张矮桌，上面堆放着成堆的宝石。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [meɪk] [ðə; ði]

He	liked	to	come	with	his	father	to	the	Bazaar	and	watch	him	make	the
他	喜欢	到	来	和	他的	父亲	到	这	市场	和	手表	他	制作	这

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

gold	and	silver	into	beautiful	things	.
金子	和	银	进入	美丽的	事物	.

他喜欢和父亲一起去集市，看父亲把金银变成漂亮的物品。

[wen] ['tʃəʊlə] [wɒz; wəz]['əʊldə][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] ,

When	Chola	was	older	he	would	come	every	day	to	the	Bazaar	,
什么时候	乔拉	曾是	老	他	会	来	每一个	天	到	这	市场	,

朱罗年老时，每天都会来集市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [laɪk] [hɪm'self] .

and	his	father	would	teach	him	to	be	a	silversmith	like	himself	.
和	他的	父亲	会	教	他	到	是	一个	银匠	喜欢	他自己	.

他的父亲会教他成为像自己一样的银匠。

['evri] ['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Every	little	Hindu	boy	follows	the	same	trade	as	his	father	.
每一个	小的	印度教徒	男生	跟随	这	相同的	贸易	作为	他的	父亲	.

每个印度教小男孩都会继承父亲的职业。

[ðə; ði] [ˌhin'du:] [lʌv] ['dʒu:əlri] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [weə(r)] [k'wɒntɪtɪz]

The	Hindus	love	jewelry	of	all	kinds	,	and	both	men	and	women	wear	quantities
这	印度教徒	爱	珠宝	的	全部	种类	,	和	两个都	男人	和	女性	穿	数量

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [-]

of	it	.	[	20	]
的	它	.	[	-	]

印度教徒喜爱各种首饰，男女都佩戴大量的首饰。[20]

[ɪn][fækt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['nekləsɪz] , [rɪŋz] ,

In	fact	much	of	their	wealth	is	often	put	into	the	form	of	necklaces	,	rings	,
在	事实	很多	的	他们的	财富	是	经常	放	进入	这	形式	的	项链	,	戒指	,

事实上，他们的大部分财富往往都以项链、戒指等形式体现出来。

[ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

and	bracelets	,	which	the	women	wear	all	the	time	.
和	手镯	,	哪个	这	女性	穿	全部	这	时间	.

还有手镯，女人们总是佩戴着它们。

[ðə; ði] [ˌhin'du:] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [welθ] .

The	Hindus	think	this	is	the	safest	way	to	keep	their	wealth	.
这	印度教徒	思考	这	是	这	最安全	方式	到	保持	他们的	财富	.

印度教徒认为这是保住财富最安全的方式。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒu:ələz] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [treɪd] [ɪn]['ɪndiə] .

So	you	see	why	the	jewellers	do	such	a	big	trade	in	India	.
所以	你	看	为什么	这	珠宝商	做	这样的	一个	大的	贸易	在	印度	.

所以你明白为什么珠宝商在印度的生意如此兴隆了吧。

" ['fɑ:ðə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] , " ['wɪspəd] ['tʃəʊlə] ,

"	Father	,	there's	a	customer	,	"	whispered	Chola	,
"	父亲	,	有	一个	顾客	,	"	低声说道	乔拉	,

“父亲，有客人，”乔拉低声说道。

[bʌt; bət] - [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɪlk] [rəʊb] ,

but	Harajar	paid	not	the	slightest	attention	to	a	tall	man	in	a	long	silk	robe	,
但	-	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	一个	高的	男人	在	一个	长的	丝绸	长袍	,

但哈拉贾尔对这位身穿长丝绸长袍的高个男子丝毫没有理会。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['tɜ:bən] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [hu:] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

with	a	big	turban	on	his	head	,	who	stopped	to	look	in	the	shop	.
和	一个	大的	头巾	在	他的	头	,	WHO	停止	到	看	在	这	店铺	.

一个头戴大头巾的人停下来往店里看。

[ə; eɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['mɜ:tʃənt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tu:; tə][ɑ:sk] ['eni] [wʌn]

A	Hindu	merchant	usually	thinks	it	beneath	his	dignity	to	ask	any	one
一个	印度教徒	商人	通常	思考	它	下面	他的	尊严	到	问	任何	一

[tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [weəz] .

to	buy	his	wares	.
到	买	他的	商品	.

印度教商人通常认为，开口向别人推销商品有损自己的尊严。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [sed] : " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['hæpi] ? "

Presently	the	tall	man	said	:	"	Are	you	happy	?	"
目前	这	高的	男人	说	:	"	是	你	快乐的	?	"

这时，高个子男人问道：“你快乐吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .

"	I	am	happy	,	"	answered	Harajar	.
"	我	是	快乐的	,	"	回答	-	.

“我很高兴，”哈拉贾尔回答道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

This	is	the	Hindu	way	of	saying	"	How	do	you	do	?
这	是	这	印度教徒	方式	的	说	"	如何	做	你	做	?

这是印度人说“你好吗？”的方式。

" - [ðen] ['ɒfəd] [ðə; ði][tɔːl][mæn][ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hʊkə]

"	Harajar	then	offered	the	tall	man	a	seat	on	the	rug	,	and	his	own	hookah
"	-	然后	提供	这	高的	男人	一个	座位	在	这	小地毯	,	和	他的	自己的	水烟

[tuː; tə] [sməʊk] ,

to	smoke	,
到	抽烟	,

“哈拉贾尔随后请这位高个子男子在地毯上坐下，并递给他自己的水烟壶让他抽。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

which	is	the	polite	thing	to	do	.
哪个	是	这	有礼貌的	事物	到	做	.

这是礼貌的做法。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['kʌstəmə(r)] [-]

The	would	-	be	customer	[	21	]
这	会	-	是	顾客	[	-	]

潜在客户[21]

[pʌft] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [paɪp][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['miːnwaɪl] ['seɪɪŋ] ['nevə(r)][ə; eɪ]

puffed	away	at	the	great	pipe	for	some	minutes	,	meanwhile	saying	never	a
膨胀的	离开	在	这	伟大的	管道	为了	一些	分钟	,	同时	说	绝不	一个

[wɜːd] .

word	.
单词	.

他猛吸着大烟斗好几分钟，期间一句话也没说。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ,

Soon	he	began	to	pay	compliments	;	and	then	he	looked	at	,
很快	他	开始	到	支付	赞美	;	和	然后	他	看起来	在	,

[ænd; ənd] [praɪst] ,

and	priced	,
和	定价	,

他很快开始赞美；然后他看了看，并估价，

['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] - ['maʊntɪd]

nearly	everything	in	the	shop	before	he	asked	the	price	of	the	gold	-	mounted
几乎	一切	在	这	店铺	前	他	问	这	价格	的	这	金子	-	安装

['dægə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

dagger	on	which	he	had	had	his	eye	all	the	time	.
匕首	在	哪个	他	有	有	他的	眼睛	全部	这	时间	.

他几乎把店里所有东西都看了一遍，最后才问起那把他一直心仪的镶金匕首的价格。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bɑːgənɪŋ] .

Then	came	the	bargaining	.
然后	来了	这	讨价还价	.

然后就是讨价还价了。

['tʃəʊlə] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Chola	knew	that	this	would	take	all	the	morning	,
乔拉	知道	那	这	会	拿	全部	这	早晨	,

乔拉知道这会花掉整个上午。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

so	he	slipped	away	to	a	shop	a	little	way	down	the	street	,
所以	他	滑倒了	离开	到	一个	店铺	一个	小的	方式	向下	这	街道	,

于是他悄悄溜到街对面不远处的一家商店里。

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['ɔːnɪŋ] [hʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

where	a	big	yellow	and	red	awning	hung	across	the	roadway	.
在哪里	一个	大的	黄色的	和	红色的	棚	悬挂	穿过	这	道路	.

路面上悬挂着一个巨大的黄红色遮阳篷。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːs] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [læmps] , [vɑːzɪs] , ['pɪtʃər] , [ænd; ənd]

Here	were	beautiful	brass	ornaments	of	all	kinds	,	lamps	,	vases	,	pitchers	,	and
这里	是	美丽的	黄铜	装饰品	的	全部	种类	,	灯	,	花瓶	,	投手	,	和

[wɒt] [nɒt] ,

what	not	,
什么	不是	,

这里有各种各样的精美黄铜饰品，灯具、花瓶、水罐等等，不胜枚举。

[ænd; ənd] ['tʃəʊlə] [piə] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ˌen eɪ 'əʊ] .

and	Chola	peered	among	these	for	a	sight	of	his	little	friend	Nao	.
和	乔拉	窥视	之中	这些	为了	一个	视线	的	他的	小的	朋友	奈绪	.

乔拉在人群中四处张望，寻找他的小伙伴瑙。

['əʊnli] [naʊz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]['dəʊzɪŋ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hʊkə] .

Only	Nao's	father	was	in	sight	,	and	he	sat	dozing	over	his	hookah	.
仅有的	nao's	父亲	曾是	在	视线	,	和	他	卫星	打盹	超过	他的	水烟	.

只有奈绪的父亲在场，他坐在那里，对着水烟壶打盹。

['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [haʊ'evə(r)] ,

Farther	down	the	street	,	however	,
更远	向下	这	街道	,	然而	,

然而，沿着街道再往前走，

['tʃəʊlə] [spaɪd] [naʊz] [im'brɔidəd] [kæp] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] [greɪt] [beɪlz] [ɒv; əv] [klɒθ] .

Chola	spied	Nao's	embroidered	cap	bobbing	about	between	two	big	camels	laden	with	great	bales	of	cloth	.
乔拉	间谍	nao's	绣花	帽	上下摆动	关于	之间	二	大的	骆驼	满载	和	伟大的	捆包	的	布	.

乔拉瞥见瑙的绣花帽在两头驮着大包布匹的大骆驼之间晃动。

[ˌen eɪ 'əʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [-]

Nao	as	quickly	caught	sight	of	his	friend	[	22	]
奈绪	作为	迅速地	捕捉	视线	的	他的	朋友	[	-	]

Nao很快看到了他的朋友[22]

['tʃəʊlə] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

Chola	,	and	came	running	up	at	once	.
乔拉	,	和	来了	跑步	向上	在	一次	.

乔拉，立刻跑了过来。

" [əʊ] , ['tʃəʊlə] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Oh	,	Chola	,	"	he	cried	,
"	哦	,	乔拉	,	"	他	哭	,

“哦，乔拉，”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

as	he	greeted	his	little	friend	by	touching	his	forehead	and	the	palm	of	his	right	hand	,
作为	他	问候	他的	小的	朋友	经过	接触	他的	前额	和	这	棕榈	的	他的	正确的	手	,

他用右手掌和额头轻触小朋友的手掌，向他打招呼。

" [let][juː 'es][gəʊ][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['kærəvænz]['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ;

"	let	us	go	to	where	the	caravans	gather	about	the	city	gate	;
"	让	我们	去	到	在哪里	这	旅行拖车	收集	关于	这	城市	门	;

“我们到城门附近商队聚集的地方去吧；

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['kæmlz] [hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kæmlz] [stɒpt] [ðeə(r)][tuː; tə]

the	man	with	the	camels	has	just	told	me	that	all	the	camels	stopped	there	to
这	男人	和	这	骆驼	有	只是	讲述	我	那	全部	这	骆驼	停止	那里	到

[rest] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "

rest	on	entering	the	city	.	"
休息	在	进入	这	城市	.	"

牵骆驼的人刚才告诉我，所有的骆驼进城时都停下来休息了。

" [neɪ] , " [sed] ['tʃəʊlə] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][waɪld] ,

"	Nay	,	"	said	Chola	,	"	there	are	wild	,
"	不	,	"	说	乔拉	,	"	那里	是	荒野	,

“不，”乔拉说，“那里有野生动物，

[rʌf] [' duː ɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [huː] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði]

rough	doings	among	the	strange	men	who	come	down	from	the	hills	with	the
粗糙的	行为	之中	这	奇怪的	男人	WHO	来	向下	从	这	丘陵	和	这

['kæmlz] .

camels	.
骆驼	.

从山上赶来骆驼的陌生人行为粗暴。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [səʊ] . "

I	have	heard	my	father	say	so	.	"
我	有	听到	我的	父亲	说	所以	.	"

我听我父亲这么说过。

" [əʊ] , [gəʊ] [pleɪ] [wɪð] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] , " [sed] [ˌen eɪ 'əʊ] ,

"	Oh	,	go	play	with	thy	sister	,	then	,	I	will	go	alone	,	"	said	Nao	,
"	哦	,	去	玩	和	你的	姐姐	,	然后	,	我	将要	去	独自的	,	"	说	奈绪	,

“哦，那你去和你妹妹玩吧，我一个人去。”娜奥说道。

[huː] [meɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ə'weɪ] .

who	made	out	as	if	he	would	turn	away	.
WHO	制成	出去	作为	如果	他	会	转动	离开	.

他装出一副要转身离开的样子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] , [aɪ] , [tuː] , [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [men] ,

"	I	am	not	afraid	,	I	,	too	,	will	go	and	talk	with	the	camel	men	,
"	我	是	不是	害怕的	,	我	,	也	,	将要	去	和	讲话	和	这	骆驼	男人	,

“我不害怕，我也会去和骆驼人谈谈。”

" ['tʃəʊlə] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['spɪrɪt] .

"	Chola	answered	with	spirit	.
"	乔拉	回答	和	精神	.

朱罗王精神抖擞地回答道。

[nəʊ]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] ,

No	little	Hindu	boy	likes	to	be	told	to	stay	at	home	with	the	girls	,
不	小的	印度教徒	男生	点赞	到	是	讲述	到	停留	在	家	和	这	女孩们	,

没有哪个印度教小男孩喜欢被要求待在家里陪女孩子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][fækt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θɔːt] [æz; əz]

because	in	his	country	it	is	a	sad	fact	that	little	girls	are	not	thought	as
因为	在	他的	国家	它	是	一个	伤心	事实	那	小的	女孩们	是	不是	想法	作为

[mʌtʃ] [ɒv; əv][æz; əz] [bɔɪz] ,

much	of	as	boys	,
很多	的	作为	男孩们	,

因为在他的国家，小女孩不如男孩受重视，这是一个令人悲哀的事实。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]

nor	do	they	have	so	good	a	time	.	[	23	]
也不	做	他们	有	所以	好的	一个	时间	.	[	-	]

他们玩得也不太开心。[23]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [slɪpt] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːt] , [ˈdɒdʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈlʌmbərɪŋ]

The	two	boys	slipped	away	through	the	crowded	street	,	dodging	between	lumbering
这	二	男孩们	滑倒了	离开	通过	这	挤	街道	,	躲避	之间	伐木

[ˈwægənz] [drɔːn] [baɪ][ˈɒks(ə)n] ,

wagons	drawn	by	oxen	,
马车	绘制	经过	牛	,

两个男孩溜过拥挤的街道，在笨重的牛车之间穿梭。

[kɔːld] [ˈbʌfələuz] ,

called	buffaloes	,
称为	水牛	,

被称为水牛，

[ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][fəʊk] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv]

and	pushing	their	way	through	a	crowd	of	folk	dressed	in	a	great	variety	of
和	推动	他们的	方式	通过	一个	人群	的	民间	穿着	在	一个	伟大的	种类	的

[ˈkɒstjuːmz] ,

costumes	,
服装	,

他们挤过一群穿着各式各样服装的人群，

[ɔːl][ɪn] [geɪ] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] [wɪð] [kwɪə(r)] [ˈgɔːdi] [ˈtɜːbən] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

all	in	gay	colours	and	with	queer	gaudy	turbans	on	their	heads	.
全部	在	同性恋	颜色	和	和	酷儿	艳丽的	头巾	在	他们的	头部	.

她们都穿着色彩鲜艳的衣服，头上戴着奇装异服的艳丽头巾。

[ðə; ði] [ˈtɜːbən] [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] ,

The	turban	forms	a	very	important	part	of	the	dress	of	the	Hindu	,
这	头巾	表格	一个	非常	重要的	部分	的	这	裙子	的	这	印度教徒	,

头巾是印度教徒服饰中非常重要的一部分。

[ænd; ənd] [ˈtʃəʊlə] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mænz] [ˈtɜːbən] [tuː; tə][dʒʌst]

and	Chola	could	tell	by	the	colour	and	shape	of	each	man's	turban	to	just
和	乔拉	可以	告诉	经过	这	颜色	和	形状	的	每个	男人的	头巾	到	只是

[wɒt] [kɑːst] [iːtʃ] [mæn] [bɪˈlɒŋd] [ænd; ənd] [wɒt] [ˈbɪznəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

what	caste	each	man	belonged	and	what	business	he	was	in	.
什么	种姓	每个	男人	属于	和	什么	商业	他	曾是	在	.

朱罗可以通过每个人头巾的颜色和形状来判断这个人属于哪个种姓以及他从事什么行业。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːsts] , [ɔː(r)] [ˈklɑːsɪz] , [ɒv; əv][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈpiːp(ə)l] ,

There	are	many	of	these	castes	,	or	classes	,	of	Hindu	people	,
那里	是	许多	的	这些	种姓	,	或者	课程	,	的	印度教徒	人们	,

印度教徒有很多这样的种姓或阶级，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kɑːst] [kiːps] [ˈstrɪktli] [tuː; tə] [ɪtˈself] .

and	each	caste	keeps	strictly	to	itself	.
和	每个	种姓	保持	严格	到	本身	.

每个阶层都严格地封闭自己。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [kɑːst] [mʌst; məst][nɒt] [ˈmæri] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːst] ; [ɔː(r)] [tʌtʃ] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv]

A	person	of	one	caste	must	not	marry	outside	his	caste	;	or	touch	persons	of
一个	人	的	一	种姓	必须	不是	结婚	外部	他的	种姓	;	或者	触碰	人	的

[əˈnʌðə(r)] [kɑːst] ,

another	caste	,
其他	种姓	,

同一种姓的人不得与不同种姓的人通婚，也不得与不同种姓的人接触。

[ˈiːv(ə)n] ; [ɔː(r)] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfrendli] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

even	;	or	eat	with	them	,	or	have	any	friendly	dealings	with	them	.
甚至	;	或者	吃	和	他们	,	或者	有	任何	友好的	交易	和	他们	.

甚至；或者与他们一起吃饭，或者与他们进行任何友好的交往。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪəsəm] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] ,

Not	**only**	**that**	**,**	**but**	**you**	**would**	**think**	**it**	**very**	**tiresome**	**,**	**would**	**you**	**not**	**,**
不是	仅有的	那	,	但	你	会	思考	它	非常	令人厌烦	,	会	你	不是	,

不仅如此，你还会觉得这很麻烦，对吧?

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [nɒt][tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [tʌtʃ] [ðɪs] [wʌn] ?

to	**have**	**to**	**remember**	**not**	**to**	**sit**	**next**	**to**	**that**	**person**	**or**	**touch**	**this**	**one**	**?**
到	有	到	记住	不是	到	坐	下一个	到	那	人	或者	触碰	这	一	?

必须记住不要坐在那个人旁边，或者不要碰这个人?

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [huː] [kʊkt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [-]

And	**that**	**you**	**must**	**find**	**out**	**who**	**cooked**	**your**	**food**	**before**	**you**	**[**	**24**	**]**
和	那	你	必须	寻找	出去	WHO	煮熟	你的	食物	前	你	[	-	]

你必须找出在你之前为你做饭的人[24]

[mait] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

might	**eat**	**it**	**?**
可能	吃	它	?

可能会吃它?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['kʌz(ə)nz][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

But	**this**	**is**	**what**	**our**	**little**	**Hindu**	**cousins**	**have**	**to**	**think**	**of**	**all**	**the**	**time**	**.**
但	这	是	什么	我们的	小的	印度教徒	表兄弟姐妹	有	到	思考	的	全部	这	时间	.

但这却是我们印度教小表弟们必须时刻想着的事情。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kærid] [ʌm'breləz] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləs] .

Many	**of**	**the**	**men**	**carried**	**umbrellas**	**of**	**bright**	**colours**	**.**
许多	的	这	男人	携带	雨伞	的	明亮的	颜色	.

许多男士都撑着颜色鲜艳的雨伞。

[wʌns] ['əʊnli] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌhɪndʊ'stæn] ['kærid] [ʌm'breləz] ,

Once	**only**	**very**	**high**	**and**	**mighty**	**people**	**in**	**Hindustan**	**carried**	**umbrellas**	**,**
一次	仅有的	非常	高的	和	强大的	人们	在	印度斯坦	携带	雨伞	,

从前，只有印度斯坦的权贵才会撑伞。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hæd; həd][ðem; ðəm] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [bʌt; bət] [naʊ] ['nɪəli]

or	**rather**	**had**	**them**	**carried**	**over**	**them**	**by**	**a**	**servant**	**,**	**but**	**now**	**nearly**
或者	相当	有	他们	携带	超过	他们	经过	一个	仆人	,	但	现在	几乎

['evri] [wʌn] ['kæriz] [wʌn] ;

every	**one**	**carries**	**one**	**;**
每一个	一	携带	一	;

或者说，以前是由仆人帮忙拿着，但现在几乎每个人都自己拿着一个;

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['hɒtli] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)]

—	**and**	**they**	**are**	**needed**	**in**	**a**	**country**	**where**	**the**	**sun**	**shines**	**hotly**	**all**	**the**	**year**
—	和	他们	是	需要	在	一个	国家	在哪里	这	太阳	闪耀	热	全部	这	年

[raʊnd] .

round	**.**
圆形的	.

——在一个全年阳光炙烤的国家，他们是必不可少的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['kʌvəd] [ɪn][baɪ] [greɪt] ['spredɪŋ] ['ɔːnɪŋz]

For	**this**	**same**	**reason**	**the**	**streets**	**are**	**nearly**	**covered**	**in**	**by**	**great**	**spreading**	**awnings**
为了	这	相同的	原因	这	街道	是	几乎	涵盖	在	经过	伟大的	传播	遮阳篷

[drɔːn] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːf] .

drawn	**from**	**one**	**side**	**to**	**the**	**other**	**and**	**forming**	**a**	**sort**	**of**	**roof**	**.**
绘制	从	一	边	到	这	其他	和	成型	一个	种类	的	屋顶	.

正因如此，街道几乎都被巨大的遮阳篷覆盖，这些遮阳篷从街道的一侧延伸到另一侧，形成了一种屋顶。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɪsti] " [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['kæriə(r)] ,

Just	**for**	**fun**	**the**	**two**	**boys**	**got**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**"**	**bhisti**	**"**	**or**	**water**	**-**	**carrier**	**,**
只是	为了	乐趣	这	二	男孩们	得到	在	这	方式	的	这	"	比斯蒂	"	或者	水	-	载体	,

这两个男孩纯粹是为了好玩，故意挡住了“bhisti”（挑水人）的路。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gəʊtskɪn] [bæg] ,

so	that	the	stream	of	water	from	the	goatskin	bag	,
所以	那	这	溪流	的	水	从	这	山羊皮	包	,

于是，水流从羊皮袋中流出，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [striːt] , [maɪt] [pleɪ] [ɒn][ðeə(r)][beə(r)] [fiːt] ;

with	which	he	was	watering	the	dusty	street	,	might	play	on	their	bare	feet	;
和	哪个	他	曾是	浇水	这	尘土飞扬	街道	,	可能	玩	在	他们的	裸	脚	;

他用来浇灌尘土飞扬的街道的水，可能会让他们光着脚玩耍；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [hedz] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] ['lɑːfɪŋ] .

but	when	he	turned	it	toward	their	heads	,	they	ran	away	laughing	.
但	什么时候	他	转向	它	朝向	他们的	头部	,	他们	跑	离开	笑	.

但当他把枪口对准他们的头时，他们都笑着跑开了。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌglə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

there	must	be	a	juggler	over	there	,	"	said	Chola	,
那里	必须	是	一个	杂耍演员	超过	那里	,	"	说	乔拉	,

“那边肯定有个杂耍艺人，”乔拉说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [bɪəd] . [-]

pointing	to	a	circle	of	people	around	an	old	man	with	a	gray	beard	.	[	25	]
指向	到	一个	圆圈	的	人们	大约	一个	老的	男人	和	一个	灰色的	胡须	.	[	-	]

指着一群围着一位留着灰白胡子的老人的人。[25]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

The	two	boys	pushed	into	the	circle	until	they	were	near	enough	to	see	what
这	二	男孩们	推动	进入	这	圆圈	直到	他们	是	靠近	足够的	到	看	什么

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

wonderful	things	the	man	was	doing	.
精彩的	事物	这	男人	曾是	正在做	.

两个男孩挤进圈子，直到他们足够近，能够看到那个人正在做的奇妙的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [mæt] .

He	had	just	put	a	few	seeds	into	the	dust	under	a	small	mat	.
他	有	只是	放	一个	很少	种子	进入	这	灰尘	在下面	一个	小的	垫	.

他刚刚把几颗种子撒在了小垫子下的尘土里。

" [bɪ'həʊld] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðeə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , " [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]

"	Behold	,	"	he	cried	,	"	there	will	grow	up	a	beautiful	flower	,	"	and	,	sure	enough
"	看哪	,	"	他	哭	,	"	那里	将要	生长	向上	一个	美丽的	花	,	"	和	,	当然	足够的

,

,
,

“看哪，”他喊道，“那里会长出一朵美丽的花，”果然，

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði][mæt] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][pɒt] ,

as	he	lifted	up	the	mat	,	there	appeared	a	pot	,
作为	他	抬起	向上	这	垫	,	那里	出现	一个	锅	,

当他掀开垫子时，里面出现了一个罐子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [stem] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ,

and	from	the	pot	there	began	to	grow	up	a	stem	and	green	leaves	,
和	从	这	锅	那里	开始	到	生长	向上	一个	干	和	绿色的	树叶	,

花盆里长出了茎和绿叶，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʌn'foʊldɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [red] ['flaʊə(r)] .

until	finally	it	became	a	tall	plant	from	which	unfolded	a	great	red	flower	.
直到	最后	它	成为	一个	高的	植物	从	哪个	展开	一个	伟大的	红色的	花	.

最终它长成了一株高大的植物，并绽放出一朵硕大的红色花朵。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [held] [ðə; ði] [plɑːnt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [siː] ,

All	at	once	,	as	the	juggler	held	the	plant	up	for	every	one	to	see	,
全部	在	一次	,	作为	这	杂耍演员	握住	这	植物	向上	为了	每一个	一	到	看	,

就在杂耍演员举起植物让所有人都能看到的时候，

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd] ,

the	flower	changed	into	a	cage	containing	two	white	doves	,	and	,
这	花	已更改	进入	一个	笼	包含	二	白色的	鸽子	,	和	,

那朵花变成了一个笼子，里面装着两只白鸽，而且，

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

when	the	door	of	the	cage	was	opened	,
什么时候	这	门	的	这	笼	曾是	打开	,

当笼门打开时，

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [hed] .

the	doves	came	out	and	began	to	circle	about	the	juggler's	head	.
这	鸽子	来了	出去	和	开始	到	圆圈	关于	这	-	头	.

鸽子飞了出来，开始在杂耍艺人的头顶盘旋。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .

At	this	there	was	a	murmur	of	wonder	and	surprise	from	the	crowd	.
在	这	那里	曾是	一个	低语	的	想知道	和	惊喜	从	这	人群	.

人群中顿时响起一阵惊叹和意外的低语。

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] ['entəd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ,

The	doves	entered	the	cage	again	;	but	,	as	the	people	looked	,
这	鸽子	进入	这	笼	再次	;	但	,	作为	这	人们	看起来	,

鸽子们又飞回了笼子；但是，当人们看着时，

[ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [dʌvz; dəʊvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnt] [wɪð] [ðə; ði] [griːn]

the	cage	and	doves	and	the	red	flower	and	the	plant	with	the	green
这	笼	和	鸽子	和	这	红色的	花	和	这	植物	和	这	绿色的

[liːvz] [ɔːl] ['vænɪʃd] ;

leaves	all	vanished	;
树叶	全部	消失了	;

笼子、鸽子、红花和绿叶植物都消失了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [-]

and	the	juggler	stood	on	his	little	[	26	]
和	这	杂耍演员	站立	在	他的	小的	[	-	]

杂耍演员站在他的小[26]

[grɑːs] [mæt] [wɪð] ['æbsəluːtli] ['empti] [hændz] .

grass	mat	with	absolutely	empty	hands	.
草	垫	和	绝对地	空的	双手	.

双手空空地躺在草席上。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Nothing	could	have	been	hidden	about	him	,
没有什么	可以	有	到过	隐	关于	他	,

他的一切秘密都藏不住。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [nəʊ] [kləʊðz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [klɒθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

for	he	had	on	no	clothes	except	a	cloth	wrapped	around	his	waist	.
为了	他	有	在	不	衣服	除了	一个	布	包装	大约	他的	腰部	.

因为他身上除了腰间围着一块布之外，什么也没穿。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] ? " ['wɪspəd] [ˌen eɪ ˈəʊ] .

"	Is	it	not	wonderful	?	"	whispered	Nao	.
"	是	它	不是	精彩的	?	"	低声说道	奈绪	.

“这不是很美妙吗？”奈绪轻声说道。

" [ðeə(r)] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mædʒɪk] ;

"	There	be	people	who	say	it	is	magic	;
"	那里	是	人们	WHO	说	它	是	魔法	;

有人说这是魔法；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

and	that	there	are	no	such	things	in	sight	as	the	flower	and	the
和	那	那里	是	不	这样的	事物	在	视线	作为	这	花	和	这

[dʌvz; dəʊvz] ,

doves	,
鸽子	,

而且，眼前根本看不到花和鸽子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [ðæt] [meɪks] ['ʌðə(r)]

and	that	it	is	all	the	power	of	the	eye	of	the	old	man	that	makes	other
和	那	它	是	全部	这	力量	的	这	眼睛	的	这	老的	男人	那	制作	其他

['piːp(ə)l] [siː] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

people	see	things	as	he	wants	them	to	see	them	.	"
人们	看	事物	作为	他	想要	他们	到	看	他们	.	"

这一切都归功于老人的眼神，他能让别人按照他希望的方式看待事物。

" [neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['riːəl]['mædʒɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][dɪd] [grəʊ] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tʃəʊlə] .

"	Nay	,	it	is	real	magic	,	and	the	flower	did	grow	up	before	us	,	"	said	Chola	.
"	不	,	它	是	真实的	魔法	,	和	这	花	做过	生长	向上	前	我们	,	"	说	乔拉	.

“不，这真是神奇，这朵花真的在我们面前长出来了，”乔拉说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ['ʌðəwaɪz] ;

It	would	be	hard	for	any	one	to	believe	otherwise	;
它	会	是	难的	为了	任何	一	到	相信	否则	;

任何人都很难相信事实并非如此；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌgləz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [duː; də][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] ,

for	it	is	true	that	the	jugglers	of	India	do	the	most	wonderful	tricks	,
为了	它	是	真的	那	这	杂耍演员	的	印度	做	这	最多	精彩的	技巧	,

因为印度的杂耍艺人的确能表演最精彩绝伦的魔术。

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

far	more	wonderful	than	those	we	see	in	our	own	country	,
远的	更多的	精彩的	比	那些	我们	看	在	我们的	自己的	国家	,

比我们在自己国家看到的要美好得多，

[ænd; ənd][nəʊ]['streɪndʒə(r)][kæn; kən] ['riːəli] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .

and	no	stranger	can	really	tell	how	they	are	done	.
和	不	陌生人	能	真的	告诉	如何	他们	是	完毕	.

陌生人根本看不出来它们是怎么做出来的。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)l] - [mæn] ? " [ɑːskt] ['tʃəʊlə] ,

"	How	will	you	find	your	camel	-	man	?	"	asked	Chola	,
"	如何	将要	你	寻找	你的	骆驼	-	男人	?	"	问	乔拉	,

“你打算如何找到你的骆驼夫？”朱罗问道。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['kærəvænz] [kæmpt] . [-]

when	finally	the	boys	came	to	the	great	square	where	the	caravans	camped	.	[	27	]
什么时候	最后	这	男孩们	来了	到	这	伟大的	正方形	在哪里	这	旅行拖车	露营	.	[	-	]

最后，男孩们来到了商队扎营的大广场。[27]

['evriweə(r)]	[wɜ:(r); wə(r)]	['kæmlz]	[ænd; ənd]	['hɔ:sɪz]	[ænd; ənd]	[men]	[ɪn]	[streɪndʒ]	['kɒstju:mz]	.
Everywhere	**were**	**camels**	**and**	**horses**	**and**	**men**	**in**	**strange**	**costumes**	**.**
到处	是	骆驼	和	马匹	和	男人	在	奇怪的	服装	.

到处都是骆驼、马匹和穿着奇装异服的人。

"	[hi:; hi]	[sed]	[hi:; hi]	[wʊd]	[bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði]	[greɪt]	[geɪt]	,	"	[sed]	[ˌen eɪ 'əʊ]	,
"	**He**	**said**	**he**	**would**	**be**	**near**	**the**	**great**	**gate**	**,**	**"**	**said**	**Nao**	**,**
"	他	说	他	会	是	靠近	这	伟大的	门	,	"	说	奈绪	,

“他说他会在大门附近，”瑙说道。

[æz; əz]	[hi:; hi]	[ænd; ənd]	['tʃəʊlə]	[krept]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[bɪg]	['kæmlz]	[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ðem; ðəm]
as	**he**	**and**	**Chola**	**crept**	**in**	**and**	**around**	**the**	**big**	**camels**	**and**	**under**	**them**
作为	他	和	乔拉	悄悄地爬	在	和	大约	这	大的	骆驼	和	在下面	他们

,

,

,

他和朱罗悄悄地绕着大骆驼走，甚至从骆驼底下钻过去。

['kɒnstəntli]	['bi:ɪŋ]	[skəʊldid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[men]	[fɔ:(r); fə(r)]	['getɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[wei]	.
constantly	**being**	**scolded**	**by**	**the**	**men**	**for**	**getting**	**in**	**their**	**way**	**.**
不断地	存在	责骂	经过	这	男人	为了	获得	在	他们的	方式	.

因为挡了男人们的路，她经常被他们责骂。

['faɪnəli]	[ˌen eɪ 'əʊ]	[spaɪd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	['sɪtɪŋ]	['leɪzɪli]	['sməʊkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['geɪtweɪ]	,
Finally	**Nao**	**spied**	**his**	**friend**	**sitting**	**lazily**	**smoking**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**gateway**	**,**
最后	奈绪	间谍	他的	朋友	坐着	懒洋洋	吸烟	在	这	阴影	的	这	网关	,

最后，奈绪瞥见他的朋友懒洋洋地坐在大门阴凉处抽烟。

[waɪl]	[hi:; hi]	[wɒtʃt]	[hɪz; ɪz]	['kæmlz]	['bi:ɪŋ]	[ˌʌn'ləʊdɪd]	.
while	**he**	**watched**	**his**	**camels**	**being**	**unloaded**	**.**
尽管	他	观看	他的	骆驼	存在	卸载	.

他看着人们卸下他的骆驼。

"	['welkəm]	,	[əʊ]	,	['lɪt(ə)l]	[frendz]	,	"	[sed]	[ðə; ði][bɪg]	,	[blʌf]	['feləʊ]	.
"	**Welcome**	**,**	**oh**	**,**	**little**	**friends**	**,**	**"**	**said**	**the**	**big**	**,**	**bluff**	**fellow**	**.**
"	欢迎	,	哦	,	小的	朋友们	,	"	说	这	大的	,	虚张声势	同伴	.

“欢迎你们，小家伙们，”那个身材魁梧、性格粗犷的家伙说道。

"	[aɪ]	[sə'pəʊz]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]	[ju:z][tu:; tə][ɑ:sk]	[ðɪ:]	[tu:; tə]	[ʃeə(r)]	[maɪ]	['dɪnə(r)]	?
"	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**no**	**use**	**to**	**ask**	**thee**	**to**	**share**	**my**	**dinner**	**?**
"	我	认为	它	是	不	使用	到	问	你	到	分享	我的	晚餐	?

“我想邀请你一起吃晚饭是没用的吧？”

"	[hi:; hi]	[kən'tɪnju:d]	,	['pɔɪntɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði][bɪg]	[dɪʃ]	[ɒv; əv]	[bɔɪld]	[raɪs]	,	['kæbɪdʒ]	,
"	**he**	**continued**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**big**	**dish**	**of**	**boiled**	**rice**	**,**	**cabbage**	**,**
"	他	持续	,	指向	到	这	大的	盘子	的	煮沸	米	,	卷心菜	,

他继续说道，指着那一大盘白米饭和卷心菜，

[ænd; ənd]	['goʊts]	[mi:t]	[wɪtʃ]	[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]	['steɪb(ə)l]	[bɔɪz]	[hæd; həd][dʒʌst]	[brɔ:t]	[hɪm]	.
and	**goat's**	**meat**	**which**	**one**	**of**	**his**	**stable**	**boys**	**had**	**just**	**brought**	**him**	**.**
和	山羊的	肉	哪个	一	的	他的	稳定的	男孩们	有	只是	带来	他	.

还有他马厩里的一个男孩刚刚给他带来的羊肉。

[ðə; ði]	[fu:d]	[smelt]	['veri]	[gʊd]	,	[bʌt; bət]	['tʃəʊlə]	[ænd; ənd]	[ˌen eɪ 'əʊ]	[ʃʊk]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
The	**food**	**smelt**	**very**	**good**	**,**	**but**	**Chola**	**and**	**Nao**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
这	食物	冶炼	非常	好的	,	但	乔拉	和	奈绪	摇晃	他们的	头部	.

食物闻起来很香，但乔拉和瑙却摇了摇头。

[ðeɪ] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [bluː] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [dres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [frend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	knew	by	the	blue	turban	and	dress	of	their	new	friend	that	he	was	a
他们	知道	经过	这	蓝色的	头巾	和	裙子	的	他们的	新的	朋友	那	他	曾是	一个

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

Mohammedan	,
穆罕默丹	,

他们从新朋友的蓝色头巾和服装上就知道他是穆斯林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [stɑːvd] [ðæn; ðən] ['iːt(ə)n] [fuːd] [wɪð] [hɪm] ;

and	they	would	rather	have	starved	than	eaten	food	with	him	;
和	他们	会	相当	有	饥饿	比	吃	食物	和	他	;

他们宁愿饿死也不愿和他一起吃饭;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [skwɒt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn] [-]

but	they	were	quite	willing	to	squat	beside	him	in	[	28	]
但	他们	是	相当	愿意的	到	蹲	旁	他	在	[	-	]

但他们很乐意蹲在他旁边[28]

[ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [truː] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

the	dust	in	true	Hindu	boy	fashion	,
这	灰尘	在	真的	印度教徒	男生	时尚	,

以典型的印度男孩方式扬起尘土

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	listen	to	his	strange	tales	of	the	far	-	away	countries	which	he
和	听	到	他的	奇怪的	故事	的	这	远的	-	离开	国家	哪个	他

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,

had	visited	,
有	到访	,

听他讲述他到访过的遥远国度的奇闻异事,

[æz; əz][hiː; hi][eɪt; eɪt][hɪz; ɪz] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bəʊl] .

as	he	ate	his	meal	out	of	the	big	bowl	.
作为	他	吃	他的	一顿饭	出去	的	这	大的	碗	.

他用大碗吃饭。

[ðeɪ] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,

They	heard	how	he	had	come	from	the	great	plains	of	China	,
他们	听到	如何	他	有	来	从	这	伟大的	平原	的	中国	,

他们听说他来自中国大平原,

[ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪmə'leɪəz] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

across	the	snow	-	covered	mountains	of	the	north	—	the	great	Himalayas	,	the	highest	mountains	in	the	world	;
穿过	这	雪	-	涵盖	山脉	的	这	北	—	这	伟大的	喜马拉雅山	,	这	最高	山脉	在	这	世界	;

越过北方白雪皑皑的群山——雄伟的喜马拉雅山脉,世界最高峰;

— [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kæmlz] [hæd; həd] ['weid] [θruː] [snəʊ] - [drɪfts] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [neks] .

—	and	how	his	camels	had	waded	through	snow	-	drifts	up	to	their	necks	.
—	和	如何	他的	骆驼	有	涉水	通过	雪	-	漂移	向上	到	他们的	脖子	.

——以及他的骆驼是如何趟过齐颈深的雪堆的。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['mɑːvələs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['deli] [ænd; ənd] [lə'hɔː] ,

He	told	them	marvellous	tales	of	the	great	cities	of	Delhi	and	Lahore	,
他	讲述	他们	奇妙	故事	的	这	伟大的	城市	的	德里	和	拉合尔	,

他给他们讲述了德里和拉合尔这两座伟大城市的奇妙故事。

[wɪð] [ðeə(r)]['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [raɪs] - ['fiːldz]

with	their	marble	palaces	and	beautiful	gardens	;	and	of	the	great	rice	-	fields
和	他们的	大理石	宫殿	和	美丽的	花园	;	和	的	这	伟大的	米	-	字段

[ɒv; əv] ['bɜːmə] .

of	Burma	.
的	缅甸	.

以及他们的大理石宫殿和美丽的花园；还有缅甸的大片稻田。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dezət] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [west] ,

Sometimes	he	had	crossed	the	great	desert	going	toward	the	west	,
有时	他	有	交叉	这	伟大的	沙漠	去	朝向	这	西方	,

有时他会穿越广袤的沙漠向西行进，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)
第2/4页

[ænd; ənd][hæd; həd] [siː n] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [bɒm'beɪ] ,

and	had	seen	the	splendid	city	of	Bombay	,
和	有	已见	这	灿烂	城市	的	孟买	,

并且已经领略了孟买这座壮丽的城市。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔː l] [pɑː m] - [triː z] [grəʊ]

and	from	there	had	gone	on	down	the	coast	where	the	tall	palm	-	trees	grow
和	从	那里	有	已消失	在	向下	这	海岸	在哪里	这	高的	棕榈	-	树木	生长

.

:

.

然后从那里继续沿着海岸线走，那里生长着高大的棕榈树。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəvæn][hæd; həd] [krɒst] ['ɪndiə] ['meni] [taɪmz] ,

He	and	his	caravan	had	crossed	India	many	times	,
他	和	他的	大篷车	有	交叉	印度	许多	时代	,

他和他的商队曾多次穿越印度，

['kærɪɪŋ] ['mɜː tʃəndaɪs] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑː t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

carrying	merchandise	from	one	part	of	the	country	to	another	.
携带	商品	从	一	部分	的	这	国家	到	其他	.

将货物从国内一个地区运往另一个地区。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] - [mæn] [tɔː kt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iː tɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi]

The	camel	-	man	talked	on	until	he	had	finished	eating	and	was	ready
这	骆驼	-	男人	谈话	在	直到	他	有	完成的	吃	和	曾是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] . [-]

for	a	nap	.	[	29	]
为了	一个	午睡	.	[	-	]

骆驼人一直说个不停，直到吃完东西准备打盹儿。[29]

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] , " [sed] [ˌen eɪ 'əʊ] ,

"	It	must	be	fine	fun	to	ride	a	camel	,	"	said	Nao	,
"	它	必须	是	美好的	乐趣	到	骑	一个	骆驼	,	"	说	奈绪	,

“骑骆驼一定很有趣，”瑙说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃəʊlə] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

as	he	and	Chola	made	their	way	back	to	the	Bazaar	.
作为	他	和	乔拉	制成	他们的	方式	后退	到	这	市场	.

他和乔拉返回集市的路上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ,

"	I	think	it	is	much	nicer	to	ride	a	big	elephant	,
"	我	思考	它	是	很多	更漂亮	到	骑	一个	大的	大象	,

“我觉得骑大象要好得多。”

[æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)] [jɑː rdz] , " ['ɑː nsə(r)d] ['tʃəʊlə]

as	my	Uncle	Achmed	does	when	he	goes	about	his	lumber	yards	,	"	answered	Chola
作为	我的	叔叔	阿赫迈德	做	什么时候	他	去	关于	他的	木材	码	,	"	回答	乔拉

.

:

.

“就像我的叔叔艾哈迈德在他木材场里做的那样，”乔拉回答道。

" [bʌt; bət] , [ˌen eɪ 'əʊ] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðaɪ] [frɛndz] ['dɪnə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] .

"	But	,	Nao	,	the	smell	of	thy	friend's	dinner	has	made	me	hungry	.
"	但	,	奈绪	,	这	闻	的	你的	朋友们	晚餐	有	制成	我	饥饿的	.

“但是，娜奥，你朋友的晚餐香味让我饿了。”

[let] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sʌm; səm] [swiːt'miːts] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Let	us	buy	some	sweetmeats	,	"	he	continued	,
让	我们	买	一些	甜食	,	"	他	持续	,

“我们去买些甜点吧，”他继续说道。

[dɑːtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [buːð] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bəʊlz] [ænd; ənd]

darting	across	the	street	to	a	little	booth	where	there	were	bowls	and
飞镖	穿过	这	街道	到	一个	小的	展位	在哪里	那里	是	碗	和

[b'ɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [swiːt] ,

baskets	filled	with	all	kinds	of	sweet	,
篮子	已填	和	全部	种类	的	甜的	,

她飞快地穿过马路，来到一个小摊位前，那里摆放着装满各种甜点的碗和篮子。

['stɪki] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['tʃɪldrən] [laɪk] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [grəʊn] -

sticky	things	to	eat	that	not	only	Hindu	children	like	,	but	all	the	grown	-
黏	事物	到	吃	那	不是	仅有的	印度教徒	孩子们	喜欢	,	但	全部	这	生长	-

[ˌjuː piː 'es][æz; əz] [wel] .

ups	as	well	.
UPS	作为	出色地	.

黏糊糊的东西，不仅印度教的孩子们喜欢吃，所有的大人也都喜欢吃。

[wen] [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['riːəl] [triːt] , [hiː; hi] [iːts] [æz; əz] ['meni] [swiːt'miːts] [æz; əz][hiː; hi]

When	a	Hindu	wants	a	real	treat	,	he	eats	as	many	sweetmeats	as	he
什么时候	一个	印度教徒	想要	一个	真实的	对待	,	他	吃	作为	许多	甜食	作为	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

当一个印度教徒想要享受真正的美味时，他会尽可能多地吃甜食。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [buːð] , [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ['bʌfələʊ] [keɪm] [snɔːrtɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Just	as	the	boys	got	to	the	booth	,	a	big	bull	buffalo	came	snorting	along	.
只是	作为	这	男孩们	得到	到	这	展位	,	一个	大的	公牛	水牛	来了	吸鼻	沿着	.

男孩们刚走到摊位前，一头体型庞大的公水牛就喷着鼻息走了过来。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['wɒntɪd] [swiːts] , [tuː] ,

He	evidently	wanted	sweets	,	too	,
他	显然	通缉	糖果	,	也	,

他显然也想要甜食。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

for	he	stuck	his	head	under	the	awning	of	the	little	shop	and	took	a
为了	他	卡住	他的	头	在下面	这	棚	的	这	小的	店铺	和	采取	一个

[bɪg] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] [fruːt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][b'ɑːskɪts] ,

big	mouthful	of	preserved	fruit	from	one	of	the	baskets	,
大的	一口气	的	保存完好	水果	从	一	的	这	篮子	,

因为他把头探进小店的遮阳篷下，从一个篮子里抓起一大口蜜饯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [-]

at	the	same	time	upsetting	the	contents	[	30	]
在	这	相同的	时间	镦	这	内容	[	-	]

同时扰乱了内容[30]

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bɑːskɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] , [huː] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] [ə'mʌŋ]

of	another	basket	over	the	owner	of	the	little	shop	,	who	was	dozing	among
的	其他	篮子	超过	这	所有者	的	这	小的	店铺	,	WHO	曾是	打盹	之中

[hɪz; ɪz] [weəz] .

his	wares	.
他的	商品	.

另一个篮子砸在了小店老板头上，他当时正在自己的货物堆里打盹。

['baɪɪŋ] [swiːts] [ɪn] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] .

BUYING	SWEETS	IN	THE	BAZAAR	.
购买	糖果	在	这	市场	.

在集市上买糖果。

" [əʊ] , [ðə; ði] [θiːf] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['æŋgrəli] ,

"	Oh	,	the	thief	!	"	cried	the	man	,	jumping	up	angrily	,
"	哦	,	这	贼	!	"	哭	这	男人	,	跳	向上	愤怒地	,

“哦，小偷！”那人愤怒地跳起来，喊道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

though	he	dared	not	do	anything	to	the	animal	;
尽管	他	敢于	不是	做	任何事物	到	这	动物	;

但他不敢对这只动物做什么；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ]['temp(ə)l] .

for	it	was	one	of	the	sacred	bulls	from	a	near	-	by	temple	.
为了	它	曾是	一	的	这	神圣	公牛	从	一个	靠近	-	经过	寺庙	.

因为它是附近一座神庙里的一头圣牛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

They	were	allowed	to	wander	through	the	streets	,
他们	是	允许	到	漫步	通过	这	街道	,

他们被允许在街上闲逛，

[ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɔb] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɪn] [ðɪs] [miːn] ['fæʃ(ə)n] .

though	they	often	robbed	the	shops	in	this	mean	fashion	.
尽管	他们	经常	被抢劫	这	商店	在	这	意思是	时尚	.

虽然他们经常用这种卑鄙的方式抢劫商店。

" - [tɪz] [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	'	Tis	no	laughing	matter	,	"	said	the	man	,	turning	to	the	boys	,
"	-	的	不	笑	事情	,	"	说	这	男人	,	转弯	到	这	男孩们	,

“这可不是开玩笑的事，”那人转过身对男孩们说。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

who	could	not	help	laughing	at	his	discomfiture	.
WHO	可以	不是	帮助	笑	在	他的	沮丧	.

他忍不住被他的窘境逗笑了。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [krɒs] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃəʊlə] ,

"	Do	not	be	cross	,	"	replied	Chola	,
"	做	不是	是	叉	,	"	回复	乔拉	,

“别生气，”朱罗回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˌen eɪ 'əʊ] [helpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['skætəd] [swiːts] .

as	he	and	Nao	helped	to	pick	up	the	scattered	sweets	.
作为	他	和	奈绪	帮助	到	挑选	向上	这	疏散	糖果	.

他和奈绪一起帮忙捡起散落的糖果。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['kʌstəmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌfələʊ] .

"	We	are	a	different	kind	of	customer	from	the	buffalo	.
"	我们	是	一个	不同的	种类	的	顾客	从	这	水牛	.

“我们和水牛是不同类型的顾客。”

[haʊ] ['meni] - ['kaʊriz] - [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːmənd] [peɪst] ?

How	many	'	cowries	'	do	you	want	for	this	almond	paste	?
如何	许多	-	贝壳	-	做	你	想	为了	这	杏仁	粘贴	?

你想要多少个"贝壳"来配这包杏仁酱?

[nɒt] [tuː] ['meni] , [maɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɑːgən] ,

Not	too	many	,	mind	you	,	"	he	continued	,	with	an	eye	for	a	bargain	,
不是	也	许多	,	头脑	你	,	"	他	持续	,	和	一个	眼睛	为了	一个	便宜货	,

"不过数量不多,"他继续说道，语气中带着讨价还价的意味。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [helpt] [juː; jʊ] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] . "

"	for	we	helped	you	save	the	others	.	"
"	为了	我们	帮助	你	节省	这	其他的	.	"

"因为我们帮助你救了其他人。"

" [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [sʌm; səm] , [tuː] , [aɪ] ['wɒrənt] , " ['grʌmbld] [-]

"	And	eaten	some	,	too	,	I	warrant	,	"	grumbled	[	31	]
"	和	吃	一些	,	也	,	我	保证	,	"	咕哝	[	-	]

"而且我敢肯定，他也吃了一些,"[31]抱怨道。

[ðə; ðɪ][mæn] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)] ,

the	man	,	still	in	a	bad	humour	,
这	男人	,	仍然	在	一个	坏的	幽默	,

那人依然闷闷不乐，

[æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ʌp][ðə; ðɪ] [swiːts] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [liːf] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃəʊlə] ,

as	he	wrapped	up	the	sweets	in	a	large	green	leaf	and	gave	it	to	Chola	,
作为	他	包装	向上	这	糖果	在	一个	大的	绿色的	叶子	和	给予	它	到	乔拉	,

他用一片大绿叶把糖果包起来，递给了朱罗。

[huː] [peɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm]['taɪni] [ʃelz] , ['θredɪd] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

who	paid	him	with	some	tiny	shells	,	threaded	on	a	string	,
WHO	有薪酬的	他	和	一些	微小的	贝壳	,	螺纹	在	一个	细绳	,

他用一些串在绳子上的小贝壳付给了他报酬。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɒlɪt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] .

which	he	took	from	the	wallet	he	carried	in	his	dress	.
哪个	他	采取	从	这	钱包	他	携带	在	他的	裙子	.

他从放在裙子里的钱包里取出了它。

[ðiːz] ['kaʊri] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kærid]

These	cowrie	shells	are	used	for	small	pieces	of	money	and	are	carried
这些	贝	贝壳	是	用过的	为了	小的	件	的	钱	和	是	携带

[ɒn] [strɪŋz] .

on	strings	.
在	字符串	.

这些贝壳被用作小额货币，用绳子串起来携带。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [iːtʃ] [ʃel] [ɪz] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['vælјuː] .

As	you	may	imagine	,	each	shell	is	not	of	a	great	value	.
作为	你	可能	想象	,	每个	壳	是	不是	的	一个	伟大的	价值	.

正如你所想，每个贝壳的价值并不高。

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] ['aʊə(r)] [swiːts] [hɪə(r)] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] ;

"	Let	us	eat	our	sweets	here	,	"	said	Chola	,	squatting	in	the	shadow	of	a	wall	;
"	让	我们	吃	我们的	糖果	这里	,	"	说	乔拉	,	蹲姿	在	这	阴影	的	一个	墙	;

"我们就在这里吃甜点吧,"乔拉说着，蹲在墙的阴影里;

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] .

and	,	with	his	finger	,	drawing	a	circle	round	them	in	the	dust	.
和	,	和	他的	手指	,	绘画	一个	圆圈	圆形的	他们	在	这	灰尘	.

然后，他用手指在尘土中画了一个圆圈，把他们圈了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊndri] - [laɪn][tu:; tə] [ki:p] ['eni] [ləʊ] - [kɑ:st]

This	was	intended	as	a	sort	of	a	boundary	-	line	to	keep	any	low	-	caste
这	曾是	故意的	作为	一个	种类	的	一个	边界	-	线	到	保持	任何	低的	-	种姓

['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tu:] [nɪə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] .

person	from	coming	too	near	them	while	they	were	eating	.
人	从	未来	也	靠近	他们	尽管	他们	是	吃	.

这原本是想划定一条界限，防止低种姓的人在他们吃饭时靠近他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] ['kændɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ]

The	boys	greatly	enjoyed	their	candies	,	which	they	thought	all	the	better	for	being
这	男孩们	非常	享受	他们的	糖果	,	哪个	他们	想法	全部	这	更好的	为了	存在

[meɪd] [wɪð] [gu:] ,

made	with	ghu	,
制成	和	古	,

男孩们非常喜欢他们的糖果，他们认为用古（ghu）制作的糖果更加美味。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['rænsɪd] ['bʌtə(r)] .

a	sort	of	rancid	butter	.
一个	种类	的	馊	黄油	.

一种变质的黄油。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][bɪt] ,

Just	as	they	were	finishing	the	last	bit	,
只是	作为	他们	是	精加工	这	最后的	少量	,

就在他们快要完成最后一段的时候，

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌen eɪ 'əʊ][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

some	one	came	up	and	touched	Nao	on	the	shoulder	.
一些	一	来了	向上	和	感动	奈绪	在	这	肩膀	.

有人走过来拍了拍奈绪的肩膀。

" [hu:] ['kɒmz] [hɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [fu:d] [ˌʌn'kli:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['æŋgrəli] . [-]

"	Who	comes	here	to	make	my	food	unclean	,	"	he	cried	,	jumping	up	angrily	.	[	32	]
"	WHO	来	这里	到	制作	我的	食物	不洁	,	"	他	哭	,	跳	向上	愤怒地	.	[	-	]

“谁来这里弄脏我的食物？”他愤怒地跳起来，喊道。[32]

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɑ:b; 'sɑ:hɪb] .

It	is	a	little	Sahib	.
它	是	一个	小的	萨希布	.

这是个小老爷。

['daʊtləs] [hi:; hi] [nəʊz] [nəʊ]['betə(r)] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

Doubtless	he	knows	no	better	,	"	said	Chola	,
毫无疑问	他	知道	不	更好的	,	"	说	乔拉	,

“他肯定不懂事，”乔拉说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [baɪ] .

as	he	looked	around	and	saw	an	English	boy	standing	by	.
作为	他	看起来	大约	和	锯	一个	英语	男生	常设	经过	.

他环顾四周，看到一个英国男孩站在旁边。

" [ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [θɪŋz] [lʊk] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [teɪst] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	think	those	things	look	better	than	they	taste	,	"	the	boy	said	,	smiling	,
"	我	思考	那些	事物	看	更好的	比	他们	品尝	,	"	这	男生	说	,	微笑	,

“我觉得这些东西看起来比吃起来好吃，”男孩笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːts] ; " [bʌt; bət][ai] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .

as	he	pointed	to	the	sweets	;	"	but	I	meant	no	harm	.
作为	他	尖	到	这	糖果	;	"	但	我	意思是	不	伤害	.

他指着糖果说："但我没有恶意。"

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] [skɒt] [laɪvz; lɪvz] .

I	only	wanted	to	ask	if	you	could	tell	me	where	Colonel	Scott	lives	.
我	仅有的	通缉	到	问	如果	你	可以	告诉	我	在哪里	上校	斯科特	生活	.

我只是想问问您，斯科特上校住在哪里。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [wei] . "

I	think	I	have	lost	my	way	.	"
我	思考	我	有	丢失的	我的	方式	.	"

我觉得我迷路了。

" [ɑː] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ;

"	Ah	,	every	one	knows	the	Colonel	Sahib	;	but	the	house	is	far	from	here	;
"	啊	,	每一个	一	知道	这	上校	萨希布	;	但	这	房子	是	远的	从	这里	;

"啊，每个人都认识这位上校先生；但是他的房子离这里很远；

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃʌtə(r)] , " [sed] ['tʃəʊlə] .

in	the	street	with	the	great	trees	near	the	Chutter	Munzil	,	"	said	Chola	.
在	这	街道	和	这	伟大的	树木	靠近	这	查特	蒙齐尔	,	"	说	乔拉	.

"在楚特尔·蒙齐尔附近，有大树的街道上，"乔拉说道。

" [weə(r)] [ðə; ði] [ruːfs] [lʊk] [laɪk] [bɪg][gəʊld] [ʌm'breləz] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] .

"	Where	the	roofs	look	like	big	gold	umbrellas	,	I	know	,	"	said	the	English	boy	.
"	在哪里	这	屋顶	看	喜欢	大的	金子	雨伞	,	我	知道	,	"	说	这	英语	男生	.

"我知道，那里的屋顶看起来像巨大的金色雨伞，"英国男孩说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hæri] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [skɒt] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	My	name	is	Harry	,	and	Colonel	Scott	is	my	father	.
"	我的	姓名	是	哈里	,	和	上校	斯科特	是	我的	父亲	.

"我的名字叫哈里，斯科特上校是我的父亲。"

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ;

My	mother	and	I	have	just	come	from	England	;
我的	母亲	和	我	有	只是	来	从	英格兰	;

我和母亲刚从英国回来；

[bʌt; bət][maɪ][pə'pɑː][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

but	my	papa	has	been	here	a	long	time	.
但	我的	爸爸	有	到过	这里	一个	长的	时间	.

但我爸爸在这里已经很久了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] ,

While	he	was	buying	something	in	one	of	the	shops	,
尽管	他	曾是	购买	某物	在	一	的	这	商店	,

当他在其中一家商店买东西的时候，

[ai] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [bɜːdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai]

I	followed	a	man	who	had	a	lot	of	performing	birds	;	and	the	first	thing	I
我	随后	一个	男人	WHO	有	一个	很多	的	表演	鸟类	;	和	这	第一的	事物	我

[njuː] [-]

knew	[	33	]
知道	[	-	]

我跟着一个有很多表演鸟的人；我所知道的第一件事[33]

[ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] [wei] .

I	had	lost	my	way	.
我	有	丢失的	我的	方式	.

我迷路了。

" ['hæri] ['rætld] [ə'weɪ] , [glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

"	Harry	rattled	away	,	glad	to	find	some	one	to	talk	to	.
"	哈里	摇晃	离开	,	高兴的	到	寻找	一些	一	到	讲话	到	.

哈利滔滔不绝地说着，很高兴能找到人聊天。

['tʃəʊlə] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ['feəli] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Chola	could	understand	him	fairly	well	,	for	he	had	been	taught	a	little
乔拉	可以	理解	他	相当	出色地	,	为了	他	有	到过	教授	一个	小的

['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skuːl] .

English	at	his	school	.
英语	在	他的	学校	.

乔拉能很好地听懂他的话，因为他在学校学过一点英语。

" ['jɒndə(r)] [stændz] [ə; eɪ] - ['rɪkʃɔː] . -

"	Yonder	stands	a	'	rickshaw	.	'
"	远处	站立	一个	-	黄包车	.	-

“那边停着一辆人力车。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

It	will	take	you	quickly	to	your	home	,	"	said	Chola	,
它	将要	拿	你	迅速地	到	你的	家	,	"	说	乔拉	,

“它会很快带你回家，”乔拉说道。

[praʊd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb] .

proud	to	be	able	to	talk	to	a	little	Sahib	.
自豪的	到	是	有能力的	到	讲话	到	一个	小的	萨希布	.

能和这位小先生交谈，我感到非常荣幸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] [heild] [ðə; ði] " ['rɪkʃɔː] , " [ænd; ənd] , ['nɪəli] [bɜːstɪŋ] [wɪð]

The	little	Hindu	boys	hailed	the	"	rickshaw	,	"	and	,	nearly	bursting	with
这	小的	印度教徒	男孩们	赞誉	这	"	黄包车	,	"	和	,	几乎	爆发	和

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

那些印度教小男孩们向“人力车”欢呼，他们几乎兴奋得要跳起来，

['bɑːgind] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb] [həʊm] .

bargained	with	the	man	who	pulled	it	to	take	the	little	Sahib	home	.
讨价还价	和	这	男人	WHO	拉	它	到	拿	这	小的	萨希布	家	.

与拉车的男子讨价还价，让他把小萨希布带回家。

" [pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [naʊ] , " [sed]

"	Perhaps	I	shall	see	you	again	,	for	I	am	going	to	live	here	now	,	"	said
"	也许	我	将	看	你	再次	,	为了	我	是	去	到	居住	这里	现在	,	"	说

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“或许我还会再见到你，因为我以后要住在这里了，”哈利说。

[æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['rɪkʃɔː] , " [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]

as	he	thanked	the	boys	and	climbed	into	the	"	rickshaw	,	"	which	looked	like
作为	他	谢谢	这	男孩们	和	攀登	进入	这	"	黄包车	,	"	哪个	看起来	喜欢

[ə; eɪ][bɪg][pə'ræmbjuleɪtə(r)] .

a	big	perambulator	.
一个	大的	婴儿车	.

他向男孩们道谢后，爬上了那辆“人力车”，那车看起来像一辆大型婴儿车。

[ə'weɪ] [ðə; ði][mæn] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [trɒt] ,

Away	the	man	went	with	it	at	a	lively	trot	,
离开	这	男人	去	和	它	在	一个	热闹	小跑	,

那人轻快地小跑着，跟在它后面走了。

[wɪð] ['hæri] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd]

with	Harry	waving	his	cap	in	the	air	as	a	good	-	bye	to	his	new	-	found
和	哈里	挥手	他的	帽	在	这	空气	作为	一个	好的	-	再见	到	他的	新的	-	成立

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

哈利挥舞着帽子向新结识的朋友们告别。

['tʃəʊlə] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [-]

Chola	could	talk	of	nothing	but	the	"	little	[	34	]
乔拉	可以	讲话	的	没有什么	但	这	"	小的	[	-	]

乔拉除了“小[34]”之外什么也说不出来

[sɑːb; 'sɑːhɪb] " [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] " ['ekə] " [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Sahib	"	as	they	jogged	home	in	the	"	ekka	"	in	the	dusk	of	the	evening	.
萨希布	"	作为	他们	慢跑	家	在	这	"	艾卡	"	在	这	黄昏	的	这	晚上	.

傍晚时分，他们乘坐“ekka”慢跑回家，耳边回响着“Sahib”的呼唤。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	are	many	English	people	in	India	,	because	it	is	now	a	part	of	the
那里	是	许多	英语	人们	在	印度	,	因为	它	是	现在	一个	部分	的	这

['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

British	Empire	.
英国	帝国	.

印度有很多英国人，因为印度现在是大英帝国的一部分。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['tʃəʊlə] [ænd; ənd] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][biː; bi]

So	it	is	not	surprising	that	Chola	and	Harry	should	meet	in	this	way	and	be
所以	它	是	不是	奇怪	那	乔拉	和	哈里	应该	见面	在	这	方式	和	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

able	to	talk	to	each	other	.
有能力的	到	讲话	到	每个	其他	.

所以，Chola 和 Harry 以这种方式相遇并能够交谈也就不足为奇了。

[mə'hɑːlə][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] , [tuː] ,

Mahala	was	very	much	disappointed	because	he	had	not	been	there	,	too	,
玛哈拉	曾是	非常	很多	失望的	因为	他	有	不是	到过	那里	,	也	,

马哈拉非常失望，因为他也没能到场。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['tʃəʊlə] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] . [-]

when	he	heard	Chola	tell	of	his	adventures	as	they	ate	their	supper	.	[	35	]
什么时候	他	听到	乔拉	告诉	的	他的	冒险	作为	他们	吃	他们的	晚餐	.	[	-	]

当他们吃晚饭时，他听到朱罗讲述他的冒险经历。[35]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒlədeɪ]

THE	CHILDREN'S	HOLIDAY
这	孩子们的	假期

儿童节

" ['tʃəʊlə] , [ɑːt] [ðaʊ] [ðeə(r)] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][ˌen eɪ 'əʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Chola	,	art	thou	there	?	"	said	little	Nao	the	next	morning	,
"	乔拉	,	艺术	你	那里	?	"	说	小的	奈绪	这	下一个	早晨	,

“乔拉，你在吗？”第二天早上，小瑙问道。

['piːpɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæts][ɒv; əv][ðə; ði][və'rændə] .

peeping	in	between	the	mats	of	the	veranda	.
偷窥	在	之间	这	垫子	的	这	阳台	.

从阳台的垫子缝隙间窥视。

[ˌen eɪ 'əʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk] [haʊs] [nekst][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gaːdnz] [dʒɔɪnd] ;

Nao	lived	in	a	pretty	pink	house	next	to	Chola's	,	and	their	gardens	joined	;
奈绪	居住地	在	一个	漂亮的	粉色的	房子	下一个	到	-	,	和	他们的	花园	加入	;

娜奥住在乔拉家隔壁一栋漂亮的粉红色房子里，她们的花园连在一起；

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['pleɪˌmeɪts] .

so	he	and	the	two	cousins	were	great	playmates	.
所以	他	和	这	二	表兄弟姐妹	是	伟大的	玩伴	.

所以他和那两个表兄弟成了很好的玩伴。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪm] ['bɪzi] , " [sed] ['tʃəʊlə] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Yes	,	but	I'm	busy	,	"	said	Chola	,	without	looking	around	.
"	是的	,	但	我是	忙碌的	,	"	说	乔拉	,	没有	寻找	大约	.

“是的，但我很忙，”乔拉头也不回地说。

[ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

The	barber	had	come	to	shave	his	father	,
这	理发师	有	来	到	刮胡子	他的	父亲	,

理发师是来给他父亲刮胡子的。

[ænd; ənd]['tʃəʊlə][hæd; həd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][həʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ðɪ]

and	Chola	had	begged	to	be	allowed	to	hold	for	his	father	the
和	乔拉	有	乞求	到	是	允许	到	抓住	为了	他的	父亲	这

['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,

little	looking	-	glass	which	the	barber	had	brought	with	him	,
小的	寻找	-	玻璃	哪个	这	理发师	有	带来	和	他	,

朱罗恳求允许他替父亲拿着理发师带来的那面小镜子。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌg] [waɪl] [ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)] [ʃeɪvd] [hɪm] .

as	he	reclined	on	a	rug	while	the	barber	shaved	him	.
作为	他	斜倚	在	一个	小地毯	尽管	这	理发师	剃光	他	.

他斜倚在地毯上，理发师正在给他刮胡子。

[ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [iːtʃ] [deɪ] ,

The	barber	made	his	rounds	from	house	to	house	each	day	,
这	理发师	制成	他的	回合	从	房子	到	房子	每个	天	,

理发师每天挨家挨户地理发。

['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [-]

carrying	the	tools	of	his	trade	with	him	;	and	he	not	only	[	36	]
携带	这	工具	的	他的	贸易	和	他	;	和	他	不是	仅有的	[	-	]

他随身携带他的谋生工具；而且他不仅[36]

[ʃeɪvd] [hɪz; ɪz]['peɪtrənz] - ['feɪsɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [wel] .

shaved	his	patrons	'	faces	,	but	their	heads	as	well	.
剃光	他的	顾客	-	面孔	,	但	他们的	头部	作为	出色地	.

他不仅剃掉了顾客的脸，还剃掉了他们的头。

" [aɪ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

"	I	only	wanted	to	tell	thee	that	there	is	a	man	just	outside	the	gate	with	a
"	我	仅有的	通缉	到	告诉	你	那	那里	是	一个	男人	只是	外部	这	门	和	一个

['bɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

我只是想告诉你，大门外有一个人提着篮子。

" [rɪ'plaɪd] [ˌen eɪ 'əʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [weɪ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [mʌst; məst][help][ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)] — "

"	replied	Nao	,	in	a	tantalizing	way	;	"	but	if	thou	must	help	the	barber	—	"
"	回复	奈绪	,	在	一个	诱人的	方式	;	"	但	如果	你	必须	帮助	这	理发师	—	"

“娜奥用一种诱人的方式回答道：‘但是如果你一定要帮理发师——’”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [b'ɑːskɪts] , " [rɪ'tɜːnd] ['tʃəʊlə] ;

"	There	are	plenty	of	men	in	the	street	with	baskets	,	"	returned	Chola	;
"	那里	是	很多	的	男人	在	这	街道	和	篮子	,	"	返回	乔拉	;

“街上有很多提着篮子的男人，”乔拉回答道；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

but	he	was	beginning	to	be	interested	.
但	他	曾是	开始	到	是	感兴趣的	.

但他开始对此产生了兴趣。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] ['kæriz] [ə; eɪ] [fluːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] , ['smaɪlɪŋ] .

"	But	this	man	carries	a	flute	,	"	answered	his	little	friend	,	smiling	.
"	但	这	男人	携带	一个	长笛	,	"	回答	他的	小的	朋友	,	微笑	.

“但是这个人带着一支笛子，”他的小伙伴笑着回答道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] ! " [kraɪd] ['tʃəʊlə] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	Oh	,	it	is	the	snake	-	charmer	!	"	cried	Chola	,	jumping	up	.
"	哦	,	它	是	这	蛇	-	魔术师	!	"	哭	乔拉	,	跳	向上	.

“哦，是耍蛇人！”乔拉跳起来喊道。

" [ai] [siː] [ðaʊ] [ɑːt] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['bɑːbə(r)] .

"	I	see	thou	art	tired	of	playing	barber	.
"	我	看	你	艺术	疲劳的	的	玩耍	理发师	.

“看来你已经厌倦了当理发师。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [meɪst] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Give	me	the	mirror	,	and	thou	mayst	run	away	,	"	said	his	father	.
给	我	这	镜子	,	和	你	五月	跑步	离开	,	"	说	他的	父亲	.

“把镜子给我，你就可以逃走了，”他父亲说。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [drest] [ɔːl] [ɪn] [braɪt] [pɪŋk] ,

Out	in	the	street	the	boys	found	the	man	dressed	all	in	bright	pink	,
出去	在	这	街道	这	男孩们	成立	这	男人	穿着	全部	在	明亮的	粉色的	,

男孩们在街上发现了一个全身穿着亮粉色衣服的男人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

with	a	basket	on	his	arm	.
和	一个	篮子	在	他的	手臂	.

他胳膊上挎着一个篮子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

He	had	seated	himself	down	in	the	shade	of	a	tree	,
他	有	坐着	他自己	向下	在	这	阴影	的	一个	树	,

他坐在树荫下，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] . [-]

and	a	crowd	of	children	had	gathered	around	him	.	[	37	]
和	一个	人群	的	孩子们	有	聚集	大约	他	.	[	-	]

一群孩子围着他。[37]

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪp] [ɔː(r)] [fluːt] .

Presently	he	began	to	whistle	on	a	little	pipe	or	flute	.
目前	他	开始	到	哨	在	一个	小的	管道	或者	长笛	.

这时，他开始吹奏起小笛子或笛子。

" [lʊk] , " ['wɪspəd] [ˌen eɪ 'əʊ] ,

"	Look	,	"	whispered	Nao	,
"	看	,	"	低声说道	奈绪	,

“看，”娜奥低声说道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sneɪks] [hed] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [krept] ['sləʊli] [aʊt] .

as	a	snake's	head	pushed	up	the	lid	of	the	basket	and	crept	slowly	out	.
作为	一个	蛇的	头	推动	向上	这	盖	的	这	篮子	和	悄悄地爬	缓慢地	出去	.

一条蛇的头顶开了篮子的盖子，慢慢地爬了出来。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] , [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

Then	another	and	another	followed	,	until	several	snakes	were	crawling	and
然后	其他	和	其他	随后	,	直到	一些	蛇	是	爬行	和

['rigl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

wriggling	around	in	the	dust	,
扭动	大约	在	这	灰尘	,

随后又一条、又一条蛇出现，直到好几条蛇在尘土中爬行扭动。

[ɔːl] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] .

all	keeping	time	to	the	music	of	the	flute	.
全部	保持	时间	到	这	音乐	的	这	长笛	.

所有人都随着笛声打着节拍。

[suːn] [ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [krɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] ,

Soon	the	snakes	began	to	climb	and	crawl	all	over	the	man	,
很快	这	蛇	开始	到	爬	和	爬行	全部	超过	这	男人	,

很快，蛇开始爬满整个男人的身体。

['waɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

winding	themselves	around	his	neck	and	arms	to	the	great	delight	of	the
绕线	他们自己	大约	他的	脖子	和	武器	到	这	伟大的	喜	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

它们缠绕在他的脖子和手臂上，孩子们高兴极了。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mænz] [nek] ; [ænd; ənd][wʌn] [ə'raʊnd]

Finally	one	of	the	snakes	wound	itself	around	the	man's	neck	;	and	one	around
最后	一	的	这	蛇	伤口	本身	大约	这	男人的	脖子	;	和	一	大约

[iːtʃ] [ɑːm] ;

each	arm	;
每个	手臂	;

最后，其中一条蛇缠住了男人的脖子；另外两条蛇分别缠住了男人的两条胳膊；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [paɪpt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['bɑːskɪt] .

after	which	the	man	piped	them	back	into	their	basket	.
后	哪个	这	男人	管道	他们	后退	进入	他们的	篮子	.

之后，那人用吹笛子把它们吹回了篮子里。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	he	spread	the	handkerchief	on	the	ground	,
然后	他	传播	这	手帕	在	这	地面	,

然后他把手帕铺在地上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .

which	was	a	sign	for	the	children	to	pay	for	the	show	.
哪个	曾是	一个	符号	为了	这	孩子们	到	支付	为了	这	展示	.

这是给孩子们付钱看演出的信号。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

This	was	enough	to	send	most	of	the	children	flying	away	;	for	,
这	曾是	足够的	到	发送	最多	的	这	孩子们	飞行	离开	;	为了	,

这足以吓跑大多数孩子；因为，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ]

though	they	had	enjoyed	the	performance	,	many	of	them	were	not	willing
尽管	他们	有	享受	这	表现	,	许多	的	他们	是	不是	愿意的

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	pay	for	it	.
到	支付	为了	它	.

虽然他们很喜欢这场演出，但很多人并不愿意为此付费。

[bəuθ] [-]
Both [38]
两个都 [-]

两者[38]

['tʃəʊlə] [ænd; ənd][ˌen eɪ 'əʊ] , [haʊ'evə(r)] , [θruː] [sʌm; səm] ['kaʊri] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔː(r)]
Chola and Nao , however , threw some cowrie shells on the handkerchief before
乔拉 和 奈绪 , 然而 , 扔 一些 贝 贝壳 在 这 手帕 前
[ðeɪ] [left] .
they left .
他们 左边 .

然而，乔拉和瑙在离开前，往手帕上扔了一些贝壳。

" [meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ðiː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɑːstəz] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
" May good luck attend thee , my little masters , " said the snake - charmer with a
" 可能 好的 运气 出席 你 , 我的 小的 大师 , " 说 这 蛇 - 魔术师 和 一个
[diːp] [sə'lɑːm] .
deep salaam .
深的 萨拉姆 .

“愿好运伴随你们，我的小主人，”耍蛇人深深地行了个礼说道。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][faɪnd]
Then he picked up his basket again and went piping down the street to find
然后 他 挑选 向上 他的 篮子 再次 和 去 管道 向下 这 街道 到 寻找
[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdiəns] .
another audience .
其他 观众 .

然后他又拿起篮子，吹着笛子沿着街道去找另一群听众。

" [ðaʊ] [hæst][ɒn] [ðaɪ] ['jeləʊ] [dres] .
" Thou hast on thy yellow dress .
" 你 哈斯特 在 你的 黄色的 裙子 .

你穿着黄色连衣裙。

[hæst] [ðaʊ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ? " [ɑːskt] [ˌen eɪ 'əʊ] ,
Hast thou been to the temple ? " asked Nao ,
哈斯特 你 到过 到 这 寺庙 ? " 问 奈绪 ,

“你去过寺庙吗？”瑙问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃəʊlə] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
as he and Chola came back into the garden .
作为 他 和 乔拉 来了 后退 进入 这 花园 .

他和朱罗回到了花园。

" [nəʊ] , [aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][mə'hɑːlə] .
" No , I wait for Mahala .
" 不 , 我 等待 为了 玛哈拉 .

不，我在等玛哈拉。

[weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [sed] ['tʃəʊlə] , ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Where can he be ? " said Chola , running back into the courtyard .
在哪里 能 他 是 ? " 说 乔拉 , 跑步 后退 进入 这 庭院 .

“他会在哪里呢？”乔拉说着，跑回了院子里。

[mə'hɑːlə][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['bɪzɪli] ['wɒʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [tuː; tə]
Mahala was there , busily washing out the inkstand which he always carried to
玛哈拉 曾是 那里 , 忙碌地 洗涤 出去 这 墨水台 哪个 他 总是 携带 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

马哈拉在那里忙着清洗他一直带到学校的墨水瓶。

[waɪl] ['ʃriːjɑː] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɪ'nɑːnə] ['wɪndəʊz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

while	Shriya	hung	out	of	one	of	the	zenana	windows	talking	to	him	.
尽管	施瑞亚	悬挂	出去	的	一	的	这	闺房	视窗	说	到	他	.

Shriya 当时正从后宫的窗户探出头来和他说话。

" [aɪ] [klɪːnd] [maɪ] ['ɪŋkˌstænd] ['jestədeɪ] , [əʊ] , ['tɑːdi] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃəʊlə] .

"	I	cleaned	my	inkstand	yesterday	,	oh	,	tardy	one	!	"	exclaimed	Chola	.
"	我	已清洗	我的	墨水台	昨天	,	哦	,	迟迟	一	!	"	惊呼	乔拉	.

“我昨天才擦墨水瓶，哎呀，你这迟钝鬼！”乔拉惊呼道。

" [maɪn] , [tuː] , [ɪz] ['redi] , " [sed] [mə'hɑːlə] , ['gɪvɪŋ] [-]

"	Mine	,	too	,	is	ready	,	"	said	Mahala	,	giving	[	39	]
"	矿	,	也	,	是	准备好	,	"	说	玛哈拉	,	给予	[	-	]

“我的也准备好了，”玛哈拉说，并递上[39]

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɒlɪʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

it	a	final	polish	as	he	spoke	.
它	一个	最终的	抛光	作为	他	辐	.

他一边说话一边做最后的润色。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] .

"	Now	we	will	be	off	.
"	现在	我们	将要	是	离开	.

现在我们要出发了。

" [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	To	-	day	was	the	great	holiday	for	the	children	.
"	到	-	天	曾是	这	伟大的	假期	为了	这	孩子们	.

“今天是孩子们的大节日。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ˌsɑːrə'svɑːti] , [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv]

It	was	the	festival	of	Sarasvati	,	the	Hindu	Goddess	of
它	曾是	这	节日	的	萨拉斯瓦蒂	,	这	印度教徒	女神	的

['lɜːnɪŋ] ,

Learning	,
学习	,

那是印度教智慧女神萨拉斯瓦蒂的节日。

[huː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

who	is	supposed	to	be	the	especial	guardian	of	children	.
WHO	是	据称	到	是	这	特别的	监护人	的	孩子们	.

谁是孩子的特别监护人?

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] ['ɪŋkˌstænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwɪə(r)]

The	boys	were	going	to	the	temple	to	lay	their	inkstands	before	the	queer
这	男孩们	是	去	到	这	寺庙	到	躺	他们的	墨水瓶	前	这	酷儿

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

image	of	the	Goddess	of	Learning	,
图像	的	这	女神	的	学习	,

男孩们要去寺庙，把墨水瓶放在那尊奇特的学问女神像前。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒn] [ðɪs] ['hɒlədeɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

as	was	the	custom	on	this	holiday	festival	.
作为	曾是	这	风俗	在	这	假期	节日	.

这是这个节日的惯例。

" [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] , " [kɔːld] [aʊt] [ˌen eɪ 'əʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['ʃriːjɑː] .

"	Thou	art	not	keeping	the	holiday	,	"	called	out	Nao	,	looking	up	at	Shriya	.
"	你	艺术	不是	保持	这	假期	,	"	称为	出去	奈绪	,	寻找	向上	在	施瑞亚	.

“你没有遵守节日，”瑙抬头看着施瑞娅喊道。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

"	No	,	indeed	,	"	answered	the	little	girl	,	shaking	her	head	.
"	不	,	的确	,	"	回答	这	小的	女孩	,	摇晃	她	头	.

“不，确实不是，”小女孩摇着头回答道。

" [ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ;

"	I	do	not	want	to	be	a	widow	some	day	;
"	我	做	不是	想	到	是	一个	寡妇	一些	天	;

“我不想将来成为寡妇；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [sez] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [bʊks] [ænd; ənd]

and	the	grandmother	says	this	is	what	would	happen	if	I	should	read	books	and
和	这	祖母	说道	这	是	什么	会	发生	如果	我	应该	读	图书	和

[lɜ:n] [tu:; tə] [raɪt] [waɪl] [aɪm]['lɪt(ə)l] .

learn	to	write	while	I'm	little	.
学习	到	写	尽管	我是	小的	.

奶奶说，如果我从小就读书、学写字，就会发生这样的事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:ft] ; [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

"	The	boys	laughed	;	and	then	ran	out	to	join	the	crowd	of	little	boys	,
"	这	男孩们	笑了	;	和	然后	跑	出去	到	加入	这	人群	的	小的	男孩们	,

男孩们笑了，然后跑出去加入到一群小男孩中。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['templz] ,

who	were	making	their	way	toward	the	temples	,
WHO	是	制作	他们的	方式	朝向	这	寺庙	,

他们正前往寺庙，

[ɔ:l] [drest] [ɪn] [braɪt] ['jeləʊ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [sʌm; səm] ['kæriɪŋ] [-]

all	dressed	in	bright	yellow	in	honour	of	the	day	,	some	carrying	[	40	]
全部	穿着	在	明亮的	黄色的	在	荣誉	的	这	天	,	一些	携带	[	-	]

为了庆祝这一天，所有人都穿着明亮的黄色衣服，有些人还带着[40]

[ðeə(r)] ['ɪŋk,stænd] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [belts] , ['ʌðə(r)z] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

their	inkstands	stuck	in	their	belts	,	others	swinging	them	in	their	hands	.
他们的	墨水瓶	卡住	在	他们的	腰带	,	其他的	摇摆	他们	在	他们的	双手	.

他们的墨水瓶别在腰带上，有些人则拿在手里挥舞着。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də][tu:; tə][ə'mju:z] [ɑ:'selvz] ? " [ɑ:skt] [mə'hɑ:lə] ,

"	What	shall	we	do	to	amuse	ourselves	?	"	asked	Mahala	,
"	什么	将	我们	做	到	娱乐	我们自己	?	"	问	玛哈拉	,

“我们该做什么来消遣呢？”玛哈拉问道。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dju:tɪfəli] [leɪd][ðeə(r)] ['ɪŋk,stænd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kwɪə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][,sɑ:rə'svɑ:ti] .

after	they	had	dutifully	laid	their	inkstands	before	the	queer	image	of	Sarasvati	.
后	他们	有	尽职尽责地	铺设	他们的	墨水瓶	前	这	酷儿	图像	的	萨拉斯瓦蒂	.

在他们恭敬地将墨水瓶放在萨拉斯瓦蒂女神的奇异画像前之后。

" [ai] [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['tʃəʊlə] .

"	I	know	,	"	answered	Chola	.
"	我	知道	,	"	回答	乔拉	.

“我知道，”乔拉回答道。

" [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['pɒtə(r)][ænd; ənd][beg][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kleɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

"	We	will	find	the	potter	and	beg	a	bit	of	clay	from	him	.
"	我们	将要	寻找	这	陶工	和	求	一个	少量	的	黏土	从	他	.

“我们会找到陶匠，向他乞讨一点黏土。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tɒɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .

It	will	be	fun	to	make	some	toys	for	ourselves	.
它	将要	是	乐趣	到	制作	一些	玩具	为了	我们自己	.

自己动手做一些玩具会很有趣。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] -

"	The	boys	turned	down	a	street	;	and	there	,	under	a	big	tree	on	the	river	-
"	这	男孩们	转向	向下	一个	街道	;	和	那里	,	在下面	一个	大的	树	在	这	河	-

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

男孩们拐进一条街道；在那里，河岸边一棵大树下，

[ðə; ði] ['pɒtə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [paɪlz] [ɒv; əv] [dæmp] [kleɪ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

the	potter	was	at	work	with	piles	of	damp	clay	around	him	.
这	陶工	曾是	在	工作	和	堆	的	潮湿	黏土	大约	他	.

陶工正在工作，周围堆满了潮湿的黏土。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] .

As	usual	,	a	lot	of	children	were	gathered	about	him	.
作为	通常	,	一个	很多	的	孩子们	是	聚集	关于	他	.

像往常一样，很多孩子都围在他身边。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['wʊdn] [wiːl]

They	loved	to	watch	him	take	the	clay	and	put	it	on	a	revolving	wooden	wheel
他们	喜爱	到	手表	他	拿	这	黏土	和	放	它	在	一个	旋转	木制的	车轮

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [məʊld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [dʒʌgz] [ænd; ənd] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] [ʃeɪps]

before	him	and	mould	dishes	and	jugs	and	bowls	of	all	sorts	and	shapes
前	他	和	模具	菜肴	和	水罐	和	碗	的	全部	排序	和	形状

.

:
.

他们喜欢看他拿起黏土，放在面前旋转的木轮上，捏出各种形状的盘子、罐子和碗。

[iːtʃ] ['neɪbəhʊd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɒtə(r)] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weə(r)]

Each	neighbourhood	has	a	potter	whose	business	it	is	to	make	the	ware
每个	邻里	有	一个	陶工	谁	商业	它	是	到	制作	这	仓库

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ;

for	that	village	;
为了	那	村庄	;

每个村落都有一位陶工，专门负责为该村制作陶器；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [-]

and	he	does	a	good	trade	,	for	it	is	the	custom	among	[	41	]
和	他	做	一个	好的	贸易	,	为了	它	是	这	风俗	之中	[	-	]

而且他做生意做得很好，因为这是[41]中的习俗。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['dɪʃɪz] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [miːl] .

many	of	the	people	to	throw	away	their	dishes	after	each	meal	.
许多	的	这	人们	到	扔	离开	他们的	菜肴	后	每个	一顿饭	.

很多人每餐饭后都会把碗碟扔掉。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [njuː] [wʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

This	of	course	means	that	they	must	have	new	ones	all	the	time	.
这	的	课程	方法	那	他们	必须	有	新的	一个	全部	这	时间	.

这当然意味着他们必须不断推出新的产品。

" [eɪ] ! [wel] , [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [tɒɪz] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪ] - ['bɪədɪd] [əʊld]

"	Eh	!	well	,	thou	wouldst	have	clay	for	thy	toys	?	"	said	the	gray	-	bearded	old
"	嗯	!	出色地	,	你	会	有	黏土	为了	你的	玩具	?	"	说	这	灰色的	-	留着胡子的	老的

['pɒtə(r)] ,

potter	,
陶工	,

“呃！那么，你想用黏土做玩具吗？”白胡子老陶工说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

when	the	boys	explained	what	they	wanted	.
什么时候	这	男孩们	解释	什么	他们	通缉	.

当男孩们解释了他们想要什么的时候。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,

"	Here	it	is	then	,	"	he	said	,	good	-	naturedly	,
"	这里	它	是	然后	,	"	他	说	,	好的	-	自然地	,

“那就给你吧，”他和蔼地说。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] [kleɪ] .

and	gave	them	each	a	lump	of	the	wet	clay	.
和	给予	他们	每个	一个	块	的	这	湿的	黏土	.

然后把一块湿黏土分给了他们每人。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] ['keəfəli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] - ['gɑːd(ə)n] .

Carrying	their	treasure	carefully	the	boys	hurried	back	to	Chola's	garden	.
携带	他们的	宝藏	小心	这	男孩们	慌忙	后退	到	-	花园	.

男孩们小心翼翼地带着他们的财物，匆匆赶回了朱罗的花园。

['ʃriːjɑː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [nʊk] ,

Shriya	was	there	in	a	shady	nook	,
施瑞亚	曾是	那里	在	一个	阴凉	角落	,

Shriya当时正躲在阴凉的角落里。

['swɪŋɪŋ] - ['beɪbi] ['brʌðə(r)] ['dʒentli][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

swinging	Chola's	baby	brother	gently	as	he	lay	in	his	cradle	.
摇摆	-	婴儿	兄弟	轻轻地	作为	他	躺	在	他的	摇篮	.

她轻轻地摇晃着躺在摇篮里的乔拉的弟弟。

[hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['hæmək] , [swʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌbæm'buː] [sə'pɔːrts]

His	cradle	was	a	kind	of	little	hammock	,	swung	between	two	bamboo	supports
他的	摇篮	曾是	一个	种类	的	小的	吊床	,	摇摆	之间	二	竹子	支持

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

他的摇篮是一种小吊床，悬挂在两根竹竿之间，而且，

[æz; əz] ['ʃriːjɑː] [sweɪd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

as	Shriya	swayed	it	gently	backward	and	forward	,	she	was	singing	:
作为	施瑞亚	摇摆	它	轻轻地	落后	和	向前	,	她	曾是	歌唱	:

Shriya一边轻轻地前后摇晃着它，一边唱着歌：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [waɪt] [raɪs] ,

"	Here	is	a	handful	of	white	rice	,
"	这里	是	一个	少数	的	白色的	米	,

“这里有一小把白米，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [swiːt] ,

Here	is	a	bit	of	sweet	,
这里	是	一个	少量	的	甜的	,

这里有点甜，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tæmərɪnd] [raɪp] [ænd; ənd] [naɪs] ,

Here	is	a	tamarind	ripe	and	nice	,
这里	是	一个	罗望子	成熟	和	好的	,

这是一颗成熟又美味的罗望子。

[ə; eɪ] ['kʌri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . "

A	curry	for	thee	and	me	.	"
一个	咖喱	为了	你	和	我	.	"

给你我一份咖喱。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪz]['fretf(ə)l] .

"	The	little	one	is	fretful	.
"	这	小的	一	是	烦躁	.

小家伙很烦躁。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [wel] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [-]

He	is	not	well	;	and	it	may	be	that	he	has	a	fever	,	the	mother	[	42	]
他	是	不是	出色地	;	和	它	可能	是	那	他	有	一个	发烧	,	这	母亲	[	-	]

他身体不舒服；他可能发烧了，母亲[42]

[fɪəz] , " [sed] ['ʃriːjɑː] , ['stɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] .

fears	,	"	said	Shriya	,	stopping	her	song	as	the	boys	came	up	.
恐惧	,	"	说	施瑞亚	,	停止	她	歌曲	作为	这	男孩们	来了	向上	.

“害怕，”施瑞娅说着，停下了歌，因为男孩们走了过来。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

"	I	will	make	him	a	horse	to	play	with	,
"	我	将要	制作	他	一个	马	到	玩	和	,

“我会给他做一匹马来玩耍。”

" [ænd; ənd]['tʃəʊlə] ['siːtɪd] [hɪm'self][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [məʊld] [ðə; ði] [kleɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

"	and	Chola	seated	himself	and	began	to	mould	the	clay	as	he	had
"	和	乔拉	坐着	他自己	和	开始	到	模具	这	黏土	作为	他	有

[siːn] [ðə; ði][əʊld]['pɒtə(r)][duː; də] .

seen	the	old	potter	do	.
已见	这	老的	陶工	做	.

于是，朱罗坐了下来，开始像他看到老陶工那样捏泥。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [laɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʌn] [ðæt] [stəʊl] [ðə; ði] [swiːts] ['jestədeɪ] , " [sed]

"	I	shall	make	a	buffalo	like	the	sacred	one	that	stole	the	sweets	yesterday	,	"	said
"	我	将	制作	一个	水牛	喜欢	这	神圣	一	那	偷窃	这	糖果	昨天	,	"	说

[ˌen eɪ 'əʊ] ,

Nao	,
奈绪	,

“我要造一头像昨天偷糖果的那头神圣的水牛一样的水牛，”瑙说道。

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

falling	to	work	.
坠落	到	工作	.

上班途中摔倒。

" [tʊʃ] !

"	Tush	!
"	屁股	!

“屁股！”

[ðɪs] ['əʊnli] [stɪks] [tuː; tə][maɪ] ['fɪŋgəz] !

this	only	sticks	to	my	fingers	!
这	仅有的	棍子	到	我的	手指	!

它只会粘在我的手指上！

" [ɪk'skleɪmd] [mə'hɑːlə] , [ɪm'peɪʃntli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɜːk] .

"	exclaimed	Mahala	,	impatiently	,	after	a	few	minutes	'	work	.
"	惊呼	玛哈拉	,	不耐烦地	,	后	一个	很少	分钟	-	工作	.

“几分钟后，玛哈拉不耐烦地喊道。”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ] , " [sed] ['ʃriːjɑː] , ['iːgəli] .

"	Give	it	to	me	and	let	me	try	,	"	said	Shriya	,	eagerly	.
"	给	它	到	我	和	让	我	尝试	,	"	说	施瑞亚	,	急切地	.

“给我，让我试试，”施瑞娅急切地说。

" [ðaʊ] [kænst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , [tuː] ,
" Thou canst take it ; and a good riddance , too ,
" 你 罐 拿 它 ; 和 一个 好的 摆脱 , 也 ,

“你可以接受它；而且摆脱它也是一件好事。”

" [ænd; ənd][məˈhɑːlə] [held] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dɜːti] [hændz] .
" and Mahala held out a pair of dirty hands .
" 和 玛哈拉 握住 出去 一个 一对 的 肮脏的 双手 .

“然后玛哈拉伸出了一双脏兮兮的手。”

" [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['tʃəʊlə] , " [hɪə(r)][ɪz] [ðaɪ] [hɔːs] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ; [bʌt; bət] [weɪt] ,
" There ! " cried Chola , " here is thy horse , little one ; but wait ,
" 那里 ! " 哭 乔拉 , " 这里 是 你的 马 , 小的 一 ; 但 等待 ,

“看！”乔拉喊道，“你的马在这儿，小家伙；但是等等，

[aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] [ɒn] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
I must put a saddle on him , " he said ,
我 必须 放 一个 鞍 在 他 , " 他 说 ,

“我得给他套上马鞍，”他说。

[æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] [krəʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] . [-]
as the baby crowed and put out his hands . [43]
作为 这 婴儿 人群 和 放 出去 他的 双手 . [-]

婴儿啼叫着伸出了双手。[43]

" [ə; eɪ] [hɔːs] , [ɪn'diːd] , " [lɑːft] [məˈhɑːlə] ; " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz]
" A horse , indeed , " laughed Mahala ; " it looks as much like a horse as
" 一个 马 , 的确 , " 笑了 玛哈拉 ; " 它 看起来 作为 很多 喜欢 一个 马 作为
[ˌnaʊz] ['bʌfələʊ] . "
Nao's buffalo . "
nao's 水牛 . "

“确实是匹马，”玛哈拉笑着说；“它看起来和瑙的野牛一样像匹马。”

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːnz] [stɪk] [ɒn] [maɪn] , " ['grʌmbld] [ˌen eɪ 'əʊ] .
" I couldn't make the horns stick on mine , " grumbled Nao .
" 我 不能 制作 这 角 戳 在 矿 , " 咕哝 奈绪 .

“我的角怎么也粘不上去，”奈奥抱怨道。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [fə'gɒtn] [ðaɪ] ['bʌfəˌloʊz] [teɪl] , [tuː] !
" And thou hast forgotten thy buffalo's tail , too !
" 和 你 哈斯特 被遗忘的 你的 布法罗的 尾巴 , 也 !

“你连你的水牛尾巴也忘了！”

" ['tʃəʊlə] [lɑːft] , ['hɑːtɪli] .
" Chola laughed , heartily .
" 乔拉 笑了 , 衷心地 .

乔拉开怀大笑。

" [bʌt; bət] , [lʊk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" But , look , " he continued , " Shriya's are the best of all .
" 但 , 看 , " 他 持续 , " - 是 这 最好的 的 全部 .

“但是，你看，”他继续说道，“Shriya 的是最好的。”

" - ['nɪmb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
" Shriya's nimble little fingers had indeed made the two little dolls which she had
" - 灵活 小的 手指 有 的确 制成 这 二 小的 娃娃 哪个 她 有
['məʊldɪd] [lʊk] ['veri] ['laɪflaɪk] .
moulded look very lifelike .
模制 看 非常 逼真 .

“施瑞娅灵巧的小手确实把她捏成的两个小娃娃做得栩栩如生。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['riːəl] [klɒθ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][veɪlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	shall	put	a	bit	of	real	cloth	on	their	heads	for	veils	,	"	she	said	.
"	我	将	放	一个	少量	的	真实的	布	在	他们的	头部	为了	面纱	,	"	她	说	.

“我会用真正的布料给她们戴上头巾，”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	We	will	put	them	here	in	the	sun	to	dry	,	"	said	Chola	,
"	我们	将要	放	他们	这里	在	这	太阳	到	干燥	,	"	说	乔拉	,

“我们会把它们放在太阳底下晒干，”乔拉说道。

[əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

admiring	his	horse	as	he	held	it	up	.
钦佩	他的	马	作为	他	握住	它	向上	.

他把马举起来，欣赏着它。

" [ɑː] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

"	Ah	,	and	if	we	leave	them	here	,
"	啊	,	和	如果	我们	离开	他们	这里	,

“啊，如果我们把他们留在这里，

[pə'hæps] - [sɜː(r)][bə'nɑːs] - [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl]

perhaps	'	Sir	Banas	'	will	come	to	the	garden	to	-	night	and	make	them	all
也许	-	先生	巴纳斯	-	将要	来	到	这	花园	到	-	夜晚	和	制作	他们	全部

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

或许“巴纳斯爵士”今晚会来到花园，让它们全部复活。

" ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] , [mɪ'stɪəriəsli] .

"	whispered	little	Shriya	,	mysteriously	.
"	低声说道	小的	施瑞亚	,	神秘地	.

“小施瑞娅神秘兮兮地低语道。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]

The	children	believed	that	there	was	a	[	44	]
这	孩子们	相信	那	那里	曾是	一个	[	-	]

孩子们相信有一个[44]

[streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [keɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [dɒlz] [wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk]

strange	being	who	came	during	the	night	and	made	their	dolls	walk	and	talk
奇怪的	存在	WHO	来了	期间	这	夜晚	和	制成	他们的	娃娃	走	和	讲话

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

as	if	they	were	alive	.
作为	如果	他们	是	活	.

夜里，一个奇怪的生物出现，让他的玩偶像活人一样行走说话。

['leɪtə(r)][ɒn][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][skweə(r)][nɪə(r)][baɪ] , [weə(r)] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

Later	on	all	the	family	went	to	the	big	square	near	by	,	where	games	were
之后	在	全部	这	家庭	去	到	这	大的	正方形	靠近	经过	,	在哪里	游戏	是

['gəʊɪŋ][ɒn] ;

going	on	;
去	在	;

后来全家人去了附近的大广场，那里正在举行各种比赛；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [tʊk] [ə; eɪ][raɪd][ɒn][ðə; ði][bɪg] " ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

and	everybody	took	a	ride	on	the	big	"	merry	-	go	-	round	,
和	大家	采取	一个	骑	在	这	大的	"	欢乐	-	去	-	圆形的	,

大家都坐上了那架大型旋转木马，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][hæv; həv] .

"	which	was	very	much	like	the	ones	we	have	.
"	哪个	曾是	非常	很多	喜欢	这	一个	我们	有	.

“这和我们拥有的非常相似。”

- ['fɑːðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [siːts] , [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] ,

Shriya's	father	put	her	up	into	one	of	the	swinging	seats	,	all	red	and	gold	,
-	父亲	放	她	向上	进入	一	的	这	摇摆	座位	,	全部红色的		和	金子	,

Shriya的父亲把她抱到一张红金相间的秋千椅上。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	took	his	seat	in	another	,
和	采取	他的	座位	在	其他	,

然后他坐到了另一个座位上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd]

for	the	grown	people	were	as	fond	of	riding	in	a	merry	-	go	-	round
为了	这	生长	人们	是	作为	喜爱	的	骑术	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	the	children	.
作为	这	孩子们	.

因为大人和孩子们一样喜欢坐旋转木马。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [taɪt] , [iːtʃ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [swɪŋz] ;

The	boys	were	already	holding	on	tight	,	each	in	one	of	the	funny	little	swings	;
这	男孩们	是	已经	保持	在	紧的	,	每个	在	一	的	这	有趣的	小的	摇摆	;

男孩们都紧紧地抓着秋千，各自坐在一个滑稽的小秋千上；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [lɒŋ] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tɜːbən] ['flaɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

and	away	they	went	,	the	long	ends	of	their	turbans	flying	behind	them	,
和	离开	他们	去	,	这	长的	结束	的	他们的	头巾	飞行	在后面	他们	,

于是她们走了，长长的头巾在身后飞舞。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɪzi] [tuː; tə] [siː] .

until	they	were	too	dizzy	to	see	.
直到	他们	是	也	晕眩的	到	看	.

直到他们头晕目眩，什么也看不见了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

But	this	is	the	fun	of	a	merry	-	go	-	round	the	world	over	.
但	这	是	这	乐趣	的	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	这	世界	超过	.

但这正是全世界旋转木马的乐趣所在。

[ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] ['merəli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] , ['dʌski] ['twaɪlaɪt] , ['veri] ['hæpi] ,

Then	they	went	home	merrily	in	the	warm	,	dusky	twilight	,	very	happy	,
然后	他们	去	家	兴高采烈地	在	这	温暖的	,	昏暗	暮	,	非常	快乐的	,

然后，他们在温暖的暮色中兴高采烈地回家了，非常开心。

[wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [maʊðz] ['stɪki] [wɪð] [swiːt'miːts] .

with	their	hands	and	mouths	sticky	with	sweetmeats	.
和	他们的	双手	和	嘴	黏	和	甜食	.

他们的手和嘴上都沾满了甜食。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [æz; əz] ['tʃəʊlə] [-]

One	evening	,	not	long	after	this	,	as	Chola	[	45	]
一	晚上	,	不是	长的	后	这	,	作为	乔拉	[	-	]

不久之后的一个晚上，正如乔拉[45]

[ænd; ənd] [mə'hɑːlə] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

and	Mahala	came	home	from	school	,
和	玛哈拉	来了	家	从	学校	,

玛哈拉放学回家了。

['ʃriːjɑː] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['spləm] [feɪs] .

Shriya	met	them	at	the	garden	gate	with	a	very	solemn	face	.
施瑞亚	遇见	他们	在	这	花园	门	和	一个	非常	庄严	脸	.

Shriya 神情严肃地在花园门口迎接他们。

" [siː] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['tʃəʊlə] , " [ðə; ði] [priːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][sɪts][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ]

" See , " she whispered to Chola , " the priest from the temple sits there talking

" 看 , " 她 低声说道 到 乔拉 , " 这 牧师 从 这 寺庙 坐着 那里 说

[wɪð] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] .

with thy father .

和 你的 父亲 .

“你看，”她低声对乔拉说，“寺庙里的祭司正坐在那里和你父亲说话呢。”

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wel] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [bə'nɑːriz] ,

He says the only way to make thy little brother well is to take him to Benares ,

他 说道 这 仅有的 方式 到 制作 你的 小的 兄弟 出色地 是 到 拿 他 到 贝拿勒斯 ,

他说，治好你弟弟的唯一办法就是带他去贝拿勒斯。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)] .

that he may be bathed in the holy river .

那 他 可能 是 洗澡 在 这 圣 河 .

让他可以在圣河中沐浴。

" [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]['tæmərɪsk] - [triː] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

" All the family were gathered under the big tamarisk - tree that stood in the

" 全部 这 家庭 是 聚集 在下面 这 大的 柽 - 树 那 站立 在 这

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

centre of the garden .

中心 的 这 花园 .

“全家人都聚集在花园中央那棵高大的柽柳树下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [spred] [mæts][ɒn][ðə; ði] [brɪk] ['peɪvmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː]

It was their custom to spread mats on the brick pavement under the tree

它 曾是 他们的 风俗 到 传播 垫子 在 这 砖 路面 在下面 这 树

[ænd; ənd][sɪt][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

and sit there after the evening meal ,

和 坐 那里 后 这 晚上 一顿饭 ,

他们的习俗是在树下的砖石路面上铺上垫子，晚饭后坐在那里。

[ðə; ði] [men] ['smәʊkɪŋ] [ðeə(r)][bɪg] ['hʊkə] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['taɪtli] [ræpt]

the men smoking their big hookahs , while the women , with their faces tightly wrapped

这 男人 吸烟 他们的 大的 水烟 , 尽管 这 女性 , 和 他们的 面孔 紧紧 包装

[ɪn] [lɒŋ] [veɪlz] ,

in long veils ,

在 长的 面纱 ,

男人们抽着大水烟，而女人们则用长长的面纱紧紧地遮住脸。

[sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gɑːsɪpɪŋ] [tə'geðə(r)] .

sat a little back of them gossiping together .

卫星 一个 小的 后退 的 他们 八卦 一起 .

我坐在他们后面一点，看着他们聚在一起闲聊。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slɪpt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

As the children slipped into their places ,

作为 这 孩子们 滑倒了 进入 他们的 地方 ,

孩子们各就各位后，

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['brɑːmɪn] [priːst] [huː] [sæt][ðeə(r)] , [tuː] ,

everybody was earnestly watching the old Brahmin priest who sat there , too ,

大家 曾是 切实 观看 这 老的 婆罗门 牧师 WHO 卫星 那里 , 也 ,

所有人都认真地注视着坐在那里的那位老婆罗门祭司。

['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn][ɪn][hɪz; ɪz][pɪŋk] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [red] [brə'keɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] ;

looking very fine in his pink turban and red brocaded silk gown ;

寻找 非常 美好的 在 他的 粉色的 头巾 和 红色的 锦缎 丝绸 袍 ;

他头戴粉色头巾，身穿红色锦缎丝绸长袍，看起来非常英俊；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [weɪz] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['veəriəs] [sɔːrts][ɒv; əv] [-]

and	also	looking	very	wise	as	he	drew	various	sorts	of	[	46	]
和	还	寻找	非常	明智的	作为	他	画	各种各样的	排序	的	[	-	]

而且他画各种[46]时，看起来也很有智慧

['kjʊəriəs] [laɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ə'baʊt] [hɪm] .

curious	lines	in	the	dust	about	him	.
好奇的	线条	在	这	灰尘	关于	他	.

他周围的尘土中出现了奇特的纹路。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

When	he	had	finished	he	looked	up	and	said	:
什么时候	他	有	完成的	他	看起来	向上	和	说	:

说完，他抬起头说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]

"	It	is	indeed	the	will	of	the	gods	that	the	little	one	be	taken	to	the	sacred
"	它	是	的确	这	将要	的	这	神	那	这	小的	一	是	已采取	到	这	神圣

['sɪti] .

city	.
城市	.

“这的确是神的旨意，要把这个孩子带到圣城去。”

" [ðə; ðɪ]['gændʒiːz][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['rɪvə(r)][ɪn]['ɪndiə] ,

"	The	Ganges	is	the	most	important	river	in	India	,
"	这	恒河	是	这	最多	重要的	河	在	印度	,

“恒河是印度最重要的河流，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌhin'duː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ðɪ] " ['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] .

and	the	Hindus	know	it	as	the	"	Sacred	River	.
和	这	印度教徒	知道	它	作为	这	"	神圣	河	.

印度教徒称之为“圣河”。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv]

"	They	think	that	their	sins	will	be	washed	away	and	that	they	will	be	cured	of
"	他们	思考	那	他们的	罪孽	将要	是	洗过	离开	和	那	他们	将要	是	治愈	的

[ɔːl] ['ɪlnəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [beɪð] [ɪn][ɪts] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

all	illness	if	they	will	but	bathe	in	its	waters	and	drink	of	them	.
全部	疾病	如果	他们	将要	但	洗澡	在	它是	水	和	喝	的	他们	.

“他们认为，只要在河水中沐浴并饮用河水，他们的罪孽就会被洗净，所有的疾病都会被治愈。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [sed] , " ['ɑːnsə(r)d] - - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

"	It	is	well	said	,	"	answered	Harajar	Chumjeree	,	after	a	long	pause	.
"	它	是	出色地	说	,	"	回答	-	-	,	后	一个	长的	暂停	.

“说得好，”哈拉贾·楚姆杰里沉默良久后回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊli]['rɪvə(r)] ;

"	We	will	make	the	pilgrimage	and	bathe	in	the	waters	of	the	holy	river	;
"	我们	将要	制作	这	朝圣	和	洗澡	在	这	水	的	这	圣	河	;

我们将前往圣河朝圣，并在河水中沐浴；

[ðʌs] [wɪl] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [biː; bi] [meɪd] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] ['merɪt] .

thus	will	the	child	be	made	well	and	we	shall	achieve	merit	.
因此	将要	这	孩子	是	制成	出色地	和	我们	将	达到	优点	.

这样孩子就能健康成长，我们也能取得功绩。

" - ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] .

"	Chola's	baby	brother	had	not	been	well	for	some	weeks	.
"	-	婴儿	兄弟	有	不是	到过	出色地	为了	一些	周	.

“乔拉的弟弟已经病了好几个星期了。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['meni] ['bɪtə(r)] [drɪŋks] [meɪd] [frɒm; frəm]

His	mother	and	grandmother	had	given	him	many	bitter	drinks	made	from
他的	母亲	和	祖母	有	给定	他	许多	苦的	饮料	制成	从

['veəriəs] ['hiːlɪŋ] [hɜːbs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːsti] [θɪŋz]

various	healing	herbs	until	he	cried	and	would	take	no	more	of	the	nasty	things
各种各样的	康复	草药	直到	他	哭	和	会	拿	不	更多的	的	这	可恶的	事物

,

,

,

他的母亲和祖母给他喝了许多用各种草药制成的苦涩饮料，直到他哭着再也喝不下去这些难喝的东西为止。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [kraɪ]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn] . [-]

just	as	children	in	our	country	cry	over	their	medicine	.	[	47	]
只是	作为	孩子们	在	我们的	国家	哭	超过	他们的	药品	.	[	-	]

就像我国的孩子因为吃药而哭泣一样。[47]

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['iːv(ə)n] [drest] [hɪm] [ɪn][gɜːrlz] [kləʊðz] ,

His	mother	even	dressed	him	in	girl's	clothes	,
他的	母亲	甚至	穿着	他	在	女孩们	衣服	,

他母亲甚至给他穿女装。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːms] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

and	then	charms	were	brought	from	the	temple	written	on	pieces	of
和	然后	魅力	是	带来	从	这	寺庙	书面	在	件	的

['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːlə] ,

paper	,	and	Lalla	,
纸	,	和	拉拉	,

然后，人们从寺庙里带来了写在纸片上的护身符，还有拉拉，

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] ,

the	baby's	mother	,
这	婴儿的	母亲	,

婴儿的母亲，

[səʊkt] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɒf] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [drɪŋk] .

soaked	the	ink	off	the	bits	of	paper	in	water	which	she	gave	the	baby	to	drink	.
浸泡过	这	墨水	离开	这	比特	的	纸	在	水	哪个	她	给予	这	婴儿	到	喝	.

她把纸片上的墨迹浸泡在水中，然后给婴儿喝水。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [fæt][ænd; ənd]['rəʊzi] .

Even	this	did	not	make	him	fat	and	rosy	.
甚至	这	做过	不是	制作	他	胖的	和	红润	.

即使这样，他也没有变得肥胖红润。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

So	it	was	this	evening	that	they	came	to	decide	to	make	the	pilgrimage	.
所以	它	曾是	这	晚上	那	他们	来了	到	决定	到	制作	这	朝圣	.

于是，就在当晚，他们决定进行朝圣之旅。

" [bʌt; bət][fɜːst] , " [went] [ɒn][ðə; ði][waɪz][əʊld] [priːst] ,

"	But	first	,	"	went	on	the	wise	old	priest	,
"	但	第一的	,	"	去	在	这	明智的	老的	牧师	,

“但是首先，”这位睿智的老牧师继续说道，

" [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [kɑːf][tuː; tə][ðə; ði]

"	there	must	be	made	an	offering	of	money	and	a	white	calf	to	the
"	那里	必须	是	制成	一个	提供	的	钱	和	一个	白色的	小牛	到	这

[gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

gods	of	the	temple	.
神	的	这	寺庙	.

“必须向神庙的神灵献上金钱和一头白牛犊。”

" [ðɪs] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ['seɪfli] .

"	This	would	ensure	their	making	the	pilgrimage	safely	.
"	这	会	确保	他们的	制作	这	朝圣	安全	.

“这将确保他们安全地完成朝圣之旅。”

[ðə; ði] ['brɑ:minz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Brahmins	are	very	cunning	,	however	,
这	婆罗门	是	非常	狡猾	,	然而	,

然而，婆罗门教徒非常狡猾。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] [wɪtʃ]

for	they	live	within	the	temple	and	get	the	benefits	of	the	offerings	which
为了	他们	居住	之内	这	寺庙	和	得到	这	好处	的	这	供品	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [sent] [ðeə(r)] .

are	sent	there	.
是	发送	那里	.

因为他们居住在寺庙内，并享受着人们送往寺庙的供品带来的好处。

" [ɑ:] , ['tru:li] , [ðə; ði] [waɪt] [kɑ:f][ɪz][nɒt] [fə'gɒtn] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'haɪnd]

"	Ah	,	truly	,	the	white	calf	is	not	forgotten	,	"	muttered	the	old	grandmother	behind
"	啊	,	真的	,	这	白色的	小牛	是	不是	被遗忘的	,	"	低声说道	这	老的	祖母	在后面

[hɜ:(r); hə(r)] [veɪl] ,

her	veil	,
她	面纱	,

“啊，的确，那头白牛犊没有被遗忘，”老奶奶在面纱后喃喃自语道。

[bʌt; bət] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .

but	loud	enough	to	be	heard	.
但	大声	足够的	到	是	听到	.

但声音足够大，能被人听到。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə]['dɒktə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [hɜ:'self] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv]

She	liked	to	doctor	her	grandchildren	herself	;	and	was	rather	jealous	of
她	喜欢	到	医生	她	孙辈	她自己	;	和	曾是	相当	嫉妒的	的

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

the	supposed	effects	of	the	[	48	]
这	据称	效果	的	这	[	-	]

她喜欢亲自给孙子孙女看病；并且相当嫉妒[48]

- ['peɪpə(r)] [tʃɑ:ms] .

Brahmin's	paper	charms	.
-	纸	魅力	.

婆罗门的纸符。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] ['meni] [hɒt] [wɜ:dz] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['remədiz]

She	and	the	priest	had	many	hot	words	as	to	which	of	their	remedies
她	和	这	牧师	有	许多	热的	字	作为	到	哪个	的	他们的	补救措施

[wɒz; wəz][ðə; ði][best] .

was	the	best	.
曾是	这	最好的	.

她和牧师就哪种疗法最好进行了激烈的争论。

" [pi:s] ! " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [gɒdz] . "

"	Peace	!	"	said	her	son	;	"	it	is	right	to	obey	the	gods	.	"
"	和平	!	"	说	她	儿子	;	"	它	是	正确的	到	服从	这	神	.	"

“和平！”她的儿子说，“服从神灵才是正确的。”

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gəʊ][ɪn][ðə; ði] - ['faɪə(r)] - ['wægənz] , - ['fɑ:ðə(r)] ? " ['wɪspəd] ['tʃəʊlə] .

"	Shall	we	go	in	the	'	fire	-	wagons	,	'	father	?	"	whispered	Chola	.
"	将	我们	去	在	这	-	火	-	马车	,	-	父亲	?	"	低声说道	乔拉	.

“父亲，我们坐消防车去好吗？”乔拉低声问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] " ['faɪə(r)] - ['wægənz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [treɪnz] ,

He	thought	the	"	fire	-	wagons	,	"	as	they	called	the	railway	trains	,
他	想法	这	"	火	-	马车	,	"	作为	他们	称为	这	铁路	火车	,

他觉得那些被称为“消防车”的铁路列车，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

were	the	most	wonderful	and	terrible	things	in	the	world	.
是	这	最多	精彩的	和	糟糕的	事物	在	这	世界	.

它们是世界上最美好也是最可怕的事物。

" [aɪ] [laɪk] [nɒt] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	like	not	this	flying	over	the	ground	with	a	great	noise	,	"	answered	his	father	.
"	我	喜欢	不是	这	飞行	超过	这	地面	和	一个	伟大的	噪音	,	"	回答	他的	父亲	.

“我不喜欢这种在地面上空发出巨大噪音的飞行方式，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æt; ət] [les] [kɒst][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] ['trævld] [baɪ]

"	But	it	will	take	us	quickly	and	at	less	cost	than	if	we	travelled	by
"	但	它	将要	拿	我们	迅速地	和	在	较少的	成本	比	如果	我们	旅行	经过

[rəʊd] . "

road	.	"
路	.	"

“但这样比走公路更快，成本也更低。”

" [ɪn'diːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [raɪd] [ɪn] [ðəʊz] - ['dev(ə)l] - ['wægənz] ! - " [kraɪd][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ,

"	Indeed	I	shall	not	ride	in	those	'	devil	-	wagons	!	'	"	cried	the	grandmother	,
"	的确	我	将	不是	骑	在	那些	-	魔鬼	-	马车	!	-	"	哭	这	祖母	,

“我才不要坐那些‘魔鬼马车’！”奶奶喊道。

" [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][maɪ][sʌn] " (['miːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn]) .

"	nor	shall	the	son	of	my	son	"	(	meaning	her	grandson	)	.
"	也不	将	这	儿子	的	我的	儿子	"	(	意义	她	孙子	)	.

“我儿子的儿子也不行”(指她的孙子)。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)] ? "

"	Do	you	wish	him	to	die	before	he	can	bathe	in	the	holy	river	?	"
"	做	你	希望	他	到	死	前	他	能	洗澡	在	这	圣	河	?	"

“你希望他在沐浴圣河之前就死去吗？”

" [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪə(r)] - ['spɪtɪŋ] [θɪŋz] ['rʌʃɪŋ] [ɔːl]

"	In	my	young	days	there	were	none	of	these	fire	-	spitting	things	rushing	all
"	在	我的	年轻的	天	那里	是	没有任何	的	这些	火	-	吐痰	事物	匆忙	全部

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [-]

over	our	[	49	]
超过	我们的	[	-	]

“在我年轻的时候，还没有这些喷火的东西在我们周围乱窜[49]

['kʌntri] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ;

country	,	"	she	continued	,	throwing	back	her	veil	in	her	excitement	;
国家	,	"	她	持续	,	投掷	后退	她	面纱	在	她	激动	;

“国家，”她继续说道，兴奋地掀开面纱；

" ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðeə(r)]['wægənz] [ænd; ənd] [ˌpælən'kiːn] .

"	people	were	content	to	ride	in	their	wagons	and	palanquins	.
"	人们	是	内容	到	骑	在	他们的	马车	和	轿子	.

人们乐于乘坐马车和轿子出行。

" - - [wɒz; wəz] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kɛəd] ['əʊnli][tuː; tə] [stɑːt] [æz; əz]

"	Harajar	Chumjeree	was	easy	-	going	,	and	the	mother	cared	only	to	start	as
"	-	-	曾是	简单的	-	去	,	和	这	母亲	关心	仅有的	到	开始	作为

[suːn] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ;

soon	as	might	be	;
很快	作为	可能	是	;

“哈拉贾·楚姆杰里性格随和，母亲只关心尽快开始工作；

[səʊ][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,

so	the	old	lady	had	her	own	way	,
所以	这	老的	女士	有	她	自己的	方式	,

所以老太太如愿以偿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɪg] , [sləʊ] - ['muːvɪŋ] [ɒks] -

and	it	was	settled	that	they	should	travel	in	the	big	,	slow	-	moving	ox	-
和	它	曾是	定居	那	他们	应该	旅行	在	这	大的	,	慢的	-	移动	牛	-

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

于是决定乘坐那辆又大又慢的牛车出行。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [ˌpælən'kiːn] . [-]

while	she	should	be	carried	in	her	own	special	palanquin	.	[	50	]
尽管	她	应该	是	携带	在	她	自己的	特别的	轿子	.	[	-	]

她应该乘坐她自己的专用轿子。[50]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɒks] - ['wægən]

THE	CHILDREN	TRAVEL	IN	THE	BIG	OX	-	WAGON
这	孩子们	旅行	在	这	大的	牛	-	车皮

孩子们乘坐大牛车旅行

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	next	day	everybody	in	the	house	began	to	make	preparations	for	the
这	下一个	天	大家	在	这	房子	开始	到	制作	准备工作	为了	这

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

第二天，家里所有人都开始为旅程做准备。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

Not	that	they	hurried	about	it	as	we	do	.
不是	那	他们	慌忙	关于	它	作为	我们	做	.

当然，他们不像我们一样急于求成。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['veri] ['leʒəli] ,

Everything	was	done	very	leisurely	,
一切	曾是	完毕	非常	悠闲	,

一切都进行得很悠闲。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]

though	there	was	a	lot	of	talking	and	disputing	and	the	giving	of
尽管	那里	曾是	一个	很多	的	说	和	争议	和	这	给予	的

['kɒntrəri] ['ɔːdərs] .

contrary	orders	.
相反	订单	.

虽然期间有很多讨论、争论和相互矛盾的命令。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] " [ruːθ]['wægən] " [drɔːn] [baɪ]['ɒks(ə)n] , [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ðə; ði]

At	last	,	however	,	the	great	"	ruth	wagon	"	drawn	by	oxen	,	was	ready	in	the
在	最后的	,	然而	,	这	伟大的	"	露丝	车皮	"	绘制	经过	牛	,	曾是	准备好	在	这

['kɔːtjɑːd] .

courtyard	.
庭院	.

最终，由牛拉着的大型“鲁斯篷车”停在了院子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'geɪnli] ['viːəkl] [wɪð] ['sɒlɪd] ['wʊdn] [wiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	was	a	heavy	and	ungainly	vehicle	with	solid	wooden	wheels	and	a
它	曾是	一个	重的	和	笨拙的	车辆	和	坚硬的	木制的	车轮	和	一个

['kænəpi] [kləʊzd] [ɪn] [wɪð] ['lætɪs] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .

canopy	closed	in	with	lattice	-	work	and	curtains	.
树冠	关闭	在	和	格子	-	工作	和	窗帘	.

这是一辆笨重的车辆，配有实心木轮，车篷用格子架和帘子封闭起来。

[ðə; ði][əʊld]['pɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [daɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æz; əz] [ðeɪ] [paɪld]

The	old	porter	was	there	,	directing	and	scolding	the	servants	as	they	piled
这	老的	搬运工	曾是	那里	,	导演	和	责骂	这	仆人	作为	他们	堆积

[ðə; ði] [rʌgz] [-]

the	rugs	[	51	]
这	地毯	[	-	]

老门房在那里指挥和责骂仆人们堆放地毯[51]

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][bægz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [pɒts] [ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['ɪntuː]

and	blankets	and	bags	of	food	and	pots	and	pans	and	dishes	into
和	毯子	和	包	的	食物	和	锅	和	平底锅	和	菜肴	进入

[ðə; ði]['wægən] .

the	wagon	.
这	车皮	.

把毯子、食物袋、锅碗瓢盆都搬进马车里。

- ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

Chola's	father	and	mother	had	to	take	all	these	things	with	them	on	the
-	父亲	和	母亲	有	到	拿	全部	这些	事物	和	他们	在	这

['dʒɜːni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][həʊ'telz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] ,

journey	because	there	are	no	hotels	at	which	they	might	stay	,
旅行	因为	那里	是	不	酒店	在	哪个	他们	可能	停留	,

朱罗的父母不得不带着所有这些东西上路，因为沿途没有旅馆可以住宿。

['əʊnli] ['kæmpɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] " " [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] ,

only	camping	-	places	,	or	"	paraos	"	beside	the	roads	,
仅有的	野营	-	地方	,	或者	"	帕拉奥斯	"	旁	这	道路	,

只有路边的露营地，或者叫“paraos”。

[weə(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)][kʊd; kəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪf] [niːd] [biː; bi][ænd; ənd][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]

where	the	traveller	could	buy	his	food	if	need	be	and	camp	for	the	night
在哪里	这	游客	可以	买	他的	食物	如果	需要	是	和	营	为了	这	夜晚

.

:
.

旅行者可以在那里购买食物（如有需要）并露营过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ruːm] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	was	a	wonder	there	was	any	room	left	for	the	people	,
它	曾是	一个	想知道	那里	曾是	任何	房间	左边	为了	这	人们	,

令人惊讶的是，居然还有地方留给人们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['faɪnəli] [stəʊd] [ə'weɪ] ; [ɪk'sept] - ['fɑːðə(r)] ,

but	they	were	all	finally	stowed	away	;	except	Mahala's	father	,
但	他们	是	全部	最后	已存放	离开	;	除了	-	父亲	,

但最终他们都被偷渡上了船；除了玛哈拉的父亲。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] - [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

who	was	to	take	Harajar's	place	at	the	shop	in	the	Bazaar	while	he	was
WHO	曾是	到	拿	-	地方	在	这	店铺	在	这	市场	尽管	他	曾是

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

哈拉贾尔不在时，由谁来代替他在集市的店铺工作?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['kʌz(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	many	cousins	who	were	left	behind	to	look	after	the	house	.
和	这	许多	表兄弟姐妹	WHO	是	左边	在后面	到	看	后	这	房子	.

还有许多留在家里照看房子的堂兄弟姐妹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][bɪg]['wægən] ['rʌmbl] [aʊt] [θruː]

There	was	quite	a	procession	when	at	last	the	big	wagon	rumbled	out	through
那里	曾是	相当	一个	游行	什么时候	在	最后的	这	大的	车皮	隆隆声	出去	通过

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] .

the	gateway	.
这	网关	.

最后，当那辆大马车隆隆驶出大门时，场面十分壮观。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] " - [dæk] , " [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Behind	it	came	the	grandmother	,	in	her	"	dhoolie	-	dak	,	"	a	sort	of	a
在后面	它	来了	这	祖母	,	在	她	"	dhoolie	-	达克	,	"	一个	种类	的	一个

['lɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['iːzi] - [tʃeə(r)] ,

litter	,	or	easy	-	chair	,
垃圾	,	或者	简单的	-	椅子	,

后面跟着奶奶，她坐在她的“dhoolie-dak”上，那是一种担架或躺椅。

[swʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] .

swung	between	two	long	poles	.
摇摆	之间	二	长的	杆子	.

在两根长杆之间荡来荡去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [tuː] [men] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [-]

This	was	carried	by	two	men	,	one	in	front	and	one	behind	,	[	52	]
这	曾是	携带	经过	二	男人	,	一	在	正面	和	一	在后面	,	[	-	]

这是由两个人抬着的，一个在前，一个在后。[52]

[huː] ['restɪd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

who	rested	the	end	of	the	poles	on	their	shoulders	.
WHO	休息	这	结尾	的	这	杆子	在	他们的	肩膀	.

他们将杆子的末端扛在肩上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['fæməli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [bɪ'saɪd]

Besides	the	family	there	were	many	servants	,	and	several	others	walked	beside
除了	这	家庭	那里	是	许多	仆人	,	和	一些	其他的	步行	旁

[ðə; ði] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['wægən] .

the	slow	-	moving	wagon	.
这	慢的	-	移动	车皮	.

除了这家人之外，还有许多仆人，另外几个人则跟在缓慢行驶的马车旁。

[ðə; ði] [kʊk] , [tuː] , [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	cook	,	too	,	went	with	them	.
这	厨师	,	也	,	去	和	他们	.

厨师也和他们一起去了。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][ˌen eɪ 'əʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

"	Good	-	bye	!	"	shouted	little	Nao	from	his	garden	wall	as	they	went	by	.
"	好的	-	再见	!	"	喊叫	小的	奈绪	从	他的	花园	墙	作为	他们	去	经过	.

“再见！”小瑙从花园的墙边喊道，他们正从他家经过。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['tʃəʊlə] [ænd; ənd] [mə'hɑːlə] [tuː; tə] [hɪm] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [frʌnt]

"	Good	-	bye	!	"	called	out	Chola	and	Mahala	to	him	,	from	their	seats	in	front
"	好的	-	再见	!	"	称为	出去	乔拉	和	玛哈拉	到	他	,	从	他们的	座位	在	正面

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

beside	the	driver	.
旁	这	司机	.

“再见！”坐在司机旁边前排座位上的乔拉和玛哈拉向他喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [njuː] ,

The	boys	were	perfectly	happy	to	think	of	all	the	new	,
这	男孩们	是	完美	快乐的	到	思考	的	全部	这	新的	,

男孩们非常乐意去想所有的新事物，

[streɪndʒ] [saɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

strange	sights	they	were	going	to	see	along	the	road	.
奇怪的	景点	他们	是	去	到	看	沿着	这	路	.

他们将沿途看到各种奇特的景象。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['griːtɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [hɪm] ,

They	shouted	greetings	to	their	friend	the	potter	as	they	passed	him	,
他们	喊叫	问候	到	他们的	朋友	这	陶工	作为	他们	通过了	他	,

他们经过陶艺家朋友身边时，大声向他问好。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] " ['feɪkɪə(r)] , " [smɪəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['æʃɪz] ,

and	also	to	the	old	"	fakir	,	"	smeared	all	over	with	ashes	,
和	还	到	这	老的	"	苦行僧	,	"	涂抹	全部	超过	和	灰烬	,

还有那位浑身涂满灰烬的老苦行僧，

[huː] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪk] [hʌt] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['wʌndəf(ə)l]

who	sat	in	a	little	brick	hut	by	the	bridge	and	pretended	to	make	wonderful
WHO	卫星	在	一个	小的	砖	小屋	经过	这	桥	和	假装	到	制作	精彩的

[kj'ɔːz] .

cures	.
治愈	.

他们坐在桥边的一间小砖房里，假装能治百病。

" [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	This	is	more	fun	than	going	to	school	,	"	said	Chola	,
"	这	是	更多的	乐趣	比	去	到	学校	,	"	说	乔拉	,

“这比上学有趣多了，”乔拉说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [θruː] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] .

as	the	oxen	plodded	along	through	clouds	of	dust	.
作为	这	牛	蹒跚而行	沿着	通过	云	的	灰尘	.

牛群在扬起的尘土中艰难前行。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [wɪð] [

The	young	folks	did	not	mind	this	,	however	,	for	the	road	was	very	lively	with	[
这	年轻的	各位	做过	不是	头脑	这	,	然而	,	为了	这	路	曾是	非常	热闹	和	[

-	]
53	]
-	]

然而，年轻人并不介意这一点，因为这条路非常热闹[53]。

['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] , [sʌm; səm] [ɪn] ['bʊlək] - [kɑːts] , [sʌm; səm] [ɪn] [bɪg] ['wægənz] [laɪk] [ðeə(r)]

people	going	into	the	city	,	some	in	bullock	-	carts	,	some	in	big	wagons	like	their
人们	去	进入	这	城市	,	一些	在	犍	-	购物车	,	一些	在	大的	马车	喜欢	他们的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

人们进城，有的坐牛车，有的坐像他们自己的大篷车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒn] [fʊt] ['kæriɪŋ] [bɪg] [b'ɑːskɪts] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	there	were	many	on	foot	carrying	big	baskets	on	their	heads	,
和	那里	是	许多	在	脚	携带	大的	篮子	在	他们的	头部	,

还有许多人步行，头上顶着大篮子。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [trʌdʒ] ['lɪt(ə)l] ['sɒləm] - [feɪst] , [dɑːk] - [skɪnd] ['tʃɪldrən] .

while	beside	them	trudged	little	solemn	-	faced	,	dark	-	skinned	children	.
尽管	旁	他们	艰难跋涉	小的	庄严	-	面对	,	黑暗的	-	去皮	孩子们	.

在他们旁边，几个表情严肃、皮肤黝黑的小孩步履蹒跚地走着。

[æt; ət] ['nuːnˌtaɪm] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] [nɪə(r)] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [fruːt] -

At	noontime	they	halted	for	a	rest	near	an	orchard	full	of	flowering	fruit	-
在	中午	他们	停止	为了	一个	休息	靠近	一个	果园	满的	的	开花	水果	-

[triːz] ,

trees	,
树木	,

中午时分，他们在附近一片开满鲜花的果树的果园里停下来休息。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːˌkɔks] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːlz] ,

where	some	beautiful	peacocks	were	sunning	themselves	on	the	garden	walls	,
在哪里	一些	美丽的	孔雀	是	日光浴	他们自己	在	这	花园	墙壁	,

几只美丽的孔雀正在花园的围墙上晒太阳。

['spredɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [greɪt] [teɪlz] [ænd; ənd] ['strʌtɪŋ] [ə'baʊt] .

spreading	out	their	great	tails	and	strutting	about	.
传播	出去	他们的	伟大的	尾巴	和	昂首阔步	关于	.

它们张开巨大的尾巴，昂首阔步地走来走去。

[ðiːz] ['lʌvli] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [rʌn]

These	lovely	birds	are	found	nearly	everywhere	in	India	,	and	in	some	parts	run
这些	迷人的	鸟类	是	成立	几乎	到处	在	印度	,	和	在	一些	部分	跑步

[kwaɪt] [waɪld] .

quite	wild	.
相当	荒野	.

这些可爱的鸟儿几乎遍布印度各地，在某些地区甚至相当野生。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - ['həʊli] [mæn] , - " [sed] [mə'hɑːlə] ,

"	There	is	a	'	Holy	Man	,	'	"	said	Mahala	,
"	那里	是	一个	-	圣	男人	,	-	"	说	玛哈拉	,

“有一位‘圣人’，”玛哈拉说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

pointing	to	a	man	who	was	sitting	cross	-	legged	by	the	roadside	,
指向	到	一个	男人	WHO	曾是	坐着	叉	-	腿	经过	这	路边	,

指着路边一个盘腿坐着的男人，

[wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [klɒθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

with	only	a	cloth	wrapped	around	his	waist	.
和	仅有的	一个	布	包装	大约	他的	腰部	.

他腰间只围着一块布。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['mætɪd] [heə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

His	long	matted	hair	hung	on	his	shoulders	,
他的	长的	哑光	头发	悬挂	在	他的	肩膀	,

他那蓬乱的长发披散在肩上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊzəri] [ɒv; əv] [biːdz] [wɪtʃ]

and	he	was	saying	his	prayers	with	the	help	of	a	rosary	of	beads	which
和	他	曾是	说	他的	祈祷	和	这	帮助	的	一个	念珠	的	珠子	哪个

[hiː; hi] [kən'tɪnjʊəli] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

he	continually	passed	through	his	hands	.
他	持续	通过了	通过	他的	双手	.

他一边祈祷，一边用手中的念珠不停地念诵。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] " ['həʊli][mæn] " [ræn][ʌp]

As	the	wagon	came	up	,	a	young	man	who	accompanied	the	"	Holy	Man	"	ran	up
作为	这	车皮	来了	向上	,	一个	年轻的	男人	WHO	伴随	这	"	圣	男人	"	跑	向上

[ænd; ənd] [-]

and	[	54	]
和	[	-	]

马车驶来时，一位陪同“圣人”的年轻人跑了过来[54]

[held] [aʊt] [ə; eɪ] ['begɪŋ] - [bəʊl] , ['seɪɪŋ] : " [gɪv] , [əʊ] , ['tʃærətəbl] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [ðɪs] ['həʊli] [wʌn] .

held	out	a	begging	-	bowl	,	saying	:	"	Give	,	oh	,	charitable	people	,	to	this	Holy	One	.
握住	出去	一个	乞讨	-	碗	,	说	:	"	给	,	哦	,	慈善	人们	,	到	这	圣	一	.

他举起乞讨的碗，说道：“仁慈的人们啊，请把钱财献给这位圣者吧。”

" - ['mʌðə(r)] [θruː] [sʌm; səm] [keɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [stɒpt] .

"	Chola's	mother	threw	some	cakes	into	the	bowl	as	the	wagon	stopped	.
"	-	母亲	扔	一些	蛋糕	进入	这	碗	作为	这	车皮	停止	.

“马车停下时，乔拉的母亲往碗里扔了一些蛋糕。”

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['begəz] [ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] ['sɪti] - [ɪf] [wiː; wi]

"	We	will	become	beggars	ourselves	before	we	reach	the	'	Sacred	City	'	if	we
"	我们	将要	变得	乞丐	我们自己	前	我们	抵达	这	-	神圣	城市	-	如果	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] ['begə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

are	going	to	give	to	every	beggar	on	the	road	,
是	去	到	给	到	每一个	乞丐	在	这	路	,

“如果我们给路上的每个乞丐施舍，我们还没到达‘圣城’就会变成乞丐。”

" ['grʌmbld] - .

"	grumbled	Harajar	.
"	咕哝	-	.

“哈拉贾尔咕哝道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [flaɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] . "

"	They	are	as	thick	as	flies	in	our	country	.	"
"	他们	是	作为	厚的	作为	苍蝇	在	我们的	国家	.	"

“在我们国家，他们多得像苍蝇一样。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['həʊli][mæn] , - " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mʌðə(r)] .

"	It	is	good	to	give	to	a	'	Holy	Man	,	'	"	said	the	gentle	mother	.
"	它	是	好的	到	给	到	一个	-	圣	男人	,	-	"	说	这	温和的	母亲	.

“给‘圣人’捐赠是件好事，”温柔的母亲说道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [preɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [beɪb] [biː; bi] [meɪd] [wel] ;

"	Maybe	he	will	pray	that	our	babe	be	made	well	;
"	或许	他	将要	祈祷	那	我们的	宝贝	是	制成	出色地	;

“也许他会祈祷我们的孩子平安健康；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ɪn]

"	and	she	sighed	as	she	looked	down	at	the	white	face	of	the	baby	in
"	和	她	叹了口气	作为	她	看起来	向下	在	这	白色的	脸	的	这	婴儿	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

她低头看着怀里婴儿白皙的小脸，叹了口气。

[nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][səʊ] ['meni] ['begəz] [æz; əz] ['ɪndiə] .

No	country	in	the	world	has	so	many	beggars	as	India	.
不	国家	在	这	世界	有	所以	许多	乞丐	作为	印度	.

世界上没有哪个国家的乞丐像印度那么多。

['meni] [pv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] " ['həʊli][men] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk]
Many **of** **them** **are** **called** **"** **Holy** **Men** **"** **because** **they** **do** **nothing** **but** **make**
许多 的 他们 是 称为 " 圣 男人 " 因为 他们 做 没有什么 但 制作
['pɪlgrəmɪdʒz] [frɒm; frəm][wʌn] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
pilgrimages **from** **one** **sacred** **place** **to** **another** **,**
朝圣 从 一 神圣 地方 到 其他 ,

他们中的许多人被称为"圣人"，因为他们除了从一个圣地朝圣到另一个圣地之外什么也不做。

['lɪvɪŋ] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði][ɑ:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
living **solely** **on** **the** **alms** **that** **are** **given** **to** **them** **.**
活的 仅 在 这 施舍 那 是 给定 到 他们 .

他们完全依靠别人施舍的生活。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['i:t(ə)n][ðeə(r)] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [-]
When **they** **had** **eaten** **their** **lunch** **,** **the** **young** **[** **55** **]**
什么时候 他们 有 吃 他们的 午餐 , 这 年轻的 [-]

他们吃完午饭后，年轻人[55]

['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][nɪə(r)][ðem; ðəm] .
people **went** **to** **explore** **the** **garden** **near** **them** **.**
人们 去 到 探索 这 花园 靠近 他们 .

人们去参观了附近的园林。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dɒgz] , " [sed] [mə'hɑ:lə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəfəli] ,
" **Perhaps** **there** **are** **dogs** **,** **"** **said** **Mahala** **,** **a** **little** **fearfully** **,**
" 也许 那里 是 狗 , " 说 玛哈拉 , 一个 小的 恐惧地 ,

"或许有狗，"玛哈拉有些害怕地说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [dɒgz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]
but **they** **forgot** **about** **dogs** **when** **they** **saw** **a** **thicket** **of** **sugar** **-** **cane** **down** **by** **a**
但 他们 忘了 关于 狗 什么时候 他们 锯 一个 灌木丛 的 糖 - 甘蔗 向下 经过 一个
[stri:m] .
stream **.**
溪流 .

但当他们看到溪边有一片茂密的甘蔗丛时，就把狗忘得一干二净了。

" [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] ; [ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['plaʊɪŋ] [baɪ]
" **Perhaps** **we** **can** **buy** **some** **from** **the** **man** **;** **there** **he** **is** **now** **ploughing** **by**
" 也许 我们 能 买 一些 从 这 男人 ; 那里 他 是 现在 耕作 经过
[ðə; ði] [stri:m] ,
the **stream** **,**
这 溪流 ,

"或许我们可以从那个人那里买一些；他现在正在溪边耕地呢。"

" [sed] ['tʃəʊlə] .
" **said** **Chola** **.**
" 说 乔拉 .

"乔拉说道。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [keɪn] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪnslɪŋz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **I** **will** **give** **you** **some** **of** **the** **sweet** **cane** **,** **my** **little** **princelings** **,** **"** **said** **the** **man** **,**
" 我 将要 给 你 一些 的 这 甜的 甘蔗 , 我的 小的 王子们 , " 说 这 男人 ,

"我会给你们一些甜甘蔗，我的小王子们，"那人说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" **if** **you** **will** **give** **a** **wreath** **of** **flowers** **to** **the** **Sacred** **River** **for** **me** **,**
" 如果 你 将要 给 一个 花圈 的 花朵 到 这 神圣 河 为了 我 ,

"如果你能替我向圣河献上一束花圈，

" [wen] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [bə'nɑ:riz] .
" **when** **he** **learned** **that** **the** **boys** **were** **on** **their** **way** **to** **Benares** **.**
" 什么时候 他 学习 那 这 男孩们 是 在 他们的 方式 到 贝拿勒斯 .

当他得知这些男孩正前往贝拿勒斯时。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , — [fɔː(r); fə(r)]['ɒks(ə)n]['ɔːlsəʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði]

The	farmer	stopped	his	oxen	in	the	shade	,	—	for	oxen	also	do	all	the
这	农民	停止	他的	牛	在	这	阴影	,	—	为了	牛	还	做	全部	这

['plaʊɪŋ] ,

ploughing	,
耕作	,

农夫让牛在树荫下停下——因为耕地也都是牛做的。

— [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɜːp(ə)l][stɔːks][ɒv; əv] [keɪn] .

—	and	began	to	cut	some	of	the	long	purple	stalks	of	cane	.
—	和	开始	到	切	一些	的	这	长的	紫色的	茎	的	甘蔗	.

——然后开始砍伐一些长长的紫色甘蔗茎。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][məˈhɑːlə][kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pʊld] ['tʃəʊlə] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [dʒʌst][æt; ət]

All	at	once	Mahala	cried	out	,	and	pulled	Chola	back	,	and	there	,	just	at
全部	在	一次	玛哈拉	哭	出去	,	和	拉	乔拉	后退	,	和	那里	,	只是	在

[ðeə(r)] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

玛哈拉突然大叫一声，把朱罗拉拉了回来，只见她就在他们脚边。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

was	a	pure	white	snake	crawling	out	from	the	roots	of	the	cane	.
曾是	一个	纯的	白色的	蛇	爬行	出去	从	这	根	的	这	甘蔗	.

一条纯白色的蛇从甘蔗根部爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['flætnd] [aʊt][ɪts] [hed] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðem; ðəm] . [-]

It	flattened	out	its	head	in	a	most	astonishing	fashion	when	it	saw	them	.	[	56	]
它	扁平的	出去	它是	头	在	一个	最多	惊人	时尚	什么时候	它	锯	他们	.	[	-	]

它看到他们时，以一种非常惊人的方式把头压扁了。[56]

" [fɜːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] . "

"	FIRST	THERE	CAME	A	BIG	ELEPHANT	.	"
"	第一的	那里	来了	一个	大的	大象	.	"

“首先出现的是一头大象。”

" [bɪ'həʊld] !

"	Behold	!
"	看哪	!

“看哪！

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] ['kəʊbrə] , " [kraɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

a	pure	white	cobra	,	"	cried	the	farmer	.
一个	纯的	白色的	眼镜蛇	,	"	哭	这	农民	.

“一条纯白色的眼镜蛇！”农夫喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstəz] .

"	It	must	mean	good	luck	to	you	,	my	young	masters	.
"	它	必须	意思是	好的	运气	到	你	,	我的	年轻的	大师	.

“这一定给你们带来好运，我的小主人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [waɪt] ['kəubrəz] .

It	is	a	rare	sight	now	-	a	-	days	to	see	one	of	these	white	cobras	.
它	是	一个	稀有的	视线	现在	-	一个	-	天	到	看	一	的	这些	白色的	眼镜蛇	.

如今，能见到这种白色眼镜蛇已经非常罕见了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sə'lɑːm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [pə'laɪtli] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

"	The	children	salaamed	to	it	very	politely	,	though	they	were	careful	to	keep
"	这	孩子们	致以问候	到	它	非常	礼貌地	,	尽管	他们	是	小心	到	保持

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] .

at	a	good	distance	.
在	一个	好的	距离	.

孩子们很有礼貌地向它行礼，但他们都小心翼翼地保持着一定的距离。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ,

"	It	is	looking	for	water	,	"	said	the	farmer	,
"	它	是	寻找	为了	水	,	"	说	这	农民	,

“它在找水，”农夫说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔːk] [ɒv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [ˈgaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	took	a	long	stalk	of	cane	and	gently	guided	it	down	to	the
作为	他	采取	一个	长的	茎	的	甘蔗	和	轻轻地	引导	它	向下	到	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他拿起一根长长的芦苇杆，轻轻地把它带到溪边。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈseɪkrɪd] [ˈænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhinˈduː] ,

The	snake	is	another	sacred	animal	of	the	Hindus	,
这	蛇	是	其他	神圣	动物	的	这	印度教徒	,

蛇是印度教徒的另一种神圣动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [ɔː(r)][ˈɪndʒə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

and	they	would	not	kill	or	injure	one	for	anything	.
和	他们	会	不是	杀	或者	损伤	一	为了	任何事物	.

他们绝不会为了任何事杀害或伤害任何人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [beɪb] [wɪl] [biː; bi] [hiːld] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,

"	It	may	be	a	sign	that	the	babe	will	be	healed	,	"	said	the	mother	,
"	它	可能	是	一个	符号	那	这	宝贝	将要	是	已治愈	,	"	说	这	母亲	,

“这或许是孩子会痊愈的征兆，”母亲说道。

[ˈhəʊpfəli] , [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)][ˈʃʊgə(r)] - [keɪn] [ænd; ənd][təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

hopefully	,	when	the	children	came	back	with	their	sugar	-	cane	and	told	about	the
希望	,	什么时候	这	孩子们	来了	后退	和	他们的	糖	-	甘蔗	和	讲述	关于	这

[ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkəʊbrə] .

wonderful	cobra	.
精彩的	眼镜蛇	.

希望孩子们带着甘蔗回来后，能讲述那条神奇的眼镜蛇的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [əˈgen] ,

As	they	were	about	to	move	on	again	,
作为	他们	是	关于	到	移动	在	再次	,

正当他们准备再次出发时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

they	saw	a	great	cloud	of	dust	down	the	road	.
他们	锯	一个	伟大的	云	的	灰尘	向下	这	路	.

他们看到路边扬起一大片尘土。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [men] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] .

"	It	is	an	elephant	and	many	men	,	"	said	one	of	the	servants	.
"	它	是	一个	大象	和	许多	男人	,	"	说	一	的	这	仆人	.

“那是一头大象和许多人，”其中一个仆人说。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˈruːlə(r)] , [ˈdaʊtləs] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒn]

"	A	great	ruler	,	doubtless	,	"	said	another	,	as	there	came	into	sight	a	man	on
"	一个	伟大的	统治者	,	毫无疑问	,	"	说	其他	,	作为	那里	来了	进入	视线	一个	男人	在

[ˈhɔːsbæk] [-]

horseback	[	57	]
马背	[	-	]

“毫无疑问，他是一位伟大的统治者，”另一个人说道，这时，一个骑马的人出现在眼前[57]。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [ˈbænə(r)][ɔː(r)][flæg] .

carrying	a	silk	banner	or	flag	.
携带	一个	丝绸	横幅	或者	旗帜	.

携带丝绸横幅或旗帜。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['rɑːdʒə]['gəʊɪŋ][ɪn] [steɪt] [ɒn][ə; eɪ]

It	turned	out	that	it	was	a	great	and	powerful	Rajah	going	in	state	on	a
它	转向	出去	那	它	曾是	一个	伟大的	和	强大的	拉惹	去	在	状态	在	一个

['dʒɜːni] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'nʌðə(r)] ['rɑːdʒə] ,

journey	to	visit	another	Rajah	,
旅行	到	访问	其他	拉惹	,

原来是一位权势显赫的拉者，正乘着盛大的礼仪出访，去拜访另一位拉者。

[ɔː(r)]['ruːlə(r)] ,

or	ruler	,
或者	统治者	,

或尺子，

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kɪŋdəmz] [ɔː(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] ['fɔːməli]

of	one	of	the	small	kingdoms	or	states	of	which	modern	India	was	formerly
的	一	的	这	小的	王国	或者	各州	的	哪个	现代的	印度	曾是	以前

[meɪd] [ʌp] .

made	up	.
制成	向上	.

指现代印度以前由众多小王国或邦国组成的一个。

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][nɒt] [lʊk] [ɪm'pəʊzɪŋ] !

And	did	he	not	look	imposing	!
和	做过	他	不是	看	气势磅礴	!

他看起来多么威风凛凛啊！

[fɜːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] , [ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [sɪlk][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

First	there	came	a	big	elephant	,	all	decorated	with	silk	and	gold	and	silver	.
第一的	那里	来了	一个	大的	大象	,	全部	装饰	和	丝绸	和	金子	和	银	.

首先出现的是一头巨大的大象，全身装饰着丝绸、金银。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['haʊdə] ,

On	the	elephant's	back	was	a	"	howdah	,
在	这	大象的	后退	曾是	一个	"	轿子	,

大象背上有一个“象轿”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ,

"	which	is	like	a	big	chair	with	a	canopy	over	it	,	and	in	this	,
"	哪个	是	喜欢	一个	大的	椅子	和	一个	树冠	超过	它	,	和	在	这	,

“它就像一把带顶篷的大椅子，在这个椅子里，

['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːdʒə] , — [ə; eɪ][bɪg] , [fæt] ['feləʊ] [drest] [ɪn] ['kʌləd] [sɪlks]

sitting	cross	-	legged	,	was	the	Rajah	,	—	a	big	,	fat	fellow	dressed	in	coloured	silks
坐着	叉	-	腿	,	曾是	这	拉惹	,	—	一个	大的	,	胖的	同伴	穿着	在	有色	帛

[ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,

and	jewels	,
和	珠宝	,

盘腿而坐的，是拉贾——一个身材高大肥胖，身穿彩色丝绸，佩戴珠宝的家伙。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] - [set] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] .

with	a	great	diamond	-	set	plume	in	his	turban	.
和	一个	伟大的	钻石	-	放	羽	在	他的	头巾	.

他的头巾上戴着一根镶嵌着钻石的华丽羽毛。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] " ['haʊdə] " [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [lʌg'ʒʊəriəs] .

The	fittings	of	this	"	howdah	"	were	most	luxurious	.
这	配件	的	这	"	轿子	"	是	最多	豪华	.

这顶“象轿”的内部装饰极其奢华。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪnd][ænd; ənd] ['kɑːpit] [wɪð] [ɪk'spensɪv] ['sɪlkən] [rʌgz] ,

It	was	lined	and	carpeted	with	expensive	silken	rugs	,
它	曾是	衬里	和	铺地毯的	和	昂贵的	丝	地毯	,

里面衬着昂贵的丝绸地毯，并铺着地毯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [kɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] .

for	the	making	of	which	certain	castes	are	famous	.
为了	这	制作	的	哪个	肯定	种姓	是	著名的	.

某些种姓因制造某些东西而闻名。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [rʌgz] [ɪn]['ɪndiə] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [sɪlk] ,

There	are	many	kinds	of	rugs	in	India	;	but	those	of	woven	silk	,
那里	是	许多	种类	的	地毯	在	印度	;	但	那些	的	编织	丝绸	,

印度有很多种地毯；但其中以丝绸编织的地毯最为著名。

[laɪk] [ðə; ði] [preŋ] - [rʌgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːdʒə]

like	the	praying	-	rugs	of	the	temples	,	and	those	upon	which	the	great	Rajahs
喜欢	这	祈祷	-	地毯	的	这	寺庙	,	和	那些	之上	哪个	这	伟大的	拉贾

[sɪt][ɪn] [steɪt] ,

sit	in	state	,
坐	在	状态	,

就像寺庙里的祈祷毯，以及伟大的拉贾们举行盛大仪式时所坐的毯子一样，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] . [-]

are	the	most	beautiful	and	expensive	.	[	58	]
是	这	最多	美丽的	和	昂贵的	.	[	-	]

是最美丽、最昂贵的。[58]

[ðiːz] [rʌg] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] [ɪn'taɪəli]

These	rug	-	makers	are	mostly	Mohammedans	,	a	religious	sect	entirely
这些	小地毯	-	制造商	是	大多	穆罕默德人	,	一个	宗教	教派	完全

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhin'duː] .

different	from	the	Hindus	.
不同的	从	这	印度教徒	.

这些地毯制作者大多是穆斯林，这是一个与印度教徒完全不同的宗教派别。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] " ['haʊdə] " [stʊd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] [ɒv; əv] [faɪn] ['feðər]

Behind	the	"	howdah	"	stood	a	servant	holding	a	big	umbrella	of	fine	feathers
在后面	这	"	轿子	"	站立	一个	仆人	保持	一个	大的	伞	的	美好的	羽毛

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɑːdʒəz] [hed] .

over	the	Rajah's	head	.
超过	这	拉贾的	头	.

在"象轿"后面站着一个仆人，他撑着一把用精美羽毛制成的大伞，遮住拉贾的头。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [baɪ]

The	driver	sat	on	the	neck	of	the	elephant	and	guided	the	big	beast	by
这	司机	卫星	在	这	脖子	的	这	大象	和	引导	这	大的	兽	经过

['prɒdɪŋ] [hɪm][ɒn][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] - [ʃɒd] [stɪk] [ɔː(r)][gəʊd] .

prodding	him	on	one	side	or	the	other	with	an	iron	-	shod	stick	or	goad	.
催促	他	在	一	边	或者	这	其他	和	一个	铁	-	鞋子	戳	或者	刺激	.

驾车人坐在大象的脖子上，用铁棍或刺棒戳大象的一侧或另一侧来引导它。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rɑːdʒə] , ['fɒləʊd] ['meni] [men] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

After	the	Rajah	,	followed	many	men	on	horseback	,
后	这	拉惹	,	随后	许多	男人	在	马背	,

拉贾之后，许多骑马的人跟在后面。

[ɔːl][ɪn] [faɪn] [dres] [ænd; ənd] ['kærɪŋ] [lɑːns] [ænd; ənd] ['bænəz] [ɒv; əv] [sɪlk] ;

all	in	fine	dress	and	carrying	lances	and	banners	of	silk	;
全部	在	美好的	裙子	和	携带	长矛	和	横幅	的	丝绸	;

他们都穿着华丽的衣服，手持长矛和丝绸旗帜；

[ðen] [ə; eɪ] [həʊl] [truːp] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ðɪ]['wægənz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ]['rɑːdʒəz]

then	a	whole	troop	of	servants	who	guarded	the	wagons	filled	with	the	Rajah's
然后	一个	所有的	部队	的	仆人	WHO	守卫	这	马车	已填	和	这	拉贾的

['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prez(ə)nts][hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['rɑːdʒə] .

baggage	and	the	presents	he	was	carrying	to	the	other	Rajah	.
行李	和	这	礼物	他	曾是	携带	到	这	其他	拉惹	.

然后是一大群仆人，他们守卫着装满拉者行李和他带给另一位拉者的礼物的马车。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə] [raɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ! " ['wɪspəd] [mə'hɑːlə][tuː; tə] ['tʃəʊlə] ,

"	Isn't	it	fine	to	ride	like	that	on	a	big	elephant	!	"	whispered	Mahala	to	Chola	,
"	不是	它	美好的	到	骑	喜欢	那	在	一个	大的	大象	!	"	低声说道	玛哈拉	到	乔拉	,

“骑在一头大象背上，感觉真好啊！”玛哈拉低声对朱罗说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [pɪkt] ['flaʊəz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]

as	the	children	picked	flowers	by	the	roadside	and	threw	them	before	the
作为	这	孩子们	挑选	花朵	经过	这	路边	和	扔	他们	前	这

['rɑːdʒəz] ['elɪfənt] ,

Rajah's	elephant	,
拉贾的	大象	,

孩子们在路边采摘鲜花，然后把它们扔到拉贾的大象面前。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [ðə; ðɪ] [ˌhin'duː] [hæv; həv][ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

which	is	a	pretty	way	the	Hindus	have	of	welcoming	a	person	of	importance	.
哪个	是	一个	漂亮的	方式	这	印度教徒	有	的	欢迎	一个	人	的	重要性	.

[-]
[59]
[-]

这是印度教徒欢迎重要人物的一种美好方式。[59]

" [haʊ] ['hæpi] [ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] ,

"	How	happy	the	Rajah	must	be	,	"	said	little	Shriya	,
"	如何	快乐的	这	拉惹	必须	是	,	"	说	小的	施瑞亚	,

“拉贾一定很高兴吧，”小施瑞娅说。

" [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][weə(r)] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz] !

"	to	be	able	to	ride	like	that	and	wear	such	beautiful	jewels	!
"	到	是	有能力的	到	骑	喜欢	那	和	穿	这样的	美丽的	珠宝	!

“能够那样骑马，佩戴如此美丽的珠宝！”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊk] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt]

"	And	all	the	rest	of	the	day	the	little	folk	talked	of	nothing	but	the	great
"	和	全部	这	休息	的	这	天	这	小的	民间	谈话	的	没有什么	但	这	伟大的

['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eskɔːt] .

Rajah	and	his	escort	.
拉惹	和	他的	护送	.

“接下来一整天，小人们都在谈论伟大的拉贾和他的随从。”

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pæroʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

At	sunset	they	came	to	a	parao	,	where	they	were	to	camp	for	the
在	日落	他们	来了	到	一个	帕拉奥	,	在哪里	他们	是	到	营	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

日落时分，他们来到一处荒凉的营地，他们将在那里露营过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [triːz] ,

It	was	only	a	bare	piece	of	ground	under	some	trees	,
它	曾是	仅有的	一个	裸	片	的	地面	在下面	一些	树木	,

那只是几棵树下的一小块裸露的地面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stɔːlz] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒps] [weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [bai] [fuːd] [ænd; ənd]['fjuːəl][tuː; tə] [meɪk]

and	a	few	stalls	or	little	shops	where	one	could	buy	food	and	fuel	to	make
和	一个	很少	摊位	或者	小的	商店	在哪里	一	可以	买	食物	和	燃料	到	制作

[ə; eɪ]['faɪə(r)] .

a	fire	.
一个	火	.

还有一些摊位或小商店，可以买到食物和生火用的燃料。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bʊlək] - [kɑːts] ,

Our	party	came	to	a	halt	among	many	other	bullock	-	carts	,
我们的	派对	来了	到	一个	停止	之中	许多	其他	犍	-	购物车	,

我们一行人停在了许多其他牛车中间，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)]

the	owners	of	which	were	already	sitting	around	on	the	ground	cooking	their
这	所有者	的	哪个	是	已经	坐着	大约	在	这	地面	烹饪	他们的

['sʌpəz] [ɔː(r)] ['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buːðz] .

suppers	or	bargaining	for	food	at	the	little	booths	.
晚餐	或者	讨价还价	为了	食物	在	这	小的	展位	.

这些摊主们当时已经围坐在地上，有的在做晚饭，有的在小摊位上讨价还价买食物。

[suːn] , [wen] [ðeə(r)] [əʊn] [pɒts] [ænd; ənd][pænz][wɜː(r); wə(r)] [gɒt] [aʊt] ,

Soon	,	when	their	own	pots	and	pans	were	got	out	,
很快	,	什么时候	他们的	自己的	锅	和	平底锅	是	得到	出去	,

很快，当他们拿出自己的锅碗瓢盆时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [miːl] , [ðə; ði] [kʊk] [meɪd] ['redi]

and	the	dishes	and	the	bags	of	rice	and	meal	,	the	cook	made	ready
和	这	菜肴	和	这	包	的	米	和	一顿饭	,	这	厨师	制成	准备好

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

the	supper	.
这	晚餐	.

厨师准备好了碗碟、米袋和面粉，晚餐也准备好了。

" [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] ['ʃriːjɑː] ,

"	This	is	much	more	fun	than	eating	at	home	,	"	said	Shriya	,
"	这	是	很多	更多的	乐趣	比	吃	在	家	,	"	说	施瑞亚	,

“这比在家吃饭有趣多了，”施瑞娅说。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [bɪg] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

as	the	children	were	gathering	big	leaves	from	the	trees	.
作为	这	孩子们	是	采集	大的	树叶	从	这	树木	.

孩子们正在从树上摘大叶子。

[ðiːz] [ðeɪ] [-]

These	they	[	60	]
这些	他们	[	-	]

这些他们[60]

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] , ['hiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [bɔɪld] [raɪs] , [ænd; ənd] ['kʌri] , [ænd; ənd]

used	for	plates	,	heaping	them	up	with	their	boiled	rice	,	and	curry	,	and
用过的	为了	盘子	,	堆积	他们	向上	和	他们的	煮沸	米	,	和	咖喱	,	和

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

用来盛放米饭、咖喱和鱼的盘子，

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] [swiːts] .

and	all	sorts	of	puddings	and	sweets	.
和	全部	排序	的	布丁	和	糖果	.

以及各种布丁和甜点。

['miːnwaɪl]	[ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n]	['teðə]	[kləʊz]	[baɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːtɪŋ]	[ðeə(r)]	['sʌpəz]	[ɒv; əv]	[tʃɒpt]	[strɔː]
Meanwhile	**the**	**oxen**	**tethered**	**close**	**by**	**were**	**eating**	**their**	**suppers**	**of**	**chopped**	**straw**
同时	这	牛	系绳	关闭	经过	是	吃	他们的	晚餐	的	切碎	稻草

.

:

.

与此同时，拴在附近的牛正在享用它们的晚餐——切碎的稻草。

[æz; əz]	['sʌpə(r)]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['iːt(ə)n]	,	[ə'nʌðə(r)]	['pɑːti]	[stɒpt]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]['pærəʊ]	[ænd; ənd]	[kæmpt]
As	**supper**	**was**	**being**	**eaten**	**,**	**another**	**party**	**stopped**	**at**	**the**	**parao**	**and**	**camped**
作为	晚餐	曾是	存在	吃	,	其他	派对	停止	在	这	帕拉奥	和	露营

[nɒt]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	.
not	**far**	**away**	**.**
不是	远的	离开	.

晚饭吃得正香的时候，另一队人马停在了山脚下，并在不远处扎营。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	['sɜːvənts]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[njuː]	['pɑːti]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[faɪn]	['lɪtə(r)]	[wɪð]	[gəʊld]
There	**were**	**many**	**servants**	**in**	**the**	**new**	**party**	**,**	**and**	**a**	**fine**	**litter**	**with**	**gold**
那里	是	许多	仆人	在	这	新的	派对	,	和	一个	美好的	垃圾	和	金子

[ænd; ənd]	[sɪlk]	['kʌvərɪŋz]	.
and	**silk**	**coverings**	**.**
和	丝绸	覆盖物	.

新队伍里有很多仆人，还有一辆装饰着金箔和丝绸的精美轿子。

[wen]	[ðə; ðɪ]['lɪtə(r)]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[daʊn]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[bɔɪ]	[stept]	[aʊt]	,	['lʊkɪŋ]	['veri]	[praʊd]
When	**the**	**litter**	**was**	**put**	**down**	**,**	**a**	**young**	**boy**	**stepped**	**out**	**,**	**looking**	**very**	**proud**
什么时候	这	垃圾	曾是	放	向下	,	一个	年轻的	男生	步	出去	,	寻找	非常	自豪的

[ænd; ənd]	['hɔːti]	.
and	**haughty**	**.**
和	傲慢	.

当轿子被放下时，一个小男孩走了出来，一副骄傲自大的样子。

[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[æt; ət]	[wʌns]	[spred]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	[rʌg]	[ɒn][ðə; ðɪ]	[graʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[sɪt]
His	**servants**	**at**	**once**	**spread**	**a**	**handsome**	**rug**	**on**	**the**	**ground**	**for**	**him**	**to**	**sit**
他的	仆人	在	一次	传播	一个	英俊的	小地毯	在	这	地面	为了	他	到	坐

[ɒn][ænd; ənd]	[rʌʃt]	[ə'baʊt]	['weɪtɪŋ]	[ɒn]	[hɪm]	,
on	**and**	**rushed**	**about**	**waiting**	**on**	**him**	**,**
在	和	匆忙	关于	等待	在	他	,

他的仆人立刻在地上铺开一张漂亮的毯子让他坐下，并忙前忙后地服侍他。

['teɪkɪŋ]	[gʊd]	[keə(r)][tuː; tə]	[kiːp]	['evri]	[wʌn][æt; ət][ə; eɪ]	['dɪstəns]	.
taking	**good**	**care**	**to**	**keep**	**every**	**one**	**at**	**a**	**distance**	**.**
采取	好的	关心	到	保持	每一个	一	在	一个	距离	.

小心谨慎，确保每个人之间保持距离。

"	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]	['brɑːmɪn]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[prɪns]	[æt; ət][ðə; ðɪ]
"	**It**	**is**	**a**	**noble**	**Brahmin**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**must**	**be**	**a**	**little**	**prince**	**at**	**the**
"	它	是	一个	高贵	婆罗门	男生	,	和	他	必须	是	一个	小的	王子	在	这

['veri]	[liːst]	,
very	**least**	**,**
非常	至少	,

“他是一位出身高贵的婆罗门男孩，至少也得是一位小王子吧。”

"	['wɪspəd]	[mə'hɑːlə][tuː; tə]	['tʃəʊlə]	[ɪn][æn; ən]	['ɔːstrʌk]	[vɔɪs]	.
"	**whispered**	**Mahala**	**to**	**Chola**	**in**	**an**	**awestruck**	**voice**	**.**
"	低声说道	玛哈拉	到	乔拉	在	一个	惊叹不已	嗓音	.

“玛哈拉用敬畏的语气低声对朱罗说道。”

"	[siː]	[hɪz; ɪz]	[rɪtʃ]	[dresɪz]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[eəz]	[hiː; hi]	[pʊts]	[ɒn]	.	"
"	**See**	**his**	**rich**	**dresses**	**and**	**the**	**airs**	**he**	**puts**	**on**	**.**	**"**
"	看	他的	富有的	连衣裙	和	这	播出	他	放置	在	.	"

“看看他那华丽的衣着和他那副趾高气扬的样子。”

" [jes] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['ɔːdərs] ['evri] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Yes	,	and	how	he	orders	every	one	about	him	.
"	是的	,	和	如何	他	订单	每一个	一	关于	他	.

“是的，他是如何命令他身边所有人的。”

['nʌθɪŋ] [siːm] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [-]

Nothing	seems	good	enough	for	him	,	"	[	61	]
没有什么	似乎	好的	足够的	为了	他	,	"	[	-	]

他似乎没有什么能让他满意，[61]

[rɪ'plaɪd] ['tʃəʊlə] ; " [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] ,

replied	Chola	;	"	but	he	has	a	right	to	be	proud	,
回复	乔拉	;	"	但	他	有	一个	正确的	到	是	自豪的	,

乔拉回答说：“但他有理由感到自豪。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [weəz] [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] [θred] - [ə'baʊt] [hɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

for	he	wears	the	'	Sacred	Thread	'	about	him	,	"	he	continued	,
为了	他	穿着	这	-	神圣	线	-	关于	他	,	"	他	持续	,

因为他身上佩戴着“圣线”，他继续说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['ɪntrəst] .

looking	at	the	little	boy	with	interest	.
寻找	在	这	小的	男生	和	兴趣	.

饶有兴致地看着小男孩。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [nek] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] [kɔːd] [ɔː(r)] [θred] ,

Around	the	little	Brahmin's	neck	was	a	thin	cord	or	thread	,
大约	这	小的	-	脖子	曾是	一个	薄的	绳索	或者	线	,

小婆罗门的脖子上系着一根细绳或线。

['wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪ] [kɑːst] .

which	was	the	sign	of	his	high	caste	.
哪个	曾是	这	符号	的	他的	高的	种姓	.

这是他高种姓的标志。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [krept] [ʌp] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'lɑːmd]

Just	then	a	little	boy	from	one	of	the	wagons	crept	up	near	and	salaamed
只是	然后	一个	小的	男生	从	一	的	这	马车	悄悄地爬	向上	靠近	和	致以问候

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

before	him	until	his	head	touched	the	ground	.
前	他	直到	他的	头	感动	这	地面	.

就在这时，一个小男孩从一辆马车里蹑手蹑脚地走到他跟前，向他行了个礼，直到他的头触到了地上。

" [ə'weɪ] ! [duː; də] [nɒt] [kʌm] [səʊ] [nɪə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] , " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

"	Away	!	do	not	come	so	near	my	master	,	"	cried	one	of	the	servants	,
"	离开	!	做	不是	来	所以	靠近	我的	掌握	,	"	哭	一	的	这	仆人	,

“走开！不要靠近我的主人！”一个仆人喊道。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɒf] .

and	ordered	him	off	.
和	订购	他	离开	.

然后命令他离开。

" [hɑː] ! [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænmʌðə(r)] ,

"	Ha	!	the	servant	is	right	,	"	said	the	children's	grandmother	,
"	哈	!	这	仆人	是	正确的	,	"	说	这	孩子们的	祖母	,

“哈！仆人说得对，”孩子们的祖母说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpælən'kiːn] - ['lɪtə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] [siːn] .

who	was	sitting	in	her	palanquin	-	litter	enjoying	the	lively	scene	.
WHO	曾是	坐着	在	她	轿子	-	垃圾	享受	这	热闹	场景	.

她坐在轿子上，欣赏着热闹的景象。

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [laɪk] ['ʃriːjɑː] ,
" When I was young like Shriya ,
" 什么时候 我 曾是 年轻的 喜欢 施瑞亚 ,

“当我像Shriya一样年轻的时候，

[ə; eɪ] ['begə(r)] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [tʃaɪld] .
a beggar boy like that would not have dared come so near a noble child .
一个 乞丐 男生 喜欢 那 会 不是 有 敢于 来 所以 靠近 一个 高贵 孩子 .

像他那样的乞丐男孩，是不敢靠近贵族子弟的。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [krept] ['miːkli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɑːt] .
" The old woman frowned at the little boy , who crept meekly back to his cart .
" 这 老的 女士 皱眉 在 这 小的 男生 , WHO 悄悄地爬 温顺地 后退 到 他的 大车 .

老妇人皱着眉头看着小男孩，小男孩温顺地爬回了他的小车旁。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hɔːti] ['lɪt(ə)l] ['brɑːmɪn] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [ə'weɪ] [səʊ]
Meanwhile the haughty little Brahmin ate his supper , with his head turned away so
同时 这 傲慢 小的 婆罗门 吃 他的 晚餐 , 和 他的 头 转向 离开 所以
[nəʊ] [-]
no [62]
不 [-]

与此同时，傲慢的小婆罗门正在吃晚饭，他的头扭向一边，所以没有人[62]

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [rɪ'spektfl] ['glɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
one could see him eat , and then , growing tired of respectful glances of the
一 可以 看 他 吃 , 和 然后 , 生长 疲劳的 的 尊重 眼神 的 这
[kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
crowd around him ,
人群 大约 他 ,

人们可以看到他吃东西，然后，他似乎厌倦了周围人群恭敬的目光，

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['taɪtli] [ə'raʊnd]
he got into his litter again and the servants fastened the curtains tightly around
他 得到 进入 他的 垃圾 再次 和 这 仆人 系紧 这 窗帘 紧紧 大约
[hɪm] .
him .
他 .

他又躺回轿子里，仆人们把他周围的帘子紧紧地系好。

['tʃəʊlə] [ænd; ənd][mə'hɑːlə][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Chola and Mahala were sleepy by this time ,
乔拉 和 玛哈拉 是 困 经过 这 时间 ,

此时，朱罗和玛哈拉已经很困了。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [kwɪlts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
so they just rolled themselves up in quilts on the ground ,
所以 他们 只是 滚动 他们自己 向上 在 被子 在 这 地面 ,

所以他们就把自己裹在被子里，躺在地上。

[waɪl] ['ʃriːjɑː] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
while Shriya crept into the wagon with her mother .
尽管 施瑞亚 悄悄地爬 进入 这 车皮 和 她 母亲 .

而施瑞娅则和她母亲一起偷偷溜进了马车。

['evribɒdi] [slept] ['saʊndli] ,
Everybody slept soundly ,
大家 睡着了 稳固地 ,

大家都睡得很香。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [məʊst][ɒv; əv]

in	spite	of	the	fact	that	one	of	the	servants	was	beating	a	drum	most	of
在	尽管如此	的	这	事实	那	一	的	这	仆人	曾是	殴打	一个	鼓	最多	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

尽管其中一个仆人几乎整夜都在敲鼓，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

which	they	really	believed	was	the	way	to	keep	off	evil	spirits	.
哪个	他们	真的	相信	曾是	这	方式	到	保持	离开	邪恶的	烈酒	.

他们真心相信这是驱邪避凶的方法。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['tʃəʊlə] [hɜːd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk]

The	first	thing	Chola	heard	when	he	woke	up	the	next	morning	was	the	cook
这	第一的	事物	乔拉	听到	什么时候	他	觉醒	向上	这	下一个	早晨	曾是	这	厨师

['skəʊldɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] ,

scolding	the	doves	,
责骂	这	鸽子	,

第二天早上，乔拉醒来后听到的第一件事就是厨子在训斥鸽子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːl] [bægz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi]

who	were	picking	out	of	his	meal	bags	while	he	was	getting	breakfast	ready
WHO	是	挑选	出去	的	他的	一顿饭	包	尽管	他	曾是	获得	早餐	准备好

.

:
.

当他准备早餐时，有人正在从他的餐包里挑选食物。

" [əʊ] , [ðə; ði] [θiːvz] !

"	Oh	,	the	thieves	!
"	哦	,	这	窃贼	!

“哦，这些小偷！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['begəz] . "

"	They	are	as	bad	as	the	beggars	.	"
"	他们	是	作为	坏的	作为	这	乞丐	.	"

“他们和乞丐一样糟糕。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , " [sed] ['tʃəʊlə] .

"	They	are	hungry	,	"	said	Chola	.
"	他们	是	饥饿的	,	"	说	乔拉	.

“他们饿了，”乔拉说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [pliːz] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][skəuldid] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] ['hʌŋgri] .

"	It	would	not	please	thee	to	be	scolded	if	thou	wert	hungry	.
"	它	会	不是	请	你	到	是	责骂	如果	你	沃特	饥饿的	.

“如果你饿了，你肯定不喜欢被责骂。”

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][mə'hɑːlə] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [-]

"	Then	he	and	Mahala	amused	themselves	[	63	]
"	然后	他	和	玛哈拉	觉得好笑	他们自己	[	-	]

然后他和玛哈拉自娱自乐[63]

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [keɪk] [tu:; tə][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [fu:d]

by	throwing	pieces	of	cake	to	the	doves	who	were	picking	up	their	food
经过	投掷	件	的	蛋糕	到	这	鸽子	WHO	是	挑选	向上	他们的	食物

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɑ:ts] ,

around	the	carts	,
大约	这	购物车	,

通过向在手推车周围觅食的鸽子投掷蛋糕块，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['pærəkɪt] [wɪtʃ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

and	the	green	paroquets	which	came	flying	out	of	the	trees	,
和	这	绿色的	鹦鹉	哪个	来了	飞行	出去	的	这	树木	,

还有从树上飞下来的绿色鹦鹉，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ru:st] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] .

where	they	had	been	roosting	all	the	night	.
在哪里	他们	有	到过	栖息	全部	这	夜晚	.

它们整晚都栖息在那里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑ:mɪn] [ə'gen] .

They	did	not	see	the	little	Brahmin	again	.
他们	做过	不是	看	这	小的	婆罗门	再次	.

他们再也没见过那个小婆罗门。

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['taɪtli] [kləʊzd] [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ]

The	curtains	of	his	litter	were	still	tightly	closed	when	,	after	much	shouting
这	窗帘	的	他的	垃圾	是	仍然	紧紧	关闭	什么时候	,	后	很多	喊叫

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	running	about	,
和	跑步	关于	,

他的轿子上的帘子仍然紧紧地拉着，这时，经过一番喊叫和奔跑之后，

[ðə; ði] ['bʊlək] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][lɑ:st] [jəʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n]

the	bullocks	were	at	last	yoked	into	the	wagon	and	the	little	procession
这	牛	是	在	最后的	轭	进入	这	车皮	和	这	小的	游行

[rəʊld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [grəʊvz]

rolled	away	down	the	dusty	road	long	before	the	sun	came	up	over	the	distant	groves
滚动	离开	向下	这	尘土飞扬	路	长的	前	这	太阳	来了	向上	超过	这	遥远	小树林

[ɒv; əv]['mæŋgəʊ] - [tri:z] .

of	mango	-	trees	.
的	芒果	-	树木	.

牛终于套上了马车，这支小小的队伍沿着尘土飞扬的道路缓缓驶去，此时太阳还未从远处的芒果树林中升起。

" [wɒt] [ɑ:t] [ðaʊ] ['ga:dɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] , ['ʃri:jɑ:] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	What	art	thou	guarding	so	carefully	,	Shriya	?	"	asked	her	brother	.
"	什么	艺术	你	守护	所以	小心	,	施瑞亚	?	"	问	她	兄弟	.

“施瑞娅，你究竟在小心翼翼地守护着什么呢？”她的哥哥问道。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃəʊlə] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wægən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

He	and	Chola	were	walking	beside	the	wagon	for	a	change	.
他	和	乔拉	是	步行	旁	这	车皮	为了	一个	改变	.

他和朱罗一反常态地走在马车旁。

[ðə; ði] ['lætɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [səʊ] ['ʃri:jɑ:] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [kʊd; kəd]

The	lattices	were	raised	so	Shriya	and	her	mother	and	aunt	could
这	晶格	是	提高	所以	施瑞亚	和	她	母亲	和	阿姨	可以

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

enjoy	the	fresh	air	.
享受	这	新鲜的	空气	.

为了让施瑞娅和她的母亲、阿姨能够享受新鲜空气，人们架起了格子架。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɒlz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['sædli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]

"	They	are	my	dolls	,	"	said	the	little	girl	,	sadly	,	as	she	patted	the	bundle
"	他们	是	我的	娃娃	,	"	说	这	小的	女孩	,	令人遗憾的是	,	作为	她	轻拍	这	捆

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

beside	her	.
旁	她	.

“这是我的娃娃，”小女孩伤心地说，一边拍着身旁的包裹。

" [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)] . "

"	I	take	them	as	an	offering	to	the	holy	river	.	"
"	我	拿	他们	作为	一个	提供	到	这	圣	河	.	"

“我将它们作为祭品献给圣河。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] !

"	Poor	little	woman	!
"	贫穷的	小的	女士	!

“可怜的小女人！”

[mʌst; məst] [ðaʊ] ['sækrɪfaɪs] [-]

Must	thou	sacrifice	[	64	]
必须	你	牺牲	[	-	]

你必须牺牲[64]

[ðaɪ] [tɒɪz] , [tuː] ? " [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

thy	toys	,	too	?	"	smiled	her	uncle	as	he	patted	her	head	.
你的	玩具	,	也	?	"	微笑	她	叔叔	作为	他	轻拍	她	头	.

“你的玩具也喜欢吗？”她叔叔笑着拍了拍她的头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

"	It	is	right	that	she	should	,	"	answered	her	mother	;	for	she	,	too	,
"	它	是	正确的	那	她	应该	,	"	回答	她	母亲	;	为了	她	,	也	,

“她这样做是对的，”她母亲回答说；因为她自己也是这样，

[hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [æt; ət]

had	thrown	her	dolls	into	the	sacred	river	when	she	was	a	child	,	at
有	抛掷	她	娃娃	进入	这	神圣	河	什么时候	她	曾是	一个	孩子	,	在

[ðə; ði] ['jɪəli] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

the	yearly	festival	,
这	每年	节日	,

她小时候在一年一度的节日里，把自己的娃娃扔进了圣河里。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

when	the	children	must	sacrifice	their	playthings	to	the	great	river	.
什么时候	这	孩子们	必须	牺牲	他们的	玩具	到	这	伟大的	河	.

当孩子们不得不将他们的玩具献祭给大河时。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['gluːmi] ,

The	boys	suddenly	looked	gloomy	,
这	男孩们	突然	看起来	阴沉	,

男孩们突然显得闷闷不乐，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ['əʊnli] [tuː] [suːn] [wen] [ðeɪ] , [tuː] ,

for	they	remembered	that	the	day	would	come	only	too	soon	when	they	,	too	,
为了	他们	记得	那	这	天	会	来	仅有的	也	很快	什么时候	他们	,	也	,

因为他们记得，那一天很快就会到来，他们也会如此。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðeə(r)] [tɒɪz] .

would	have	to	destroy	all	their	toys	.
会	有	到	破坏	全部	他们的	玩具	.

他们不得不销毁所有的玩具。

['tʃəʊlə] [w'ʌndəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [æt; ət] [li:st] [seɪv]

Chola	wondered	to	himself	as	he	walked	along	if	he	might	not	at	least	save
乔拉	想知道	到	他自己	作为	他	步行	沿着	如果	他	可能	不是	在	至少	节省

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪgə(r)] ,

the	little	tiger	,
这	小的	老虎	,

乔拉边走边想，自己或许至少能救下这只小老虎。

['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [wɪð] [red] [spɒts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tɔɪ] .

painted	a	bright	yellow	with	red	spots	,	which	was	his	favourite	toy	.
绘	一个	明亮的	黄色的	和	红色的	地点	,	哪个	曾是	他的	最喜欢的	玩具	.

那是一个涂成亮黄色并带有红色斑点的玩具，是他最喜欢的玩具。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [sæd] [lɒŋ] , [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

But	the	children	could	not	be	sad	long	,	with	so	much	going	on	about	them	,
但	这	孩子们	可以	不是	是	伤心	长的	,	和	所以	很多	去	在	关于	他们	,

但孩子们没办法长时间难过，因为他们身边发生了这么多事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ]

and	they	were	soon	shouting	and	laughing	to	a	group	of	children	by
和	他们	是	很快	喊叫	和	笑	到	一个	团体	的	孩子们	经过

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] " [greɪvz] .

the	roadside	who	were	amusing	themselves	playing	at	making	"	graves	.
这	路边	WHO	是	有趣	他们自己	玩耍	在	制作	"	坟墓	.

他们很快就对着路边一群正在玩耍、假装挖“坟墓”的孩子们大喊大叫、哈哈大笑。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hi:pɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

"	They	were	heaping	up	little	mounds	of	dust	and	sticking	flowers	in	them	,
"	他们	是	堆积	向上	小的	土堆	的	灰尘	和	粘性	花朵	在	他们	,

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [-]

which	is	the	nearest	[	65	]
哪个	是	这	最近的	[	-	]

“他们把尘土堆成小堆，把花插在里面，这是最近的[65]

[θɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [tu:; tə] " [mʌd] [paɪz] .

thing	little	Hindu	children	have	to	"	mud	pies	.
事物	小的	印度教徒	孩子们	有	到	"	泥	馅饼	.

一些印度教小孩要玩的东西，比如“泥巴派”。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flæt] , ['dʌsti] [rəʊd] ,

"	For	several	days	our	little	party	plodded	along	the	flat	,	dusty	road	,
"	为了	一些	天	我们的	小的	派对	蹒跚而行	沿着	这	平坦的	,	尘土飞扬	路	,

“我们一行人沿着平坦尘土飞扬的道路艰难跋涉了好几天，

['kæmpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ,

camping	out	at	night	at	the	paraos	,
野营	出去	在	夜晚	在	这	帕拉奥斯	,

在营地里露营过夜

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] " ['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv] [bə'nɑ:riz] . " [-]

until	at	last	they	drew	near	the	"	Holy	City	of	Benares	.	"	[	66	]
直到	在	最后的	他们	画	靠近	这	"	圣	城市	的	贝拿勒斯	.	"	[	-	]

最后，他们来到了“圣城贝拿勒斯”附近。[66]

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:] [bə'nɑ:riz] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wedɪŋ]

THE	CHILDREN	SEE	BENARES	AND	GO	HOME	FOR	A	WEDDING
这	孩子们	看	贝拿勒斯	和	去	家	为了	一个	婚礼

孩子们游览了瓦拉纳西，然后回家参加婚礼。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [bə'nɑːriz] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ]

On	the	road	to	Benares	they	found	many	other	people	going	the	same	way	as	they
在	这	路	到	贝拿勒斯	他们	成立	许多	其他	人们	去	这	相同的	方式	作为	他们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

在前往贝拿勒斯的路上，他们发现还有许多其他人和他们一样要去同一个地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['tʃɪldrən] , ['begəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [priːsts] [ɒv; əv]

There	were	old	people	,	young	people	,	children	,	beggars	of	all	kinds	,	priests	of
那里	是	老的	人们	,	年轻的	人们	,	孩子们	,	乞丐	的	全部	种类	,	神父	的

[ɔːl] [feiθ] ,

all	faiths	,
全部	信仰	,

那里有老人、年轻人、孩子、各种各样的乞丐、各种信仰的牧师，

[sɪk] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wel] ['piːp(ə)l] , — [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['həʊli] ['sɪti] " ['kæriɪŋ] ['ɒfəɹɪŋz]

sick	people	and	well	people	,	—	all	going	to	the	"	Holy	City	"	carrying	offerings
生病的	人们	和	出色地	人们	,	—	全部	去	到	这	"	圣	城市	"	携带	供品

[ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] ,

of	flowers	and	fruits	,
的	花朵	和	水果	,

病人和健康人——所有人都带着鲜花和水果等供品前往“圣城”。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['rɪvə(r)] .

and	all	intending	to	bathe	in	the	Sacred	River	.
和	全部	意图	到	洗澡	在	这	神圣	河	.

所有人都打算在圣河中沐浴。

['faɪnəli] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [meɪd] [kæmp] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .

Finally	our	party	made	camp	just	outside	the	city	gates	.
最后	我们的	派对	制成	营	只是	外部	这	城市	大门	.

最后，我们一行人在城门外扎营。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd]

Here	they	left	the	wagon	and	servants	and	made	their	way	through	the	crowded
这里	他们	左边	这	车皮	和	仆人	和	制成	他们的	方式	通过	这	挤

,

,

,

他们把马车和仆人留在这里，穿过拥挤的人群。

['dɜːti] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['gændʒiːz] .

dirty	streets	until	they	finally	came	down	to	the	banks	of	the	river	Ganges	.
肮脏的	街道	直到	他们	最后	来了	向下	到	这	银行	的	这	河	恒河	.

他们沿着肮脏的街道一路走到恒河岸边。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [met] [ðeə(r)] [aɪz] ! [-]

Such	a	sight	as	met	their	eyes	!	[	67	]
这样的	一个	视线	作为	遇见	他们的	眼睛	!	[	-	]

他们看到了这样的景象！[67]

" [əʊ] ! " [sed] ['tʃəʊlə] , " [ɔːl] [ðə; ði] ['templz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪə(r)] . "

"	Oh	!	"	said	Chola	,	"	all	the	temples	in	the	world	must	be	here	.	"
"	哦	!	"	说	乔拉	,	"	全部	这	寺庙	在	这	世界	必须	是	这里	.	"

“哦！”朱罗说道，“世界上所有的寺庙一定都在这里。”

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː] , " [sed] [mə'hɑːlə] .

"	And	all	the	people	,	too	,	"	said	Mahala	.
"	和	全部	这	人们	,	也	,	"	说	玛哈拉	.

“还有所有人，”玛哈拉说。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['begəz] [æz; əz] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,

"	And	all	the	beggars	as	well	,	"	answered	Harajar	,
"	和	全部	这	乞丐	作为	出色地	,	"	回答	-	,

“还有所有的乞丐，”哈拉贾尔回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] " ['feɪkɪə(r)] " ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]

as	they	shouldered	their	way	through	a	crowd	of	"	fakirs	"	holding	out	their
作为	他们	肩部	他们的	方式	通过	一个	人群	的	"	苦行僧	"	保持	出去	他们的

['begɪŋ] - [bəʊlz] .

begging	-	bowls	.
乞讨	-	碗	.

他们挤过一群举着乞钵的“苦行僧”。

" [neɪ] , [spiːk] ['kaɪndli][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] - ['həʊli] ['sɪti] . -

"	Nay	,	speak	kindly	of	all	in	the	'	Holy	City	.	'
"	不	,	说话	亲切地	的	全部	在	这	-	圣	城市	.	-

“不，请善待‘圣城’里的所有人。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mʌðə(r)] ,

It	may	be	that	our	child	will	be	cured	,	"	said	the	gentle	mother	,
它	可能	是	那	我们的	孩子	将要	是	治愈	,	"	说	这	温和的	母亲	,

“也许我们的孩子会痊愈，”这位温柔的母亲说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] .

as	she	wrapped	her	veil	around	the	baby	to	keep	off	the	hot	sun	.
作为	她	包装	她	面纱	大约	这	婴儿	到	保持	离开	这	热的	太阳	.

她用面纱裹住婴儿，以遮挡烈日。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][bɪg] ['templz] [ɒv; əv] [streɪndʒ]

The	children	stopped	to	stare	at	the	hundreds	of	big	temples	of	strange
这	孩子们	停止	到	盯	在	这	数百	的	大的	寺庙	的	奇怪的

[ʃeɪps] [wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

shapes	which	stretched	up	and	down	the	river	back	as	far	as	they	could	see	.
形状	哪个	拉伸	向上	和	向下	这	河	后退	作为	远的	作为	他们	可以	看	.

孩子们停下来，凝视着沿河而上、沿河而下绵延的数百座形状奇特的大庙宇，一直延伸到他们视线尽头。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] ,

In	front	of	these	temples	were	terraces	and	long	flights	of	steps	,
在	正面	的	这些	寺庙	是	露台	和	长的	航班	的	步骤	,

这些寺庙前面是露台和长长的台阶，

[kɔːld] " [gɔːts] " ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] .

called	"	ghats	"	leading	down	to	the	river's	edge	.
称为	"	河岸	"	领导	向下	到	这	河流的	边缘	.

被称为“河坛”的通往河岸的道路。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] , " [sed] - ['fɑːðə(r)] ,

"	We	will	go	first	to	the	temple	to	make	an	offering	,	"	said	Chola's	father	,
"	我们	将要	去	第一的	到	这	寺庙	到	制作	一个	提供	,	"	说	-	父亲	,

“我们先去寺庙献祭，”朱罗的父亲说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [pɑːst]['temp(ə)l]['ɑːftə(r)]['temp(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][kwɪə(r)] , ['ʌgli] ['ɪmɪdʒɪz] . [-]

as	they	walked	past	temple	after	temple	full	of	queer	,	ugly	images	.	[	68	]
作为	他们	步行	过去的	寺庙	后	寺庙	满的	的	酷儿	,	丑陋的	图片	.	[	-	]

他们走过一座又一座寺庙，寺庙里到处都是怪异丑陋的画像。[68]

" [ðiːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [riːðz; riːθs] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	THESE	THE	CHILDREN	TWISTED	INTO	WREATHS	AND	THREW	INTO	THE	RIVER	.
"	这些	这	孩子们	扭曲	进入	花圈	和	扔	进入	这	河	.

“孩子们把这些东西揉成一团，扔进了河里。”

" [æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]

"	At	last	,	after	many	inquiries	,	they	found	the	temple	that	they	were	looking
"	在	最后的	,	后	许多	查询	,	他们	成立	这	寺庙	那	他们	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“最后，经过多次打听，他们终于找到了他们要找的寺庙。”

[ænd; ənd] [pʊt] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌlәd] [raɪs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [brɒnz] ['ɪmɪdʒ] [wɪð]

and	put	dishes	of	coloured	rice	and	flowers	before	a	great	bronze	image	with
和	放	菜肴	的	有色	米	和	花朵	前	一个	伟大的	青铜	图像	和

[fɔː(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tuː] [bɪg]['daɪəməndz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ,

four	arms	and	two	big	diamonds	for	eyes	,
四	武器	和	二	大的	钻石	为了	眼睛	,

在巨大的铜像前摆放彩色米饭和鲜花，铜像有四只手臂，眼睛是两颗大钻石。

['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðəm'selvz] .

sitting	cross	-	legged	just	as	they	did	themselves	.
坐着	叉	-	腿	只是	作为	他们	做过	他们自己	.

他们盘腿而坐，就像他们自己一样。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərz]

After	this	they	went	down	the	long	steps	in	front	of	the	temple	to	the	river's
后	这	他们	去	向下	这	长的	步骤	在	正面	的	这	寺庙	到	这	河流的

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

之后，他们沿着寺庙前的长台阶走到河岸边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)
第3/4页

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['seɾəməni] .

and	the	baby	was	bathed	in	the	water	with	much	ceremony	.
和	这	婴儿	曾是	洗澡	在	这	水	和	很多	仪式	.

婴儿被隆重地施以沐浴礼。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [gʊd] [fʌn] .

The	children	all	splashed	around	and	thought	it	rather	good	fun	.
这	孩子们	全部	溅起	大约	和	想法	它	相当	好的	乐趣	.

孩子们都在水里玩得不亦乐乎，觉得很好玩。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ,

The	water	was	cool	and	agreeable	,
这	水	曾是	凉爽的	和	同意	,

水很凉爽，很舒服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][riːðz; riːθs]

and	they	amused	themselves	trying	to	catch	the	long	lines	of	flower	wreaths
和	他们	觉得好笑	他们自己	尝试	到	抓住	这	长的	线条	的	花	花圈

[wɪtʃ] [went] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] .

which	went	floating	by	.
哪个	去	漂浮的	经过	.

他们兴致勃勃地试图抓住漂浮而过的长长的花环。

[ðiːz] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][baɪ][ðə; ði]

These	wreaths	of	flowers	are	thrown	into	the	waters	of	the	Ganges	by	the
这些	花圈	的	花朵	是	抛掷	进入	这	水	的	这	恒河	经过	这

['pɪlgrɪmz] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] .

pilgrims	as	an	offering	to	the	waters	of	the	"	Sacred	River	.
朝圣者	作为	一个	提供	到	这	水	的	这	"	神圣	河	.

朝圣者将这些花环投入恒河水中，以此作为对"圣河"恒河水的祭品。

" ['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] .

"	Little	Shriya	had	brought	her	dolls	.
"	小的	施瑞亚	有	带来	她	娃娃	.

小施瑞娅带来了她的娃娃。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ʃiː; ʃi] ['sædli] [drɒpt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['braɪtli] ['peɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] , [meɪd] [ɒv; əv]

One	by	one	she	sadly	dropped	them	,	the	brightly	painted	little	dolls	,	made	of
一	经过	一	她	令人遗憾的是	掉落	他们	,	这	明亮地	绘	小的	娃娃	,	制成	的

[kleɪ] [ænd; ənd] [drest] [-]

clay	and	dressed	[	69	]
黏土	和	穿着	[	-	]

她悲伤地一个个地把它们扔在地上，这些色彩鲜艳的小娃娃是用粘土做成的，穿着衣服[69]

[dʒʌst] [laɪk] [hɜː'self] , ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

just	like	herself	,	into	the	river	.
只是	喜欢	她自己	,	进入	这	河	.

就像她自己一样，跳进了河里。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]

At	last	she	held	in	her	arms	only	the	two	she	had	made	herself	in	the
在	最后的	她	握住	在	她	武器	仅有的	这	二	她	有	制成	她自己	在	这

['gɑːd(ə)n][æt; ət] [həʊm] .

garden	at	home	.
花园	在	家	.

最后，她怀里只抱着她在家里花园里亲手制作的那两个婴儿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

They	had	lost	most	of	their	arms	and	legs	on	the	journey	,	and	were
他们	有	丢失的	最多	的	他们的	武器	和	腿	在	这	旅行	,	和	是

['sɒri] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] ;

sorry	-	looking	little	dolls	;
对不起	-	寻找	小的	娃娃	;

他们在旅途中失去了大部分胳膊和腿，看起来像可怜的小娃娃；

[bʌt; bət] ['ʃriːjɑː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	Shriya	was	very	fond	of	them	,
但	施瑞亚	曾是	非常	喜爱	的	他们	,

但施瑞娅非常喜欢它们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] " ['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] " [wʊd] ['riːəli] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] .

and	she	wondered	if	the	"	Sacred	River	"	would	really	miss	them	if	she	kept	them	.
和	她	想知道	如果	这	"	神圣	河	"	会	真的	错过	他们	如果	她	保留	他们	.

她想知道，如果她把它们留下来，“圣河”真的会想念它们吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɒŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] ,

With	a	sigh	she	decided	this	would	be	very	wrong	,	and	so	she	put	them	,
和	一个	叹	她	决定	这	会	是	非常	错误的	,	和	所以	她	放	他们	,

她叹了口气，觉得这样做大错特错，于是便把它们放了起来。

[tuː] , ['tendəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['flaʊəz] .

too	,	tenderly	in	the	water	among	the	floating	flowers	.
也	,	温柔地	在	这	水	之中	这	漂浮的	花朵	.

也温柔地，在水中漂浮的花朵间。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [saɪd] ['sɒftli] ,

She	then	sat	down	on	the	steps	and	drew	her	veil	over	her	face	and	sighed	softly	,
她	然后	卫星	向下	在	这	步骤	和	画	她	面纱	超过	她	脸	和	叹了口气	轻轻	,

然后她坐在台阶上，拉起面纱遮住脸，轻轻叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [həʊl] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [dɒlz] .

for	it	would	be	three	whole	months	before	she	could	have	any	more	dolls	.
为了	它	会	是	三	所有的	几个月	前	她	可以	有	任何	更多的	娃娃	.

因为她要等整整三个月才能再拥有新的娃娃。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['flaʊəz] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	Here	are	our	flowers	,	"	said	Chola	,
"	这里	是	我们的	花朵	,	"	说	乔拉	,

“这是我们的花，”乔拉说道。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['mærɪgəʊld][ænd; ənd] [swiːt] ['dʒæzmɪn] ,

running	down	the	steps	with	his	arms	full	of	yellow	marigolds	and	sweet	jasmine	,
跑步	向下	这	步骤	和	他的	武器	满的	的	黄色的	万寿菊	和	甜的	茉莉花	,

,

,

他抱着满满一怀的金盏花和甜茉莉花，跑下台阶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['selə(r)] [huː] [sæt]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

which	he	had	bought	from	the	flower	-	seller	who	sat	under	one	of	the	big
哪个	他	有	买	从	这	花	-	卖方	WHO	卫星	在下面	一	的	这	大的

[ʌm'breləz] .

umbrellas	.
雨伞	.

那是他从坐在大伞下的卖花人那里买的。

[ðiːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][riːðz; riːθs][ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

These	the	children	twisted	into	wreaths	and	threw	into	the	river	.
这些	这	孩子们	扭曲	进入	花圈	和	扔	进入	这	河	.

孩子们把这些绳子编成花环，扔进了河里。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [-]

"	And	here	is	one	for	the	man	who	gave	us	[	70	]
"	和	这里	是	一	为了	这	男人	WHO	给予	我们	[	-	]

“谨以此献给[70]

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [riːθ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	sugar	-	cane	,	"	he	said	,	tossing	a	large	wreath	on	the	water	.
这	糖	-	甘蔗	,	"	他	说	,	抛掷	一个	大的	花圈	在	这	水	.

“甘蔗，”他一边说着，一边将一个大花环扔进水里。

" [hɪə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] ['evri] [kɑːst] [ɪn] ['ɪndiə] , " [sed] - ,

"	Here	thou	wilt	see	every	caste	in	India	,	"	said	Harajar	,
"	这里	你	枯萎	看	每一个	种姓	在	印度	,	"	说	-	,

“在这里，你将会看到印度的所有种姓，”哈拉贾尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [steps] ['draɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][bæθ.bɑːθ]

as	they	sat	on	the	steps	drying	themselves	under	a	big	umbrella	after	their	bath
作为	他们	卫星	在	这	步骤	烘干	他们自己	在下面	一个	大的	伞	后	他们的	洗澡

.

:
.

他们洗完澡后坐在台阶上，在一把大伞下擦干身体。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ; [sʌm; səm][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)]

There	were	indeed	thousands	of	people	;	some	just	getting	ready	to	enter
那里	是	的确	数千	的	人们	;	一些	只是	获得	准备好	到	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

the	water	;
这	水	;

确实有成千上万的人；有些人正准备下水；

['ʌðə(r)z] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][draɪ] [kləʊðz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][bæθ.bɑːθ] .

others	slipping	into	their	dry	clothes	after	their	bath	.
其他的	滑倒	进入	他们的	干燥	衣服	后	他们的	洗澡	.

其他人则在洗完澡后换上干衣服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] - ['kærɪəz] ,

There	were	water	-	carriers	,
那里	是	水	-	承运人	,

当时有挑水工，

['kærɪɪŋ] [greɪt] [dʒʌgz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['həʊli]['wɔːtə(r)] " [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð]

carrying	great	jugs	of	the	"	holy	water	"	to	sell	to	pilgrims	to	carry	with
携带	伟大的	水罐	的	这	"	圣	水	"	到	卖	到	朝圣者	到	携带	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们扛着装满“圣水”的大罐子，卖给朝圣者随身携带。

" [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [rəʊlz] [ʌp] ['jɒndə(r)] , " [sed] [mə'hɑːlə] .

"	Look	how	the	smoke	rolls	up	yonder	,	"	said	Mahala	.
"	看	如何	这	抽烟	卷	向上	远处	,	"	说	玛哈拉	.

“瞧那边的烟都升起来了，”玛哈拉说道。

" [ðə; ði] [sməʊk] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [gɔːts] . -

"	The	smoke	comes	from	the	burning	'	ghats	.	'
"	这	抽烟	来	从	这	燃烧	-	河岸	.	-

“烟雾来自燃烧的河坛。”

[meɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,

May	the	little	one	not	have	to	be	carried	there	,	"	said	his	uncle	,
可能	这	小的	一	不是	有	到	是	携带	那里	,	"	说	他的	叔叔	,

“但愿孩子不用被人抱着去那里，”他的叔叔说。

['lʊkɪŋ] ['gluːmɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ləʊə(r)]

looking	gloomily	at	the	smoke	curling	up	from	the	edge	of	the	river	lower
寻找	阴郁地	在	这	抽烟	冰壶	向上	从	这	边缘	的	这	河	降低

[daʊn] .

down	.
向下	.

他忧郁地望着从河岸下方升起的袅袅青烟。

" [neɪ] , [spiːk] [nɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	Nay	,	speak	not	of	them	.
"	不	,	说话	不是	的	他们	.

“不，不要谈论他们。”

- [tɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['əʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [meɪ] [hɪə(r)] [ðiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

'	Tis	an	evil	omen	and	the	gods	may	hear	thee	,	"	said	the	mother	,
-	的	一个	邪恶的	预兆	和	这	神	可能	听到	你	,	"	说	这	母亲	,

“这是不祥之兆，神灵可能会听到你的祈祷，”母亲说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

as	she	held	the	baby	closer	to	her	.
作为	她	握住	这	婴儿	更近	到	她	.

她把孩子抱得更紧了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌstəm] [tuː; tə] [bɜːn] [ðeə(r)] [ded] ; [-]

It	is	the	Hindu	custom	to	burn	their	dead	;	[	71	]
它	是	这	印度教徒	风俗	到	烧伤	他们的	死的	;	[	-	]

印度教徒有火葬死者的习俗；[71]

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] ,

and	,	in	spite	of	bathing	and	drinking	the	sacred	water	,
和	,	在	尽管如此	的	洗澡	和	喝	这	神圣	水	,

尽管沐浴并饮用了圣水，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪlgrɪmz] [duː; də] [daɪ] [æt; ət] [bə'nɑːriz] .

many	of	the	poor	pilgrims	do	die	at	Benares	.
许多	的	这	贫穷的	朝圣者	做	死	在	贝拿勒斯	.

许多贫困的朝圣者在贝拿勒斯丧生。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Indeed	,	it	may	be	that	they	die	because	they	do	drink	it	;
的确	,	它	可能	是	那	他们	死	因为	他们	做	喝	它	;

事实上，他们可能正是因为喝了这种酒而丧命；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dɜːti] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [wɪð] [səʊ] ['meni] ,

for	you	can	imagine	how	dirty	the	river	is	with	so	many	,
为了	你	能	想象	如何	肮脏的	这	河	是	和	所以	许多	,

你可以想象，这么多人，河水有多脏。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

many	thousands	of	people	bathing	in	it	all	the	time	.
许多	数千	的	人们	洗澡	在	它	全部	这	时间	.

成千上万的人一直都在那里沐浴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [gɔ:ts] " [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [set] [ə'pɑ:t] [æz; əz]

For	this	reason	certain	of	the	"	ghats	"	along	the	river	are	set	apart	as
为了	这	原因	肯定	的	这	"	河岸	"	沿着	这	河	是	放	除	作为

['pleɪsɪz] [weə(r)] ['bɒdɪz] [meɪ] [bi:; bi] [bɜ:nd] .

places	where	bodies	may	be	burned	.
地方	在哪里	身体	可能	是	烧伤	.

因此，沿河的一些"河坛"被指定为焚烧尸体的地方。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [ɒn] [greɪt] [paɪlz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

The	bodies	are	laid	on	great	piles	of	wood	which	are	set	on	fire	,
这	身体	是	铺设	在	伟大的	堆	的	木头	哪个	是	放	在	火	,

尸体被放置在成堆的木柴上，然后被点燃。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [lə'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

the	families	of	the	dead	sitting	around	lamenting	and	wailing	.
这	家庭	的	这	死的	坐着	大约	哀叹	和	哀嚎	.

死者家属围坐在一起，哀嚎痛哭。

['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [kæmpt] [sʌm; səm] [deɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] [bɑ:θs] [ænd; ənd]

Our	party	camped	some	days	outside	the	great	gate	and	took	many	baths	and
我们的	派对	露营	一些	天	外部	这	伟大的	门	和	采取	许多	浴室	和

[dræŋk] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)] .

drank	much	water	.
喝	很多	水	.

我们一行人在大门外露营了几天，洗了很多次澡，喝了很多水。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt] [həʊm] [ə'gen] , ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi]

When	they	finally	got	home	again	,	everybody	was	very	happy	,	for	the	baby
什么时候	他们	最后	得到	家	再次	,	大家	曾是	非常	快乐的	,	为了	这	婴儿

[wɒz; wəz] ['ri:əli] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

was	really	much	better	.
曾是	真的	很多	更好的	.

当他们终于回到家时，大家都非常高兴，因为宝宝的情况真的好多了。

" [wi:; wi] [dɪd] [wel] [tu:; tə] [gəʊ] , " [sed] - ['fɑ:ðə(r)] ,

"	We	did	well	to	go	,	"	said	Chola's	father	,
"	我们	做过	出色地	到	去	,	"	说	-	父亲	,

"我们去得不错，"乔拉的父亲说。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪbi] ['grəʊɪŋ] [fæt] [ænd; ənd] [wel] [ə'gen] .

as	he	looked	at	the	baby	growing	fat	and	well	again	.
作为	他	看起来	在	这	婴儿	生长	胖的	和	出色地	再次	.

他看着婴儿渐渐长胖，身体也恢复了健康。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] [helpt] [tu:; tə] [brɪŋ] [-]

"	I	think	the	white	cobra	helped	to	bring	[	72	]
"	我	思考	这	白色的	眼镜蛇	帮助	到	带来	[	-	]

"我认为白眼镜蛇有助于带来[72]

[ˌju: 'es] [gʊd] [lʌk] , [tu:] , " ['tʃəʊlə] [sed] , [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [tu:; tə] [mə'hɑ:lə] .

us	good	luck	,	too	,	"	Chola	said	,	confidentially	to	Mahala	.
我们	好的	运气	,	也	,	"	乔拉	说	,	保密	到	玛哈拉	.

"也祝我们好运，"朱罗悄悄地对玛哈拉说。

[ðen] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - ['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	word	came	from	the	boys	'	Uncle	Achmed	that	he	was	coming	to	the
然后	单词	来了	从	这	男孩们	-	叔叔	阿赫迈德	那	他	曾是	未来	到	这

['sɪti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['elɪfənt] [bæk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

city	to	take	a	new	elephant	back	home	with	him	,
城市	到	拿	一个	新的	大象	后退	家	和	他	,

随后，男孩们的叔叔艾哈迈德传来消息，说他要进城去带一头新大象回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	that	they	might	go	back	with	him	for	a	visit	.
和	那	他们	可能	去	后退	和	他	为了	一个	访问	.

他们或许会和他一起回去探望他。

['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] [suːn] [fə'gɒt] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [dɒlz] ,

Little	Shriya	soon	forgot	to	grieve	for	her	lost	dolls	,
小的	施瑞亚	很快	忘了	到	悲伤	为了	她	丢失的	娃娃	,

小施瑞娅很快就忘记了为丢失的娃娃而悲伤。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði][grænd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [bɪ'gæn] .

for	now	the	grand	preparations	for	her	wedding	began	.
为了	现在	这	盛大	准备工作	为了	她	婚礼	开始	.

现在，她婚礼的盛大筹备工作已经开始了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] ['mæri] ['veri] [jʌŋ] .

It	is	the	custom	for	our	little	Hindu	cousins	to	marry	very	young	.
它	是	这	风俗	为了	我们的	小的	印度教徒	表兄弟姐妹	到	结婚	非常	年轻的	.

我们的印度教小表弟妹们很早就结婚了，这是当地的习俗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['serəməni] .

But	this	is	only	a	ceremony	.
但	这	是	仅有的	一个	仪式	.

但这只是一场仪式。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,

As	little	Shriya	was	only	nine	years	old	,
作为	小的	施瑞亚	曾是	仅有的	九	年	老的	,

小施瑞娅当时只有九岁，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp]

she	would	still	stay	at	home	and	play	with	her	toys	until	she	was	grown	up
她	会	仍然	停留	在	家	和	玩	和	她	玩具	直到	她	曾是	生长	向上

,

,

,

她一直待在家里玩玩具，直到长大成人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .

when	she	would	go	and	live	in	her	husband's	family	.
什么时候	她	会	去	和	居住	在	她	丈夫的	家庭	.

她会去丈夫家居住。

[ɪf] , ['miːnwaɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

If	,	meanwhile	,	her	boy	husband	should	die	and	leave	her	a	widow	,
如果	,	同时	,	她	男生	丈夫	应该	死	和	离开	她	一个	寡妇	,

如果在此期间，她的未成年丈夫去世，使她成为寡妇，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd]['nevə(r)]

she	would	have	to	go	into	mourning	for	him	all	her	life	and	never
她	会	有	到	去	进入	丧	为了	他	全部	她	生活	和	绝不

['mæri] [ə'gen] .

marry	again	.
结婚	再次	.

她将终生为他守丧，并且终身不得再婚。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]['nevə(r)][weə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['prɪti] , [braɪt]

She	would	have	to	shave	her	head	and	never	wear	any	more	pretty	,	bright
她	会	有	到	刮胡子	她	头	和	绝不	穿	任何	更多的	漂亮的	,	明亮的

[dresɪz] [ɔː(r)]['dʒuːəlz] ,

dresses	or	jewels	,
连衣裙	或者	珠宝	,

她必须剃光头，以后再也不能穿漂亮鲜艳的裙子或佩戴珠宝了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [iːt] [wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] . [-]

and	only	eat	one	meal	a	day	.	[	73	]
和	仅有的	吃	一	一顿饭	一个	天	.	[	-	]

并且每天只吃一顿饭。[73]

[ðen] , [tuː] , ['evribɒdi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

Then	,	too	,	everybody	would	have	as	little	to	do	with	her	as	possible	;
然后	,	也	,	大家	会	有	作为	小的	到	做	和	她	作为	可能的	;

而且，大家都会尽量避免和她来往；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bæd] [lʌk] .

for	even	to	see	a	widow	is	thought	to	be	bad	luck	.
为了	甚至	到	看	一个	寡妇	是	想法	到	是	坏的	运气	.

甚至看到寡妇都被认为是不吉利的。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

You	see	that	some	of	the	Hindu	customs	are	very	unjust	to	the	little
你	看	那	一些	的	这	印度教徒	海关	是	非常	不公正	到	这	小的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɜːlz] .

Hindu	girls	.
印度教徒	女孩们	.

你看，有些印度教习俗对印度教小女孩非常不公平。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['ʃriːjɑː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv]

So	it	was	no	wonder	that	Shriya	did	not	want	to	keep	the	festival	of
所以	它	曾是	不	想知道	那	施瑞亚	做过	不是	想	到	保持	这	节日	的

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

the	Goddess	of	Learning	,
这	女神	的	学习	,

所以，施瑞娅不想保留智慧女神节也就不足为奇了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .

for	fear	it	might	cause	her	to	be	a	widow	some	day	.
为了	害怕	它	可能	原因	她	到	是	一个	寡妇	一些	天	.

因为她担心这会让她将来成为寡妇。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

On	the	day	of	the	wedding	,
在	这	天	的	这	婚礼	,

婚礼当天，

['ʃriːjɑː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][zɪ'nɑːnə] ,

Shriya	stood	in	the	middle	of	the	big	room	of	the	zenana	,
施瑞亚	站立	在	这	中间	的	这	大的	房间	的	这	闺房	,

施瑞娅站在后宫大房间的中央，

['biːɪŋ] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] ['seɪrəməni] .

being	dressed	for	the	grand	ceremony	.
存在	穿着	为了	这	盛大	仪式	.

盛装出席盛大仪式。

[haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !

How	happy	and	excited	she	was	!
如何	快乐的	和	兴奋的	她	曾是	!

她当时是多么开心、多么兴奋啊！

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

To	-	day	,	for	the	first	time	in	her	life	,	she	was	the	most	important
到	-	天	,	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	她	曾是	这	最多	重要的

['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

person	in	the	family	.
人	在	这	家庭	.

今天，她生平第一次成为了家中最重要的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [beɪðd] [wɪð] [swiːt] ['pəːfjuːmz] ,

She	had	been	bathed	with	sweet	perfumes	,
她	有	到过	洗澡	和	甜的	香水	,

她身上涂抹了甜美的香水，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['paʊdər] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]

and	her	mother	had	put	all	kinds	of	powders	on	her	face	and
和	她	母亲	有	放	全部	种类	的	粉末	在	她	脸	和

['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] .

painted	her	eyebrows	.
绘	她	眉毛	.

她的母亲在她脸上扑了各种各样的粉末，还画了眉毛。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['lʌvli] ? " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['gliːfəli] ,

"	Oh	,	mother	,	is	it	not	lovely	?	"	cried	the	little	girl	gleefully	,
"	哦	,	母亲	,	是	它	不是	迷人的	?	"	哭	这	小的	女孩	兴高采烈地	,

“哦，妈妈，它真漂亮！”小女孩高兴地喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dreɪpt] [ə; eɪ][skɑːf][ɒv; əv] [peɪl] [bluː] [sɪlk] [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [gəʊld]['əʊvə(r)]

as	the	mother	draped	a	scarf	of	pale	blue	silk	all	shining	with	gold	over
作为	这	母亲	垂坠的	一个	围巾	的	苍白	蓝色的	丝绸	全部	灼灼	和	金子	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] [ɒv; əv] [pɪŋk] [sɪlk] . [-]

her	beautiful	dress	of	pink	silk	.	[	74	]
她	美丽的	裙子	的	粉色的	丝绸	.	[	-	]

母亲将一条闪着金光的浅蓝色丝绸围巾披在她美丽的粉色丝绸连衣裙上。[74]

" [naʊ] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn'diːd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ,

"	Now	thou	wilt	indeed	look	like	a	little	princess	,	"	said	the	grandmother	,
"	现在	你	枯萎	的确	看	喜欢	一个	小的	公主	,	"	说	这	祖母	,

“现在你看起来真像个小公主了，”奶奶说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒuːəld] [hed] - [dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

as	she	put	a	wonderful	jewelled	head	-	dress	which	she	had	worn	at	her
作为	她	放	一个	精彩的	珠宝	头	-	裙子	哪个	她	有	磨损	在	她

[əʊn] ['wedɪŋ] [ɒn] - [hed] .

own	wedding	on	Shriya's	head	.
自己的	婚礼	在	-	头	.

她将自己结婚时佩戴的精美珠宝头饰戴在了施瑞娅的头上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld][set] [wɪð] ['meni] ['dʒuːəlz] ,

It	was	of	gold	set	with	many	jewels	,
它	曾是	的	金子	放	和	许多	珠宝	,

它是用黄金制成的，上面镶嵌着许多宝石。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz]

and	little	Shriya	gave	a	sigh	of	pleasure	and	joyfully	clapped	her	hands
和	小的	施瑞亚	给予	一个	叹	的	乐趣	和	欣喜地	鼓掌	她	双手

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɜː'self] .

when	her	mother	held	up	a	small	mirror	that	she	might	see	herself	.
什么时候	她	母亲	握住	向上	一个	小的	镜子	那	她	可能	看	她自己	.

小施瑞娅高兴地叹了口气，当妈妈举起一面小镜子让她看看自己时，她高兴地拍着手。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [dekt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] ,

The	grandmother	decked	her	out	with	many	other	kinds	of	jewelled	ornaments	,
这	祖母	甲板	她	出去	和	许多	其他	种类	的	珠宝	装饰品	,

祖母还给她佩戴了许多其他种类的珠宝饰品。

[lɒŋ] ['ɪrˌrɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , ['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊld]

long	earrings	that	hung	down	to	her	shoulders	,	beautiful	pearls	,	and	a	gold
长的	耳环	那	悬挂	向下	到	她	肩膀	,	美丽的	珍珠	,	和	一个	金子

['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

collar	around	her	neck	.
衣领	大约	她	脖子	.

她戴着垂到肩头的长耳环、美丽的珍珠项链，脖子上戴着金项圈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] ['breɪslət] ['ɑːftə(r)] ['breɪslət] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

Then	she	put	on	bracelet	after	bracelet	of	gold	and	silver	until	her	arms
然后	她	放	在	手镯	后	手镯	的	金子	和	银	直到	她	武器

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [rɪst] ,

were	almost	covered	from	shoulder	to	wrist	,
是	几乎	涵盖	从	肩膀	到	手腕	,

然后她戴上一条又一条金银手镯，直到她的手臂几乎从肩膀到手腕都被手镯覆盖。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [stɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] .

and	she	had	to	hold	them	stiff	like	a	doll	.
和	她	有	到	抓住	他们	僵硬的	喜欢	一个	玩具娃娃	.

她不得不像对待玩偶一样把它们僵硬地举着。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv]

And	her	fingers	were	so	covered	with	rings	that	she	could	hardly	move
和	她	手指	是	所以	涵盖	和	戒指	那	她	可以	几乎	移动

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

她的手指上戴满了戒指，几乎动弹不得。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [θruː] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪl] [ɒv; əv] [sɪlk] ['tɪʃuː] ,

Last	of	all	the	grandmother	threw	over	her	a	long	veil	of	silk	tissue	,
最后的	的	全部	这	祖母	扔	超过	她	一个	长的	面纱	的	丝绸	组织	,

['spæŋgld] [wɪð] [gəʊld] .

spangled	with	gold	.
闪闪发光的	和	金子	.

最后，祖母给她披上了一条缀满金箔的长丝绸面纱。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [drest] [-]

What	would	you	think	of	a	little	girl	dressed	[	75	]
什么	会	你	思考	的	一个	小的	女孩	穿着	[	-	]

你觉得一个小女孩穿着[75]会怎么样?

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌbeə'fʊtɪd] ?

in	all	these	beautiful	things	and	being	barefooted	?
在	全部	这些	美丽的	事物	和	存在	赤足	?

在所有这些美好的事物中，还光着脚?

['ʃriːjɑː] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] [ðæn; ðən] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

Shriya	would	much	rather	have	rings	on	her	toes	than	shoes	and	stockings	.
施瑞亚	会	很多	相当	有	戒指	在	她	脚趾	比	鞋	和	长筒袜	.

Shriya宁愿脚趾上戴戒指，也不愿穿鞋袜。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [bændz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋklz]

She	did	have	rings	on	her	toes	,	too	,	and	silver	bands	on	her	ankles
她	做过	有	戒指	在	她	脚趾	,	也	,	和	银	乐队	在	她	脚踝

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

她的脚趾上也戴着戒指，脚踝上也戴着银戒指。

[ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæŋ] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] ['dʒæzmɪn] ['flaʊəz] [ɔːl]

The	last	thing	the	grandmother	did	was	to	hang	wreaths	of	jasmine	flowers	all
这	最后的	事物	这	祖母	做过	曾是	到	悬挂	花圈	的	茉莉花	花朵	全部

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

over	her	.
超过	她	.

祖母临终前做的最后一件事，就是在她身上挂满了茉莉花环。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] !

It	was	no	wonder	that	she	had	to	be	pushed	along	by	some	one	!
它	曾是	不	想知道	那	她	有	到	是	推动	沿着	经过	一些	一	!

难怪她需要有人推着她走！

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [wɔːkt] [baɪ] [hɜː'self] .

She	could	not	possibly	have	walked	by	herself	.
她	可以	不是	可能	有	步行	经过	她自己	.

她不可能独自一人行走。

[haʊ] [pliːzd] ['lɪt(ə)l] ['ʃriːjɑː] [wɒz; wəz] !

How	pleased	little	Shriya	was	!
如何	高兴	小的	施瑞亚	曾是	!

小Shriya多么高兴啊！

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

Everybody	was	admiring	her	and	giving	her	good	wishes	.
大家	曾是	钦佩	她	和	给予	她	好的	愿望	.

大家都赞赏她，并向她送上美好的祝愿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dʒeləs] ,

The	boys	were	quite	jealous	,
这	男孩们	是	相当	嫉妒的	,

男孩们非常嫉妒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːl] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

for	they	felt	that	every	one	was	paying	more	attention	to	a	girl	than	to
为了	他们	毛毡	那	每一个	一	曾是	付费	更多的	注意力	到	一个	女孩	比	到

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

either	of	them	.
任何一个	的	他们	.

因为他们觉得每个人都更关注那个女孩，而不是他们俩。

" [nekst] [jɪə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mærɪd] , [tuː] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] .

"	Next	year	I	shall	be	married	,	too	,	"	said	Chola	,	trying	to	console	himself	.
"	下一个	年	我	将	是	已婚	,	也	,	"	说	乔拉	,	尝试	到	安慰	他自己	.

“明年我也要结婚了，”乔拉安慰自己说。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃriːjɑː] .

THE	MARRIAGE	OF	SHRIYA	.
这	婚姻	的	施瑞亚	.

施瑞娅的婚礼。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪdgruːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

But	just	then	some	one	called	out	that	the	bridegroom	was	coming	,
但	只是	然后	一些	一	称为	出去	那	这	新郎	曾是	未来	,

就在这时，有人喊道新郎来了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	all	the	children	ran	out	to	meet	him	.
和	全部	这	孩子们	跑	出去	到	见面	他	.

孩子们都跑出来迎接他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braɪdgruːm] [rəʊd][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['pəʊni] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] [-]

The	little	bridegroom	rode	a	spirited	pony	,	and	looked	as	fine	as	a	[	76	]
这	小的	新郎	骑	一个	精神抖擞	小马	,	和	看起来	作为	美好的	作为	一个	[	-	]

小新郎骑着一匹活泼的小马，看起来非常帅气[76]

['lɪt(ə)l]['rɑːdʒə][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [sɪlk] [dres] [wɪð] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

little	Rajah	in	his	white	silk	dress	with	golden	flowers	embroidered	all	over	it	,
小的	拉惹	在	他的	白色的	丝绸	裙子	和	金的	花朵	绣花	全部	超过	它	,

小拉贾身穿白色丝绸长袍，上面绣满了金色花朵。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['dʒuːəld] ['ɔːnəmənt] .

and	in	front	of	his	turban	a	handsome	jewelled	ornament	.
和	在	正面	的	他的	头巾	一个	英俊的	珠宝	装饰品	.

他的头巾前面还佩戴着一件精美的珠宝饰品。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʃuːz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd]

He	had	shoes	on	,	and	around	his	neck	were	chains	of	jewels	and
他	有	鞋	在	,	和	大约	他的	脖子	是	链条	的	珠宝	和

['preʃəs] [stəʊnz] .

precious	stones	.
宝贵的	石头	.

他穿着鞋子，脖子上戴着珠宝和宝石项链。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Behind	him	came	a	long	procession	of	relatives	and	friends	.
在后面	他	来了	一个	长的	游行	的	亲属	和	朋友们	.

他身后跟着一大群亲朋好友。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] , - ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

When	he	got	to	the	door	,	all	the	little	girls	,	Shriya's	little	friends	,
什么时候	他	得到	到	这	门	,	全部	这	小的	女孩们	,	-	小的	朋友们	,

当他走到门口时，所有的小女孩，Shriya 的小伙伴们，

[sə'raʊndɪd] [hɪm][ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

surrounded	him	and	led	him	into	the	courtyard	.
包围	他	和	引领	他	进入	这	庭院	.

将他围住，带进了院子。

['tʃəʊlə][ænd; ənd][mə'hɑːlə][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [gest] [ə; eɪ] [riːθ]

Chola	and	Mahala	were	very	busy	running	around	giving	each	guest	a	wreath
乔拉	和	玛哈拉	是	非常	忙碌的	跑步	大约	给予	每个	客人	一个	花圈

[ɒv; əv]['dʒæzmɪn][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

of	jasmine	to	hang	around	their	necks	,
的	茉莉花	到	悬挂	大约	他们的	脖子	,

朱罗和玛哈拉忙着四处奔走，给每位客人送上一束茉莉花环，让他们挂在脖子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒnd] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] ,

and	a	wand	of	sandalwood	,
和	一个	魔杖	的	檀香	,

还有一根檀香木魔杖，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [swiːt] ['pɜːfjuːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

which	was	lighted	like	a	candle	and	gave	off	a	sweet	perfume	as	it
哪个	曾是	照明	喜欢	一个	蜡烛	和	给予	离开	一个	甜的	香水	作为	它

[bɜːnd] .

burned	.
烧伤	.

它像蜡烛一样被点燃，燃烧时散发出甜美的香味。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] ,

A	beautiful	arbour	of	flowers	had	been	put	up	in	the	inner	courtyard	,
一个	美丽的	乔木	的	花朵	有	到过	放	向上	在	这	内	庭院	,

内院里搭起了一座美丽的花架。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

under	which	the	bride	and	groom	sat	side	by	side	.
在下面	哪个	这	新娘	和	新郎	卫星	边	经过	边	.

新郎新娘并肩坐在下面。

[ðə; ði] [əʊld] ['brɑːmɪn] [priːst] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

The	old	Brahmin	priest	was	there	,	of	course	,	to	perform	the	marriage
这	老的	婆罗门	牧师	曾是	那里	,	的	课程	,	到	履行	这	婚姻

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

那位年长的婆罗门祭司当然也在场，负责主持婚礼仪式。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'lɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	made	a	salaam	to	the	north	and	south	and	the	east	and	the
他	制成	一个	萨拉姆	到	这	北	和	南	和	这	东方	和	这

[west] ,

west	,
西方	,

他向北、南、东、西四个方向致以问候。

[ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] " [gʊd] [-]

a	sign	of	politeness	to	the	"	good	[	77	]
一个	符号	的	礼貌	到	这	"	好的	[	-	]

对“好[77]”表示礼貌

['spɪrɪt] " [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [lɒŋ]

spirits	"	who	were	supposed	to	be	present	;	and	,	after	many	long
烈酒	"	WHO	是	据称	到	是	展示	;	和	,	后	许多	长的

[preə(r)z] ,

prayers	,
祈祷	,

据说在场的“亡灵”；经过多次长时间的祈祷后，

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kɔːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [braɪdz] [nek] ,

the	grandmother	put	a	silver	cord	around	the	bride's	neck	,
这	祖母	放	一个	银	绳索	大约	这	新娘的	脖子	,

祖母将一条银绳戴在新娘的脖子上。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [θruː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [raɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt]

after	which	the	guests	threw	handfuls	of	rice	which	they	took	from	a	great
后	哪个	这	客人	扔	一把	的	米	哪个	他们	采取	从	一个	伟大的

['kɒpə(r)] [bəʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] .

copper	bowl	before	the	bridal	couple	.
铜	碗	前	这	新娘	夫妻	.

随后，宾客们从一个巨大的铜碗中抓起一把把米，撒向新郎新娘。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

Just	as	all	the	little	girls	were	marching	around	the	courtyard	after	the
只是	作为	全部	这	小的	女孩们	是	行军	大约	这	庭院	后	这

['serəməni] ,

ceremony	,
仪式	,

仪式结束后，所有的小女孩都在院子里列队行进，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['nɔːti] [dʒæm] , [ðə; ði][pet] ['mʌŋki] ,

followed	by	the	bride	and	groom	,	what	should	naughty	Jam	,	the	pet	monkey	,
随后	经过	这	新娘	和	新郎	,	什么	应该	淘气	果酱	,	这	宠物	猴	,

接下来是新郎新娘，还有淘气的宠物猴Jam呢?

[duː; də][bʌt; bət] [snætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,

do	but	snatch	some	of	the	rice	out	of	the	bowl	,
做	但	抢夺	一些	的	这	米	出去	的	这	碗	,

只需从碗里抓起一些米饭即可。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

and	rush	with	it	to	the	roof	,
和	匆忙	和	它	到	这	屋顶	,

然后带着它冲到屋顶上，

[weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .

where	he	sat	chattering	and	throwing	it	down	on	the	heads	of	the	guests	.
在哪里	他	卫星	喋喋不休	和	投掷	它	向下	在	这	头部	的	这	客人	.

他坐在那里喋喋不休，还把东西扔到客人头上。

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['brɑːmɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

This	greatly	amused	the	children	;	but	the	old	Brahmin	was	very	angry	.
这	非常	觉得好笑	这	孩子们	;	但	这	老的	婆罗门	曾是	非常	生气的	.

孩子们觉得这很有趣；但是老婆罗门却非常生气。

[səʊ] ['tʃəʊlə] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][skəʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] :

So	Chola	had	to	pretend	to	scold	the	little	monkey	:
所以	乔拉	有	到	假装	到	骂	这	小的	猴	:

所以乔拉只好假装训斥那只小猴子：

" [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [rɒd] , ['nɔːti] [wʌn] !

"	Thou	shalt	come	down	and	taste	the	bamboo	rod	,	naughty	one	!
"	你	应	来	向下	和	品尝	这	竹子	杆	,	淘气	一	!

“你这淘气鬼，下来尝尝竹竿的滋味吧！”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][pet] .

"	he	cried	,	looking	up	at	his	pet	.
"	他	哭	,	寻找	向上	在	他的	宠物	.

他抬头看着他的宠物，哭了起来。

[bʌt; bət][dʒæm]['əʊnli] ['tʃætə] [ðə; ði]['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [θruː] [mɔː(r)][raɪs][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

But	Jam	only	chattered	the	harder	and	threw	more	rice	and	made	up	his
但	果酱	仅有的	喋喋不休	这	更难	和	扔	更多的	米	和	制成	向上	他的

[maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] . [-]

mind	to	stay	where	he	was	.	[	78	]
头脑	到	停留	在哪里	他	曾是	.	[	-	]

但 Jam 却喋喋不休，扔出更多的米饭，并下定决心留在原地。[78]

" - [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]['aʊəz] — - ['nevə(r)] [trʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] . -

"	'	Tis	a	good	saying	of	ours	—	'	Never	trust	a	boy	or	a	monkey	.	'
"	-	的	一个	好的	说	的	我们的	—	-	绝不	相信	一个	男生	或者	一个	猴	.	-

“我们有一句很好的说法——‘永远不要相信男孩或猴子。’”

[eɪ] , ['tʃəʊlə] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][gɒt] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Eh	,	Chola	?	"	said	his	Uncle	Achmed	,	who	had	just	got	there	in	time	for	the
嗯	,	乔拉	?	"	说	他的	叔叔	阿赫迈德	,	WHO	有	只是	得到	那里	在	时间	为了	这

['wedɪŋ] ,

wedding	,
婚礼	,

“呃，乔拉？”他的叔叔艾哈迈德问道，他刚好赶到婚礼现场。

['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

[bʌt; bət][dʒæm][wɒz; wəz][kwaɪt] [fə'gɒtn] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] [wɒz; wəz] [hɜːd]
But Jam was quite forgotten when a great beating of drums was heard
但 果酱 曾是 相当 被遗忘的 什么时候 一个 伟大的 殴打 的 鼓 曾是 听到
[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] .
outside and in came the dancing - girls and the musicians .
外部 和 在 来了 这 跳舞 - 女孩们 和 这 音乐家 .

但当外面传来一阵响亮的鼓声，舞女和乐师们走了进来时，Jam 完全被遗忘了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [nɔːtʃ] - [g'ɜːlz] , [æz; əz]
All the company then sat around the court and watched the nautch - girls , as
全部 这 公司 然后 卫星 大约 这 法庭 和 观看 这 舞女 - 女孩们 , 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [dɑːns] .
they are called , dance .
他们 是 称为 , 舞蹈 .

然后，所有人都围坐在庭院周围，观看被称为“舞女”的女子跳舞。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ðəm'selvz] , ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] .
They never thought of dancing themselves , deeming it too much work .
他们 绝不 想法 的 跳舞 他们自己 , 认为 它 也 很多 工作 .

他们从未想过自己跳舞，认为那太费力了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
All the time the musicians were beating their drums and playing on the
全部 这 时间 这 音乐家 是 殴打 他们的 鼓 和 玩耍 在 这
[fʌnɪəst] [sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
funniest sorts of instruments imaginable ,
最搞笑 排序 的 仪器 可以想象的 ,

乐手们一直都在敲鼓，演奏着各种你能想象到的最滑稽的乐器。

[laɪk] [kwɪə(r)] - [ʃeɪpt] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn][ænd; ənd] ['zɪðə(r)] ;
like queer - shaped mandolins and zithers ;
喜欢 酷儿 - 形状 曼陀林 和 齐特琴 ;

比如形状奇特的曼陀林和齐特琴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['skritʃi] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [laɪk] ['mjuːzɪk] — [dʒʌst][ə; eɪ]
and it was more like a screechy noise than like music — just a
和 它 曾是 更多的 喜欢 一个 刺耳的 噪音 比 喜欢 音乐 — 只是 一个
[mə'nɒtənəs] ['sɪŋˌsɒŋ] [tʃɑːnt] .
monotonous singsong chant .
单调 唱歌 呗 .

与其说是音乐，不如说是刺耳的噪音——只是单调的吟唱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['geiəti] .
But this was not the end of the gaieties .
但 这 曾是 不是 这 结尾 的 这 欢乐 .

但这并非欢乐的终结。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dinəz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
There were many dinners to be given .
那里 是 许多 晚餐 到 是 给定 .

有很多晚宴需要举办。

[səʊ][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hʌbʌb] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

So	the	cook	-	room	was	in	a	perfect	hubbub	,	and	you	may	believe	that	the
所以	这	厨师	-	房间	曾是	在	一个	完美的	尘嚣	,	和	你	可能	相信	那	这

['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [-]

grandmother	was	making	[	79	]
祖母	曾是	制作	[	-	]

所以厨房里一片喧闹，你可能会认为奶奶正在做饭[79]

['evrɪbɒdi] [flaɪ] [ə'raʊnd] .

everybody	fly	around	.
大家	飞	大约	.

大家都在飞来飞去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][skəʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['begəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]

But	she	found	time	to	scold	the	crowd	of	beggars	who	were	hanging	around
但	她	成立	时间	到	骂	这	人群	的	乞丐	WHO	是	绞刑	大约

[ðə; ði] [dɔːz] [haʊ'evə(r)] ,

the	doors	however	,
这	门	然而	,

但她还是抽出时间斥责了聚集在门口的一群乞丐。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði][skræps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

though	at	the	same	time	she	saw	to	it	that	they	got	the	scraps	that	were
尽管	在	这	相同的	时间	她	锯	到	它	那	他们	得到	这	碎屑	那	是

[left] .

left	.
左边	.

但与此同时，她也确保他们能吃到剩下的残羹剩饭。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	well	to	be	good	to	the	poor	at	all	times	,	"	she	said	.
"	它	是	出色地	到	是	好的	到	这	贫穷的	在	全部	时代	,	"	她	说	.

“无论何时，善待穷人都是好事，”她说。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃəʊlə][tuː; tə][mə'hɑːlə] ,

"	Ah	,	but	this	is	the	best	thing	of	all	!	"	exclaimed	Chola	to	Mahala	,
"	啊	,	但	这	是	这	最好的	事物	的	全部	!	"	惊呼	乔拉	到	玛哈拉	,

“啊，但这才是最棒的！”朱罗对玛哈拉惊叹道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ˌen eɪ 'əʊ][sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ə; eɪ][mæt][ɪn][ðə; ði] ['prɪti]

as	he	and	his	cousin	and	Nao	sat	side	by	side	on	a	mat	in	the	pretty
作为	他	和	他的	表哥	和	奈绪	卫星	边	经过	边	在	一个	垫	在	这	漂亮的

['gɑːd(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['faɪəwɜːks] .

garden	that	evening	and	saw	the	wonderful	fireworks	.
花园	那	晚上	和	锯	这	精彩的	烟花	.

那天晚上，他和表弟以及奈绪并排坐在美丽花园的垫子上，欣赏了精彩的烟花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][kwɪə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ͡dz] , [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [wɪð] ['kʌləd] [læmps][ænd; ənd]

There	were	queer	animals	and	birds	,	all	made	up	with	coloured	lamps	and
那里	是	酷儿	动物	和	鸟类	,	全部	制成	向上	和	有色	灯	和

['faɪərz] ;

fires	;
火灾	;

那里有奇形怪状的动物和鸟类，它们都由彩色的灯和火构成；

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ['læntənz] ,

and	all	through	the	trees	were	hung	lanterns	,
和	全部	通过	这	树木	是	悬挂	灯笼	,

树上挂满了灯笼。

[meɪd] [ɒv; əv][bɪg] ['jeləʊ] [gɔ:dz] [wɪð] ['kʌləd] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .

made	of	big	yellow	gourds	with	coloured	lights	inside	them	.
制成	的	大的	黄色的	葫芦	和	有色	灯	里面	他们	.

由巨大的黄色葫芦制成，葫芦内装有彩色灯。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [θʌmp] [ɒn][ðeə(r)] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['veri]

All	the	while	the	musicians	thumped	on	their	drums	,	and	everybody	was	very
全部	这	尽管	这	音乐家	猛击	在	他们的	鼓	,	和	大家	曾是	非常

[geɪ] [ænd; ənd] ['meri] . [-]

gay	and	merry	.	[	80	]
同性恋	和	欢乐	.	[	-	]

与此同时，乐师们敲着鼓，大家都非常开心快乐。[80]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɑ:b; 'sɑ:hɪb] [si:z] [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənts]

THE	LITTLE	SAHIB	SEES	THE	BIG	ELEPHANTS
这	小的	萨希布	看到	这	大的	大象

小先生看见了大大象

" [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['elɪfənts] [həʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] ,

"	To	-	day	I	must	take	the	young	elephants	home	,	"	said	Uncle	Achmed	,
"	到	-	天	我	必须	拿	这	年轻的	大象	家	,	"	说	叔叔	阿赫迈德	,

“今天我必须把小象们带回家，”艾哈迈德叔叔说。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tiviti] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

when	the	wedding	festivities	were	over	.
什么时候	这	婚礼	庆祝活动	是	超过	.

婚礼庆典结束后。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['prɪnslɪŋz] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

"	Are	the	two	little	princelings	ready	to	go	with	me	?
"	是	这	二	小的	王子们	准备好	到	去	和	我	?

“两位小王子准备好跟我一起走了吗？”

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['nefju:] .

"	he	continued	,	smiling	at	his	two	little	nephews	.
"	他	持续	,	微笑	在	他的	二	小的	侄子们	.

他笑着看着他的两个小侄子，继续说道。

" [ɪn'di:d] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

"	Indeed	we	are	,	"	exclaimed	the	two	boys	,	wild	with	delight	,
"	的确	我们	是	,	"	惊呼	这	二	男孩们	,	荒野	和	喜	,

“没错！”两个男孩欣喜若狂地喊道。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wu:p] [ɔ:(r)][dʒʌmp] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɔɪz] ['prɒbəbli] [wʊd] [du:; də] [ˌels'weə(r)] .

though	they	did	not	whoop	or	jump	about	as	boys	probably	would	do	elsewhere	.
尽管	他们	做过	不是	哇哦	或者	跳	关于	作为	男孩们	大概	会	做	别处	.

虽然他们不像其他地方的男孩那样欢呼雀跃。

['lɪt(ə)l] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['tʃɪldrən] [doʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

Little	Hindu	children	don't	make	much	noise	at	any	time	.
小的	印度教徒	孩子们	不	制作	很多	噪音	在	任何	时间	.

印度教小孩平时很少发出声音。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [streɪndʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bæd] ['mænəz] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ;

It	would	be	thought	strange	because	it	would	be	bad	manners	to	do	so	;
它	会	是	想法	奇怪的	因为	它	会	是	坏的	礼仪	到	做	所以	;

这样做会被认为很奇怪，因为这是一种失礼行为；

[ɪn'di:d] [ə; eɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['veri] ['seldəm] ['i:v(ə)n] [lɑ:fs] ['laʊdli] .

indeed	a	Hindu	very	seldom	even	laughs	loudly	.
的确	一个	印度教徒	非常	很少	甚至	笑声	高声	.

事实上，印度教徒很少会大声笑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['tʃəʊlə][ænd; ənd][mə'hɑ:lə] ['ri:əli] [laɪkt] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][gəʊ]

But	there	was	nothing	that	Chola	and	Mahala	really	liked	better	than	to	go
但	那里	曾是	没有什么	那	乔拉	和	玛哈拉	真的	喜欢	更好的	比	到	去

[tu:; tə][ðeə(r)] [-]

to	their	[	81	]
到	他们的	[	-	]

但没有什么比去他们的[81]更让朱罗和玛哈拉感到高兴的了。

['ʌŋkəlz] [haʊs]

uncle's	house
叔叔的	房子

叔叔家

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənts] [æt; ət] [wɜ:k] .

and	see	the	big	elephants	at	work	.
和	看	这	大的	大象	在	工作	.

看看大象们是如何工作的。

['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['lʌmbə(r)] - [jɑ:d] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] ,

Uncle	Achmed	had	a	big	lumber	-	yard	on	the	banks	of	the	Ganges	,
叔叔	阿赫迈德	有	一个	大的	木材	-	院子	在	这	银行	的	这	恒河	,

艾哈迈德叔叔在恒河岸边有一个大型木材厂。

[ænd; ənd] [ju:st] ['meni] ['elɪfənts] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [lɒgz] [ɒv; əv] [ti:k] -

and	used	many	elephants	to	move	about	and	pile	up	the	great	logs	of	teak	-
和	用过的	许多	大象	到	移动	关于	和	桩	向上	这	伟大的	日志	的	柚木	-

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他们使用许多大象来搬运和堆放巨大的柚木原木。

[ˌwʊdnt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][aʊt]['ɪntu:]

Wouldn't	little	boys	in	America	think	it	a	lot	of	fun	if	they	could	go	out	into
不会	小的	男孩们	在	美国	思考	它	一个	很多	的	乐趣	如果	他们	可以	去	出去	进入

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [si:] ,

the	country	and	see	,
这	国家	和	看	,

如果美国的小男孩们能到乡下去看看，他们岂不是会觉得很有趣吗?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['elɪfənts] [æt; ət] [wɜ:k] ?

instead	of	horses	,	a	lot	of	elephants	at	work	?
反而	的	马匹	,	一个	很多	的	大象	在	工作	?

工作用的不是马，而是很多大象?

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [bɔɪ] [kæn; kən][du:; də] ,

Well	,	that	is	just	what	a	little	Hindu	boy	can	do	,
出色地	,	那	是	只是	什么	一个	小的	印度教徒	男生	能	做	,

嗯，这正是一个印度教小男孩能做到的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['elɪfənts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] ['hɔ:sɪz] [ɪn] ['ɪndiə] ;

for	elephants	are	almost	as	plentiful	as	horses	in	India	;
为了	大象	是	几乎	作为	丰富	作为	马匹	在	印度	;

因为在印度，大象的数量几乎和马一样多;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [weə(r)] [wiː; wi][juːz] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]

and	they	use	them	for	many	kinds	of	work	where	we	use	horses	or
和	他们	使用	他们	为了	许多	种类	的	工作	在哪里	我们	使用	马匹	或者

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

他们用它们从事许多我们用马或机器才能完成的工作。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

"	I	have	brought	the	old	elephant	with	me	;
"	我	有	带来	这	老的	大象	和	我	;

“我把那头老象带来了；

[hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ; [ænd; ənd] ,

he	is	wise	and	will	be	able	to	show	the	others	the	way	home	;	and	,
他	是	明智的	和	将要	是	有能力的	到	展示	这	其他的	这	方式	家	;	和	,

他很睿智，能够为其他人指明回家的路；而且，

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , " [sed] ['ækmɛd] ,

also	,	he	will	tell	them	how	to	behave	,	"	said	Achmed	,
还	,	他	将要	告诉	他们	如何	到	表现	,	"	说	阿赫迈德	,

“他还会告诉他们应该如何表现，”艾哈迈德说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][se'raɪ] ,

as	he	and	the	two	boys	made	their	way	to	the	serai	,
作为	他	和	这	二	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	塞莱	,

他和两个男孩一起前往客栈的路上，

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

the	camping	-	place	of	the	elephants	outside	the	city	gate	.
这	野营	-	地方	的	这	大象	外部	这	城市	门	.

城门外大象的营地。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [greɪt] [greɪ] ['elɪfənts] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [trʌŋks]

Here	were	lots	and	lots	of	great	gray	elephants	,	swinging	their	long	trunks
这里	是	很多	和	很多	的	伟大的	灰色的	大象	,	摇摆	他们的	长的	树干

[frɒm; frəm] [saɪd] [-]

from	side	[	82	]
从	边	[	-	]

这里有很多很多灰色的大象，它们左右摆动着长长的鼻子[82]

[tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd] [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] ['draɪvəz]

to	side	as	they	swayed	and	stamped	around	,	while	their	owners	and	drivers
到	边	作为	他们	摇摆	和	盖章	大约	,	尽管	他们的	所有者	和	司机

['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪd] [tə'geðə(r)] .

shouted	and	disputed	together	.
喊叫	和	争议	一起	.

它们摇摇晃晃、跺着脚，在一旁走来走去，而它们的主人和司机则大声争吵起来。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔbl] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

The	two	young	elephants	were	hobbled	in	one	corner	,
这	二	年轻的	大象	是	跛行	在	一	角落	,

两头小象被拴在角落里，

['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wei] .

swaying	to	and	fro	and	swinging	their	trunks	in	rather	a	wicked	way	.
摇晃	到	和	弗	和	摇摆	他们的	树干	在	相当	一个	邪恶	方式	.

它们来回摇晃，鼻子也以一种相当邪恶的方式摆动。

[nɪə(r)] [baɪ][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] - [əʊld] ['elɪfənt] ,

Near	by	was	Uncle	Achmed's	old	elephant	,
靠近	经过	曾是	叔叔	-	老的	大象	,

附近是艾哈迈德叔叔的老象。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

swinging	**his**	**trunk**	**at**	**the**	**two**	**young**	**ones**	**as**	**much**	**as**	**to**	**say**	**:**
摇摆	他的	树干	在	这	二	年轻的	一个	作为	很多	作为	到	说	:

他挥舞着象鼻对着两个小孩，仿佛在说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] ,

"	**There**	**are**	**a**	**great**	**many**	**things**	**for**	**you**	**youngsters**	**to**	**learn**	**yet**	**,**
"	那里	是	一个	伟大的	许多	事物	为了	你	年轻人	到	学习	然而	,

“你们这些年轻人还有很多东西要学，

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

and	**I'm**	**going**	**to**	**teach**	**you**	**.**
和	我是	去	到	教	你	.

我会教你的。

" [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['elɪfənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [biːst] ['sləʊli]

"	**The**	**driver**	**touched**	**the**	**old**	**elephant**	**with**	**his**	**stick**	**and**	**the**	**great**	**beast**	**slowly**
"	这	司机	感动	这	老的	大象	和	他的	戳	和	这	伟大的	兽	缓慢地

[nelt] [daʊn] .

knelt	**down**	**.**
跪下	向下	.

“车夫用棍子碰了碰老象，这头庞然大物缓缓跪了下来。”

['ækmɛd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðen] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['haʊdə] ,

Achmed	**and**	**the**	**boys**	**then**	**climbed**	**into**	**the**	**howdah**	**,**
阿赫迈德	和	这	男孩们	然后	攀登	进入	这	轿子	,

随后，艾哈迈德和男孩们爬上了象轿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [bɪg] ['elɪfənt] ['mɑːtʃt] [ɒf] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] .

and	**the**	**great**	**big**	**elephant**	**marched**	**off**	**with**	**much**	**dignity**	**.**
和	这	伟大的	大的	大象	行军	离开	和	很多	尊严	.

于是，那头巨大的大象昂首阔步地离开了。

" [lʊk] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['elɪfənts] [duː; də][nɒt] [laɪk][ðə; ðɪ][rəʊd] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	**Look**	**,**	**the**	**little**	**elephants**	**do**	**not**	**like**	**the**	**road**	**,**	**"**	**said**	**Chola**	**,**	**pointing**	**to**	**the**
"	看	,	这	小的	大象	做	不是	喜欢	这	路	,	"	说	乔拉	,	指向	到	这

[njuː] ['elɪfənts] ,

new	**elephants**	**,**
新的	大象	,

“瞧，这些小象不喜欢这条路，”乔拉指着新来的大象说。

[huː] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .

who	**would**	**not**	**budge**	**.**
WHO	会	不是	预算	.

他们毫不妥协。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɒdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['draɪvərz] [ʃɑːp] [stɪk] , [haʊ'evə(r)] , [-]

A	**little**	**prodding**	**from**	**the**	**driver's**	**sharp**	**stick**	**,**	**however**	**,**	**[**	**83**	**]**
一个	小的	催促	从	这	司机	锋利的	戳	,	然而	,	[	-	]

然而，司机用尖棍轻轻戳了一下[83]

[meɪd] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['miːkli] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][əʊld]

made	**them**	**change**	**their**	**minds**	**quickly**	**;**	**and**	**they**	**meekly**	**followed**	**the**	**old**
制成	他们	改变	他们的	思想	迅速地	;	和	他们	温顺地	随后	这	老的

['elɪfənt] .

elephant	**.**
大象	.

这让他们很快改变了主意；他们温顺地跟随了这头老象。

" [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['rɑːdʒə] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] ,

"	**Thou**	**art**	**like**	**two**	**little**	**Rajahs**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Achmed**	**,**
"	你	艺术	喜欢	二	小的	拉贾	现在	,	"	说	叔叔	阿赫迈德	,

“你们现在就像两个小拉贾一样，”艾哈迈德叔叔说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [skwɔtid] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊdə] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]

with	a	smile	as	he	squatted	in	the	howdah	beside	them	and	took	out	his
和	一个	微笑	作为	他	蹲着	在	这	轿子	旁	他们	和	采取	出去	他的

" ['biːtl] " [bɒks] .

"	betel	"	box	.
"	槟榔	"	盒子	.

他面带微笑地蹲在他们旁边的象轿里，拿出他的槟榔盒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [bɒks] , [ɔːl] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz]

It	was	a	beautiful	little	silver	box	,	all	inlaid	with	enamel	and	precious	stones
它	曾是	一个	美丽的	小的	银	盒子	,	全部	镶嵌	和	搪瓷	和	宝贵的	石头

.

:
.

那是一个精美的小银盒，上面镶嵌着珐琅和宝石。

[ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] [wɪtʃ] [held] ['biːtl] [nʌts] , [laɪm] , [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] .

Inside	were	three	compartments	which	held	betel	nuts	,	lime	,	and	spices	.
里面	是	三	隔间	哪个	握住	槟榔	坚果	,	酸橙	,	和	香料	.

里面有三个隔间，分别装着槟榔、石灰和香料。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [pæn] ,

He	took	a	pinch	of	all	three	of	these	and	began	to	chew	the	pan	,
他	采取	一个	捏	的	全部	三	的	这些	和	开始	到	嚼	这	平底锅	,

他捏了点这三种东西，开始嚼起平底锅来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] [kɔːld] .

as	the	mixture	is	called	.
作为	这	混合物	是	称为	.

这种混合物就叫这个名字。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

The	boys	had	a	very	good	time	.
这	男孩们	有	一个	非常	好的	时间	.

男孩们玩得很开心。

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [ænd; ənd] [twɪt]

They	would	call	down	to	the	children	walking	along	the	dusty	road	and	twit
他们	会	称呼	向下	到	这	孩子们	步行	沿着	这	尘土飞扬	路	和	推特

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [steɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

them	for	not	being	able	to	ride	in	state	as	they	were	doing	,
他们	为了	不是	存在	有能力的	到	骑	在	状态	作为	他们	是	正在做	,

他们会朝沿着尘土飞扬的道路行走的孩子们喊叫，嘲笑他们不能像他们一样体面地骑马。

[dʒʌst] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

just	as	children	do	the	world	over	.
只是	作为	孩子们	做	这	世界	超过	.

就像世界各地的孩子们一样。

['evribɒdi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənts] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]

Everybody	gave	them	the	road	,	or	,	rather	,	the	big	elephants	took	it	as	a
大家	给予	他们	这	路	,	或者	,	相当	,	这	大的	大象	采取	它	作为	一个

['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] .

matter	of	course	.
事情	的	课程	.

大家都给它们让路，或者更确切地说，这些大象理所当然地接受了这条路。

[ðə; ði] [əʊld] ['elɪfənt] [tʊk] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lɪbətiz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,

The	old	elephant	took	all	kinds	of	liberties	with	the	passers	-	by	,
这	老的	大象	采取	全部	种类	的	自由	和	这	过路人	-	经过	,

这头老象对路人百般无礼，

['evɪdəntli] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

evidently	just	for	the	fun	of	the	thing	.
显然	只是	为了	这	乐趣	的	这	事物	.

显然只是为了好玩。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [-]

He	would	give	a	fellow	trudging	along	[	84	]
他	会	给	一个	同伴	艰难跋涉	沿着	[	-	]

他会给一个蹒跚而行的人[84]

[ə; eɪ] [nʌdʒ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

a	nudge	on	the	back	with	the	end	of	his	trunk	,
一个	轻推	在	这	后退	和	这	结尾	的	他的	树干	,

用鼻子末端轻轻推了推后背，

[wɪtʃ] [wʊd] ['nɪəli] [skeə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [deθ] ; [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [sniːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

which	would	nearly	scare	the	fellow	to	death	;	or	he	would	sneeze	,	as	it	were	,
哪个	会	几乎	吓	这	同伴	到	死亡	;	或者	他	会	喷嚏	,	作为	它	是	,

这几乎会把那家伙吓死；或者他会打个喷嚏，就像这样。

['ɪntuː][ə; eɪ]['leɪzi] ['bɛgərz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] " ['həʊli][mæn] " ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

into	a	lazy	beggar's	face	,	which	would	make	the	"	Holy	Man	"	very	angry	indeed	.
进入	一个	懒惰的	乞丐的	脸	,	哪个	会	制作	这	"	圣	男人	"	非常	生气的	的确	.

对着懒惰的乞丐的脸大喊，这会让“圣人”非常生气。

[wʌns] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪp] ['melən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Once	he	deliberately	took	a	nice	ripe	melon	out	of	a	cart	and	ate	it	,
一次	他	故意地	采取	一个	好的	成熟	瓜	出去	的	一个	大车	和	吃	它	,

他曾故意从手推车上拿下一个又熟又漂亮的甜瓜吃掉。

[waɪl] [ɪts]['əʊnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , ['nevə(r)] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

while	its	owner	,	who	was	fast	asleep	,	never	missed	it	.
尽管	它是	所有者	,	WHO	曾是	快速地	睡着了	,	绝不	错过	它	.

而它的主人当时正在熟睡，所以丝毫没有注意到它。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['ækmɛd] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][ðeə(r)] ?

"	He	is	a	wise	one	,	"	said	Uncle	Achmed	,	"	but	what	is	the	matter	there	?
"	他	是	一个	明智的	一	,	"	说	叔叔	阿赫迈德	,	"	但	什么	是	这	事情	那里	?

“他是个聪明人，”艾哈迈德叔叔说，“可是那里出了什么事呢？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	he	cried	,	looking	back	.
"	他	哭	,	寻找	后退	.

他回头哭了起来。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] .

The	matter	was	that	a	wedding	procession	had	just	come	out	of	a	side	road	.
这	事情	曾是	那	一个	婚礼	游行	有	只是	来	出去	的	一个	边	路	.

事情是这样的，一支婚礼队伍刚刚从一条岔路里出来。

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [geɪ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][gəʊld] [ɪm'brɔɪdəriz] ,

The	bride	was	in	a	litter	covered	with	gay	curtains	and	gold	embroideries	,
这	新娘	曾是	在	一个	垃圾	涵盖	和	同性恋	窗帘	和	金子	刺绣	,

新娘躺在轿子里，轿子上盖着色彩艳丽的窗帘和金色的刺绣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [dekt] [wɪð]

and	the	bridegroom	was	riding	a	white	horse	which	was	all	decked	with
和	这	新郎	曾是	骑术	一个	白色的	马	哪个	曾是	全部	甲板	和

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

新郎骑着一匹装饰着鲜花的白马。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] [daɪd] [pɪŋk] .

and	had	his	mane	and	tail	dyed	pink	.
和	有	他的	鬃毛	和	尾巴	染色	粉色的	.

他的鬃毛和尾巴都被染成了粉红色。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['splendə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][frɒm; frəm]

With	all	this	splendour	there	was	much	beating	of	drums	and	music	from
和	全部	这	辉煌	那里	曾是	很多	殴打	的	鼓	和	音乐	从

['ʌðə(r)] ['nɔɪzi] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

other	noisy	instruments	.
其他	嘈杂	仪器	.

在这一切辉煌壮丽的景象中，伴随着震耳欲聋的鼓声和其他嘈杂乐器的音乐。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['elɪfənts] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [ə'genst]

One	of	the	new	elephants	had	taken	a	great	fright	and	backed	up	against
一	的	这	新的	大象	有	已采取	一个	伟大的	惊吓	和	支持的	向上	反对

[ðə; ði] [-]

the	[	85	]
这	[	-	]

其中一头新来的大象受到了极大的惊吓，向后退缩到[85]

[braɪdz] ['lɪtə(r)] .

bride's	litter	.
新娘的	垃圾	.

新娘的幼崽。

[ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [hɔːs] [rɪə(r)][ʌp][ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌʌp'set] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['dʌsti]

This	had	made	the	bridegroom's	horse	rear	up	and	nearly	upset	him	on	the	dusty
这	有	制成	这	新郎的	马	后部	向上	和	几乎	沮丧的	他	在	这	尘土飞扬

[rəʊd] .

road	.
路	.

这导致新郎的马扬蹄而立，差点在尘土飞扬的路上把他掀翻。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braɪd] [skriːmd] ,

The	poor	little	bride	screamed	,
这	贫穷的	小的	新娘	尖叫	,

可怜的小新娘尖叫起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]

and	the	crowd	of	relations	and	friends	abused	the	elephant	and	all	his
和	这	人群	的	关系	和	朋友们	受虐	这	大象	和	全部	他的

['fæməli][ænd; ənd] ['kɪndrəd] [bæk] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

family	and	kindred	back	through	many	generations	,
家庭	和	亲属	后退	通过	许多	几代人	,

一群亲戚朋友辱骂了这头大象，以及它世世代代的所有家族和亲属。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [wʌnz]

several	hundreds	of	years	,	which	is	the	true	Hindu	fashion	of	showing	one's
一些	数百	的	年	,	哪个	是	这	真的	印度教徒	时尚	的	显示	一个人的

['æŋgə(r)] .

anger	.
愤怒	.

几百年来，这才是真正的印度教表达愤怒的方式。

[ðə; ði] ['draɪvəz] [prɔd] [ænd; ənd] [pʌntʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['elɪfənt] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

The	drivers	prodded	and	punched	,	but	the	young	elephant	would	not	move	.
这	司机	催促	和	拳击	,	但	这	年轻的	大象	会	不是	移动	.

司机们又是戳又是打，但这头小象还是一动不动。

[ðen] [əʊld]['rɑːndʒi] , [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['elɪfənt] ,

Then	old	Ranji	,	the	wise	old	elephant	,
然后	老的	兰吉	,	这	明智的	老的	大象	,

然后是老兰吉，那头睿智的老象，

[wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːti] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['jʌŋstə(r)] [ænd; ənd]

wheeled	around	and	went	up	to	the	naughty	and	obstinate	youngster	and
带轮子的	大约	和	去	向上	到	这	淘气	和	顽固	青少年	和

[geɪv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [hiː; hi] [skwiːl] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

gave	his	trunk	such	a	twist	that	he	squealed	out	in	pain	.
给予	他的	树干	这样的	一个	捻	那	他	尖叫	出去	在	疼痛	.

他猛地转过身，走到那个顽皮又固执的小孩面前，狠狠地扭了一下他的鼻子，小孩疼得尖叫起来。

[ðen] ['rɑːndʒi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] ,

Then	Ranji	gave	him	a	push	out	into	the	middle	of	the	road	again	,
然后	兰吉	给予	他	一个	推	出去	进入	这	中间	的	这	路	再次	,

然后兰吉又把他推到了路中央。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kept] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	after	this	kept	the	young	one	right	in	front	of	him	.
和	后	这	保留	这	年轻的	一	正确的	在	正面	的	他	.

之后，他一直把孩子放在自己面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

He	was	so	scared	that	he	scarcely	dared	to	swing	his	trunk	from	side	to
他	曾是	所以	害怕的	那	他	几乎	敢于	到	摇摆	他的	树干	从	边	到

[saɪd] [ə'gen] ;

side	again	;
边	再次	;

他吓坏了，几乎不敢再左右摆动鼻子了；

[ænd; ənd] [ɔːl] [went] ['smuːðli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lʌmbəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [-]

and	all	went	smoothly	until	they	lumbered	into	the	great	courtyard	of	[	86	]
和	全部	去	顺利	直到	他们	笨重的	进入	这	伟大的	庭院	的	[	-	]

一切都很顺利，直到他们笨拙地走进了[86]的大院子

- [haʊs] , [wɪtʃ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [raɪs] - ['fiːldz] .

Achmed's	house	,	which	sat	in	the	midst	of	a	wide	expanse	of	rice	-	fields	.
-	房子	,	哪个	卫星	在	这	中间	的	一个	宽的	广阔	的	米	-	字段	.

阿赫迈德的房子坐落在广阔的稻田中央。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['haʊdə] , " [ðə; ði] [hed] ['sɜːvənt] [meɪd] [ə; eɪ] " [sə'lɑːm]

As	they	climbed	down	out	of	the	"	howdah	,	"	the	head	servant	made	a	"	salaam
作为	他们	攀登	向下	出去	的	这	"	轿子	,	"	这	头	仆人	制成	一个	"	萨拉姆

,

,

,

当他们从"象轿"上下来时，领班做了个"萨拉姆"礼。

" [ɔː(r)][baʊ; bəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	or	bow	,	before	the	master	until	his	forehead	touched	the	ground	,
"	或者	弓	,	前	这	掌握	直到	他的	前额	感动	这	地面	,

或者向主人鞠躬，直到额头触地。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [pə'laɪt] .

which	is	a	way	of	being	very	polite	.
哪个	是	一个	方式	的	存在	非常	有礼貌的	.

这是一种非常礼貌的方式。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['ækmɛd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb][hæd; həd]

He	then	told	Achmed	that	the	Colonel	Sahib	and	the	little	Sahib	had
他	然后	讲述	阿赫迈德	那	这	上校	萨希布	和	这	小的	萨希布	有

[dʌn] [hɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

done	him	the	honour	of	coming	to	see	him	,
完毕	他	这	荣誉	的	未来	到	看	他	,

然后他告诉艾哈迈德，上校先生和小先生能来看望他，是对他莫大的荣幸。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

and	were	even	now	sitting	in	the	garden	awaiting	his	coming	.
和	是	甚至	现在	坐着	在	这	花园	等待中	他的	未来	.

他们现在就坐在花园里等着他来。

[ɔːl] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [sɑːb; 'sɑːhɪb][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [mem]

All	Englishmen	in	India	are	called	Sahib	and	English	women	are	called	Mem
全部	英国人	在	印度	是	称为	萨希布	和	英语	女性	是	称为	内存

- [sɑːb; 'sɑːhɪb] .

-	sahib	.
-	萨希布	.

在印度的所有英国男性都被称为 Sahib，英国女性都被称为 Mem-sahib。

['ækmɛd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Achmed	found	the	Colonel	sitting	on	a	bed	under	a	big	tree	in	the	garden	.
阿赫迈德	成立	这	上校	坐着	在	一个	床	在下面	一个	大的	树	在	这	花园	.

阿赫迈德发现上校坐在花园里一棵大树下的床上。

[ðɪs] [bed][ðə; ði] [hed] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

This	bed	the	head	servant	had	brought	from	the	house	for	him	to	sit	on	,
这	床	这	头	仆人	有	带来	从	这	房子	为了	他	到	坐	在	,

这是管家从屋里搬来给他坐的床。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ə; eɪ]

for	this	is	one	of	the	forms	of	politeness	shown	to	English	visitors	at	a
为了	这	是	一	的	这	表格	的	礼貌	所示	到	英语	访客	在	一个

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [həʊm] .

Hindu	home	.
印度教徒	家	.

因为这是印度教徒家中对英国访客表示礼貌的一种方式。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb] " [ræn][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənts] ; [ænd; ənd] , [huː] [ʃʊd; ʃəd]

Just	then	the	"	little	Sahib	"	ran	up	to	see	the	elephants	;	and	,	who	should
只是	然后	这	"	小的	萨希布	"	跑	向上	到	看	这	大象	;	和	,	WHO	应该

[hiː; hi][biː; bi] , [bʌt; bət]

he	be	,	but
他	是	,	但

就在这时，“小先生”跑来看大象；而他竟然是……

[ðə; ði] [-]

the	[	87	]
这	[	-	]

[87]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

little	boy	who	had	lost	his	way	in	the	Bazaar	.
小的	男生	WHO	有	丢失的	他的	方式	在	这	市场	.

在集市上迷路的小男孩。

" [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb][aɪ] [tɔːkt] [wɪð] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃəʊlə][tuː; tə][mə'hɑːlə] .

"	Look	,	it	is	the	little	Sahib	I	talked	with	,	"	exclaimed	Chola	to	Mahala	.
"	看	,	它	是	这	小的	萨希布	我	谈话	和	,	"	惊呼	乔拉	到	玛哈拉	.

“看，这不是我跟他说话的小老爷吗？”朱罗对玛哈拉惊呼道。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['hæri] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Hello	!	"	said	Harry	,	holding	out	his	hand	.
"	你好	!	"	说	哈里	,	保持	出去	他的	手	.

“你好！”哈利说着，伸出了手。

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [juː; jʊ][fəʊk]['nevə(r)] [ʃeɪk] [hændz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	Oh	,	I	forgot	you	folk	never	shake	hands	,	"	he	continued	.
"	哦	,	我	忘了	你	民间	绝不	摇	双手	,	"	他	持续	.

“哦，我忘了你们这些人从来不握手，”他继续说道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ?

"	Isn't	it	funny	to	think	I	should	see	you	again	?
"	不是	它	有趣的	到	思考	我	应该	看	你	再次	?

想到我可能还会再见到你，是不是觉得很不可思议?

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ]

But	this	isn't	the	same	boy	who	was	with	you	before	,	"	he	continued	,	turning
但	这	不是	这	相同的	男生	WHO	曾是	和	你	前	,	"	他	持续	,	转弯

[tuː; tə][mə'hɑːlə] .

to	Mahala	.
到	玛哈拉	.

“但这已经不是以前和你在一起的那个男孩了，”他一边说着，一边转向玛哈拉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] ,

The	boys	were	delighted	to	see	each	other	again	,
这	男孩们	是	高兴极了	到	看	每个	其他	再次	,

男孩们再次见到彼此都非常高兴。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	soon	were	talking	away	as	if	they	had	always	known	one	another	,
和	很快	是	说	离开	作为	如果	他们	有	总是	已知	一	其他	,

他们很快就聊得热火朝天，仿佛一直都认识对方一样。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

though	sometimes	it	was	hard	for	them	to	understand	,	and	they
尽管	有时	它	曾是	难的	为了	他们	到	理解	,	和	他们

[meɪd] ['meni] ['fʌni] [mɪ'steɪks] .

made	many	funny	mistakes	.
制成	许多	有趣的	错误	.

虽然有时他们很难理解，而且他们犯了很多有趣的错误。

['hæri] [θɔːt] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [biːsts] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

Harry	thought	the	big	elephants	were	wonderful	beasts	,	and	wanted	to	see
哈里	想法	这	大的	大象	是	精彩的	野兽	,	和	通缉	到	看

[ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] ;

them	at	work	;
他们	在	工作	;

哈利觉得大象是神奇的动物，想看看它们干活的样子；

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)]['paɪlɪŋ] [ʌp]

so	the	boys	took	him	down	to	the	river	where	the	elephants	were	piling	up
所以	这	男孩们	采取	他	向下	到	这	河	在哪里	这	大象	是	桩	向上

[ðə; ði] [tiːk] .

the	teak	.
这	柚木	.

于是，男孩们把他带到河边，那里大象正在堆放柚木。

[æn; ən] ['elɪfənt] [pɪks] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [leɪz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði]

An	elephant	picks	up	one	end	of	a	log	with	his	trunk	and	lays	that	on	the
一个	大象	精选	向上	一	结尾	的	一个	日志	和	他的	树干	和	躺下	那	在	这

[paɪl] ;

pile	;
桩	;

一头大象用鼻子卷起一根木头的一端，把它放在木头堆上；

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [-]

then	he	takes	[	88	]
然后	他	需要	[	-	]

然后他拿走[88]

[həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ænd; ənd] [səʊ] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn] [pleɪs] .

hold	of	the	other	end	and	so	brings	it	around	in	place	.
抓住	的	这	其他	结尾	和	所以	带来	它	大约	在	地方	.

抓住另一端，然后将其固定到位。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ,

All	the	while	his	driver	sits	on	the	neck	of	the	great	beast	,
全部	这	尽管	他的	司机	坐着	在	这	脖子	的	这	伟大的	兽	,

与此同时，他的车夫则坐在那头巨兽的脖子上。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] ['prɒdɪŋ] [hɪm] ['dʒentli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪən] - [ʃɒd] [stɪk] .

and	tells	him	what	to	do	by	prodding	him	gently	with	his	iron	-	shod	stick	.
和	讲述	他	什么	到	做	经过	催促	他	轻轻地	和	他的	铁	-	鞋子	戳	.

然后他用铁棍轻轻戳他，告诉他该怎么做。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənts] [bɪ'kʌm] [səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk]

After	awhile	the	elephants	become	so	well	trained	that	they	will	do	their	work
后	一会儿	这	大象	变得	所以	出色地	受过训练	那	他们	将要	做	他们的	工作

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] [wɒt'evə(r)] .

without	any	guidance	whatever	.
没有	任何	指导	任何	.

过了一段时间，这些大象训练有素，无需任何指导就能完成工作。

['hæri] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .

Harry	was	amazed	.
哈里	曾是	惊叹	.

哈利惊呆了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['elɪfənts] [æt; ət] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] ;

He	had	never	seen	elephants	at	work	before	;
他	有	绝不	已见	大象	在	工作	前	;

他以前从未见过大象工作；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] ,

but	it	was	an	old	story	to	the	Hindu	boys	,
但	它	曾是	一个	老的	故事	到	这	印度教徒	男孩们	,

但对这些印度教男孩来说，这早已是老生常谈了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [help] [bɪld] [rəʊdz] [ænd; ənd]

and	they	told	him	how	the	elephants	were	made	to	help	build	roads	and
和	他们	讲述	他	如何	这	大象	是	制成	到	帮助	建造	道路	和

['reɪlrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

他们告诉他，人们是如何训练大象来帮助修建道路和铁路的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['kæri] ['kænən] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

and	even	carry	cannon	on	their	backs	in	battle	.
和	甚至	携带	大炮	在	他们的	背部	在	战斗	.

他们甚至在战斗中背负大炮。

['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst]

Elephants	are	very	intelligent	,	and	can	be	trained	to	do	the	most
大象	是	非常	聪明的	,	和	能	是	受过训练	到	做	这	最多

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

wonderful	things	.
精彩的	事物	.

大象非常聪明，可以被训练去做许多令人惊叹的事情。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['elɪfənt] [ɒv; əv][əʊld][juː'sʊf] , " [sed] ['tʃəʊlə] ,

"	We	will	go	now	and	see	the	wonderful	elephant	of	old	Yusuf	,	"	said	Chola	,
"	我们	将要	去	现在	和	看	这	精彩的	大象	的	老的	优素福	,	"	说	乔拉	,

“我们现在就去看看老优素福那头神奇的大象，”朱罗说道。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [əʊld][juː'sʊf] , [ðə; ði] [hed] ['draɪvə(r)] ,

leading	the	way	to	the	back	of	the	house	,	where	old	Yusuf	,	the	head	driver	,
领导	这	方式	到	这	后退	的	这	房子	,	在哪里	老的	优素福	,	这	头	司机	,

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

领着他走到房子后面，老优素福，也就是总司机，就住在那里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [saɪt] .

Here	they	saw	the	funniest	sight	.
这里	他们	锯	这	最搞笑	视线	.

在这里，他们看到了最滑稽的一幕。

['juːsʊfs] ['beɪbi] ['grænsʌn] [leɪ] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ][mæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Yusuf's	baby	grandson	lay	asleep	on	a	mat	in	front	of	the	door	,	and	the	[	89	]
优素福的	婴儿	孙子	躺	睡着了	在	一个	垫	在	正面	的	这	门	,	和	这	[	-	]

优素福的小孙子睡在门前的垫子上，[89]

[əʊld] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ['əʊvə(r)]

old	elephant	was	standing	by	waving	his	trunk	backwards	and	forwards	over
老的	大象	曾是	常设	经过	挥手	他的	树干	向后	和	前进	超过

[ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] .

the	baby	to	keep	away	the	flies	.
这	婴儿	到	保持	离开	这	苍蝇	.

老象站在一旁，用鼻子在小象上方来回挥动，驱赶苍蝇。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] !

How	the	children	laughed	!
如何	这	孩子们	笑了	!

孩子们笑得好开心！

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] - ['aɪə] - [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , " [sed] ['hæri] .

"	That	is	the	funniest	'	ayah	'	I	have	ever	seen	,	"	said	Harry	.
"	那	是	这	最搞笑	-	亚亚	-	我	有	曾经	已见	,	"	说	哈里	.

“这是我见过的最搞笑的‘阿姨’，”哈利说。

[æn; ən] " ['aɪə] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['nəːsmeid] .

An	"	ayah	"	is	the	name	for	the	Indian	nursemaids	.
一个	"	亚亚	"	是	这	姓名	为了	这	印度	保姆	.

“ayah”是印度保姆的称呼。

[əʊld][juː'sʊf] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði]

Old	Yusuf	now	came	up	and	showed	them	how	the	elephant	would	wake	up	the
老的	优素福	现在	来了	向上	和	显示	他们	如何	这	大象	会	唤醒	向上	这

['kuːlɪz] ,

coolies	,
苦力	,

老优素福走上前来，向他们演示大象是如何叫醒苦力们的。

[ɔː(r)] ['leɪbərə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

or	labourers	,	when	they	were	sleeping	in	the	shade	,
或者	劳工	,	什么时候	他们	是	睡眠	在	这	阴影	,

或者当劳动者在树荫下睡觉时，

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['skwɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['feloʊz] .

by	filling	his	trunk	with	water	and	squirting	it	over	the	sleeping	fellows	.
经过	填充	他的	树干	和	水	和	喷射	它	超过	这	睡眠	伙伴们	.

他将鼻子装满水，然后喷向熟睡的同伴。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]

When	he	wanted	his	master	he	would	go	to	the	door	of	his	house	and
什么时候	他	通缉	他的	掌握	他	会	去	到	这	门	的	他的	房子	和

[nɒk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

knock	against	it	with	his	foot	,
敲	反对	它	和	他的	脚	,

当他想见主人时，他就会走到主人家门口，用脚敲门。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [nɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hɑːdə(r)] .

just	as	a	person	would	knock	with	his	fist	,	only	a	good	deal	harder	.
只是	作为	一个	人	会	敲	和	他的	拳头	,	仅有的	一个	好的	交易	更难	.

就像人会用拳头敲门一样，只是力度要大得多。

" [juː'sʊf] [nəʊz] , [tuː] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənts] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	Yusuf	knows	,	too	,	the	language	that	the	elephants	talk	together	in	the	jungle	,
"	优素福	知道	,	也	,	这	语言	那	这	大象	讲话	一起	在	这	丛林	,

“优素福也知道丛林里大象们彼此交流的语言。”

" ['wɪspəd] ['tʃəʊlə] [tuː; tə] ['hæri] .

"	whispered	Chola	to	Harry	.
"	低声说道	乔拉	到	哈里	.

“乔拉悄悄对哈利说。”

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	really	seemed	as	if	the	old	man	did	understand	the	language	of	the
它	真的	似乎	作为	如果	这	老的	男人	做过	理解	这	语言	的	这

['elɪfənts] ,

elephants	,
大象	,

这位老人似乎真的听得懂大象的语言。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [-]

for	he	would	speak	to	the	elephant	[	90	]
为了	他	会	说话	到	这	大象	[	-	]

因为他会和大象说话[90]

[wɪð] [streɪndʒ] [saʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .

with	strange	sounds	,	and	the	beast	would	follow	him	about	like	a	dog	.
和	奇怪的	声音	,	和	这	兽	会	跟随	他	关于	喜欢	一个	狗	.

发出奇怪的声音，那野兽会像狗一样跟着他。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [tɔːk] , ['ɔːlsəʊ] , "

"	He	has	taught	me	to	speak	some	of	the	elephant	talk	,	also	,	"
"	他	有	教授	我	到	说话	一些	的	这	大象	讲话	,	还	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['tʃəʊlə] ,

continued	Chola	,
持续	乔拉	,

“他还教了我一些关于大象的语言，”乔拉继续说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['nəʊɪŋ] .

looking	very	knowing	.
寻找	非常	会心	.

一副洞悉一切的样子。

['hæri] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['ækmɛd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Harry	told	the	boys	that	his	father	had	come	to	talk	with	Achmed	about	a
哈里	讲述	这	男孩们	那	他的	父亲	有	来	到	讲话	和	阿赫迈德	关于	一个

['taɪgə(r)] [hʌnt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] ,

tiger	hunt	that	he	and	several	other	Englishmen	,
老虎	打猎	那	他	和	一些	其他	英国人	,

哈里告诉男孩们，他父亲来和艾哈迈德谈他和几个其他英国人一起猎杀老虎的事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] .

who	were	friends	of	his	,	were	planning	.
WHO	是	朋友们	的	他的	,	是	规划	.

他的朋友正在策划。

['ækmɛd] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [hʌnt] ,

Achmed	was	well	known	as	a	good	man	to	plan	a	hunt	,
阿赫迈德	曾是	出色地	已知	作为	一个	好的	男人	到	计划	一个	打猎	,

阿赫迈德以善于策划狩猎而闻名。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wel] , [æz; əz][ðə; ði][waɪld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]['ɪndiə][ɑː(r); ə(r)]

for	he	knew	the	jungle	well	,	as	the	wild	forests	of	India	are
为了	他	知道	这	丛林	出色地	,	作为	这	荒野	森林	的	印度	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

因为他非常了解丛林，也就是印度的原始森林。

" [pə'pɑː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['taɪgə(r)] [hʌnt] , [tuː] .

"	Papa	is	going	to	take	me	on	the	tiger	hunt	,	too	.
"	爸爸	是	去	到	拿	我	在	这	老虎	打猎	,	也	.

“爸爸也要带我去猎老虎。”

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ! " [sed] ['hæri] , ['iːgəli] .

Won't	that	be	fine	!	"	said	Harry	,	eagerly	.
惯于	那	是	美好的	!	"	说	哈里	,	急切地	.

“那该多好啊！”哈利急切地说。

" ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][ə'freɪd][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ai] [begd] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][ai] [njuː] ,

"	Mamma	was	afraid	at	first	,	but	I	begged	as	hard	as	I	knew	,
"	妈妈	曾是	害怕的	在	第一的	,	但	我	乞求	作为	难的	作为	我	知道	,

“妈妈一开始很害怕，但我拼命地求她，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːveɪ] [sʌm; səm]

and	told	her	that	if	I	was	going	to	be	in	the	Indian	Survey	some
和	讲述	她	那	如果	我	曾是	去	到	是	在	这	印度	民意调查	一些

[deɪ] ,

day	,
天	,

我告诉她，如果我将来想进入印度调查局工作，

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [grɑːs] [ænd; ənd][waɪld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

I'd	have	to	go	through	the	jungle	grass	and	wild	forests	,
ID	有	到	去	通过	这	丛林	草	和	荒野	森林	,

我必须穿过丛林草丛和原始森林，

[ænd; ənd] [teɪk] ['meʒəm(ə)nts] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

and	take	measurements	with	all	sorts	of	instruments	and	things	,
和	拿	测量	和	全部	排序	的	仪器	和	事物	,

并使用各种仪器和工具进行测量，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [-]

and	that	I	might	as	well	get	acquainted	with	the	country	[	91	]
和	那	我	可能	作为	出色地	得到	熟人	和	这	国家	[	-	]

而且我或许还应该熟悉一下这个国家[91]

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

现在。

[ðen] [pə'pɑː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Then	**papa**	**laughed**	**and**	**said**	**that**	**I**	**ought**	**to**	**begin**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
然后	爸爸	笑了	和	说	那	我	应该	到	开始	作为	很快	作为	可能的	,

爸爸笑着说，我应该尽快开始。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [fɪkst] .

and	**so**	**it**	**is**	**all**	**fixed**	**.**
和	所以	它	是	全部	固定的	.

事情就这样解决了。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][bəuθ] [kʌm] , [tuː] ?

"	**Why**	**couldn't**	**you**	**both**	**come**	**,**	**too**	**?**
"	为什么	不能	你	两个都	来	,	也	?

“你们两个为什么不能一起来呢？”

" ['hæri] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**Harry**	**asked**	**the**	**boys**	**.**
"	哈里	问	这	男孩们	.

哈利问了男孩们。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

"	**Your**	**uncle**	**could**	**bring**	**you**	**.**
"	你的	叔叔	可以	带来	你	.

“你叔叔可以带你来。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] !

Wouldn't	**it**	**be**	**fun**	**!**
不会	它	是	乐趣	!

那岂不是很有趣！

[pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ɑː'selvz] ! "

Perhaps	**we**	**could**	**shoot**	**a**	**tiger**	**ourselves**	**!**	**"**
也许	我们	可以	射击	一个	老虎	我们自己	!	"

或许我们可以自己猎杀一只老虎！

" [əʊ] , [ai] ['ʃudnt] [deə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , " [gɑːspt] [ðə; ði]

"	**Oh**	**,**	**I**	**shouldn't**	**dare**	**to**	**even**	**think**	**of**	**attacking**	**a**	**tiger**	**,**	**"**	**gasped**	**the**
"	哦	,	我	不应该	敢	到	甚至	思考	的	攻击	一个	老虎	,	"	倒吸一口气	这

['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['tʃəʊlə] .

gentle	**little**	**Chola**	**.**
温和的	小的	乔拉	.

“哦，我连想都不敢想去攻击老虎，”温柔的小朱罗喘着气说。

[ˌhin'duː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [maɪld] , ['dʒent(ə)l][fəʊk] .

Hindus	**are**	**as**	**a**	**rule**	**mild**	**,**	**gentle**	**folk**	**.**
印度教徒	是	作为	一个	规则	温和的	,	温和的	民间	.

印度教徒通常性情温和友善。

[pə'hæps] [ðɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɔːz] , [səʊ] ['kɒmənli] [əb'zɜːvd] ,

Perhaps	**this**	**comes**	**from**	**their**	**laws**	**,**	**so**	**commonly**	**observed**	**,**
也许	这	来	从	他们的	法律	,	所以	通常	观察到	,

或许这源于他们普遍遵守的法律。

[wɪtʃ] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [iːt] [miːt] .

which	**forbid**	**them**	**to**	**kill**	**animals**	**or**	**eat**	**meat**	**.**
哪个	禁止	他们	到	杀	动物	或者	吃	肉	.

禁止他们杀害动物或食用肉类。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	Perhaps	you	are	afraid	to	go	,	"	said	Harry	.
"	也许	你	是	害怕的	到	去	,	"	说	哈里	.

“或许你是害怕去吧，”哈利说。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt][fɪə(r)] ,

"	I	have	not	fear	,
"	我	有	不是	害怕	,

我不害怕，

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgə(r)] ;

though	I	would	not	be	brave	enough	to	attempt	to	kill	a	great	tiger	;
尽管	我	会	不是	是	勇敢的	足够的	到	试图	到	杀	一个	伟大的	老虎	;

虽然我没有勇气去尝试杀死一只大老虎；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

but	I	should	like	to	go	all	the	same	.
但	我	应该	喜欢	到	去	全部	这	相同的	.

但我还是想去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒriə(r)] [kɑːst] [sɜːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt]

We	are	brave	people	,	and	many	of	our	warrior	caste	serve	in	the	great
我们	是	勇敢的	人们	,	和	许多	的	我们的	战士	种姓	服务	在	这	伟大的

['sɑːhɪbz] ['ɑːmi] ,

Sahib's	army	,
萨希布的	军队	,

我们是勇敢的民族，我们武士阶层中许多人都在伟大的老爷的军队中服役。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['tʃəʊlə] , ['praʊdli] .

as	you	know	,	"	said	Chola	,	proudly	.
作为	你	知道	,	"	说	乔拉	,	自豪地	.

“如你所知，”乔拉自豪地说。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] .

"	I	did	not	mean	to	say	that	.
"	我	做过	不是	意思是	到	说	那	.

“我不是那个意思。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [-]

I	know	you	[	92	]
我	知道	你	[	-	]

我知道你[92]

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] .

people	are	brave	.
人们	是	勇敢的	.

人们很勇敢。

['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [sez] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][faɪnə][lɒt][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Father	often	says	he	never	had	a	finer	lot	of	soldiers	than	those	in	his
父亲	经常	说道	他	绝不	有	一个	更精细	很多	的	士兵	比	那些	在	他的

['ɪndiən] ['redʒɪmənt] ,

Indian	regiment	,
印度	团	,

父亲常说，他麾下印度团的士兵是他见过的最优秀的士兵。

" [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['hʌrɪdli] .

"	replied	Harry	,	hurriedly	.
"	回复	哈里	,	匆匆	.

“哈利急忙回答道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] ['fiːlɪŋz] .

He	was	afraid	that	he	had	hurt	the	little	Hindu	boy's	feelings	.
他	曾是	害怕的	那	他	有	伤害	这	小的	印度教徒	男孩们	情怀	.

他害怕自己伤了那个印度教小男孩的心。

" [bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , ['tʃəʊlə] , [ɪf] [məˈhɑːlə][kænt] .

"	But	perhaps	you	can	go	,	Chola	,	if	Mahala	can't	.
"	但	也许	你	能	去	,	乔拉	,	如果	玛哈拉	不能	.

“但是，如果玛哈拉不能去，或许你可以去，乔拉。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['hæri] .

Let	us	go	now	and	ask	your	uncle	if	he	will	take	you	,	"	continued	Harry	.
让	我们	去	现在	和	问	你的	叔叔	如果	他	将要	拿	你	,	"	持续	哈里	.

“我们现在就去问问你叔叔愿不愿意带你走吧，”哈利继续说道。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] , ['ækmɛd] .

"	By	all	means	let	the	boy	come	,	Achmed	.
"	经过	全部	方法	让	这	男生	来	,	阿赫迈德	.

“无论如何，让那孩子来吧，艾哈迈德。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['hæri] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] .

He	will	be	a	companion	for	you	,	Harry	,	"	said	the	Colonel	Sahib	.
他	将要	是	一个	伴侣	为了	你	,	哈里	,	"	说	这	上校	萨希布	.

“他会成为你的伙伴，哈里，”上校先生说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [lɜːn] , [tuː] .

"	And	he	will	help	you	learn	Hindustanee	,	too	.
"	和	他	将要	帮助	你	学习	印度斯坦	,	也	.

“他还会帮助你学习印度斯坦语。”

[juː; jʊ] [niːd] [help] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] ? " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

You	need	help	,	do	you	not	?	"	laughed	his	father	.
你	需要	帮助	,	做	你	不是	?	"	笑了	他的	父亲	.

“你需要帮助，对吧？”他父亲笑着说。

" [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['ækmɛd] ,

"	What	will	your	father	say	if	the	gods	of	the	jungle	carry	you	off	?	"	asked	Achmed	,
"	什么	将要	你的	父亲	说	如果	这	神	的	这	丛林	携带	你	离开	?	"	问	阿赫迈德	,

“如果丛林之神把你带走，你父亲会怎么说？”艾哈迈德问道。

[hɑːf] - ['bæntərɪŋli] .

half	-	banteringly	.
一半	-	戏谑地	.

半开玩笑地。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['nefjuː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] ,

But	he	could	not	long	refuse	his	favourite	nephew	anything	that	he	could	give	him	,
但	他	可以	不是	长的	拒绝	他的	最喜欢的	侄子	任何事物	那	他	可以	给	他	,

但他无法长时间拒绝他最喜欢的侄子给予的任何东西。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] ['ækmɛd] , [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['draɪvəz] , [ænd; ənd] ['tʃəʊlə] ,

and	so	it	was	arranged	that	Achmed	,	with	two	of	his	best	drivers	,	and	Chola	,
和	所以	它	曾是	安排	那	阿赫迈德	,	和	二	的	他的	最好的	司机	,	和	乔拉	,

于是便安排艾哈迈德带着他最好的两名司机，以及乔拉，

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

should	**meet**	**the**	**Colonel**	**Sahib**	**and**	**his**	**party**	**at**	**the**	**big**	**railway**	**station**	**in**
应该	见面	这	上校	萨希布	和	他的	派对	在	这	大的	铁路	车站	在

['lʌknau] [-]

Lucknow	**[**	**93**	**]**
勒克瑙	[	-	]

应该在勒克瑙大火车站与上校及其随行人员会面[93]

[ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] .

in	**a**	**week's**	**time**	**.**
在	一个	本周	时间	.

一周后。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] " ['faɪə(r)] - ['wægənz] " [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

From	**there**	**they**	**would**	**take**	**the**	**"**	**fire**	**-**	**wagons**	**"**	**to**	**a**	**certain**	**small**	**village**	**,**
从	那里	他们	会	拿	这	"	火	-	马车	"	到	一个	肯定	小的	村庄	,

他们会从那里驾驶“消防车”前往某个小村庄，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)]['riːəl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

from	**which**	**they**	**would**	**make**	**their**	**real**	**start**	**for**	**the**	**jungle**	**.**	**[**	**94**	**]**
从	哪个	他们	会	制作	他们的	真实的	开始	为了	这	丛林	.	[	-	]

从这里，他们将真正开始向丛林进发。[94]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['tʃəʊlə] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [hʌnt]

CHOLA	**GOES**	**ON**	**A**	**TIGER**	**HUNT**
乔拉	去	在	一个	老虎	打猎

乔拉去猎虎

[pɔː(r); pʊə(r)][mə'hɑːlə] [felt] ['veri] ['bædli] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Poor	**Mahala**	**felt**	**very**	**badly**	**as**	**he**	**stood**	**in**	**the**	**big**	**railway**	**station**	**and**
贫穷的	玛哈拉	毛毡	非常	糟糕	作为	他	站立	在	这	大的	铁路	车站	和

[wɒtʃt] ['tʃəʊlə] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɑːb; 'sɑːhɪb][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['kærɪdʒ] .

watched	**Chola**	**and**	**the**	**little**	**Sahib**	**go**	**off**	**in**	**the**	**fire**	**-**	**carriage**	**.**
观看	乔拉	和	这	小的	萨希布	去	离开	在	这	火	-	运输	.

可怜的马哈拉站在大火车站里，看着朱罗和小萨希布坐上消防车离开，心里非常难过。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [swiːt'miːts] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	**I**	**will**	**go**	**and**	**buy**	**some**	**sweetmeats**	**,**	**"**	**he**	**said**	**finally**	**.**
"	我	将要	去	和	买	一些	甜食	,	"	他	说	最后	.

“我去买些甜点，”他最后说道。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][mə'hɑːlə][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] " [swiːt] [tuːθ] .

This	**made**	**him**	**feel**	**a**	**little**	**better**	**,**	**for**	**Mahala**	**had**	**a**	**very**	**"**	**sweet**	**tooth**	**.**
这	制成	他	感觉	一个	小的	更好的	,	为了	玛哈拉	有	一个	非常	"	甜的	齿	.

这让他感觉好了一些，因为玛哈拉非常爱吃甜食。

" ['miːntaɪm] ['tʃəʊlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] ['kwɪkli] [θruː] ['weɪvɪŋ] [raɪs]

"	**Meantime**	**Chola**	**and**	**his**	**little**	**friend**	**were**	**speeding**	**quickly**	**through**	**waving**	**rice**
"	与此同时	乔拉	和	他的	小的	朋友	是	超速	迅速地	通过	挥手	米

- ['fiːldz] [ænd; ənd] [greɪn] - ['fiːldz] .

-	**fields**	**and**	**grain**	**-**	**fields**	**.**
-	字段	和	粮食	-	字段	.

“与此同时，乔拉和他的小伙伴正飞快地穿过摇曳的稻田和麦田。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɒks] - ['wægən] , [θɔːt] ['tʃəʊlə] ,

This	**is**	**even**	**more**	**fun**	**than**	**travelling**	**in**	**the**	**ox**	**-**	**wagon**	**,**	**thought**	**Chola**	**,**
这	是	甚至	更多的	乐趣	比	旅行	在	这	牛	-	车皮	,	想法	乔拉	,

“这比坐牛车旅行更有趣，”乔拉心想。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [taʊn] ['ɑːftə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [triːz] [flai][pɑːst] .

as	they	rushed	through	town	after	town	and	watched	the	trees	fly	past	.
作为	他们	匆忙	通过	镇	后	镇	和	观看	这	树木	飞	过去的	.

他们匆匆穿过一个又一个城镇，看着树木飞速掠过。

['faɪnəli] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['ækmɛd] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Finally	they	stopped	at	the	village	where	Achmed	had	arranged	for	the
最后	他们	停止	在	这	村庄	在哪里	阿赫迈德	有	安排	为了	这

['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hitər] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

elephants	and	the	beaters	to	meet	them	,
大象	和	这	击球手	到	见面	他们	,

最后，他们停在了艾哈迈德安排大象和驱赶者与他们会面的村庄。

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	95	]
为了	[	-	]

for[95]

[ðə; ði] ['riːəl] [weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [t'aɪgəz] [ɪz][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɒn] ['elɪfənts] .

the	real	way	to	hunt	tigers	is	to	go	after	them	on	elephants	.
这	真实的	方式	到	打猎	老虎	是	到	去	后	他们	在	大象	.

猎虎的真正方法是骑着大象追捕它们。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [pækt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd][kæmp] [θɪŋz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	servants	had	packed	away	their	belongings	and	camp	things	on	top	of	the
这	仆人	有	包装	离开	他们的	财物	和	营	事物	在	顶部	的	这

[tuː] [bɪg] ['elɪfənts] ,

two	big	elephants	,
二	大的	大象	,

仆人们把他们的行李和露营用品都打包放在了两头大象的背上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

as	they	expected	to	have	to	live	in	the	jungle	for	several	days	.
作为	他们	预期的	到	有	到	居住	在	这	丛林	为了	一些	天	.

他们预计要在丛林里生活好几天。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['splendɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənts] [went] ['rɒkɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː]

"	Isn't	this	splendid	?	"	exclaimed	Harry	,	as	the	elephants	went	rocking	along	through
"	不是	这	灿烂	?	"	惊呼	哈里	,	作为	这	大象	去	摇滚	沿着	通过

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [grɑːs] .

the	tangled	grass	.
这	纠缠不清	草	.

“这景色真美啊！”哈利惊叹道，只见大象们在茂密的草丛中摇摇晃晃地走着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [stɪl] ,

He	was	so	excited	that	he	could	not	keep	still	,
他	曾是	所以	兴奋的	那	他	可以	不是	保持	仍然	,

他兴奋极了，根本停不下来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [maɪld] [blæk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] .

and	even	Chola's	mild	black	eyes	were	sparkling	.
和	甚至	-	温和的	黑色的	眼睛	是	闪闪发光	.

就连乔拉那双原本清澈的黑眼睛也闪闪发光。

[ðə; ði] ['hitər] ,

The	beaters	,
这	击球手	,

击球手们，

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [biːt] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [weə(r)] [ə; eɪ]

whose	business	it	is	to	beat	through	the	long	grass	and	underbrush	where	a
谁	商业	它	是	到	打	通过	这	长的	草	和	草丛	在哪里	一个

['taɪgə(r)] [mait] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] ,

tiger	might	be	hidden	,
老虎	可能	是	隐	,

谁负责穿过长草和灌木丛，去寻找可能藏匿的老虎?

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['taɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)]

were	full	of	tales	of	a	great	man	-	eating	tiger	that	was	the	terror
是	满的	的	故事	的	一个	伟大的	男人	-	吃	老虎	那	曾是	这	恐怖

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] ,

of	the	region	,
的	这	地区	,

到处都流传着关于一只体型庞大、嗜食人命的老虎的传说，这只老虎曾是整个地区的噩梦。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['bəʊldli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]

and	who	was	in	the	habit	of	coming	boldly	up	to	the	fields	and	gardens
和	WHO	曾是	在	这	习惯	的	未来	大胆地	向上	到	这	字段	和	花园

,

,

,

他经常大胆地来到田野和花园里，

['kæriɪŋ] [ɒf] [gəʊts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] .

carrying	off	goats	and	even	attacking	the	oxen	.
携带	离开	山羊	和	甚至	攻击	这	牛	.

掳走山羊，甚至攻击牛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

When	they	came	to	one	of	the	little	villages	,
什么时候	他们	来了	到	一	的	这	小的	村庄	,

当他们来到其中一个小村庄时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['terə(r)] .

they	found	the	inhabitants	in	a	state	of	terror	.
他们	成立	这	居民	在	一个	状态	的	恐怖	.

他们发现当地居民处于极度恐慌之中。

['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] [ɒn] [-]

Only	the	day	before	,	the	tiger	had	sprung	on	[	96	]
仅有的	这	天	前	,	这	老虎	有	弹簧	在	[	-	]

就在前一天，老虎扑了过来[96]

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	farmer	who	was	ploughing	his	fields	and	carried	him	off	in	sight	of	the
一个	农民	WHO	曾是	耕作	他的	字段	和	携带	他	离开	在	视线	的	这

[həʊl] ['vɪlɪdʒ] .

whole	village	.
所有的	村庄	.

一个正在耕地的农民当着全村人的面把他掳走了。

[ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ʃəʊd]

The	tracks	which	were	seen	in	the	mud	along	the	banks	of	a	stream	showed
这	轨道	哪个	是	已见	在	这	泥	沿着	这	银行	的	一个	溪流	显示

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['taɪgə(r)] .

that	he	was	a	very	big	and	powerful	tiger	.
那	他	曾是	一个	非常	大的	和	强大的	老虎	.

在溪岸泥泞中发现的足迹表明，这是一只体型非常大、力量非常强大的老虎。

['aʊə(r)] ['pɑːti] ['fɒləʊd] [ðiːz] [træks] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz]

Our	party	followed	these	tracks	for	some	time	,	but	nothing	more	was
我们的	派对	随后	这些	轨道	为了	一些	时间	,	但	没有什么	更多的	曾是

[dɪ'skʌvəd] ; [ænd; ənd] ,

discovered	;	and	,
发现	;	和	,

我们一行人沿着这些线索追踪了一段时间，但一无所获；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] , [ðeɪ] [meɪd] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

as	it	was	growing	late	,	they	made	camp	for	the	night	.
作为	它	曾是	生长	晚的	,	他们	制成	营	为了	这	夜晚	.

天色渐晚，他们便扎营过夜。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kwɪkli] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɑːb; 'sɑːhɪb][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)]

The	servants	quickly	put	up	the	tents	for	the	Sahibs	and	built	a	big	fire
这	仆人	迅速地	放	向上	这	帐篷	为了	这	先生们	和	建造	一个	大的	火

.

:

.

仆人们迅速为老爷们搭好帐篷，并生起了一堆大火。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['vɪzɪt][æt; ət] [naɪt] ;

They	did	not	want	a	tiger	to	pay	them	a	surprise	visit	at	night	;
他们	做过	不是	想	一个	老虎	到	支付	他们	一个	惊喜	访问	在	夜晚	;

他们不想在夜里被老虎突然造访；

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [t'aɪgəz]['ɒf(ə)n][duː; də][bəʊld] [θɪŋz] .

and	hungry	tigers	often	do	bold	things	.
和	饥饿的	老虎	经常	做	大胆的	事物	.

饥饿的老虎常常会做出大胆的事情。

" [əu] !

"	Ough	!
"	粗糙	!

“哎哟！”

[ðɪs] [ɪz] ['kriːpi] .

this	is	creepy	.
这	是	爬行	.

这太诡异了。

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [naʊ] , " [kən'faid] ['hæri] [tuː; tə] ['tʃəʊlə] ,

Just	suppose	a	tiger	should	steal	up	behind	us	now	,	"	confided	Harry	to	Chola	,
只是	认为	一个	老虎	应该	偷	向上	在后面	我们	现在	,	"	坦白	哈里	到	乔拉	,

“万一现在有只老虎悄悄溜到我们身后怎么办？”哈利向乔拉悄声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

as	they	sat	around	the	big	fire	after	supper	.
作为	他们	卫星	大约	这	大的	火	后	晚餐	.

晚饭后，他们围坐在篝火旁。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːm] ; [hæst] [ðaʊ] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['tʃəʊlə] ,

"	It	is	well	to	have	a	charm	;	hast	thou	one	?	"	asked	little	Chola	,
"	它	是	出色地	到	有	一个	魅力	;	哈斯特	你	一	?	"	问	小的	乔拉	,

“拥有护身符是件好事；你有吗？”小朱罗问道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

as	he	felt	for	the	charm	which	hung	about	his	neck	.
作为	他	毛毡	为了	这	魅力	哪个	悬挂	关于	他的	脖子	.

他摸索着想要找到挂在脖子上的护身符。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [-]

He	always	wore	a	charm	,	but	this	was	one	which	his	uncle	[	97	]
他	总是	穿着	一个	魅力	,	但	这	曾是	一	哪个	他的	叔叔	[	-	]

他总是佩戴护身符，但这是他叔叔[97]的护身符。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

had	given	him	to	keep	off	the	evil	spirits	of	the	jungle	.
有	给定	他	到	保持	离开	这	邪恶的	烈酒	的	这	丛林	.

曾给他一些东西来驱赶丛林中的邪灵。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [lɑːft] ['hæri] .

"	No	,	indeed	,	"	laughed	Harry	.
"	不	,	的确	,	"	笑了	哈里	.

“不，的确如此，”哈利笑着说。

" [wiː; wi][dəʊnt][weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	We	don't	wear	such	things	.
"	我们	不	穿	这样的	事物	.

我们不穿那种衣服。

[stɪl] , [ɪf] [wʌn] [dʌz] [bɪ'liːv] [ɪn] [tʃɑːms] , [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Still	,	if	one	does	believe	in	charms	,	now	is	the	time	to	have	one	,	"	he	added	,
仍然	,	如果	一	做	相信	在	魅力	,	现在	是	这	时间	到	有	一	,	"	他	额外	,

“不过，如果你相信护身符，现在就是拥有护身符的好时机，”他补充道。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm]['rɑːðə(r)] ['fɪəfəli] .

looking	behind	him	rather	fearfully	.
寻找	在后面	他	相当	恐惧地	.

他有些害怕地回头看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd][waɪld][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [denz] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['deɪndʒəz] ;

It	was	strange	and	wild	there	in	the	dense	forest	full	of	unknown	dangers	;
它	曾是	奇怪的	和	荒野	那里	在	这	稠密	森林	满的	的	未知	危险	;

那里是一片茂密的森林，充满了未知的危险，既陌生又狂野；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] ,

and	there	were	queer	noises	,
和	那里	是	酷儿	噪音	,

而且还有一些奇怪的声音，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['faɪəlaɪt] ['twɪstɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] ['elɪfənts] ['ɪntuː]

and	the	firelight	twisted	up	the	shadows	of	the	men	and	elephants	into
和	这	火光	扭曲	向上	这	阴影	的	这	男人	和	大象	进入

['gruːsəm] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] [θɪŋz] .

grewsome	and	unsightly	things	.
生长	和	难看的	事物	.

火光将人和大象的影子扭曲成可怕难看的东西。

[wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ə; eɪ][kraɪ] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][bɜːd][ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] ,

Once	in	awhile	a	cry	would	come	from	some	wild	animal	or	bird	in	the	trees	,
一次	在	一会儿	一个	哭	会	来	从	一些	荒野	动物	或者	鸟	在	这	树木	,

偶尔会传来树上某种野生动物或鸟类的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	the	boys	would	look	over	their	shoulders	and	draw	up	closer	to	the
和	这	男孩们	会	看	超过	他们的	肩膀	和	画	向上	更近	到	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

男孩们会回头张望，然后靠近火堆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] ,

But	it	was	fun	,
但	它	曾是	乐趣	,

但很有趣。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [mɔː(r)] ['kriːpi] [stɪl] [wen] [ðə; ði] ['hitər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

although	they	felt	more	creepy	still	when	the	beaters	began	to	tell	stories	of
虽然	他们	毛毡	更多的	爬行	仍然	什么时候	这	击球手	开始	到	告诉	故事	的

['wʌndəf(ə)l] [hʌnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

wonderful	hunts	in	which	they	had	taken	part	in	the	past	;
精彩的	狩猎	在	哪个	他们	有	已采取	部分	在	这	过去的	;

尽管当驱赶猎物的人开始讲述他们过去参与过的精彩狩猎故事时，他们感到更加毛骨悚然；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [hed] ['biːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [hɪm'self] ,

and	the	old	head	beater	,	who	had	come	from	the	south	,	himself	,
和	这	老的	头	击打者	,	WHO	有	来	从	这	南	,	他自己	,

还有那位从南方来的老头子，他自己也是

[təʊld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] . [-]

told	tales	of	his	wonderful	adventures	.	[	98	]
讲述	故事	的	他的	精彩的	冒险	.	[	-	]

他讲述了自己精彩的冒险故事。[98]

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lepəd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed]

He	told	how	one	night	he	awoke	and	found	a	leopard	sniffing	at	his	head
他	讲述	如何	一	夜晚	他	醒来	和	成立	一个	豹	嗅闻	在	他的	头

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][və'rændə] ;

as	he	lay	sleeping	on	his	veranda	;
作为	他	躺	睡眠	在	他的	阳台	;

他讲述了这样一个故事：一天晚上，他醒来发现一只豹子正在嗅他的头，当时他正躺在阳台上睡觉；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['əʊnli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]

and	how	he	only	saved	his	life	by	holding	his	breath	and	pretending	to
和	如何	他	仅有的	已保存	他的	生活	经过	保持	他的	气息	和	假装	到

[biː; bi] [ded] .

be	dead	.
是	死的	.

他靠屏住呼吸装死才保住了性命。

[ə; eɪ] ['lepəd] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l] .

A	leopard	will	not	touch	a	dead	person	or	animal	.
一个	豹	将要	不是	触碰	一个	死的	人	或者	动物	.

豹子不会碰死人或死动物。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] " ['toʊdəs] ,

Another	time	he	had	seen	the	queer	little	"	Todas	,
其他	时间	他	有	已见	这	酷儿	小的	"	全部	,

还有一次，他看到了那个古怪的小“托达斯”，

" [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['nɪlˌgɪriː] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp]

"	a	race	of	people	who	live	in	the	Nilgiri	Hills	in	the	far	south	and	worship
"	一个	种族	的	人们	WHO	居住	在	这	尼尔吉里	丘陵	在	这	远的	南	和	崇拜

['bʌfələuz] ,

buffaloes	,
水牛	,

“居住在遥远南方尼尔吉里山脉并崇拜水牛的民族

[ænd; ənd] [seɪ] [preə(r)z] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [biːsts] , [huːz] ['templz] [ɑː(r); ə(r)]

and	say	prayers	while	they	are	milking	these	sacred	beasts	,	whose	temples	are
和	说	祈祷	尽管	他们	是	挤奶	这些	神圣	野兽	,	谁	寺庙	是

[ðeə(r)] ['dɛəriz] .

their	dairies	.
他们的	乳品厂	.

他们一边挤奶，一边祈祷，把这些神圣的牲畜当作自己的圣殿，而他们的奶牛场就是这些牲畜的圣殿。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðə; ði] [waɪld] , [ʃaɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	knew	,	too	,	the	wild	,	shy	people	of	the	jungle	,
他	知道	,	也	,	这	荒野	,	害羞的	人们	的	这	丛林	,

他也认识丛林里那些野性而害羞的人们。

[huː] [bɪld] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [laɪk] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,

who	build	their	houses	like	nests	in	the	trees	,
WHO	建造	他们的	房屋	喜欢	巢穴	在	这	树木	,

它们把房子像鸟巢一样筑在树上，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [praul] [waɪld] [biːsts] .

so	as	to	be	safe	from	prowling	wild	beasts	.
所以	作为	到	是	安全的	从	潜行	荒野	野兽	.

以便免受野兽袭击。

[wʌns] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [kɔɪlz] [ɒv; əv]

Once	while	hunting	in	the	deep	forest	he	had	been	caught	in	the	huge	coils	of
一次	尽管	打猎	在	这	深的	森林	他	有	到过	捕捉	在	这	巨大的	线圈	的

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] ,

a	terrible	boa	-	constrictor	,
一个	糟糕的	蟒蛇	-	收缩	,

有一次，他在深林中打猎时，被一条可怕的巨蟒缠住了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [sneɪks] [ðæt] [kæn; kən] [krʌʃ] [æn; ən] [ɒks] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]

one	of	those	great	snakes	that	can	crush	an	ox	by	winding	themselves	about
一	的	那些	伟大的	蛇	那	能	压碎	一个	牛	经过	绕线	他们自己	关于

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [greɪt] [kɔɪlz] ,

it	in	great	coils	,
它	在	伟大的	线圈	,

一种体型巨大的蛇，它能用巨大的身躯缠绕住牛，将其压死。

[ɔː(r)] [kæn; kən] ['swɒləʊ] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [æt; ət] [wʌn] ['maʊθfʊl] .

or	can	swallow	an	antelope	at	one	mouthful	.
或者	能	吞	一个	羚羊	在	一	一口气	.

或者一口吞下一只羚羊。

[ðə; ði] ['biːtə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [baɪ] [-]

The	beater	was	only	saved	from	the	anger	of	the	great	snake	by	[	99	]
这	击打者	曾是	仅有的	已保存	从	这	愤怒	的	这	伟大的	蛇	经过	[	-	]

击打者之所以能免于大蛇的愤怒，全赖于[99]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

one	of	the	other	hunters	coming	up	just	at	the	right	moment	and	killing	it	.
一	的	这	其他	猎人	未来	向上	只是	在	这	正确的	片刻	和	杀	它	.

另一名猎人在恰当的时机赶到，将其击毙。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] ,

He	was	a	wonderful	man	,	this	old	fellow	with	the	long	gray	beard	,
他	曾是	一个	精彩的	男人	,	这	老的	同伴	和	这	长的	灰色的	胡须	,

他真是个了不起的人，这位留着长长的灰胡子的老先生。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['biːtl] " [nʌt][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌnevər'ɛndɪŋ]

as	he	sat	by	the	fire	chewing	his	"	betel	"	nut	and	telling	his	neverending
作为	他	卫星	经过	这	火	咀嚼	他的	"	槟榔	"	坚果	和	讲述	他的	永无止境

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

他坐在火堆旁，嚼着槟榔，讲着他没完没了的故事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ʌp][æt; ət] ['deɪbreɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][æn; ən]

The	next	morning	all	were	up	at	daybreak	,	for	they	wanted	to	get	an
这	下一个	早晨	全部	是	向上	在	拂晓	,	为了	他们	通缉	到	得到	一个

['ɜːli] [stɑːt] .

early	start	.
早期的	开始	.

第二天清晨，大家都早早起床了，因为他们想早点开始工作。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['ʌgli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][men]

One	of	the	elephants	had	been	rather	ugly	during	the	time	when	the	men
一	的	这	大象	有	到过	相当	丑陋的	期间	这	时间	什么时候	这	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

were	packing	the	things	on	his	back	,
是	包装	这	事物	在	他的	后退	,

其中一头大象在人们把东西背在它背上的时候，长得相当丑陋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] [wen] ['hæri] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

and	he	was	still	in	a	bad	temper	when	Harry	came	up	with	a	piece	of
和	他	曾是	仍然	在	一个	坏的	脾气	什么时候	哈里	来了	向上	和	一个	片	的

['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

sugar	for	him	.
糖	为了	他	.

当哈利拿出一块糖给他时，他还在生气。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛləfənts] [maʊθ] , ['hæri] [ˌæksɪ'dentəli] [drɒpt]

Instead	of	putting	the	sugar	into	the	elephant's	mouth	,	Harry	accidentally	dropped
反而	的	推杆	这	糖	进入	这	大象的	嘴	,	哈里	偶然	掉落

[ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

it	on	the	ground	.
它	在	这	地面	.

哈利没有把糖放进大象嘴里，而是不小心把糖掉在了地上。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [stɪl] [mɔː(r)]['æŋgri] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['hæri] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

This	made	the	elephant	still	more	angry	;	and	,	as	Harry	stooped	to	pick	up	the
这	制成	这	大象	仍然	更多的	生气的	;	和	,	作为	哈里	弯腰	到	挑选	向上	这

['ʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

这让大象更加生气了；这时，哈利弯腰去捡糖，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

he	lifted	his	great	foot	and	would	have	crushed	the	boy	,
他	抬起	他的	伟大的	脚	和	会	有	碎	这	男生	,

他抬起那只大脚，本想踩死那个男孩。

[huː] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

who	did	not	dream	of	the	danger	he	was	in	.
WHO	做过	不是	梦	的	这	危险	他	曾是	在	.

他丝毫没有意识到自己身处险境。

['sʌd(ə)nli] ['tʃəʊlə] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,

Suddenly	Chola	saw	the	danger	,
突然	乔拉	锯	这	危险	,

突然，朱罗意识到了危险。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['æŋgri] ['ɛləfənts] [fʊt] [meɪd] [ðəʊz] [streɪndʒ] [kraɪz] [ðæt] [
and **rushing** **right** **up** **under** **the** **angry** **elephant's** **foot** **made** **those** **strange** **cries** **that** **[**
和 匆忙 正确的 向上 在下面 这 生气的 大象的 脚 制成 那些 奇怪的 哭泣 那 [
-]
100 **]**
-]

径直冲到愤怒的大象脚下，发出了那些奇怪的叫声[100]

[ðə; ði] [əʊld] [hed] ['draɪvə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .
the **old** **head** **driver** **at** **his** **uncle's** **had** **taught** **him** **.**
这 老的 头 司机 在 他的 叔叔的 有 教授 他 .

他叔叔手下的老司机教过他。

[ˌɪt 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəum] [ðə; ði]
It **was** **the** **talk** **of** **the** **elephants** **among** **themselves** **as** **they** **roamed** **the**
它 曾是 这 讲话 的 这 大象 之中 他们自己 作为 他们 漫游 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle **.**
丛林 .

这是大象们在丛林中漫步时彼此谈论的话题。

[ˌɪt 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['mædʒɪk] .
It **was** **like** **magic** **.**
它 曾是 喜欢 魔法 .

简直就像魔法一样。

[ðə; ði] [bɪg] [fʊt] [keɪm] [daʊn] ['dʒentli] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The **big** **foot** **came** **down** **gently** **without** **touching** **either** **of** **the** **boys** **,** **and** **the**
这 大的 脚 来了 向下 轻轻地 没有 接触 任何一个 的 这 男孩们 , 和 这
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

那只大脚轻轻地落了下来，没有碰到两个男孩，也没有碰到那头大象。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [kraɪ] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'genst] ['tʃəʊlə] ,
giving **a** **peculiar** **cry** **,** **rubbed** **his** **trunk** **against** **Chola** **,**
给予 一个 奇特 哭 , 摩擦 他的 树干 反对 乔拉 ,

它发出一种奇特的叫声，用鼻子蹭着乔拉，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['terə(r)] ,
just **as** **the** **Colonel** **Sahib** **and** **every** **one** **came** **running** **up** **in** **terror** **,**
只是 作为 这 上校 萨希布 和 每一个 一 来了 跑步 向上 在 恐怖 ,

就像上校和所有人惊恐地跑过来一样，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌɪt 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi]
for **they** **had** **seen** **it** **all** **and** **thought** **that** **the** **boys** **would** **surely** **be**
为了 他们 有 已见 它 全部 和 想法 那 这 男孩们 会 一定 是
[krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .
crushed **to** **death** **.**
碎 到 死亡 .

因为他们目睹了这一切，认为这些男孩肯定会被压死。

['tʃəʊlə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] !
Chola **was** **a** **great** **hero** **!**
乔拉 曾是 一个 伟大的 英雄 !

乔拉是一位伟大的英雄！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [θæŋkt] [hɪm] ;
You **can** **imagine** **how** **the** **Colonel** **Sahib** **thanked** **him** **;**
你 能 想象 如何 这 上校 萨希布 谢谢 他 ;

你可以想象上校先生是如何感谢他的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔ:] .

and	the	natives	looked	at	him	with	wonder	and	awe	.
和	这	本地人	看起来	在	他	和	想知道	和	敬畏	.

当地人惊奇又敬畏地看着他。

" ['sʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] ['taɪgə(r)] . "

"	SUDDENLY	,	UP	OUT	OF	THE	JUNGLE	,	THERE	SPRANG	A	GREAT	YELLOW	TIGER	.	"
"	突然	,	向上	出去	的	这	丛林	,	那里	弹簧	一个	伟大的	黄色的	老虎	.	"

“突然，从丛林深处跳出了一只巨大的黄色老虎。”

" [hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] [wʌn] [hu:] [ɪz] [waɪz] [ðəʊ] [jʌŋ] ;

"	He	is	indeed	one	who	is	wise	though	young	;
"	他	是	的确	一	WHO	是	明智的	尽管	年轻的	;

“他虽然年轻，但确实是一位睿智的人；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [hed]

for	the	wild	animals	talk	with	him	as	with	a	friend	,	"	said	the	old	head
为了	这	荒野	动物	讲话	和	他	作为	和	一个	朋友	,	"	说	这	老的	头

['bi:tə(r)] ,

beater	,
击打者	,

“因为野生动物都像和朋友一样和他说话，”老赶牲口的人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [sə'lɑ:m] [daʊn] [tu:; tə] - [fi:t] .

as	he	salaamed	down	to	Chola's	feet	.
作为	他	致以问候	向下	到	-	脚	.

他俯身向朱罗王行礼。

['hæri] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃəʊlə] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] :

Harry	did	not	say	much	until	he	and	Chola	were	alone	,	and	then	he	said	:
哈里	做过	不是	说	很多	直到	他	和	乔拉	是	独自的	,	和	然后	他	说	:

" ['tʃəʊlə] ,

"	Chola	,
"	乔拉	,

哈利一直没怎么说话，直到他和乔拉单独相处时，他才开口说道：“乔拉，

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kəʊəd] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]

I	did	think	you	were	a	bit	of	a	coward	when	we	were	talking	in
我	做过	思考	你	是	一个	少量	的	一个	懦夫	什么时候	我们	是	说	在

[jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['gɑ:d(ə)n] ;

your	uncle's	garden	;
你的	叔叔的	花园	;

当我们在你叔叔的花园里谈话时，我确实觉得你有点胆小；

[bʌt; bət][aɪ] [-]

but	I	[	101	]
但	我	[	-	]

但我[101]

[nəʊ] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['breɪvə(r)][ðæn; ðən][aɪ] ,

know	now	you	are	much	braver	than	I	,
知道	现在	你	是	很多	更勇敢	比	我	,

现在你应该知道你比我勇敢得多。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tu:; tə][gəʊ][ʌp] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]

for	I	would	never	have	dared	to	go	up	like	that	and	order	about	an
为了	我	会	绝不	有	敢于	到	去	向上	喜欢	那	和	命令	关于	一个

['æŋgri] ['elɪfənt] .

angry	elephant	.
生气的	大象	.

因为我绝不敢那样走上前去，对一头愤怒的大象发号施令。

" ['ɑːftə(r)] ['evribɒdi] [hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['redi] [tuː; tə]

"	After	everybody	had	got	over	their	fright	and	were	actually	ready	to
"	后	大家	有	得到	超过	他们的	惊吓	和	是	实际上	准备好	到

[stɑːt] ,

start	,
开始	,

“当大家都克服了恐惧，真正准备好开始的时候，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hitər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [t'aɪgəz]

some	of	the	beaters	who	had	been	looking	around	for	signs	of	tigers
一些	的	这	击球手	WHO	有	到过	寻找	大约	为了	标志	的	老虎

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træks] .

came	back	and	said	they	had	seen	the	tracks	.
来了	后退	和	说	他们	有	已见	这	轨道	.

一些四处寻找老虎踪迹的驱赶者回来后说，他们看到了老虎的脚印。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒt] ['redi] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

So	everything	was	got	ready	as	quickly	as	possible	,
所以	一切	曾是	得到	准备好	作为	迅速地	作为	可能的	,

所以一切都尽快准备就绪。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌhin'duː] [kæn; kən] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] [muːv] ,

or	as	quickly	as	Hindus	can	be	got	to	move	,
或者	作为	迅速地	作为	印度教徒	能	是	得到	到	移动	,

或者尽可能快地让印度教徒搬迁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənts] [went] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	big	elephants	went	trudging	along	through	the	underwood	until	finally	it
和	这	大的	大象	去	艰难跋涉	沿着	通过	这	安德伍德	直到	最后	它

[wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [daʊn] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

was	seen	that	the	grass	had	been	crushed	down	in	places	,
曾是	已见	那	这	草	有	到过	碎	向下	在	地方	,

于是，大象们艰难地穿过灌木丛，最后人们发现有些地方的草已经被踩倒了。

[ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

a	sign	that	the	tiger	himself	could	not	be	far	away	.
一个	符号	那	这	老虎	他自己	可以	不是	是	远的	离开	.

这预示着老虎可能就在附近。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] [ə; eɪ]

The	elephants	began	to	show	signs	of	fear	,	as	they	always	do	when	a
这	大象	开始	到	展示	标志	的	害怕	,	作为	他们	总是	做	什么时候	一个

['taɪgə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] ,

tiger	is	about	,
老虎	是	关于	,

每当老虎出现，大象们都会像往常一样表现出恐惧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hitər] [dɪ'vaɪdɪd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn] [wei]

and	the	beaters	divided	their	forces	,	some	of	them	going	around	one	way
和	这	击球手	分割	他们的	力量	,	一些	的	他们	去	大约	一	方式

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ə'nʌðə(r)] ,

and	the	rest	another	,
和	这	休息	其他	,

于是，击打者们分成两队，一部分人朝一个方向走，另一部分人朝另一个方向走。

['sɜːtʃɪŋ] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .

searching	carefully	through	the	tangled	grass	and	underbrush	.
搜索	小心	通过	这	纠缠不清	草	和	草丛	.

小心翼翼地穿过杂乱的草丛和灌木丛。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [gɒt] [ðeə(r)] [gʌnz] ['redi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [suːn] ;

All	the	men	got	their	guns	ready	,	and	it	was	not	a	minute	too	soon	;
全部	这	男人	得到	他们的	枪支	准备好	,	和	它	曾是	不是	一个	分钟	也	很快	;

所有男人都准备好了枪支，这真是千钧一发；

[fɔː(r); fə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt] [-]

for	,	suddenly	,	up	out	[	102	]
为了	,	突然	,	向上	出去	[	-	]

突然，向上[102]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] ['taɪgə(r)] ,

of	the	jungle	,	there	sprang	a	great	yellow	tiger	,
的	这	丛林	,	那里	弹簧	一个	伟大的	黄色的	老虎	,

丛林深处，突然窜出一只巨大的黄色老虎。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['haʊdə] " [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd]

straight	for	the	"	howdah	"	in	which	the	Colonel	Sahib	and	Harry	and
直的	为了	这	"	轿子	"	在	哪个	这	上校	萨希布	和	哈里	和

['tʃəʊlə] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

Chola	were	sitting	.
乔拉	是	坐着	.

径直走向上校、哈里和朱罗乘坐的“象轿”。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [fiːt] ,

With	a	howl	of	pain	the	tiger	rolled	under	the	elephant's	feet	,
和	一个	嗥	的	疼痛	这	老虎	滚动	在下面	这	大象的	脚	,

老虎痛苦地嚎叫一声，滚到了大象脚下。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [gʌn] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

as	a	bullet	from	the	Colonel's	gun	went	crashing	into	his	brain	.
作为	一个	子弹	从	这	上校的	枪	去	崩溃	进入	他的	脑	.

一颗子弹从上校的枪里射入了他的大脑。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] !

but	he's	a	fine	fellow	!
但	他是	一个	美好的	同伴	!

但他是个好人！

[wəʊnt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [rʌg] , ['fɑːðə(r)] ? " [kraɪd] ['hæri] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Won't	his	skin	make	a	fine	rug	,	father	?	"	cried	Harry	,	in	great	excitement	.
惯于	他的	皮肤	制作	一个	美好的	小地毯	,	父亲	?	"	哭	哈里	,	在	伟大的	激动	.

“父亲，他的皮做成地毯岂不是很好看？”哈利兴奋地喊道。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meʒəd] ,

When	he	was	measured	,
什么时候	他	曾是	测量	,

当他被测量尺寸时，

[ðə; ði] [əʊld] ['biːtə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [t'aɪgəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]

the	old	beater	said	that	it	was	one	of	the	biggest	tigers	he	had	ever
这	老的	击打者	说	那	它	曾是	一	的	这	最大	老虎	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

老猎手说，这是他见过的体型最大的老虎之一。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] .

The	Colonel	felt	very	proud	of	his	prize	.
这	上校	毛毡	非常	自豪的	的	他的	奖	.

上校为他的奖品感到非常自豪。

[ðeɪ] [biːt] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][nəʊ] [mɔː(r)][t'aɪgəz] ;

They	beat	around	through	the	bush	for	several	days	,	but	they	came	upon	no	more	tigers	;
他们	打	大约	通过	这	衬套	为了	一些	天	,	但	他们	来了	之上	不	更多的	老虎	;

他们在灌木丛中搜寻了好几天，但再也没有遇到老虎；

[səʊ][ðə; ði] ['pɑːti] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [træks] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

so	the	party	turned	back	again	on	their	own	tracks	bound	for	home	.
所以	这	派对	转向	后退	再次	在	他们的	自己的	轨道	边界	为了	家	.

于是，一行人又折返回家。

['aʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] ,

Our	two	little	friends	were	sorry	to	part	,
我们的	二	小的	朋友们	是	对不起	到	部分	,

我们的两个小伙伴依依不舍地道别了。

[bʌt; bət] ['hæri] [sed] [ðæt] ['tʃəʊlə] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [æt; ət] ['simlə] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

but	Harry	said	that	Chola	must	come	and	see	him	at	Simla	,	up	in	the	hills	,
但	哈里	说	那	乔拉	必须	来	和	看	他	在	西姆拉	,	向上	在	这	丘陵	,

但哈里说，朱罗必须来西姆拉山上见他。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fəʊk][gəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] .

where	the	English	folk	go	when	it	gets	too	hot	for	them	to	stay	in	the	plains	and	in	the	big	cities	.
在哪里	这	英语	民间	去	什么时候	它	获得	也	热的	为了	他们	到	停留	在	这	平原	和	在	这	大的	城市	.

当平原和城市里的气温太高，英国人无法忍受时，他们就会去那里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] " [gʊd] [taɪmz] " [æt; ət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['sɑːhɪbz] ['bʌŋgələʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːdəz] ,

There	the	boys	would	have	some	more	"	good	times	"	at	the	Colonel	Sahib's	bungalow	,	among	the	cedars	,
那里	这	男孩们	会	有	一些	更多的	"	好的	时代	"	在	这	上校	萨希布的	平房	,	之中	这	雪松	,

在那里，男孩们会在上校的别墅里，在雪松林中，度过更多“美好时光”。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] ['kʌntri] [haʊs] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪz] [kɔːld] .

as	the	Englishman's	country	house	in	India	is	called	.
作为	这	英国人的	国家	房子	在	印度	是	称为	.

正如英国人在印度的乡间别墅所称呼的那样。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['tʃəʊlə] [hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][mə'hɑːlə][ænd; ənd][ˌen eɪ 'əʊ] ,

And	didn't	Chola	have	wonderful	tales	to	tell	to	Mahala	and	Nao	,
和	没有	乔拉	有	精彩的	故事	到	告诉	到	玛哈拉	和	奈绪	,

朱罗王不是有很多精彩的故事要讲给玛哈拉和瑙听吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

as	they	all	sat	together	in	the	evenings	under	the	big	tree	in	the	garden	,
作为	他们	全部	卫星	一起	在	这	晚上	在下面	这	大的	树	在	这	花园	,

傍晚时分，他们一起坐在花园里的大树下。

[waɪl] ['ʃriːjɑː] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒlz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [waɪd] -
while **Shriya** **played** **with** **her** **new** **dolls** **beside** **them** **and** **listened** **with** **wide** **-**
尽管 施瑞亚 玩 和 她 新的 娃娃 旁 他们 和 听着 和 宽的 -
['əʊpən] [aɪz] .
open **eyes** **.**
打开 眼睛 .

Shriya 在一旁玩着她的新娃娃，睁大眼睛认真地听着。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]
THE **LITTLE** **COUSIN** **SERIES**
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][tʃaɪld] [laɪf][ɪn]['ʌðə(r)] [lændz] ,
The **most** **delightful** **and** **interesting** **accounts** **possible** **of** **child** **life** **in** **other** **lands** **,**
这 最多 愉快 和 有趣的 账户 可能的 的 孩子 生活 在 其他 土地 ,
[fɪld] [wɪð] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] ,
filled **with** **quaint** **sayings** **,**
已填 和 古雅 谚语 ,

书中充满了对其他国家儿童生活的有趣而生动的描述，以及许多奇特的谚语。

[' duː ɪŋz] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
doings **,** **and** **adventures** **.**
行为 , 和 冒险 .

活动和冒险。

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , [klɒθ] , [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən]
Each **one** **vol** **.** **,** **12mo** **,** **decorative** **cover** **,** **cloth** **,** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **illustrations**
每个 一 卷 . , 12mo , 装饰性的 覆盖 , 布 , 和 六 或者 更多的 满的 - 页 插图
[ɪn]['kʌlə(r)] .
in **color** **.**
在 颜色 .

每册 12 开，装饰性封面，布面精装，含六幅或更多幅全页彩色插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] $0 . -
Price **per** **volume** **$0** **.** **60**
价格 每 体积 $0 . -

单价 0.60 美元

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd] ([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd])
By **MARY** **HAZELTON** **WADE** **(** **unless** **otherwise** **indicated** **)**
经过 玛丽 黑兹尔顿 涉水 (除非 否则 表明的)

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Arabian**	**Cousin**
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	**Blanche**	**McManus**
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑː'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Armenian**	**Cousin**
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Brown**	**Cousin**
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Canadian**	**Cousin**
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

By	**Elizabeth**	**R**	**.**	**Macdonald**
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Chinese**	**Cousin**
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd]

By	**Isaac**	**Taylor**	**Headland**
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Cuban**	**Cousin**
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Dutch**	**Cousin**
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	**Blanche**	**McManus**
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**English**	**Cousin**
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	**Blanche**	**McManus**
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)

[baɪ] ['edwəd] [siː] . ['bʌtlə(r)]
By **Edward** **C** **.** **Butler**
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔː'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Panama** **Cousin**
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Porto** **Rican** **Cousin**
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Russian** **Cousin**
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Scotch** **Cousin**
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪə'miːz] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kleə(r)] [em] . ['koʊbɜːrn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði] ['gəʊld(ə)nrɒd] ['laɪbrəri]

THE	GOLDENROD	LIBRARY
这	金鸡菊	图书馆

金盏花图书馆

[ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd] ['laɪbrəri] [kən'teɪnz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [ə'laɪk] [bəuθ][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə]

The	Goldenrod	Library	contains	stories	which	appeal	alike	both	to	children	and	to
这	金鸡菊	图书馆	包含	故事	哪个	上诉	同样	两个都	到	孩子们	和	到

[ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] .

their	parents	and	guardians	.
他们的	父母	和	守护者	.

金盏花图书馆收录的故事既能吸引儿童，也能吸引他们的父母和监护人。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɑːtɪsts] , [wɪtʃ] ,

Each	volume	is	well	illustrated	from	drawings	by	competent	artists	,	which	,
每个	体积	是	出色地	插图	从	图画	经过	胜任的	艺术家	,	哪个	,

每卷书都配有优秀艺术家绘制的精美插图，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] ['juːnɪfɔːm] ['baɪndɪŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd] ,

together	with	their	handsomely	decorated	uniform	binding	,	showing	the	goldenrod	,
一起	和	他们的	英俊地	装饰	制服	结合	,	显示	这	金鸡菊	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

usually	considered	the	emblem	of	America	,
通常	经过考虑的	这	徽	的	美国	,

连同它们精美的装饰统一的装订，上面印有金鸡菊，通常被认为是美国的象征，

[ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

is	a	feature	of	their	manufacture	.
是	一个	特征	的	他们的	生产	.

这是它们制造工艺的特点。

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [smɔːl] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $0 . -

Each	one	volume	,	small	12mo	,	illustrated	$0	.	35
每个	一	体积	,	小的	12mo	,	插图	$0	.	-

每册，12开小开本，带插图，售价0.35美元

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[ɑːnt] - ['tʃɪldrən] .
Aunt Nabby's Children .
阿姨 - 孩子们 .

纳比阿姨的孩子们。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[tʃaɪldz] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] , [ðə; ði] .
Child's Dream of a Star , The .
孩子的 梦 的 一个 星星 , 这 .

童心未泯的明星。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[flaɪt] [ɒv; əv]['rəʊzi] [dɔːn] , [ðə; ði] .
Flight of Rosy Dawn , The .
航班 的 红润 黎明 , 这 .

玫瑰黎明的飞行。

[baɪ] ['pɔːlin] ['brædfəd] ['mæki] .
By Pauline Bradford Mackie .
经过 宝琳 布拉德福德 麦基 .

作者：宝琳·布拉德福德·麦基。

- .
Findelkind .
- .

芬德尔金德。

[baɪ] ['wiːdə] .
By Ouida .
经过 欧伊达 .

作者：欧伊达。

['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] , [ðə; ði] .
Fairy of the Rhone , The .
仙女 的 这 罗纳河 , 这 .

罗纳河仙女。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kʌmɪnz] [kɑː(r)] .
By A . Comyns Carr .
经过 一个 . 科明斯 卡尔 .

作者：A. Comyns Carr。

['gæti] [ænd; ənd][ai] . [baɪ] ['frɑːnsɪs] [iː] . ['krɑːmptən] .
Gatty and I . By Frances E . Crompton .
盖蒂 和 我 . 经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

盖蒂和我。作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

['hɛlənəz] ['wʌndəwɜːld] .
Helena's Wonderworld .
海伦娜的 奇幻世界 .

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

['dʒɛriz] [rɪ'wɔːd] .
Jerry's Reward .
杰瑞的 报酬 .

杰瑞的奖励。

[baɪ] ['iːvlɪn] [sniːd] ['bɑːnet] .
By Evelyn Snead Barnett .
经过 伊芙琳 斯尼德 巴内特 .

作者：伊芙琳·斯尼德·巴内特。

[lɑː] [bel] [ˌniːvər'nɛz] .
La Belle Nivernaise .
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[baɪ] ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['deɪvi] .
Little King Davie .
小的 国王 戴维 .

小国王戴维。

[baɪ] ['neli] [hɛlɪs] .
By Nellie Hellis .
经过 内莉 地狱 .

作者：内莉·赫利斯。

['lɪt(ə)l] ['piːtərˌkɪn] - .
Little Peterkin Vandike .
小的 彼得金 - .

小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['stjuːət] [præt] .
By Charles Stuart Pratt .
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

['lɪt(ə)l] [prə'fesə(r)] , [ðə; ði] .
Little Professor , The .
小的 教授 , 这 .

小教授。

[baɪ]['aɪdə] ['hɔː.tən] [kæʃ] .
By Ida Horton Cash .
经过 艾达 霍顿 现金 .

作者：艾达·霍顿·卡什。

['pɛgiz] ['traɪəl] .
Peggy's Trial .
佩吉的 审判 .

佩吉的审判。

[baɪ]['meəri] [naɪt] ['pɒtə(r)] .
By Mary Knight Potter .
经过 玛丽 骑士 波特 .

作者：玛丽·奈特·波特。

[prɪns] ['jeləʊtɒp] .
Prince **Yellowtop** **.**
王子 黄顶 .

黄顶王子。

[baɪ] [keɪt] ['waɪtɪŋ] [pætʃ] .
By **Kate** **Whiting** **Patch** **.**
经过 凯特 惠廷 修补 .

作者：凯特·惠廷·帕奇。

[prɔ'vɔŋs] [rəʊz] , [ə; eɪ] . [baɪ] ['wiːdə] .
Provence **Rose** **,** **A** **.** **By** **Ouida** **.**
普罗旺斯 玫瑰 , 一个 . 经过 欧伊达 .

普罗旺斯玫瑰，A. 作者：欧伊达。

['sev(ə)nθ] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] . [baɪ] [greɪs] ['wɪkəm] ['kɜːrən] .
Seventh **Daughter** **,** **A** **.** **By** **Grace** **Wickham** **Curran** **.**
第七 女儿 , 一个 . 经过 优雅 威克姆 柯伦 .

第七个女儿，A. 作者：格蕾丝·威克姆·柯伦。

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] , [ðə; ðɪ] .
Sleeping **Beauty** **,** **The** **.**
睡眠 美丽 , 这 .

睡美人。

[baɪ] ['mɑːθə] ['beɪkə(r)] [dʌn] .
By **Martha** **Baker** **Dunn** **.**
经过 玛莎 贝克 邓恩 .

作者：玛莎·贝克·邓恩

[smɔːl] , [smɔːl] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] . [baɪ][iː] . ['lɪvɪŋstən] ['preskət] .
Small **,** **Small** **Child** **,** **A** **.** **By** **E** **.** **Livingston** **Prescott** **.**
小的 , 小的 孩子 , 一个 . 经过 E . 利文斯顿 普雷斯科特 .

小，小孩子，A. 作者：E. Livingston Prescott。

[sʊ'zæn] .
Susanne **.**
苏珊娜 .

苏珊娜。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] [dʒeɪ] . [də'leɪnəʊ] .
By **Frances** **J** **.** **Delano** **.**
经过 弗朗西丝 J . 德拉诺 .

作者：弗朗西丝·J·德拉诺。

['wɔːtə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðə; ðɪ] .
Water **People** **,** **The** **.**
水 人们 , 这 .

水人。

[baɪ] [tʃɑːlz] [liː] [slaɪt] .
By **Charles** **Lee** **Sleight** **.**
经过 查尔斯 李 魔术 .

作者：查尔斯·李·斯莱特。

[jʌŋ] ['ɑːtʃə(r)] , [ðə; ðɪ] .
Young **Archer** **,** **The** **.**
年轻的 射手 , 这 .

年轻的弓箭手。

[baɪ] [tʃɑːlz] [iː] . - .
By **Charles** **E** **.** **Brimblecom** **.**
经过 查尔斯 E . - .

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz]
COSY CORNER SERIES
舒适 角落 系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəriːz][ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði] ['veri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它 是 这 意图 的 这 出版商 那 这 系列 将 包含 仅有的 这 非常
[haɪɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
highest and purest literature ,
最高 和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]['əʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
— stories that shall not only appeal to the children themselves ,
— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and sorrows .
但 是 感谢 经过 全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和 悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过 出色地 - 已知 艺术家 ,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 .

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn][vɒl] . , 16mo , [klɒθ] $0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth $0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 $0 . -

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] . ([treɪd] [mɑːk])
The Little Colonel . (Trade Mark)
这 小的 上校 . (贸易 标记)

小上校。（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ken'tʌki] .
The scene of this story is laid in Kentucky .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 肯塔基州 .

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,
Its heroine is a small girl , who is known as the Little Colonel ,
它是 女英雄 是 一个 小的 女孩 , WHO 是 已知 作为 这 小的 上校 ,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] - [skuːl] ['sʌðən] ['dʒentlmən]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern	gentleman
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方	绅士

,

,

,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][əʊld]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .

The	Giant	Scissors	.
这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [frɑːns] .

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	.
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	.

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] ['vɒljuːmz] [ʃer] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːti] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['hɒlədeɪz] .

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.
房子	派对	"	和	这	"	假期	.

在后来的几卷书中，他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	.
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	.

“肯塔基州的两位小骑士。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['neɪbəz] .

Who	Were	the	Little	Colonel's	Neighbors	.
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] ,

In	this	volume	the	Little	Colonel	returns	to	us	like	an	old	friend	,
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

but	with	added	grace	and	charm	.
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

She	is	not	,	however	,	the	central	figure	of	the	story	,
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .

that	place	being	taken	by	the	"	two	little	knights	.
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	.

那个位置被"两个小骑士"占据了。

" ['mɪldrədz] [ɪn'herɪtəns] .

"	Mildred's	Inheritance	.
" 米尔德雷德的		遗产	.

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz]

A	delightful	little	story	of	a	lonely	English	girl	who	comes	to	America	and	is
一个	愉快	小的	故事	的	一个	孤独	英语	女孩	WHO	来	到	美国	和	是

[bi'frend] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] ['fæməli] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

befriended	by	a	sympathetic	American	family	who	are	attracted	by	her	beautiful
结交朋友	经过	一个	交感神经	美国人	家庭	WHO	是	吸引	经过	她	美丽的

['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

speaking	voice	.
请讲	嗓音	.

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [gɪft] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːl] [huː] [hæz; həz]

By	means	of	this	one	gift	she	is	enabled	to	help	a	school	-	girl	who	has
经过	方法	的	这	一	礼物	她	是	已启用	到	帮助	一个	学校	-	女孩	WHO	有

['temprərəli] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

temporarily	lost	the	use	of	her	eyes	,
暂时地	丢失的	这	使用	的	她	眼睛	,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .

and	thus	finally	her	life	becomes	a	busy	,	happy	one	.
和	因此	最后	她	生活	变成	一个	忙碌的	,	快乐的	一	.

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsəli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .

Cicely	and	Other	Stories	for	Girls	.
西塞莉	和	其他	故事	为了	女孩们	.

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] ['tʃɑːmɪŋ] ['dʒʊvənl] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	readers	of	Mrs	.	Johnston's	charming	juveniles	will	be	glad	to	learn	of	the
这	读者	的	太太	.	约翰斯顿的	迷人	幼年	将要	是	高兴的	到	学习	的	这

['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

issue	of	this	volume	for	young	people	.
问题	的	这	体积	为了	年轻的	人们	.

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们，将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ɑːnt] - ['laɪzəz]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

Aunt	'	Liza's	Hero	and	Other	Stories	.
阿姨	-	丽莎的	英雄	和	其他	故事	.

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][məʊst]

A	collection	of	six	bright	little	stories	,	which	will	appeal	to	all	boys	and	most
一个	收藏	的	六	明亮的	小的	故事	,	哪个	将要	上诉	到	全部	男孩们	和	最多

[g'ɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg] ['brʌðə(r)] .
Big **Brother** **.**
大的 兄弟 .

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] .
A **story** **of** **two** **boys** **.**
一个 故事 的 二 男孩们 .

两个男孩的故事。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['stiːvn] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi]
The **devotion** **and** **care** **of** **Steven** **,** **himself** **a** **small** **boy** **,** **for** **his** **baby**
这 虔诚 和 关心 的 史蒂文 , 他自己 一个 小的 男生 , 为了 他的 婴儿
['brʌðə(r)] ,
brother **,**
兄弟 ,

史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .
is **the** **theme** **of** **the** **simple** **tale** **.**
是 这 主题 的 这 简单的 故事 .

这是这个简单故事的主题。

[əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] .
Ole **Mammy's** **Torment** **.**
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

" [əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] " [hæz; həz] [biːn] ['fɪtli] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .
" **Ole** **Mammy's** **Torment** **"** **has** **been** **fitly** **called** **"** **a** **classic** **of** **Southern** **life** **.**
" 奥莱 妈妈的 折磨 " 有 到过 合适地 称为 " 一个 经典的 的 南方 生活 .

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['niːgrəʊ] [læd] ,
" **It** **relates** **the** **haps** **and** **mishaps** **of** **a** **small** **negro** **lad** **,**
" 它 相关 这 发生 和 事故 的 一个 小的 黑人 小伙子 ,

“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and **tells** **how** **he** **was** **led** **by** **love** **and** **kindness** **to** **a** **knowledge** **of**
和 讲述 如何 他 曾是 引领 经过 爱 和 仁慈 到 一个 知识 的
[ðə; ði] [raɪt] .
the **right** **.**
这 正确的 .

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] .
The **Story** **of** **Dago** **.**
这 故事 的 达戈 .

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] , [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] ,
In **this** **story** **Mrs** **.** **Johnston** **relates** **the** **story** **of** **Dago** **,** **a** **pet** **monkey** **,**
在 这 故事 太太 . 约翰斯顿 相关 这 故事 的 达戈 , 一个 宠物 猴 ,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[əʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] .
owned **jointly** **by** **two** **brothers** **.**
拥有 共同 经过 二 兄弟 .

由两兄弟共同拥有。

['deɪgəʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] ,

Dago	**tells**	**his**	**own**	**story**	**,**
达戈	讲述	他的	自己的	故事	,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

and	**the**	**account**	**of**	**his**	**haps**	**and**	**mishaps**	**is**	**both**	**interesting**	**and**	**amusing**
和	这	帐户	的	他的	发生	和	事故	是	两个都	有趣的	和	有趣

.

:

.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

The	**Quilt**	**That**	**Jack**	**Built**	**.**
这	被子	那	杰克	建造	.

杰克做的被子。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,

A	**pleasant**	**little**	**story**	**of**	**a**	**boy's**	**labor**	**of**	**love**	**,**
一个	令人愉快的	小的	故事	的	一个	男孩们	劳动	的	爱	,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	**how**	**it**	**changed**	**the**	**course**	**of**	**his**	**life**	**many**	**years**	**after**	**it**	**was**
和	如何	它	已更改	这	课程	的	他的	生活	许多	年	后	它	曾是

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

[flɪps] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

Flip's	**Islands**	**of**	**Providence**	**.**
翻转	岛屿	的	普罗维登斯	.

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [laɪf] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ,

A	**story**	**of**	**a**	**boy's**	**life**	**battle**	**,**	**his**	**early**	**defeat**	**,**	**and**	**his**	**final**	**triumph**	**,**
一个	故事	的	一个	男孩们	生活	战斗	,	他的	早期的	击败	,	和	他的	最终的	胜利	,

这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

well	**worth**	**the**	**reading**	**.**
出色地	值得	这	阅读	.

非常值得一读。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən]

By	**EDITH**	**ROBINSON**
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] .

A	**Little**	**Puritan's**	**First**	**Christmas**	**.**
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	.

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪn] ['bɒstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['betɪ]

A	**Story**	**of**	**Colonial**	**times**	**in**	**Boston**	**,**	**telling**	**how**	**Christmas**	**was**	**invented**	**by**	**Betty**
一个	故事	的	殖民	时代	在	波士顿	,	讲述	如何	圣诞节	曾是	发明	经过	贝蒂

['suːəl] ,

Sewall	**,**
塞沃尔	,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sæm] .

a	typical	child	of	the	Puritans	,	aided	by	her	brother	Sam	.
一个	典型的	孩子	的	这	清教徒	,	协助	经过	她	兄弟	山姆	.

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

A	Little	Daughter	of	Liberty	.
一个	小的	女儿	的	自由	.

自由的小女儿。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	author	introduces	this	story	as	follows	:
这	作者	介绍	这	故事	作为	跟随	:

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,

"	One	ride	is	memorable	in	the	early	history	of	the	American	Revolution	,
"	一	骑	是	难忘	在	这	早期的	历史	的	这	美国人	革命	,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [raɪd] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] .

the	well	-	known	ride	of	Paul	Revere	.
这	出色地	-	已知	骑	的	保罗	尊敬	.

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] , — [ðə; ði] [raɪd] [ɒv; əv] ['æntəni] ['sevən] ,

Equally	deserving	of	commendation	is	another	ride	,	—	the	ride	of	Anthony	Severn	,
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	—	这	骑	的	安东尼	塞文	,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [hɪ'stɒrɪk] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔː(r)]['memərəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

—	which	was	no	less	historic	in	its	action	or	memorable	in	its	consequences	.
—	哪个	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是	结果	.

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	A	Loyal	Little	Maid	.
"	一个	忠诚	小的	女佣	.

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['herəʊɪn] , ['bɛtsi] ['skaɪlər] ,

heroine	,	Betsey	Schuyler	,
女英雄	,	贝齐	斯凯勒	,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

renders	important	services	to	George	Washington	.
渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	.

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	Little	Puritan	Rebel	.
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [gɜːl] ,

This	is	an	historical	tale	of	a	real	girl	,
这	是	一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['gælənt][sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] [wɒz; wəz]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

during	the	time	when	the	gallant	Sir	Harry	Vane	was	governor	of	Massachusetts	.
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌpaɪə'nɪə(r)] .

A	Little	Puritan	Pioneer	.
一个	小的	清教徒	先锋	.

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	the	Puritan	settlement	at	Charlestown	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən] [baʊnd] [gɜːl] .

A	Little	Puritan	Bound	Girl	.
一个	小的	清教徒	边界	女孩	.

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪn]['pjʊərɪtən] [deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['juːθfl] ['ridər]

A	story	of	Boston	in	Puritan	days	,	which	is	of	great	interest	to	youthful	readers
一个	故事	的	波士顿	在	清教徒	天	,	哪个	是	的	伟大的	兴趣	到	青春	读者

. : .

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌkævə'lɪə(r)] .

A	Little	Puritan	Cavalier	.
一个	小的	清教徒	骑士	.

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌkævə'lɪə(r)] " [huː] [traɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θjuːziæzəm]

The	story	of	a	"	Little	Puritan	Cavalier	"	who	tried	with	all	his	boyish	enthusiasm
这	故事	的	一个	"	小的	清教徒	骑士	"	WHO	尝试	和	全部	他的	男孩气	热情

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɹuːs'eɪdəz] .

to	emulate	the	spirit	and	ideals	of	the	dead	Crusaders	.
到	仿真	这	精神	和	理想	的	这	死的	十字军战士	.

这是一个"小清教徒骑士"的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ]['pjʊərɪtən] [naɪt] ['erənt] .

A	Puritan	Knight	Errant	.
一个	清教徒	骑士	错误的	.

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði] ['stɔːri] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [huː] [ɪn'devə] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['əʊldən] [deɪz] .

The	story	tells	of	a	young	lad	in	Colonial	times	who	endeavored	to	carry	out	the	high	ideals	of	the	knights	of	olden	days	.
这	故事	讲述	的	一个	年轻的	小伙子	在	殖民	时代	WHO	努力	到	携带	出去	这	高的	理想	的	这	骑士	的	古老的	天	.

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] -)

By	OUIDA	(	Louise	de	la	Ramée	)
经过	欧伊达	(	路易丝	德	拉	-	)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .

A	Dog	of	Flanders	:	A	Christmas	Story	.
一个	狗	的	弗兰德斯	:	一个	圣诞节	故事	.

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd] ['feivərəbli] [nəʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .

Too	well	and	favorably	known	to	require	description	.
也	出色地	和	有利	已知	到	要求	描述	.

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv] .

The	Nurnberg	Stove	.
这	纽伦堡	火炉	.

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [praɪs] .

This	beautiful	story	has	never	before	been	published	at	a	popular	price	.
这	美丽的	故事	有	绝不	前	到过	已发布	在	一个	受欢迎的	价格	.

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks]

By	FRANCES	MARGARET	FOX
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbɜːrz] .

The	Little	Giant's	Neighbours	.
这	小的	巨人的	邻居	.

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [huːz] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

A	charming	nature	story	of	a	"	little	giant	"	whose	neighbours	were	the
一个	迷人	自然	故事	的	一个	"	小的	巨大的	"	谁	邻居	是	这

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .

creatures	of	the	field	and	garden	.
生物	的	这	场地	和	花园	.

这是一个关于“小巨人”的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] .

Farmer	Brown	and	the	Birds	.
农民	棕色的	和	这	鸟类	.

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [mænz] [best] [frendz] .

A	little	story	which	teaches	children	that	the	birds	are	man's	best	friends	.
一个	小的	故事	哪个	教导	孩子们	那	这	鸟类	是	男人的	最好的	朋友们	.

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['betɪ] [ɒv; əv][əʊld] ['mækɪnɔː] .

Betty	of	Old	Mackinaw	.
贝蒂	的	老的	麦基诺	.

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [ə'piːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [huː] [laɪk]

A	charming	story	of	child	-	life	,	appealing	especially	to	the	little	readers	who	like
一个	迷人	故事	的	孩子	-	生活	,	上诉	尤其	到	这	小的	读者	WHO	喜欢

['stɔːriz] [ɒv; əv] " ['riːəl] ['piːp(ə)l] .

stories	of	"	real	people	.
故事	的	"	真实的	人们	.

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" ['brʌðə(r)] ['bɪli] .

"	Brother	Billy	.
"	兄弟	比利	.

“比利兄弟。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɛtiz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['betɪ] [hɜː'self] .

The	story	of	Betty's	brother	,	and	some	further	adventures	of	Betty	herself	.
这	故事	的	贝蒂的	兄弟	,	和	一些	更远	冒险	的	贝蒂	她自己	.

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Mother	Nature's	Little	Ones	.
母亲	自然的	小的	一个	.

大自然的宝贝们。

['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] ['sketʃɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['laɪftaɪm] , [ɔː(r)] " ['tʃaɪldhʊd] , " [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Curious	little	sketches	describing	the	early	lifetime	,	or	"	childhood	,	"	of	the	little
好奇的	小的	草图	描述	这	早期的	寿命	,	或者	"	童年	,	"	的	这	小的

['kriːtʃəz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .

creatures	out	-	of	-	doors	.
生物	出去	-	的	-	门	.

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说“童年”。

[haʊ] ['krɪsməs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz] .

How	Christmas	Came	to	the	Mulvaneys	.
如何	圣诞节	来	到	这	穆尔瓦尼	.

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪflaɪk] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

A	bright	,	lifelike	little	story	of	a	family	of	poor	children	,
一个	明亮的	,	逼真	小的	故事	的	一个	家庭	的	贫穷的	孩子们	,

这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

with	an	unlimited	capacity	for	fun	and	mischief	.
和	一个	无限	容量	为了	乐趣	和	恶作剧	.

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] [fə'gɒtn] ['krɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]

The	wonderful	never	-	to	-	be	forgotten	Christmas	that	came	to	them	is	the
这	精彩的	绝不	-	到	-	是	被遗忘的	圣诞节	那	来了	到	他们	是	这

['klaɪmæks][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

climax	of	a	series	of	exciting	incidents	.
高潮	的	一个	系列	的	激动人心	事件	.

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

By	MISS	MULOCK
经过	错过	穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .

The	Little	Lame	Prince	.
这	小的	瘸	王子	.

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	delightful	story	of	a	little	boy	who	has	many	adventures	by	means	of	the
一个	愉快	故事	的	一个	小的	男生	WHO	有	许多	冒险	经过	方法	的	这

['mædʒɪk] [gɪfts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .

magic	gifts	of	his	fairy	godmother	.
魔法	礼物	的	他的	仙女	教母	.

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .

Adventures	of	a	Brownie	.
冒险	的	一个	布朗尼	.

布朗尼的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [elf] [huː] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] .

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust	him	.
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信	他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['juːθfl] ['ridər] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɒlədeɪ] .

Little	Sunshine's	Holiday	.
小的	阳光的	假期	.

小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] .

An	attractive	story	of	a	summer	outing	.
一个	吸引人的	故事	的	一个	夏天	外出	.

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs]

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过

['mjuːˌlɑːk][ɪz][səʊ]['dʒʌstlɪ] ['feɪməs] .

Mulock	is	so	justly	famous	.
穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz]

By	MARSHALL	SAUNDERS
经过	马歇尔	桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

For	His	Country	.
为了	他的	国家	.

为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

A	sweet	and	graceful	story	of	a	little	boy	who	loved	his	country	;
一个	甜的	和	优美	故事	的	一个	小的	男生	WHO	喜爱	他的	国家	;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事;

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðæt] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'diə] [mɪs] ['sɔːndəz] [tuː; tə][hoʊsts][ɒv; əv] ['ridər] .

written	with	that	charm	which	has	endeared	Miss	Saunders	to	hosts	of	readers	.
书面	和	那	魅力	哪个	有	可爱的	错过	桑德斯	到	主持人	的	读者	.

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['niːtə] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setə(r)] .

Nita	,	the	Story	of	an	Irish	Setter	.
妮塔	,	这	故事	的	一个	爱尔兰	塞特	.

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

In	this	touching	little	book	,
在	这	接触	小的	书	,

在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔːndəz] [ʃəʊz] [haʊ] [dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][gɑːdz] [dʌm] ['kriːtʃəz] .

Miss	Saunders	shows	how	dear	to	her	heart	are	all	of	God's	dumb	creatures	.
错过	桑德斯	演出	如何	亲爱的	到	她	心	是	全部	的	神的	哑的	生物	.

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən]['eskɪməʊ] [dɒg] .

Alpatok	,	the	Story	of	an	Eskimo	Dog	.
-	,	这	故事	的	一个	爱斯基摩人	狗	.

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æn; ən]['eskɪməʊ] [dɒg] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

Alpatok	,	an	Eskimo	dog	from	the	far	north	,
-	,	一个	爱斯基摩人	狗	从	这	远的	北	,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] ,

was	stolen	from	his	master	and	left	to	starve	in	a	strange	city	,
曾是	被盗	从	他的	掌握	和	左边	到	饿死	在	一个	奇怪的	城市	,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [bi'frend] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

but	was	befriended	and	cared	for	,	until	he	was	able	to	return
但	曾是	结交朋友	和	关心	为了	,	直到	他	曾是	有能力的	到	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .

to	his	owner	.
到	他的	所有者	.

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl]

By	WILL	ALLEN	DROMGOOLE
经过	将要	艾伦	德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] .

The	Farrier's	Dog	and	His	Fellow	.
这	-	狗	和	他的	同伴	.

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðən] ['wʊmən] ,

This	story	,	written	by	the	gifted	young	Southern	woman	,
这	故事	,	书面	经过	这	天才	年轻的	南方	女士	,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ədmaiərə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

will	appeal	to	all	that	is	best	in	the	natures	of	the	many	admirers	of	her
将要	上诉	到	全部	那	是	最好的	在	这	自然	的	这	许多	仰慕者	的	她

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['piːkənt] [staɪl] .

graceful	and	piquant	style	.
优美	和	辛辣的	风格	.

她优雅而又风趣的风格，必将吸引众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] .

The	Fortunes	of	the	Fellow	.
这	财富	的	这	同伴	.

这位研究员的命运。

[ðəʊz] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [dɒg]

Those	who	read	and	enjoyed	the	pathos	and	charm	of	"	The	Farrier's	Dog
那些	WHO	读	和	享受	这	感伤	和	魅力	的	"	这	-	狗

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]

and	His	Fellow	"	will	welcome	the	further	account	of	the	adventures	of
和	他的	同伴	"	将要	欢迎	这	更远	帐户	的	这	冒险	的

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndli] [smɪθ] .

Baydaw	and	the	Fellow	at	the	home	of	the	kindly	smith	.
-	和	这	同伴	在	这	家	的	这	亲切地	史密斯	.

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

The	Best	of	Friends	.
这	最好的	的	朋友们	.

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,

This	continues	the	experiences	of	the	Farrier's	dog	and	his	Fellow	,
这	继续	这	经历	的	这	-	狗	和	他的	同伴	,

这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [nəʊn] ['tʃɑːmɪŋ] [staɪl] .

written	in	Miss	Dromgoole's	well	-	known	charming	style	.
书面	在	错过	德罗姆古尔的	出色地	-	已知	迷人	风格	.

以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .

Down	in	Dixie	.
向下	在	迪克西	.

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

A	fascinating	story	for	boys	and	girls	,
一个	迷人	故事	为了	男孩们	和	女孩们	,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

of	a	family	of	Alabama	children	who	move	to	Florida	and	grow	up	in	the
的	一个	家庭	的	阿拉巴马州	孩子们	WHO	移动	到	佛罗里达	和	生长	向上	在	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meəriən] ['dʌbljuː] . ['waɪldˌmæn]

By	MARIAN	W	.	WILDMAN
经过	玛丽安	W	.	野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .
Loyalty Island .
忠诚 岛 .

忠诚岛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][pet][dɒg][ɒn][æn; ən]
An account of the adventures of four children and their pet dog on an
一个 帐户 的 这 冒险 的 四 孩子们 和 他们的 宠物 狗 在 一个
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪəd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] .
and how they cleared their brother from the suspicion of dishonesty .
和 如何 他们 已清除 他们的 兄弟 从 这 怀疑 的 不诚实 .

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

['θɪədɔ] [ænd; ənd] [ˌθɪə'dɔːrə] .
Theodore and Theodora .
西奥多 和 狄奥多拉 .

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] [tuː] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] ,
This is a story of the exploits and mishaps of two mischievous twins ,
这 是 一个 故事 的 这 漏洞 和 事故 的 二 恶作剧 双胞胎 ,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəlti]
and continues the adventures of the interesting group of children in " Loyalty
和 继续 这 冒险 的 这 有趣的 团体 的 孩子们 在 " 忠诚
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

并继续讲述这群有趣的孩子在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [baɪ] [tʃɑːlz] [dʒiː] . [diː] . ['rɒbəts]
" By CHARLES G . D . ROBERTS
" 经过 查尔斯 G . D . 罗伯茨

作者：查尔斯·G·D·罗伯茨

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ['daɪdəʊ] .
The Cruise of the Yacht Dido .
这 巡航 的 这 游艇 蒂朵 .

游艇迪多号的巡航之旅。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [tɜːnd] [ðeə(r)] [jɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni]
The story of two boys who turned their yacht into a fishing boat to earn money
这 故事 的 二 男孩们 WHO 转向 他们的 游艇 进入 一个 钓鱼 船 到 赚 钱
[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] ,
to pay for a college course ,
到 支付 为了 一个 大学 课程 ,

这是两个男孩将游艇改装成渔船，以此赚钱支付大学学费的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] .
and of their adventures while exploring in search of hidden treasure .
和 的 他们的 冒险 尽管 探索 在 搜索 的 隐 宝藏 .

以及他们在探索寻找隐藏宝藏的过程中发生的冒险故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'keɪdiən] .
The Young Acadian .
这 年轻的 阿卡迪亚人 .

年轻的阿卡迪亚人。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɒv; əv][ə'keɪdiə] [huː] ['reskjuːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl][frɒm; frəm]

The	story	of	a	young	lad	of	Acadia	who	rescued	a	little	English	girl	from
这	故事	的	一个	年轻的	小伙子	的	阿卡迪亚	WHO	获救	一个	小的	英语	女孩	从

[ðə; ðiː][hændz][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .

the	hands	of	savages	.
这	双手	的	野蛮人	.

这是一个关于阿卡迪亚一位年轻小伙子从野蛮人手中救出一位英国小女孩的故事。

[ðə; ðiː] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː][eə(r)] .

The	Lord	of	the	Air	.
这	主	的	这	空气	.

空中之王。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['iːg(ə)l]

The	Story	of	the	Eagle
这	故事	的	这	鹰

雄鹰的故事

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] - .

The	King	of	the	Mamozekel	.
这	国王	的	这	-	.

玛摩谢克尔之王。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [muːs]

The	Story	of	the	Moose
这	故事	的	这	驼鹿

驼鹿的故事

[ðə; ðiː]['wɔtʃə, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ðiː][kæmp] - ['faɪə(r)] .

The	Watchers	of	the	Camp	-	fire	.
这	观察者	的	这	营	-	火	.

篝火守望者。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['pænθə(r)]

The	Story	of	the	Panther
这	故事	的	这	豹

黑豹的故事

[ðə; ðiː] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][paɪn] [gluːm] .

The	Haunter	of	the	Pine	Gloom	.
这	幽灵	的	这	松树	愁云	.

松林幽暗处的潜伏者。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɪŋks]

The	Story	of	the	Lynx
这	故事	的	这	山猫

猞猁的故事

[ðə; ðiː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [treɪlz] .

The	Return	to	the	Trails	.
这	返回	到	这	小径	.

重返山径。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðiː][beə(r)]

The	Story	of	the	Bear
这	故事	的	这	熊

熊的故事

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɪkəmɔː(r)] .

The	Little	People	of	the	Sycamore	.
这	小的	人们	的	这	梧桐树	.

梧桐树上的小矮人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'kuːn]
The **Story** **of** **the** **Raccoon**
这 故事 的 这 狸

浣熊的故事

[baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz]
By **OTHER** **AUTHORS**
经过 其他 作者

其他作者

[ðə; ði] [greɪt] [skuːp] .
The **Great** **Scoop** **.**
这 伟大的 舀 .

独家新闻。

[baɪ] ['mɒli] ['eliət] ['siːˌwel]
By **MOLLY** **ELLIOT** **SEAWELL**
经过 莫莉 艾略特 海威尔

作者：莫莉·艾略特·西威尔

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ,
A **capital** **tale** **of** **newspaper** **life** **in** **a** **big** **city** **,** **and** **of** **a** **bright** **,**
一个 首都 故事 的 报纸 生活 在 一个 大的 城市 , 和 的 一个 明亮的 ,
['entəpraɪzɪŋ] ,
enterprising **,**
进取 ,

这是一个关于大城市报社生活的精彩故事，也是一个关于一位才华横溢、充满进取心的……的故事。

['laɪkəbl] ['jʌŋstə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ˌðeər'ɒn] .
likable **youngster** **employed** **thereon** **.**
讨人喜欢 青少年 受雇 其上 .

受雇于此的是一位讨人喜欢的年轻人。

[dʒɒn] ['wɒpə(r)] .
John **Whopper** **.**
约翰 巨无霸 .

约翰·沃珀。

[ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] [klɑrks] ['pɒpjələ(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
The **late** **Bishop** **Clark's** **popular** **story** **of** **the** **boy** **who** **fell** **through** **the** **earth** **and**
这 晚的 主教 克拉克的 受欢迎的 故事 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 地球 和
[keɪm] [aʊt] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
came **out** **in** **China** **,**
来了 出去 在 中国 ,

已故克拉克主教讲述的那个男孩掉进地底，来到中国的故事广为流传。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['bɪʃəp] ['pɒtə(r)] .
with **a** **new** **introduction** **by** **Bishop** **Potter** **.**
和 一个 新的 介绍 经过 主教 波特 .

由波特主教作序。

[ðə; ði] [dəʊl] [twɪnz] .
The **Dole** **Twins** **.**
这 多尔 双胞胎 .

多尔双胞胎。

[baɪ] [keɪt] ['ʌpsən] [klɑːk]
By **KATE** **UPSON** **CLARK**
经过 凯特 厄普森 克拉克

作者：凯特·厄普森·克拉克

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] ['krʌtʃɪz]

The	adventures	of	two	little	people	who	tried	to	earn	money	to	buy	crutches
这	冒险	的	二	小的	人们	WHO	尝试	到	赚	钱	到	买	拐杖

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪm] [ɑ:nt] .

for	a	lame	aunt	.
为了	一个	瘸	阿姨	.

两个小矮人努力赚钱为跛脚的姑妈买拐杖的冒险故事。

[æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] [ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

An	excellent	description	of	child	-	life	about	1812	,	which	will	greatly	interest	and
一个	出色的	描述	的	孩子	-	生活	关于	-	,	哪个	将要	非常	兴趣	和

[ə'mju:z] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,

amuse	the	children	of	to	-	day	,
娱乐	这	孩子们	的	到	-	天	,

本书对1812年前后儿童的生活进行了精彩的描述，相信今天的孩子们会对此非常感兴趣，并从中获得乐趣。

[hu:z] [laɪf] [ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] .

whose	life	is	widely	different	.
谁	生活	是	广泛	不同的	.

他们的生活方式截然不同。

['lærɪ] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Larry	Hudson's	Ambition	.
拉里	哈德逊的	志向	.

拉里·哈德森的雄心壮志。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	JAMES	OTIS	,	author	of	"	Toby	Tyler	,	"	etc	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,	作者	的	"	托比	泰勒	,	"	ETC	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯，《托比·泰勒》等作品的作者。

['lærɪ] ['hʌdsən] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [hu:z] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [geɪn] [hɪm]

Larry	Hudson	is	a	typical	American	boy	,	whose	hard	work	and	enterprise	gain	him
拉里	哈德逊	是	一个	典型的	美国人	男生	,	谁	难的	工作	和	企业	获得	他

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

his	ambition	,
他的	志向	,

拉里·哈德森是一个典型的美国男孩，他的勤奋和进取心为他实现了抱负。

— [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

—	an	education	and	a	start	in	the	world	.
—	一个	教育	和	一个	开始	在	这	世界	.

——接受教育，开启人生新篇章。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [ʃu:] .

The	Little	Christmas	Shoe	.
这	小的	圣诞节	鞋	.

小圣诞鞋。

[baɪ][dʒeɪn][pi:] . [skɒt] ['wʊdrʌf]

By	JANE	P	.	SCOTT	WOODRUFF
经过	简	P	.	斯科特	香车叶草

作者：简·P·斯科特·伍德拉夫

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ju:l] - [taɪd] .

A	touching	story	of	Yule	-	tide	.
一个	接触	故事	的	圣诞节	-	潮	.

一个感人的圣诞故事。

[wi:] ['dɒr(ə)θi] .

Wee	Dorothy	.
威	多萝西	.

小多萝西。

[baɪ] ['lɔːrə] ['ʌpˌdɛgræf]
By LAURA UPDEGRAFF
经过 劳拉 厄普德格拉夫

作者：劳拉·阿普德格拉夫

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A story of two orphan children , the tender devotion of the eldest , a boy ,
一个 故事 的 二 孤儿 孩子们 , 这 投标 虔诚 的 这 长子 , 一个 男生 ,

这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['biːɪŋ] [ɪts] [θiːm] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .
for his sister being its theme and setting .
为了 他的 姐姐 存在 它是 主题 和 环境 .

以他的妹妹为主题和背景。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
With a bit of sadness at the beginning , the story is otherwise bright and
和 一个 少量 的 悲伤 在 这 开始 , 这 故事 是 否则 明亮的 和
['sʌni] ,
sunny ,
阳光明媚 ,

故事开头略带伤感，但其余部分则阳光明媚。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['həʊlsəm] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
and altogether wholesome in every way .
和 共 健康 在 每一个 方式 .

各方面都非常健康。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] :
The King of the Golden River :
这 国王 的 这 金的 河 :

金河之王：

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] ['stɪriə] .
A Legend of Stiria .
一个 传奇 的 斯蒂里亚 .

斯特里亚传说。

[baɪ] [dʒɒn] ['rʌskɪn]
By JOHN RUSKIN
经过 约翰 拉斯金

约翰·罗斯金

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Written fifty years or more ago , and not originally intended for publication ,
书面 五十 年 或者 更多的 前 , 和 不是 起初 故意的 为了 发布 ,

写于五十年前或更久，最初并非打算出版。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['feəri] - [teɪl] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
this little fairy - tale soon became known and made a place for itself .
这 小的 仙女 - 故事 很快 成为 已知 和 制成 一个 地方 为了 本身 .

这个小童话故事很快就传开了，并广为流传。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['vɜːrsəz] .
A Child's Garden of Verses .
一个 孩子的 花园 的 诗句 .

儿童诗园。

[baɪ][ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən]
By R . L . STEVENSON
经过 拉 . L . 史蒂文森

作者：RL STEVENSON

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsənz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] .

Mr	.	Stevenson's	little	volume	is	too	well	known	to	need	description	.
先生	.	史蒂文森的	小的	体积	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	.

史蒂文森先生的这本小册子非常有名，无需赘述。

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniz]

L	.	C	.	PAGE	AND	COMPANY'S
L	.	C	.	页	和	公司的

LC PAGE AND COMPANY'S

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks]

THE	LITTLE	COLONEL	BOOKS
这	小的	上校	图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]

By	ANNIE	FELLOWS	JOHNSTON
经过	安妮	伙伴们	约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [pə(r)] [vɒl] . $1 . -

Each	1	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	,	per	vol	.	$1	.	50
每个	1	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	每	卷	.	$1	.	-

每册1册，大开本12个月，布面精装，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['stɔːriz] .

The	Little	Colonel	Stories	.
这	小的	上校	故事	.

小上校的故事。

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]['kɔːnə(r)]['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , "

Being	three	"	Little	Colonel	"	stories	in	the	Cosy	Corner	Series	,	"	The	Little	Colonel	,	"
存在	三	"	小的	上校	"	故事	在	这	舒适	角落	系列	,	"	这	小的	上校	,	"

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	,	"	and	"	The	Giant	Scissors	,	"	put	into	a
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	,	"	和	"	这	巨大的	剪刀	,	"	放	进入	一个

['sɪŋg(ə)l] ['vɒljuːm] .

single	volume	.
单身的	体积	.

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti] .
The Little Colonel's House Party .
这 小的 上校的 房子 派对 .

小上校的家庭聚会。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['mɛˌnɛl] .
Illustrated by Louis Meynell .
插图 经过 路易斯 梅内尔 .

由路易斯·梅内尔绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɒlədeɪz] .
The Little Colonel's Holidays .
这 小的 上校的 假期 .

小上校的假期。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ] .
The Little Colonel's Hero .
这 小的 上校的 英雄 .

小上校的英雄。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] .
The Little Colonel at Boarding School .
这 小的 上校 在 登机 学校 .

寄宿学校里的小上校。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .
The Little Colonel in Arizona .
这 小的 上校 在 亚利桑那 .

亚利桑那州的小上校。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
The Little Colonel's Christmas Vacation .
这 小的 上校的 圣诞节 假期 .

小上校的圣诞假期。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
The Little Colonel , Maid of Honour .
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉 .

小上校，伴娘。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] .
The Little Colonel .
这 小的 上校 .

小上校。

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
Two Little Knights of Kentucky .
二 小的 骑士 的 肯塔基州 .

肯塔基州的两位小骑士。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .
The Giant Scissors .
这 巨大的 剪刀 .

巨型剪刀。

[bɪg] ['brʌðə(r)] .
Big Brother .
大的 兄弟 .

老大哥。

['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . - .
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25 .
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . - .

每册，布面装饰，小四开本，1.25美元。

[njuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['kʌlə(r)] .
New plates , handsomely illustrated , with eight full - page drawings in color .
新的 盘子 , 英俊地 插图 , 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 .

全新插图，精美呈现，包含八幅全页彩色插图。

" [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [g'ɜːlz] , [huː] [faɪnd][ðem; ðəm][ə'dɔːrəb(ə)l] ,
" The books are as satisfactory to the small girls , who find them adorable ,
" 这 图书 是 作为 令人满意的 到 这 小的 女孩们 , WHO 寻找 他们 可爱的 ,

“这些书很受小女孩们的喜爱，她们觉得它们很可爱。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [laɪ'brerɪən] , [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] . " —
as for the mothers and librarians , who delight in their influence . " —
作为 为了 这 母亲们 和 图书管理员 , WHO 喜 在 他们的 影响 . " —
['krɪstʃən]
Christian
基督教

至于那些母亲和图书管理员，她们乐于发挥自己的影响力。——克里斯蒂安

['redʒɪstə(r)] .
Register .
登记 .

登记。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [bɒkst] [æz; əz][ə; eɪ][fɔː(r)] ['vɒljuːm] [set] $5 . -
These four volumes , boxed as a four volume set $5 . 00
这些 四 卷 , 盒装 作为 一个 四 体积 放 $5 . -

这四卷书，盒装四卷套装，售价5美元。

[ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['kæməlˌbæk] ['maʊntən] .
In the Desert of Waiting : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The Three Weavers : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dˈɔːtəz] .
for Their Daughters .
为了 他们的 女儿们 .

三个织女：献给父亲、母亲以及女儿的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst] .
Keeping Tryst .
保持 幽会 .

保持幽会。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .
The Legend of the Bleeding Heart .
这 传奇 的 这 出血 心 .

滴血之心传说。

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [tɔːl] 16mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpə(r)] [bɔːdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['seprət] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz]

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些

[fɔː(r)] ['stɔːriz] ,

four	stories	,
四	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这四个故事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	four	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	四	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在"小上校"系列丛书中的四本里。

['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gæləliː] .

Joel	:	A	Boy	of	Galilee	.
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	.

约珥：加利利的少年。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[njuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks] , [wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo ,

New	illustrated	edition	,	uniform	with	the	Little	Colonel	Books	,	1	vol	.	,	large	12mo	,
新的	插图	版	,	制服	和	这	小的	上校	图书	,	1	卷	.	,	大的	12mo	,

[klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -

cloth	decorative	$1	.	50
布	装饰性的	$1	.	-

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [best] - [nəʊn] [bʊks]

A	story	of	the	time	of	Christ	,	which	is	one	of	the	author's	best	-	known	books
一个	故事	的	这	时间	的	基督	,	哪个	是	一	的	这	作者的	最好的	-	已知	图书

.

:

.

这是一部讲述基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。

[ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .

Asa	Holmes	;	or	,	At	The	Cross	-	Roads	.
阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	.

阿萨·霍姆斯；或，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmə(r)] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['ɜːnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːdʒ] 16mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	;	or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɒstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] [bɜːnz] .

The	Rival	Campers	;	or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	;	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

竞争的露营者；或，亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [grɪp][ænd; ənd] [ɪn'θjuːz] ['evri] [bɔɪ] ['riːdə(r)] .

Here	is	a	book	which	will	grip	and	enthuse	every	boy	reader	.
这里	是	一个	书	哪个	将要	紧握	和	鼓起勇气	每一个	男生	读者	.

这是一本会让每个男孩读者都着迷和喜爱的书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːt] , [ænd; ənd]

It	is	the	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and
它	是	这	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和

[æθ'letɪk] ,

athletic	,
运动	,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

" [ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊk] [sɪns] - [tɒm] ['sɔːjə(r)] . - " — [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ɪg'zæmɪnə(r)] .

"	The	best	boys	'	book	since	'	Tom	Sawyer	.	'	"	—	San	Francisco	Examiner	.
"	这	最好的	男孩们	-	书	自从	-	汤姆	索耶	.	-	"	—	圣	弗朗西斯科	考官	.

“自《汤姆·索亚历险记》以来最好的男孩读物。”——《旧金山观察家报》。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

The	Rival	Campers	Afloat	;	or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	;	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者；或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] " [ɒn] [ðeə(r)]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[æn; ən] [,æksɪ'dent(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

An	accidental	collision	results	in	a	series	of	exciting	adventures	,	culminating	in	a
一个	偶然	碰撞	结果	在	一个	系列	的	激动人心	冒险	,	高潮	在	一个

[mɪ'stɪəriəs] [tʃeɪs] ,

mysterious	chase	,
神秘	追赶	,

一次意外碰撞引发了一系列惊险刺激的冒险，最终演变成一场神秘的追逐。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪz] [jɒt] , [ænd; ənd] [ɪts] [,riː'kæptʃə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] [jɒt] ,

the	loss	of	their	prize	yacht	,	and	its	recapture	by	means	of	their	old	yacht	,
这	损失	的	他们的	奖	游艇	,	和	它是	夺回	经过	方法	的	他们的	老的	游艇	,

[sə'praɪz] .

Surprise	.
惊喜	.

他们失去了他们珍贵的游艇，又用他们的旧游艇“惊喜号”将其夺回。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔː(r)] .

The	Rival	Campers	Ashore	.
这	竞争对手	露营者	岸上	.

岸上的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] , "

By	Ruel	Perley	Smith	,	author	of	"	The	Rival	Campers	,	"
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	,	作者	的	"	这	竞争对手	露营者	,	"

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯，《竞争的露营者》的作者

" [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] , " [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

"	The	Rival	Campers	Afloat	,	"	etc	.
"	这	竞争对手	露营者	漂浮	,	"	ETC	.

《海上劲敌露营者》等。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔ:(r)] " [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpəz] [ænd; ənd]

"	The	Rival	Campers	Ashore	"	deals	with	the	adventures	of	the	campers	and
"	这	竞争对手	露营者	岸上	"	交易	和	这	冒险	的	这	露营者	和

[ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bentən] .

their	friends	in	and	around	the	town	of	Benton	.
他们的	朋友们	在	和	大约	这	镇	的	本顿	.

《岸上露营者》讲述了露营者和他们的朋友们在本顿镇及其周边地区的冒险故事。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ˌintrə'dju:sis] [ə; eɪ] [nju:] ['kærəktə(r)] , — [ə; eɪ][gɜ:l] , — [hu:] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei]

Mr	.	Smith	introduces	a	new	character	,	—	a	girl	,	—	who	shows	them	the	way
先生	.	史密斯	介绍	一个	新的	特点	,	—	一个	女孩	,	—	WHO	演出	他们	这	方式

[tu:; tə][æn; ən][əʊld] [mɪl] ,

to	an	old	mill	,
到	一个	老的	磨	,

史密斯先生介绍了一个新角色——一个女孩——她带他们去了一座旧磨坊。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] .

around	which	the	mystery	of	the	story	revolves	.
大约	哪个	这	神秘	的	这	故事	旋转	.

故事的谜团就围绕着它展开。

[ðə; ði][gɜ:l][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , ['pru:vɪŋ] [æz; əz] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] [æz; əz]

The	girl	is	an	admirable	acquisition	,	proving	as	daring	and	resourceful	as
这	女孩	是	一个	令人钦佩的	获得	,	证明	作为	大胆	和	足智多谋	作为

[ðə; ði] ['kæmpəz] [ðəm'selvz] .

the	campers	themselves	.
这	露营者	他们自己	.

这个女孩是个令人钦佩的成员，她和营员们一样勇敢机智。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ælən] [west] .

The	Young	Section	-	Hand	;	or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	;	或者	,	这	冒险	的	艾伦	西方	.

年轻的工段员；或艾伦·韦斯特的冒险。

[baɪ] ['bɜ:tn] [i:] . ['sti:vənsən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mærəθən] ['mɪst(ə)ri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Burton	E	.	Stevenson	,	author	of	"	The	Marathon	Mystery	,	"	etc	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	,	作者	的	"	这	马拉松	神秘	,	"	ETC	.

作者：伯顿·E·史蒂文森，《马拉松之谜》等作品的作者。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	$1	.	-

12开本方形布面装饰画，LJ Bridgman绘图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['sti:vənsənz] ['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mænli] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ,

Mr	.	Stevenson's	hero	is	a	manly	lad	of	sixteen	,
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[hu:] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['ri:əl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] .

The	Young	Train	Dispatcher	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Burton	E	.	Stevenson	,	author	of	"	The	Young	Section	-	hand	,	"	etc	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	,	作者	的	"	这	年轻的	部分	-	手	,	"	ETC	.

作者：伯顿·E·史蒂文森，著有《年轻的部门工》等作品。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][hæz; həz] ['meni] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

The	young	hero	has	many	chances	to	prove	his	manliness	and	courage	in
这	年轻的	英雄	有	许多	机会	到	证明	他的	男子气概	和	勇气	在

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

the	exciting	adventures	which	befall	him	in	the	discharge	of	his	duty	.
这	激动人心	冒险	哪个	降临	他	在	这	释放	的	他的	责任	.

这位年轻的英雄在履行职责的过程中，会经历许多激动人心的冒险，有很多机会证明自己的男子气概和勇气。

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɒrɪmə] .

Captain	Jack	Lorimer	.
队长	杰克	洛里默	.

杰克·洛里默船长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .

By	Winn	Standish	.
经过	温恩	斯坦迪什	.

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [ʃuːt] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	by	A	.	B	.	Shute	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	经过	一个	.	B	.	舒特	$1	.	-

12开本方形布面装饰画，AB Shute绘图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .

Jack	is	a	fine	example	of	the	all	-	around	American	high	-	school	boy	.
杰克	是	一个	美好的	例子	的	这	全部	-	大约	美国人	高的	-	学校	男生	.

杰克是美国高中男生的典型代表。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['stɜːdi] ['kwɒlətiz] [bɔɪz] [əd'maɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [kliːn] ,

He	has	the	sturdy	qualities	boys	admire	,	and	his	fondness	for	clean	,
他	有	这	结实的	品质	男孩们	钦佩	,	和	他的	喜爱	为了	干净的	,

他具备男孩们所欣赏的坚韧品质，以及他对干净的喜爱，

['ɒnɪst] [spɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ə'mʌŋ] [æθ'letɪk] [juːðz] .

honest	sport	of	all	kinds	will	strike	a	chord	of	sympathy	among	athletic	youths	.
诚实的	运动	的	全部	种类	将要	罢工	一个	弦	的	同情	之中	运动	青年	.

各种形式的公平竞争都能引起青少年运动员的共鸣。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['tʃæmpiənz] ; [ɔː(r)] , [spɔːts] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [leɪk] .

Jack	Lorimer's	Champions	;	or	,	Sports	on	Land	and	Lake	.
杰克	洛里默的	冠军	;	或者	,	运动的	在	土地	和	湖	.

杰克·洛里默的冠军；或，陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['kæptɪn] [dʒæk] ['lɒrɪmə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Winn	Standish	,	author	of	"	Captain	Jack	Lorimer	,	"	etc	.
经过	温恩	斯坦迪什	,	作者	的	"	队长	杰克	洛里默	,	"	ETC	.

作者：温·斯坦迪什，著有《杰克·洛里默船长》等作品。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [æθˈletɪks] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv]

All	boys	and	girls	who	take	an	interest	in	school	athletics	will	wish	to	read	of
全部	男孩们	和	女孩们	WHO	拿	一个	兴趣	在	学校	竞技	将要	希望	到	读	的

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlˌveɪl] [haɪ] [skuːl] [ˈstjʊdnts] ,

the	exploits	of	the	Millvale	High	School	students	,
这	漏洞	的	这	米尔维尔	高的	学校	学生	,

所有对学校体育运动感兴趣的男孩女孩都会想了解米尔维尔高中学生的英勇事迹。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒæk] [ˈlɒrɪmə] .

under	the	leadership	of	Captain	Jack	Lorimer	.
在下面	这	领导	的	队长	杰克	洛里默	.

在杰克·洛里默上尉的领导下。

[ˈkæptɪn] [dʒæks] [ˈtʃæmpiənz] [pleɪ] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [bɔːl] [æz; əz][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːmz]

Captain	Jack's	Champions	play	quite	as	good	ball	as	do	some	of	the	teams
队长	杰克的	冠军	玩	相当	作为	好的	球	作为	做	一些	的	这	团队

[ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːgz] ,

on	the	large	leagues	,
在	这	大的	联赛	,

杰克船长冠军队的球技丝毫不逊色于一些大型联赛的球队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːl] [əˈpəʊnənts] [tuː; tə] [gʊd] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈsʌmə(r)] [spɔːts] .

and	they	put	all	opponents	to	good	hard	work	in	other	summer	sports	.
和	他们	放	全部	对手	到	好的	难的	工作	在	其他	夏天	运动的	.

他们让所有对手在其他夏季运动项目中都付出了巨大的努力。

[dʒæk] [ˈlɒrɪmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [stænd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ɔːl] - [raʊnd]

Jack	Lorimer	and	his	friends	stand	out	as	the	finest	examples	of	all	-	round
杰克	洛里默	和	他的	朋友们	站立	出去	作为	这	最好的	示例	的	全部	-	圆形的

[əˈmerɪkən] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

American	high	school	boys	and	girls	.
美国人	高的	学校	男孩们	和	女孩们	.

杰克·洛里默和他的朋友们是美国高中男女学生的杰出代表。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˈɒbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z] [rɪˈpeəd] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[æd][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [bæk] ,

Ad	pages	in	back	,
广告	页面	在	后退	,

背面有广告页，

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ˈvɜːrsəz][baɪ] [ˈrɒbət] [ˈluːɪs] [ˈstiːvnsən] [ɪz] [ˈlɪstɪd]

the	author	for	A	Child's	Garden	of	Verses	by	Robert	Louis	Stephenson	is	listed
这	作者	为了	一个	孩子的	花园	的	诗句	经过	罗伯特	路易斯	斯蒂芬森	是	列出

[ɒn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][æd][peɪdʒ][æz; əz] :

on	the	original	ad	page	as	:
在	这	原来的	广告	页	作为	:

罗伯特·路易斯·史蒂芬森所著《儿童诗园》的作者在原广告页面上列为：

[el] . [ɑː(r)] . [ˈstiːvnsən] .

L	.	R	.	Stephenson	.
L	.	拉	.	斯蒂芬森	.

LR Stephenson。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[kə'rektɪd]	[tuː; tə][ɑː(r)]	. [el]	.	['stiːvnsən]	.
This	**was**	**corrected**	**to**	**R**	**.** **L**	**.** **Stephenson**	**.**
这	曾是	已更正	到	拉	. L	. 斯蒂芬森	.

更正为 RL Stephenson。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神